

RZECZPOSPOLITA POLSKA  
MINISTERSTWO SKARBU

REPUBLIQUE POLONAISE  
MINISTÈRE DES FINANCES



**ROCZNIK**  
**PAŃSTWOWEGO URZĘDU KONTROLI**  
**UBEZPIECZEŃ**

---

**ANNUAIRE**  
**DE L'OFFICE D'ETAT DU CONTROLE**  
**DES ASSURANCES**

**1935.**

**W A R S Z A W A**



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
MINISTERSTWO SKARBU

REPUBLIQUE POLONAISE  
MINISTÈRE DES FINANCES

# R O C Z N I K

PAŃSTWOWEGO URZĘDU KONTROLI UBEZPIECZEŃ

---

# A N N U A I R E

DE L'OFFICE D'ETAT DU CONTROLE DES ASSURANCES

1935.

Biblioteka Jagiellońska



1001966320

5

W A R S Z A W A

101748  
III





## W S T Ę P.

Działalność zakładów ubezpieczeń w Polsce na ogół doznała w 1934 roku dalszego ograniczenia obrotów.

Zakłady te zebrały składki w działalności bezpośredniej:

	w dziale ubezp. na życie	w pozostających działach ubezp.	razem
	w t y s i ą c c h z ł o t y c h		
w r. 1933	35.681,0	113.618,2	149.299,2
w r. 1934	33.921,2	102.269,9	136.191,1
spadek zatem wyniósł	1.759,8	11.348,3	13.108,1
czyli	4,9%	10,0%	8,8%

Spadek ten jest dalszym ciągiem procesu, jaki dał się zaobserwować od 1930 roku.

W okresie od 1925 do 1934 roku w działalności zakładów ubezpieczeń w Polsce występują dwie fazy rozwojowe: jedna od 1925 do 1929 roku — szyb-

kiego wzrostu obrotów i druga od 1930 roku — stałego, spowodowanego ogólnym kryzysem gospodarczym, spadku obrotów. Charakteryzuje to poniższe zestawienie składek zebranych (przypisanych) w tym okresie w działalności bezpośredniej:

r o k	w dziale ubezp. na życie	wskaźnik	w pozostających działach ubezp.	wskaźnik	razem	wskaźnik
	w tys. zł		w tys. zł		w tys. zł	
1925	8.864,8	17,1	76.851,0	42,1	85.715,8	36,6
1926	12.661,5	24,4	92.392,1	50,6	105.053,6	44,8
1927	21.762,6	41,9	112.360,9	61,6	134.123,5	57,2
1928	37.537,7	72,2	146.256,7	80,2	183.794,4	78,4
1929	51.986,9	100,0	182.431,1	100,0	234.418,0	100,0
1930	51.737,9	99,5	180.672,8	99,0	232.410,7	99,1
1931	48.374,5	93,1	159.742,6	87,6	208.117,1	88,8
1932	42.619,3	82,0	127.175,5	69,7	169.794,8	72,4
1933	35.681,0	68,6	113.618,2	62,3	149.299,2	63,7
1934	33.921,2	65,2	102.269,9	56,1	136.191,1	58,1

Przytoczone poniżej dane, dotyczące wyników i obrotów w poszczególnych działach ubezpieczeń w ciągu ostatnich sześciu lat, charakteryzują dokła-

dziej działalność zakładów ubezpieczeń zarówno publicznych jak i prywatnych.

## Ubezpieczenia na życie.

Rozwój i stan ubezpieczeń na życie w Polsce ilustrują następujące zestawienia liczb polis i sum ubezpieczenia kapitałów (ubezpieczenia na wypadek

śmierci, mieszane, z terminem stałym i na dożycie) w ciągu ostatnich 6 lat.

Liczba polis w zakładach:

rok	p r y w a t n y c h			publicznych ogółem	
	kra- jowych	zagra- nicznych	r a z e m		
1929	72.969	41.623	114.592	14.066	128.658
1930	86.933	45.852	132.785	30.746	163.531
1931	83.760	43.450	127.210	48.521	175.731
1932	53.172	38.920	92.092	58.597	150.689
1933	51.688	37.592	89.280	80.431	169.711
1934	54.478	39.220	93.698	98.622	192.320

Kapitał ubezpieczony w zakładach:

r o k	p r y w a t n y c h			publicznych	ogółem
	krajowych	zagranicznych	r a z e m		
	w t y s i ą c a c h			z ł o t y c h	
1929	505.578,0	531.879,3	1.037.457,3	59.623,9	1.097.081,2
1930	511.392,5	565.718,2	1.077.110,7	87.637,8	1.164.748,5
1931	458.475,5	508.006,7	966.482,2	111.035,5	1.077.517,7
1932	379.733,9	430.031,5	809.765,4	118.033,0	927.798,4
1933	265.913,2	304.800,8	570.714,0	136.885,4	707.599,4
1934	250.916,4	300.927,8	551.844,2	157.230,1	709.074,3

Przeciętny kapitał ubezpieczony na jedną polisę:  
(nowe ubezpieczenia w poszczególnych latach)

w z a k ł a d a c h :

rok	p r y w a t n y c h			publicznych	ogółem
	kra- jowe	zagra- niczne	r a z e m		
1929	10,9	12,9	11,9	3,6	9,4
1930	8,4	11,0	9,7	2,1	6,6
1931	8,7	12,0	10,0	1,6	4,4
1932	8,4	10,4	9,2	1,5	3,8
1933	6,7	7,9	7,2	1,3	2,9
1934	4,4	6,3	5,2	1,4	2,8

Jak wynika z powyższych zestawień ubezpieczenia na życie ogarnia mimo ostrego przebiegu kryzysu gospodarczego coraz większą ilość osób. Stan ilości ubezpieczeń doznał załamania jedynie w roku 1932, kiedy to w porównaniu ze stanem z roku poprzedniego liczba polis spadła o 14,2%. W następnych latach liczba stale wzrasta, a w 1934 roku wykazała w porównaniu ze stanem z roku poprzedniego przyrost o 11,8%, w porównaniu zaś ze stanem w roku 1929 przyrost o 33,1%.

Silne natomiast działanie kryzysu widoczne jest

ze stanu kapitałów ubezpieczonych. Począwszy od roku 1931 stan ten stale spada i dopiero w r. 1934 nastąpiło zahamowanie spadku na poziomie 64,6% stanu w roku 1929. W ciągu 6 lat, objętych powyższymi zestawieniami, ubezpieczenia na życie uległy ograniczeniu tylko o tyle, że odbył się szybki proces w kierunku zmniejszenia poszczególnych sum ubezpieczenia, co szczególnie uwidacznia zestawienie przeciętnych kapitałów ubezpieczanych w poszczególnych latach na jedną nową polisę. W związku z tem zarysowały się wyraźnie w grupie za-

kładów prywatnych (w końcu 1934 roku — 6 zakładów krajowych i 5 zakładów zagranicznych) oraz w grupie zakładów publicznych całkiem odwrotne procesy, związane ściśle z charakterem działalności poszczególnych grup. Na działalność zakładów prywatnych, która przede wszystkim obejmuje ubezpieczenia z badaniem lekarskiem, opiekujące na większe sumy kapitałów ubezpieczonych, działanie kryzysu gospodarczego wywrzeć musiało większy wpływ, niż na działalność obu zakładów publicznych, które całkowicie niemal zajmują się uprawianiem ubezpieczeń drobnych bez badania lekarskiego. Na 98.622 ubezpieczenia o kapitale ubezpieczonym zł 157.230.100 w dwu zakładach publicznych według stanu na koniec 1934 roku było ubezpieczeń bez badania lekar-

skiego 97.068 o kapitale ubezpieczonym zł 146.044.000. W 11 natomiast zakładach prywatnych na 93.698 ubezpieczeń według stanu na koniec 1934 roku o kapitale ubezpieczonym zł 551.844.200 było ubezpieczeń bez badania lekarskiego 11.976 o kapitale ubezpieczonym zł 12.739.800.

Temu też należy przypisać w głównej mierze rozmiary korzystania obu grup zakładów z reasekuracji. Podczas gdy zakłady publiczne z kapitału ubezpieczonego u nich według stanu na koniec 1934 roku w sumie zł 157.230.100 reasekurowały tylko zł 4.748.500 czyli 3,0%, zakłady prywatne z kapitału ubezpieczonego w sumie zł 551.844.200 reasekurowały zł 144.311.000 czyli 26,2%.

Zbiór składek (składka przypisana) z bezpośrednich ubezpieczeń na życie wyniósł:

rok	w z a k ł a d a c h u b e z p i e c z e ń				
	p r y w a t n y c h			publicznych	ogółem
	krajowych	zagranicznych	r a z e m		
	w t y s i ą c a c h	z ł o t y c h			
1929	24.500,2	24.619,2	49.119,4	2.867,5	51.986,9
1930	22.604,9	25.199,8	47.804,7	3.933,2	51.737,9
1931	20.644,4	22.533,6	43.178,0	5.196,5	48.374,5
1932	17.280,6	19.649,5	36.930,1	5.689,2	42.619,3
1933	12.753,9	16.326,9	29.080,8	6.600,2	35.681,0
1934	11.441,9	14.912,3	26.354,2	7.567,0	33.921,2

Ogólny zbiór składek z ubezpieczeń na życie spada, jak wynika z powyższego zestawienia, systematycznie od roku 1929. Zbiór składek w roku 1934 w porównaniu ze zbiorem z roku 1929 jest o 34,8% mniejszy, w porównaniu ze zbiorem z roku 1933 o 4,9%. Zważywszy, że spadek w roku 1932 wyniósł 11,9%, a w 1933 roku 16,3%, należy ocenić spadek zaobserwowany w roku 1934 za wstęp do likwidacji procesu kurczenia się zbioru składek

z ubezpieczeń na życie szczególnie, jeżeli uwzględnić wspomniane powyżej zahamowanie w roku 1934 spadku w stanie kapitałów ubezpieczonych.

Wyплаты ubezpieczającym z tytułu zajścia wypadku i zapadłości terminu, przewidzianego umowami ubezpieczenia na życie (sumy płatne wskutek śmierci, dożycia, upływu terminu i renty), jakoteż wskutek rozwiązania umowy (wykupy) wyniosły:

rok	w z a k ł a d a c h u b e z p i e c z e ń				
	p r y w a t n y c h			publicznych	ogółem
	krajowych	zagranicznych	r a z e m		
	w t y s i ą c a c h	z ł o t y c h			
1929	3.800,5	3.582,7	7.383,2	91,0	7.474,2
1930	5.501,9	4.704,1	10.206,0	243,2	10.449,2
1931	7.577,1	6.418,4	13.995,5	728,7	14.724,2
1932	8.897,6	9.031,1	17.928,7	1.331,4	19.260,1
1933	9.367,0	8.539,8	17.906,8	1.417,1	19.323,9
1934	6.637,5	6.519,0	13.156,5	1.582,9	14.739,4

Znaczny wzrost wypłat dokonanych w ciągu ostatnich kilku lat przez zakłady ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń na życie spowodowany był przede wszystkim mającymi kryzysowy charakter wypłatami z tytułu przedwczesnego rozwiązywania

ubezpieczeń (wykupami). Znaczna większość wypłat przypadła na zakłady prywatne, jako silniej dotknięte działaniem kryzysu w związku z tendencją kurczenia się portfeli ubezpieczeń, opiekujących na większe sumy kapitałów ubezpieczonych. Zmniej-



szenie się sumy wypłat w roku 1934 w grupie zakładów prywatnych świadczy też o likwidacji procesu wycofywania się ubezpieczonych z zawartych umów.

Datujący się od 1929 roku spadek produkcji w zakresie ubezpieczeń na życie i postępujący do roku 1933 włącznie spadek obrotów wpłynął niekorzyst-

nie na proces przyrostu rezerw w zakładach ubezpieczeń.

Stan rezerw odkładanych przez wszystkie zakłady w dziale ubezpieczeń na życie wynosił na koniec poszczególnych lat:

r o k	rezerwa składek	przenie-	inne re-	rezerwa na nie-	r a z e m
		sienie składek			
		w t y s i ą c a c h z ł o t y c h			
1929	48.967,7	10.306,1	1.250,3	3.250,3	63.774,4
1930	74.541,4	9.285,5	1.488,0	3.798,3	89.113,2
1931	97.131,1	7.682,7	2.176,1	4.741,4	111.731,3
1932	113.743,8	6.778,4	1.947,1	4.376,0	126.845,3
1933	102.813,7	4.465,1	1.719,0	4.572,5	113.570,3
1934	113.003,7	4.245,7	2.634,1	4.175,5	124.059,0

Rezerwy odkładane przez zakłady ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń na życie wzrastają, jak wynika z powyższego zestawienia, stale. Załamanie procesu przyrostu rezerw nastąpiło jedynie w roku 1933 wskutek spadku kursu waluty dolarowej, na

którą opiewała przeważająca część kapitału ubezpieczonego. Przyrost rezerw w roku 1934 w stosunku do stanu z końca roku poprzedniego wynosi 9,2<sup>0</sup>%, w stosunku zaś do stanu rezerw z końca roku 1929 rezerwy wzrosły dwukrotnie.

#### Ubezpieczenia od wypadków.

Dział ubezpieczeń od wypadków prowadziło w 1934 roku 13 zakładów prywatnych (9 krajowych i 4 zagraniczne) oraz 1 zakład publiczny o charakterze lokalnym, przyjmujący ubezpieczenia specjalne w jednym zawodzie (Kasa Strażacka w Poznaniu).

Poniższe zestawienie liczb polis zawartych przez prywatne zakłady ubezpieczeń oraz kapitałów ubezpieczonych obrazuje rozwój ubezpieczeń od wypadków w okresie ostatnich 6 lat.

r o k	liczba polis	k a p i t a ł y u b e z p i e c z o n e		
		na wypadek śmierci	na wy- padek inwali- dności	ubezpieczo- na suma od- szkodowań dziennych
		w t y s i ą c a c h z ł o t y c h		
1929	16.416	718.743,2	1.104.217,8	1.661,7
1930	18.530	683.735,7	1.191.947,7	4.570,1
1931	16.118	467.521,7	864.075,9	4.718,5
1932	13.724	392.365,6	739.878,4	3.756,1
1933	23.231	488.844,7	884.698,2	3.657,0
1934	23.541	595.290,2	968.304,9	2.478,2

Prywatne zakłady ubezpieczeń zebrały w dziale ubezpieczeń od wypadków w działalności bezpośre-

dniej następujące sumy składek (składki przypisane):

r o k	zakłady krajowe			zakłady zagraniczne			razem zakłady prywatne		
	składki	opłaty dodatk.	łącznie	składki	opłaty dodatk.	łącznie	składki	opłaty dodatk.	łącznie
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h								
1929	2.445,1	306,0	2.751,1	569,6	157,4	727,0	3.014,7	463,4	3.478,1
1930	2.397,2	292,7	2.689,9	732,3	83,0	815,3	3.129,5	375,7	3.505,2
1931	1.934,9	279,3	2.214,2	579,8	81,0	660,8	2.514,7	360,3	2.875,0
1932	1.605,2	273,4	1.878,6	566,8	96,5	663,3	2.172,0	369,9	2.541,9
1933	1.435,0	238,4	1.673,4	449,7	78,9	528,6	1.884,7	317,3	2.202,0
1934	1.294,4	228,9	1.523,3	464,8	86,2	551,0	1.759,2	315,1	2.074,3



oraz wypłaciły następujące sumy odszkodowań:

r o k	zakłady	zakłady	r a z e m
	krajowe	zagraniczne	
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h		
1929	721,8	93,6	815,4
1930	895,7	79,1	974,8
1931	899,8	218,4	1.118,2
1932	864,2	260,5	1.124,7
1933	767,6	189,5	957,1
1934	609,7	238,0	847,7

Dane powyższe wskazują, że działalność zakładów ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od wypadków wykazuje tendencje rozwojowe. Liczba polis wystawionych przez zakłady wzrosła w r. 1934 w porównaniu ze stanem z r. 1929 o 43,4%. Stan kapitałów ubezpieczonych jest w 1934 roku wprawdzie niższy w porównaniu ze stanem z r. 1929, jednak od r. 1932 stale wzrasta.

Spadek zbioru składek w tym dziale, datujący się

od r. 1929, a występujący i w roku 1934 należy przypisać przesunięciu działalności zakładów w kierunku ubezpieczeń mniejszych oraz potaniu ubezpieczenia od wypadków.

Z zebranych w 1934 roku składek 1.294,4 tys. zł prywatne zakłady krajowe przekazały reasekuratorom 717 tys. zł., czyli 55,4%. W 1933 roku zakłady te przekazały reasekuratorom 57,6% zebranych składek.

#### Ubezpieczenia od odpowiedzialności prawnej.

Dział ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej prowadziło w 1934 roku 14 zakładów prywatnych (10 krajowych i 4 zagraniczne).

Zakłady te wystawiły w 1934 roku 38.067 polis

(w 1929 r. — 36.138, w 1930 r. — 35.608, w 1931 r. — 30.972, w 1932 r. — 30.334 i w 1933 r. — 46.717) i zebrały w działalności bezpośredniej następujące sumy składek (składki przypisane):

r o k	zakłady krajowe			zakłady zagraniczne			razem zakłady prywatne		
	składki	opłaty dodatk.	łącznie	składki	opłaty dodatk.	łącznie	składki	opłaty dodatk.	łącznie
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h								
1929	4.497,8	745,4	5.243,2	152,9	32,1	185,0	4.650,7	777,5	5.428,2
1930	4.016,1	632,7	4.648,8	620,3	110,0	730,3	4.636,4	742,7	5.379,1
1931	3.718,8	585,5	4.304,3	593,6	98,3	691,9	4.312,4	683,8	4.996,2
1932	3.227,1	544,0	3.771,1	598,6	116,2	714,8	3.825,7	660,2	4.485,9
1933	3.260,1	558,0	3.818,1	846,7	203,6	1.050,3	4.106,8	761,6	4.868,4
1934	3.277,4	551,6	3.829,0	588,9	119,6	708,5	3.866,3	671,2	4.537,5

oraz wypłaciły następujące sumy odszkodowań:

r o k	zakłady krajowe	zakłady zagraniczne	r a z e m
1929	1.113,8	21,2	1.135,0
1930	1.231,7	172,9	1.404,6
1931	1.477,2	245,9	1.723,1
1932	1.284,6	215,7	1.500,3
1933	1.377,1	194,4	1.571,5
1934	1.410,6	337,0	1.747,6

Obroty osiągnięte przez zakłady ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej nie uległy w okresie od 1929 do 1934 roku tak znacznym wahaniom, jak w innych działach. Spadek

zbioru składki w 1934 roku w porównaniu ze zbiorem w 1929 roku jest stosunkowo nieznaczny, wynosi bowiem 16,9% i może być wobec przyrostu zawartych w dziale tym ubezpieczeń uważany za wynik

potania tych ubezpieczeń w Polsce w ciągu 6 lat.

Z zebranych w 1934 roku składek 3.277,4 tys. zł prywatne zakłady krajowe przekazały reasekurato-

rom 1.790,7 tys. zł., czyli 54,6<sup>0</sup>/<sub>0</sub>. W 1933 roku zakłady te przekazały reasekuratorom 56,2<sup>0</sup>/<sub>0</sub> zebranych składek.

### Ubezpieczenia od ognia.

W roku 1934 uprawiały w Polsce działalność w dziale ubezpieczeń od ognia 23 duże zakłady, a mianowicie: 15 zakładów krajowych prywatnych, 6 zakładów zagranicznych i 2 publiczne (jeden — Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych — w zakresie przymusowych ubezpieczeń nieruchomości oraz pozatem w zakresie dobrowolnie (umownie) zawieranych ubezpieczeń, drugi — Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu, działający

na terenie woj. Poznańskiego i Pomorskiego — w zakresie dobrowolnie zawieranych ubezpieczeń). Prócz tego działało 13 małych zakładów wzajemnych o charakterze lokalnym.

Podane poniżej zestawienia ilości wystawionych przez zakłady ubezpieczeń polis w poszczególnych latach oraz sum, na które ubezpieczenia te opiewały, ilustrują rozwój i stan ubezpieczeń od ognia.

#### L i c z b a p o l i s w z a k ł a d a c h :

r o k	p r y w a t n y c h			p u b l i c z n y c h			Ogółem we wszystkich zakładach
	krajo- wych	zagra- nicznych	razem	ubezpiecz. przymusowe	ubezpiecz. dobrowolne	r a z e m	
1929	589.006	33.894	622.900	3.547.098	770.422	4.317.520	4.940.420
1930	616.630	35.540	652.170	3.547.669	693.931	4.241.600	4.893.770
1931	565.701	36.537	602.238	3.618.023	687.574	4.305.597	4.907.835
1932	503.335	45.165	548.500	3.684.252	691.017	4.375.269	4.923.769
1933	523.521	44.878	568.399	3.756.556	643.420	4.399.976	4.968.375
1934	522.710	48.012	570.722	3.807.736	646.324	4.454.060	5.024.782

#### S u m a u b e z p i e c z e n i a w z a k ł a d a c h :

r o k	p r y w a t n y c h			p u b l i c z n y c h			Ogółem we wszystkich zakładach
	krajo- wych	zagra- nicznych	razem	ubezpiecz. przymusowe	ubezpiecz. dobrowolne	r a z e m	
w m i l j o n a c h z ł o t y c h							
1929	19.684,9	3.052,5	22.737,4	21.121,4	9.022,6	30.144,0	52.881,4
1930	23.578,2	3.568,0	27.146,2	21.386,8	9.322,6	30.709,5	57.855,6
1931	17.936,4	3.180,1	21.116,5	22.492,8	8.976,2	31.469,0	52.585,5
1932	14.733,5	2.939,3	17.672,8	19.679,5	8.225,5	27.905,0	45.577,8
1933	12.672,6	2.846,0	15.518,6	15.782,1	7.682,1	23.464,2	38.982,8
1934	12.247,2	3.147,4	15.394,6	14.776,7	7.254,6	22.031,3	37.425,9

Wyniki osiągnięte przez zakłady ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od ognia należy oceniać inaczej w odniesieniu do zakładów prywatnych i publicznych w zakresie ubezpieczeń dobrowolnych, inaczej zaś w odniesieniu do zakładów publicznych w zakresie ubezpieczeń przymusowych. Działalność zakładów prywatnych wobec istniejącego przymusu ubezpieczenia nieruchomości (z wyjątkiem woj. Poznańskiego, Pomorskiego i Śląskiego) w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych ogranicza się przedewszystkiem do obiektów przemysłowych i działu ubezpieczeń ruchomości i to-

warów. Oczywiście ta część majątku narodowego silniej jest wystawiona na wpływy koniunkturalne i w okresie kryzysu ulega zmniejszeniu wartości i redukcji ilościowej w wolnym obrocie. Natomiast kryzys nie ma prawie wpływu na stan ilości nieruchomości, zaś wartość budowli, ustalana dla ubezpieczanych przymusowo nieruchomości, jest wynikiem koncepcji mechanicznego szacunku, opartego wprawdzie na uwarunkowanych przez życie gospodarcze wskaźnikach, jednak w rzeczywistości wyprzedzającego tendencje kształtowania się cen lub za nimi podążającego. Stąd też miarodajnymi



dla oceny sytuacji na rynku ubezpieczeniowym są przede wszystkim wyniki osiągnięte przez zakłady prywatne i zakłady publiczne w zakresie ubezpieczeń dobrowolnych, na które decydujący wpływ mają przedmioty wolne od przymusu ubezpieczenia.

Jak wynika z powyżej przytoczonych liczb spadek ilości ubezpieczeń od ognia w zakładach prywatnych wystąpił tylko w roku 1931, kiedy te zakłady straciły 7,7% ilości ubezpieczeń i w roku 1932, kiedy spadek wyniósł dalsze 8,9% w porównaniu ze stanem z roku poprzedniego. W roku 1933 wystąpił już przyrost ilości ubezpieczeń o 3,6%, wzmożony jeszcze nieznacznym przyrostem 0,4% w roku 1934. Suma ubezpieczenia obiektów ubezpieczonych w prywatnych zakładach wykazuje natomiast od 1930 r. stały spadek, którego tempo zostało jedynie w r. 1934 zahamowane. Suma ta w r. 1934 wyniosła 56,7% sumy ubezpieczenia z roku 1930, a w porównaniu z sumą ubezpieczenia z roku 1933 spadła już tylko o 0,8%.

Ilość polis zawartych przez dwa publiczne zakłady na ubezpieczenia dobrowolne, znaczna w porównaniu z ilością zawieranych przez zakłady prywatne ze względu na dużą ilość drobnych ubezpieczeń ruchomości rolnych, przyjmowanych przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych na podstawie umów z samorządami poszczególnych powiatów (w r. 1933 — 307.281 polis, w r. 1934 — 302.638 polis), spadała począwszy od roku 1929 stale do 1933 roku, przyczem spadek wyniósł 16,5%. Spadek ten został w r. 1934 zahamowany, a nawet

wystąpił nieznaczny wzrost ilości polis na ubezpieczenia dobrowolne w zakładach publicznych (o 0,5%). Suma ubezpieczenia obiektów ubezpieczonych dobrowolnie w zakładach publicznych spada dotychczas systematycznie i w r. 1934 była niższa o 22,2% od sumy z 1930 roku, a w porównaniu ze stanem z roku poprzedniego o 5,6%.

W ubezpieczeniach przymusowych budowli od ognia (w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych) ilość polis z roku na rok wzrasta, co pozostaje w związku z przyrostem ilości nieruchomości, natomiast ogólna suma ubezpieczenia spada systematycznie i w roku 1934 wyniosła 65,7% sumy z roku 1931, przyczem spadek w roku 1934 w porównaniu ze stanem z r. 1933 wyniósł 6,4%. Suma ubezpieczenia budowli zależy od wysokości szacunków, regulowanych dla poszczególnych obszarów administracyjnych zarządzeniami Zakładu według norm, zależnych od cen materiałów budowlanych i robocizny. Okoliczność, że spadek sumy ubezpieczenia nieruchomości ubezpieczonych przymusowo jest, mimo ich liczebnego przyrostu, równie silny, jak spadek sumy ubezpieczenia, zaobserwowany w zakładach prywatnych, należy przypisać nie tylko działaniu kryzysu gospodarczego w Polsce w kierunku obniżenia cen dóbr, ale też i wybujałości norm szacunkowych w okresie lat 1929 — 1931.

Obroty uzyskane przez zakłady w dziale ubezpieczeń od ognia przedstawiały się w latach 1929—1934 w sposób następujący:

#### Składki zebrane (przypisane) przez zakłady:

r o k	p r y w a t n e k r a j o w e		z a g r a n i c z n e		r a z e m	
	składki	opłaty dodatk.	składki	opłaty dodatk.	składki	opłaty dodatk.
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h		z ł o t y c h			
1929	41.278,8	7.500,8	6.633,0	918,2	47.911,8	8.419,0
1930	40.505,4	7.352,0	7.105,1	775,9	47.610,5	8.127,9
1931	32.806,1	6.386,3	9.083,7	1.026,9	41.889,8	7.413,2
1932	26.462,6	5.188,4	6.834,2	1.073,7	33.296,8	6.262,1
1933	23.368,3	4.227,5	6.150,3	705,6	29.518,6	4.933,1
1934	20.981,0	3.945,1	6.191,9	998,4	27.172,9	4.943,5

r o k	p u b l i c z n e z u b e z p. p r z y m u s o w.		z u b e z p. d o b r o w o l n.		r a z e m		o g ó ł e m w s z y s t k i e z a k ł a d y	
	składki	opłaty dodatk.	składki	opłaty dodatk.	składki	opłaty dodatk.	składki	opłaty dodatk.
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h		z ł o t y c h					
1929	77.579,5	2,2	22.290,9	1.279,0	99.870,4	1.281,2	147.782,2	9.700,2
1930	78.902,9	4,7	21.236,1	1.162,0	100.139,0	1.166,7	147.749,5	9.294,6
1931	69.309,3	4,5	21.459,9	1.192,8	90.769,2	1.197,3	132.659,0	8.610,5
1932	52.337,3	119,9	19.525,6	1.110,6	71.862,9	1.230,5	105.159,7	7.492,6
1933	47.620,9	74,2	17.217,4	966,9	64.838,3	1.041,1	94.356,9	5.974,2
1934	41.182,4	44,7	16.206,5	598,1	57.388,9	642,8	84.561,8	5.586,3

### Odszkodowania wypłacone przez zakłady: prywatne

r o k	prywatne			publiczne			Ogółem we wszystkich zakładach
	krajowe	zagraniczne	razem	ubezpiecz. przymus.	ubezpiecz. dobrowolne	razem	
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h						
1929	25.736,6	4.359,9	30.096,5	50.971,6	13.321,3	64.292,9	94.389,4
1930	23.167,6	3.703,2	26.870,8	52.176,9	17.055,4	69.232,3	96.103,1
1931	17.051,1	3.629,5	20.680,6	46.379,5	14.052,4	60.431,9	81.112,5
1932	16.378,3	3.573,5	19.951,8	33.277,2	13.251,9	46.529,1	66.480,9
1933	13.242,8	3.871,3	17.114,1	27.009,3	10.871,8	37.881,1	54.995,2
1934	10.820,5	2.421,8	13.242,3	27.790,2	10.575,8	38.366,0	51.608,3

Z zestawień powyższych wynika, że zbiór (przy-  
pis) składek w dziale ubezpieczeń od ognia nadal  
jeszcze maleje. Składki zebrane w roku 1934 sta-  
nowią 57,2% składek zebranych w r. 1929, przy-  
czem spadek najsilniej dotknął grupę zakładów  
prywatnych krajowych, gdzie wyniósł 49,2%, naj-  
mniej grupę zakładów zagranicznych, gdzie wy-  
niósł 6,7%. Liczby te wskazują, że w okresie oma-  
wianych sześciu lat nastąpiło silne przesunięcie  
ubezpieczeń obiektów, pozostających poza przy-  
musem ubezpieczenia, z zakładów prywatnych kra-  
jowych do zagranicznych. Dział ubezpieczeń od  
ognia, jak wynika z zestawienia sum odszkodowań  
wypłaconych z sumami składek i opłat dodatko-  
wych, przedstawia naogół w Polsce teren dla dzia-  
łalności przedsiębiorcy prywatnego korzystny; te-  
mu też należy przypisać przede wszystkim usiło-  
wania zakładów zagranicznych rozszerzenia, mimo  
niesprzyjających warunków gospodarczych, swej  
działalności w zakresie tych ubezpieczeń.

W roku 1934 w porównaniu ze stanem z roku po-  
przedniego spadek zbioru składki wyniósł we wszy-  
stkich zakładach 10,4%, przyczem był silniejszy,  
niż spadek sum ubezpieczenia (4%). Wskazuje to  
na potaniecie ubezpieczenia od ognia, wywołane  
głównie walką konkurencyjną między zakładami.  
Spadek zbioru (przypisu) składek z ubezpieczeń  
przymusowych budowli od ognia jest znaczny. W r.  
1934 zebrano składek tych o 47,8% mniej niż w r.  
1930, czyli w okresie największego przypisu. Tak sa-  
mo zbiór składek w r. 1934 w porównaniu ze zbiorem  
z roku poprzedniego wykazuje znaczny spadek, bo  
o 12,2%. Tak znaczne obniżenie zbioru składek z  
ubezpieczeń przymusowych budowli od ognia po-  
zostaje przede wszystkim w związku z akcją ob-  
niżki szacunków budowli, przeprowadzaną ener-  
gicznie od 1932 roku i będącą w r. 1934 jeszcze w  
toku; przypisać je jednak należy także w pewnym  
stopniu obniżeniu taryf przez Powszechny Zakład  
Ubezpieczeń Wzajemnych dla poszczególnych te-  
rytorjów względnie kategorii budowli.

Skoncentrowanie wszystkich ubezpieczeń budo-  
wli w Polsce (z wyjątkiem woj. Poznańskiego, Po-  
morskiego i Śląskiego) w jednym zakładzie pozwa-  
ła na wyrównanie ryzyka w ramach tego zakładu  
i czyni zbędne uciekanie się do reasekuracji. To  
też Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych  
w zakresie przymusowych ubezpieczeń budowli od  
ognia z reasekuracji w zasadzie nie korzysta. W r.  
1934 zakład przekazał reasekuratorom krajowym  
1,1% zebranych (przypisanych) składek nie ze  
względów technicznych, a w wykonaniu zobowiązań  
przyjętych w tym kierunku w okresie wprowadzania  
przymusu ubezpieczenia budowli.

Z ubezpieczeń dobrowolnych przekazały oba pu-  
bliczne zakłady w r. 1934 reasekuratorom wyłącz-  
nie krajowym 24,2% składek przypisanych, co  
było uzasadnione stosunkiem wchodzących w skład  
portfelu ubezpieczeniowego ryzyk do jego wielkości.

Prywatne krajowe zakłady ubezpieczeń korzy-  
stały natomiast z reasekuracji w znacznym zakre-  
sie, przekazały bowiem w r. 1934 reasekuratorom  
prawie wyłącznie zagranicznym 70,3% zebranych  
(przypisanych) składek. (Zakłady zagraniczne pra-  
cują całkowicie na rachunek swych centrali). Tak  
znaczny odsetek reasekuracji spowodowany był  
obok względów technicznych, także zależnością  
szeregu prywatnych krajowych zakładów ubez-  
pieczeń od zagranicznych reasekuratorów. Nie-  
które tylko z zakładów wzamian oddawanego  
reasekuratorom interesu otrzymują udział w in-  
teresie ubezpieczeniowym zagranicznym.

W końcu 1934 roku zakłady odłożyły w dziale  
ubezpieczeń od ognia rezerwy na szkody, będące  
w likwidacji bądź niewypłacone, w sumie 18,984  
tysięcy zł (prywatne krajowe — 7.030,9 tys. zł,  
zagraniczne — 1.508,8 tys. zł. i publiczne —  
10.444,3 tys. zł). Sumy te były ulokowane w war-  
tościach posiadających bezpieczeństwo prawne  
bądź w gotowiznie.



Ubezpieczenia od kradzieży.

W dziale ubezpieczeń od kradzieży działało w 1934 r. 16 zakładów prywatnych (12 krajowych i

4 zagraniczne).

Zakłady te w okresie od 1929 do 1934 r.:

wystawiły polisy:

rok	krajowe	zagraniczne	razem
1929	67.571	13.390	80.961
1930	56.988	8.941	65.929
1931	56.630	7.832	64.462
1932	45.583	7.007	52.590
1933	44.581	10.534	55.115
1934	46.929	10.882	57.811

na sumę ubezpieczenia:

krajowe	zagraniczne	razem
w	miljonach	złotych
1.080,9	177,8	1.258,7
1.068,1	182,5	1.250,6
1.325,4	150,1	1.475,5
938,4	167,0	1.105,4
850,0	145,6	995,6
766,5	139,2	905,7

zebrały składki:

rok	krajowe	zagraniczne	razem
w	tysiącach	złotych	złotych
1929	3.911,4	905,1	4.816,5
1930	4.095,6	960,9	5.056,5
1931	3.734,9	923,9	4.658,8
1932	3.107,4	869,7	3.977,1
1933	2.736,3	790,5	3.526,8
1934	2.649,3	767,4	3.416,7

wypłaciły odszkodowań:

krajowe	zagraniczne	razem
w	tysiącach	złotych
2.299,0	853,7	3.152,7
2.245,1	579,3	2.824,4
1.856,2	568,8	2.425,0
1.942,9	753,8	2.696,7
1.619,5	543,6	2.163,1
1.568,4	578,3	2.146,7

W r. 1934, jak wynika z powyższych liczb, zakłady ubezpieczeń przewyżczyły w dziale ubezpieczeń od kradzieży proces zwięzania się ich zasięgu i poraż pierwszy od 1929 r. zawarły większą ilość ubezpieczeń niż w roku poprzednim. Spadek wartości przedmiotów ubezpieczenia jest jednak tak znaczny, że mimo przyrostu w roku 1934 ilości ubezpieczeń o 4,9% suma ubezpieczenia na jaką wystawiono polisy w roku tym spadła w porównaniu z sumą z roku poprzedniego o 9%. W porównaniu ze stanem z roku 1929 spadek ilości ubezpieczeń wynosi w 1934 roku 28,6% (w zakładach

krajowych 30,6%, w zagranicznych 18,7%), spadek zaś sumy ubezpieczenia — 28% (w zakładach krajowych 29,1%, w zagranicznych 21,7%).

Zbiór składki (bez opłat dodatkowych, które wynoszą w 1934 roku 19,4% tego zbioru) spadł w okresie od 1929 r. do 1934 r. w silniejszym nieco stopniu, spadek bowiem wyniósł 29,1% (w zakładach krajowych 32,2%, w zagranicznych 15,2%).

Zakłady krajowe korzystały w znacznym stopniu z usług reasekuracji w dziale ubezpieczeń od kradzieży, przekazały bowiem w 1934 roku reasekuratorom 71,2% składki zebranych.

Ubezpieczenia przewozowe.

W dziale ubezpieczeń przewozowych działało w 1934 r. 10 zakładów prywatnych, w tem 9 krajo-

wych i jeden zagraniczny.

Zakłady te w okresie od 1929 r. do 1934 r.:

zebrały składki:

rok	krajowe	zagraniczne	razem
w	tysiącach	złotych	złotych
1929	2.326,0	283,2	2.609,2
1930	2.190,8	449,9	2.640,7
1931	1.819,9	479,4	2.299,3
1932	1.884,7	653,4	2.538,1
1933	1.997,9	555,3	2.553,2
1934	2.153,2	581,9	2.735,1

wypłaciły odszkodowań:

krajowe	zagraniczne	razem
w	tysiącach	złotych
1.537,0	245,2	1.782,2
1.424,0	181,4	1.605,9
945,6	219,6	1.165,2
1.655,0	423,8	2.078,8
749,1	266,9	1.016,0
1.579,6	290,8	1.870,4

Obroty uzyskane przez zakłady ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń przewozowych w okresie lat 1929—1934 nie wykazują spadku, jak w innych działach. Przez cały ten okres utrzymały się one, z wyjątkiem roku 1931, na mniej więcej tym samym poziomie, a w roku 1934 doznały nawet wzrostu. Przyrost zbioru składek w r. 1934 w porównaniu ze zbiorem z roku 1929 wynosi 4,8%, ze zbiorem z 1933 roku — 7,1%. Objaw ten, mimo działającego tu w tej samej, co w innych działach ubezpieczeń spadku cen przedmiotów ubezpieczenia, należy przypisać rozwojowi polskiego handlu morskiego, a przede wszystkim rozwojowi Gdyni i polskiej floty handlowej. Rozwój ten przy istniejącej

ochronie interesów zakładów ubezpieczeń krajowych i dopuszczonych do działalności w Polsce zakładów zagranicznych stworzył odpowiednie warunki dla rozbudowy działalności zakładów ubezpieczeń w dziedzinie ubezpieczeń morskich i to zarówno statków jak i przewożonych morzem towarów.

Charakterystycznym dla działu ubezpieczeń przewozowych jest wysoki stopień reasekuracji, co jest uzasadnione rozmiarami ryzyka, ponoszonego przez poszczególne zakłady ubezpieczeń. Zakłady krajowe przekazały reasekuratorom w 1934 r. 80,9% zebranych składek.

### Dział ubezpieczeń od gradobicia.

W dziale ubezpieczeń od gradobicia działało w 1934 r. 10 zakładów, w tem 7 prywatnych krajowych, 1 zagraniczny (w likwidacji) i 2 publiczne.

Przebieg działalności zakładów w tym dziale w latach 1929—1934 charakteryzują poniższe zestawienia:

#### Liczba polis:

r o k	w z a k ł a d a c h			
	prywatnych krajow.	publicznych zagran.	publicznych	razem
1929	39.239	1.448	20.139	60.826
1930	23.001	2.896	17.776	43.673
1931	18.928	2.255	12.474	33.657
1932	16.271	804	13.946	31.021
1933	13.893	735	13.086	27.714
1934	13.139	601	12.756	26.496

#### Suma ubezpieczenia:

r o k	w z a k ł a d a c h			
	prywatnych krajow.		publicznych	
	prywatnych krajow.	publicznych zagran.	publicznych	razem
	w m i l j o n a c h z ł o t y c h			
1929	591,9	79,0	151,3	822,2
1930	351,6	61,9	107,7	521,2
1931	265,4	36,9	75,9	378,2
1932	211,9	11,0	64,4	287,3
1933	155,5	6,9	60,7	223,1
1934	130,4	3,9	51,1	185,4

#### Zbiór składek:

r o k	w z a k ł a d a c h			
	prywatnych krajow.	publicznych zagran.	publicznych	razem
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h			
1929	9.865,9	886,3	2.423,0	13.175,2
1930	7.722,2	736,0	2.684,0	11.142,2
1931	5.281,4	440,5	1.854,7	7.576,6
1932	4.099,1	129,9	1.486,6	5.715,6
1933	2.598,8	49,4	1.327,2	3.975,4
1934	2.311,8	51,1	964,5	3.327,4

#### Wypłacone odszkodowania:

r o k	w z a k ł a d a c h			
	prywatnych krajow.	publicznych zagran.	publicznych	razem
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h			
1929	13.315,4	1.134,0	3.387,6	17.837,0
1930	3.935,5	398,1	744,9	5.078,5
1931	3.477,1	262,1	725,8	4.465,0
1932	4.151,4	93,7	919,0	5.164,1
1933	938,6	23,7	494,9	1.457,2
1934	1.273,4	2,2	553,2	1.828,8

Działalność zakładów ubezpieczeń doznała w zakresie ubezpieczeń od gradobicia, jak wynika z powyższych zestawień, szczególnego ograniczenia. Pozostaje to oczywiście w związku z ostrym przebiegiem kryzysu w rolnictwie. W roku 1934 zakłady zawarły zaledwie 43,6% (w zakładach prywatnych 33,7%, w publicznych 63,3%) ilości polis

z r. 1929, zaś suma ubezpieczenia, na którą opiewały zawarte polisy, wynosiła w 1934 r. 22,6% (w zakładach prywatnych 20%, w publicznych 33,8%) sumy z r. 1929. Równie silnie spadł zbiór (przypis) składek, który w 1934 roku wynosił 25,3% (w zakładach prywatnych 22%, w publicznych 39,8%) zbioru składek z 1929 roku.



Proces spadku obrotów nie uległ w dziale ubezpieczeń od gradobicia zahamowaniu w r. 1934, jak to miało miejsce w innych działach ubezpieczeń, a postępował dalej. Mianowicie w r. 1934 zakłady w dziale tym wystawiły polis o 4,4% mniej niż

w r. 1933, na sumę ubezpieczenia o 16,9% mniejszą, zebrały też mniej składek o 16,3%.

Reasekuratorom w r. 1934 przekazały z ubezpieczeń od gradobicia zakłady prywatne krajowe 54,4%, zakłady publiczne 4,4% zebranych składek.

### Ubezpieczenia samochodów (auto-casco).

Ubezpieczenia „auto-casco” uprawiało w 1934 r. 8 zakładów prywatnych, w tem 6 krajowych i 2 zagraniczne.

Obroty w tym dziale ubezpieczeń przedstawiały się w okresie od 1929 do 1934 r. w sposób następujący:

#### Zbiór składek:

#### Wypłacono odszkodowania:

##### w z a k ł a d a c h

rok	krajowych	zagranicznych	razem
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h		
1929	3.077,0	516,3	3.593,3
1930	2.585,6	686,1	3.271,7
1931	1.887,2	481,3	2.368,5
1932	1.184,5	308,8	1.493,3
1933	805,2	177,0	982,2
1934	695,4	65,2	760,6

krajowych	zagranicznych	razem
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h	
2.169,2	264,1	2.433,3
2.127,1	359,6	2.486,7
1.389,7	247,0	1.636,7
762,6	115,7	878,3
437,1	107,9	545,0
507,7	26,1	533,8

Działalność zakładów ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „auto-casco” doznała, jak wynika z powyższych liczb, największego obok działu ubezpieczeń od gradobicia ograniczenia w okresie lat 1929—1934. Zbiór (przypis) składek spadł w roku 1934 do 21,2% zbioru z r. 1929, przyczem systematyczny spadek trwał w r. 1934 nadal i w sto-

unku do zbioru składek z r. 1933 wyniósł 22,6%.

Objaw ten należy tłumaczyć, poza działaniem ogólnego kryzysu gospodarczego, małą ilością samochodów w kraju, a w związku z tem unikaniem przez zakłady ubezpieczeń rozszerzania tego działu wobec ryzykowności jego prowadzenia przy małym wyrównaniu ryzyk.

### Inne ubezpieczenia.

Działalność zakładów ubezpieczeń w pozostałych działach ubezpieczeń charakteryzuje następujące

zestawienie składek zebranych w okresie lat 1929—1934:

#### w d z i a ł a c h u b e z p i e c z e ń:

rok	chômage	szyb	maszyn	aero-casco	pakunków podróżnych	koni	od szkód wodociąg.
	w t y s i ą c a c h z ł o t y c h						
1929	238,3	828,5	126,2	199,5	357,3	23,7	20,4
1930	232,0	812,4	269,5	265,1	353,7	21,0	21,3
1931	145,9	807,4	408,3	250,0	296,1	22,6	19,9
1932	95,7	768,1	416,6	269,0	239,4	19,8	12,2
1933	46,3	727,4	333,4	222,3	204,3	10,4	10,6
1934	81,2	759,8	324,7	106,3	198,9	17,2	9,4
ilość zakł. w 1934 r.	3	3	2	1	1	2	2

Poza wymienionemi działami uprawiany jest jeszcze przez szereg małych zakładów ubezpieczeń wzajemnych o lokalnem znaczeniu dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych, w którym obroty spadły

znacznie wskutek niżki cen zwierząt rzeźnych w ciągu ostatnich lat. Zbiór składek w tym dziale wyniósł w 1934 r. 303,7 tysięcy złotych.

Jak widać z powyższego zestawienia mniejsze

działy ubezpieczeń prowadzone w Polsce nie wykazują znaczniejszych zmian w obrotach w okresie od 1929 do 1934 r. Działy ubezpieczeń: „chômage“, „aero-casco“, koni i od szkód wodociągowych obejmują tak nieznaczną ilość ryzyk, że zmiany w wysokości zbioru składek mają przeważnie charakter przypadkowy. Działalność zakładów w dziale, opierającym się na znaczniejszej masie

ryzyk, t. j. w dziale ubezpieczeń szyb, wykazuje niewielki tylko spadek w zbiorze składek (8,3% w 1934 r. w porównaniu z 1929 r.). Oczywiście działanie kryzysu gospodarczego nie sprzyja, jak wynika z powyższych liczb, rozwojowi nowych działów ubezpieczeń, nie zyskały też one dotychczas odpowiedniej popularności.

### Ubezpieczenia pośrednie.

Działalność wyłącznie pośrednią (przyjmowanie reasekuracji) uprawia tylko jeden zakład — „Warta“ Towarzystwo Reasekuracyjne, Sp. Akc., założony i będący w posiadaniu głównie publicznych zakładów ubezpieczeń. Poza tem szereg za-

kładów prywatnych krajowych uprawia tę działalność ubocznie obok działalności bezpośredniej, przyczem tylko jeden — Warszawskie Towarzystwo Ubezpieczeń Sp. Akc. — w większym zakresie.

W roku 1934 zakłady przyjęły do reasekuracji następujące sumy składek z ubezpieczeń:

na życie	800,1 tys. zł
od wypadków	370,6 „ „
„ odpowiedzialności prawnej	780,6 „ „
„ ognia	11.524,7 „ „
„ kradzieży	365,7 „ „
przewozowych	135,0 „ „
od gradobicia	81,8 „ „
„auto-casco“	61,1 „ „
innych	53,7 „ „

razem 14.173,3 tys. zł

Z sumy tej na „Wartę“ Towarzystwo Reasekuracyjne przypadło 6.151,1 tys. zł, na Warszawskie Towarzystwo Ubezpieczeń — 3.524,0 tys. zł.

Działalność pośrednia zakładów uległa dużemu ograniczeniu. Zbiór składek z tej działalności wynosił w 1929 r. 37.646,2 tys. zł, zbiór zatem z 1934 r. jest o 62,4% niższy.

Część zebranych składek przez zakłady w działalności pośredniej przypada na ubezpieczenia przekazywane sobie wzajemnie przez zakłady działające w Polsce, przedewszystkiem przez zakłady publiczne, które się reasekurują w kraju.

Z zebranych w r. 1934 składek zakłady retrocedowały 30,3%.

### Ilość zakładów ubezpieczeń. Nowe zakłady.

Przy końcu grudnia 1935 r. nadzorowi Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń podlegało 79 zakładów ubezpieczeń, a mianowicie:

A. krajowych zakładów ubezpieczeń:

1) akcyjnych . . . . . 16  
(w tem 1 w likwidacji)

2) wzajemnych:

a) dużych . . . . . 10  
(w tem jeden w likwidacji)

b) małych . . . . . 37  
(w tem 5 w likwidacji)

3) publicznych . . . . . 5

4) osób prawa publicznego wykonywujących działalność ubezpieczeniową . . . . . 1

B. zagranicznych . . . . . 10  
(w tem 2 w likwidacji)

W okresie od końca listopada 1934 r. (t. j. od



chwili wydania poprzedniego rocznika) do końca grudnia 1935 r. zezwolenie na działalność uzyskało jedno większe towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych dla ubezpieczenia członków od odpowiedzialności cywilno-prawnej, wynikłej wskutek wypadków spowodowanych przez dorożki samochodowe, 5 małych towarzystw ubezpieczeń wzajemnych oraz 1 publiczny zakład ubezpieczeń na życie pod nazwą: Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych Izby Lekarskiej Warszawsko-Białostockiej w Warszawie. Ten ostatni jest przymusową instytucją ubezpieczeniową i ma na celu ubezpieczanie swoich członków na wypadek śmierci. W okresie tym uległy rozwiązaniu dwa małe towarzystwa, będące w likwidacji, jedno zaś uchwaliło likwidację.

### Prace ustawodawcze.

Z pośród przepisów prawnych, dotyczących organizacji lub działalności zakładów ubezpieczeń, wydanych w okresie od dn. 1. XII. 1934 r. do dnia 31. XII. 1935 r., poza przepisami, dotyczącymi pośrednictwa ubezpieczeniowego, o których mowa niżej, należałoby wymienić:

Dekret Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22. XI. 1935 r. w sprawie zmiany ustawy z dnia 18 marca 1935 r. o pobieraniu odsetek od zaległości w podatkach państwowych i innych daninach publicznych (Dz. U. R. P. Nr. 85, poz. 519). Dekret ten rozciąga przepisy nowelizowanej ustawy z dnia 18 marca 1935 r. na składki, pobierane przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych za przymusowe ubezpieczenie od ognia. W związku z tem odsetki od zaległych składek za przymusowe ubezpieczenie od ognia w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych ulegają obniżeniu z 1% na 0,75% miesięcznie, przyczem od składek nieprzekraczających 10 zł nie pobiera się żadnych odsetek za zwłokę.

Następnie wydany został dekret Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 10 grudnia 1935 r. w sprawie zmiany rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 90, poz. 576). Dekret ten nadaje uprawnienia Radzie Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych do udzielania ogólnych ulg w składkach za przymusowe ubezpieczenie budowli od ognia oraz częściowego zmniejszania odszkodowań tym właścicielom budowli, którzy zalegać będą z zapłatą więcej, niż dwiema półrocznymi ratami składki, płatnymi po 1 stycznia 1936 r.

Pozatem ogłoszony został jako załącznik do

Obwieszczenia Ministra Skarbu z dnia 7. 6. 1935 r. (Dz. U. R. P. Nr. 64, poz. 404) jednolity tekst ustawy z dnia 1. 7. 1926 r. o opłatach stemplowych. Jednolity tekst uwzględnia w szczególności zmiany wprowadzone przez ustawę z dnia 18. 3. 1935 r. w sprawie zmiany przepisów o opłatach stemplowych (Dz. U. R. P. Nr. 27, poz. 200).

### Pośrednictwo ubezpieczeniowe.

Przepisy rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24. 10. 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) zostały rozwinięte w następujących rozporządzeniach:

1) rozporządzenie Ministra Skarbu z dn. 11. 2. 1935 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 24. 10. 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 66); jest to rozporządzenie przewidziane w art. 21 rozporządzenia z 24. 10. 1934 r.;

2) rozporządzenie Ministra Skarbu z dn. 11. 2. 1935 r. o komisjach dyscyplinarnych i postępowaniu dyscyplinarnem przeciwko pośrednikom ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 67); rozporządzenie to wydane w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości rozwija przepisy art. 15 rozporządzenia z 24. 10. 1934 r.;

3) rozporządzenie Ministra Skarbu z dn. 5. 4. 1935 r., o opłacie za nadzór nad działalnością pośredników ubezpieczeniowych (Dz. U. R. P. Nr. 29, poz. 224), wydane na podstawie art. 14 rozporządzenia z 24. 10. 1934 r.;

4) rozporządzenie Ministra Skarbu z dn. 21. 6. 1935 r. o szczególnych formach pośredniczenia ubezpieczeniowego (Dz. U. R. P. Nr. 56, poz. 362), którego wydanie przewidywał art. 19 rozporządzenia z 24. 10. 1934 r. Poza wymienionymi rozporządzeniami na ich podstawie lub dla wyjaśnienia przepisów tych rozporządzeń wydano szereg okólników, jak okólnik Nr. 138 z dn. 21. 1. 1935 r., Nr. 140 z dn. 5. 4. 1935 r. i Nr. 146 z dn. 25. 7. 1935 r., dotyczące rejestracji agentów i pomocników agentów, okólniki Nr. 143 z dn. 25. 6. 1935 r. i Nr. 148 z dn. 4. 11. 1935 r., zawierające wykazy osób, których niewolno zatrudniać w charakterze agentów ubezpieczeniowych, okólnik Nr. 141 z dn. 10. 4. 1935 r. w sprawie odpłatnego korzystania z usług osób prawnych przy pośredniczeniu ubezpieczeniowym, okólnik Nr. 144 z dn. 25. 6. 1935 r. o szczególnych formach pośredniczenia i wreszcie okólnik Nr. 147 z dn. 16. 10. 1935 r. w sprawie urzędników organizacyjnych.

Do dnia 1. 11. 1935 r. z pośród osób zgłoszonych przez zakłady ubezpieczeń zarejestrowano około

3.500 agentów i przeszło 500 pracowników zakładów upoważnionych do pośredniczenia; odmówiono rejestracji względnie skreślono z rejestru około 200 osób. Rejestracja pomocników agentów jest w toku. Podania o udzielenie koncesji na wykonywanie zawodu maklera ubezpieczeniowego złożyło ogółem 17 firm lub osób, udzielono zaś dotąd koncesji w sześciu wypadkach.

W związku ze skargami na działalność poszczególnych agentów wszczęto kilkanaście dochodzeń w trybie administracyjnym. Akta tych dochodzeń zostaną następnie przekazane komisji dyscyplinarnej.

#### Kontrola zakładów ubezpieczeń.

W okresie sprawozdawczym (od początku grudnia 1934 roku do końca grudnia 1935 roku) przeprowadził Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń 15 rewizyj stanu majątkowego i sposobu prowadzenia interesów w poszczególnych zakładach publicznych i prywatnych. Pozatem 13 zakładów prywatnych i wszystkie zakłady publiczne pozostawały pod stałą, bezpośrednią kontrolą komisarzy, ustanowionych przez władzę nadzorczą.

#### Fundusze zastrzeżone.

Stan lokat, wpisanych do rejestru lokat, prowadzonego w myśl art. 45 rozporządzenia Prezyden-

ta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) przez krajowe i zagraniczne zakłady ubezpieczeń, oraz do specjalnego rejestru lokat, prowadzonego w myśl art. 73 wspomnianego rozporządzenia przez zagraniczne zakłady ubezpieczeń, był na 31 grudnia 1934 r. następujący:

papiery wartościowe państwowe	Zł 17.825.957
papiery wartościowe emitowane przez banki państwowe	„ 13.308.498
papiery wartościowe inne	„ 12.824.515
pożyczki hipoteczne nieruchomości	„ 16.483.159
„ 36.775.178	
pożyczki pod zastaw własnych polis	„ 20.915.606
pożyczki udzielone gminom	„ 700.000
wkłady oszczędnościowe	„ 2.189.326
rachunki bieżące	„ 589.071
	<hr/>
razem	Zł 121.611.310

Lokatami temi mogą rozporządzać zakłady ubezpieczeń jedynie za zezwoleniem Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

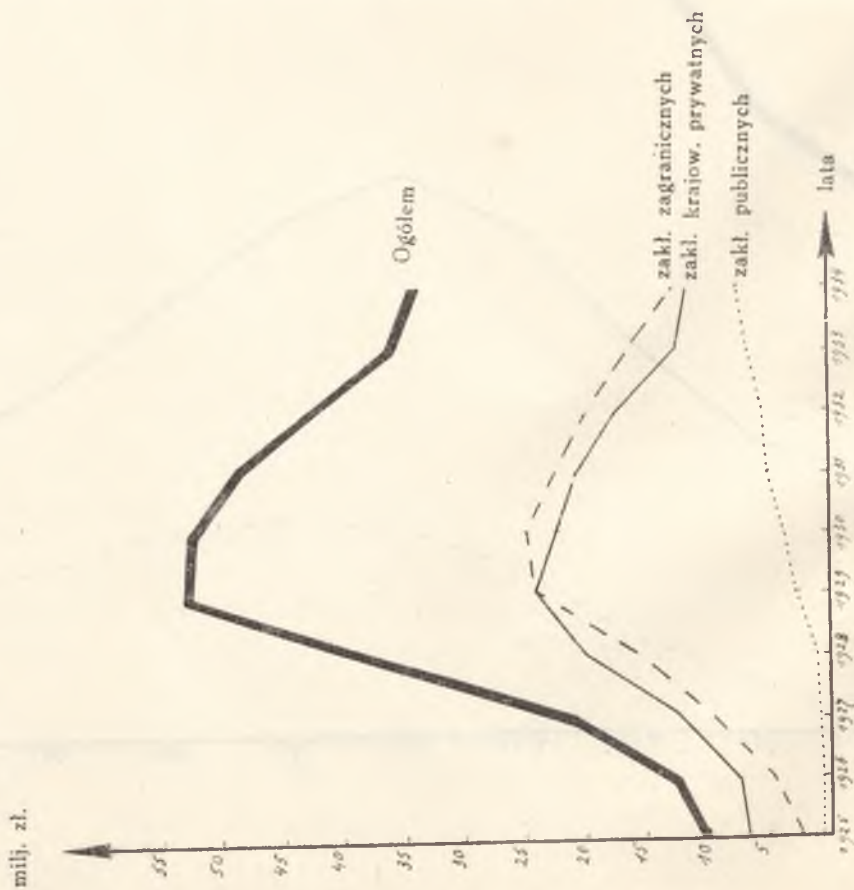


**Zbiór składek**  
z działalności bezpośredniej  
we wszystkich działach ubezpieczeń



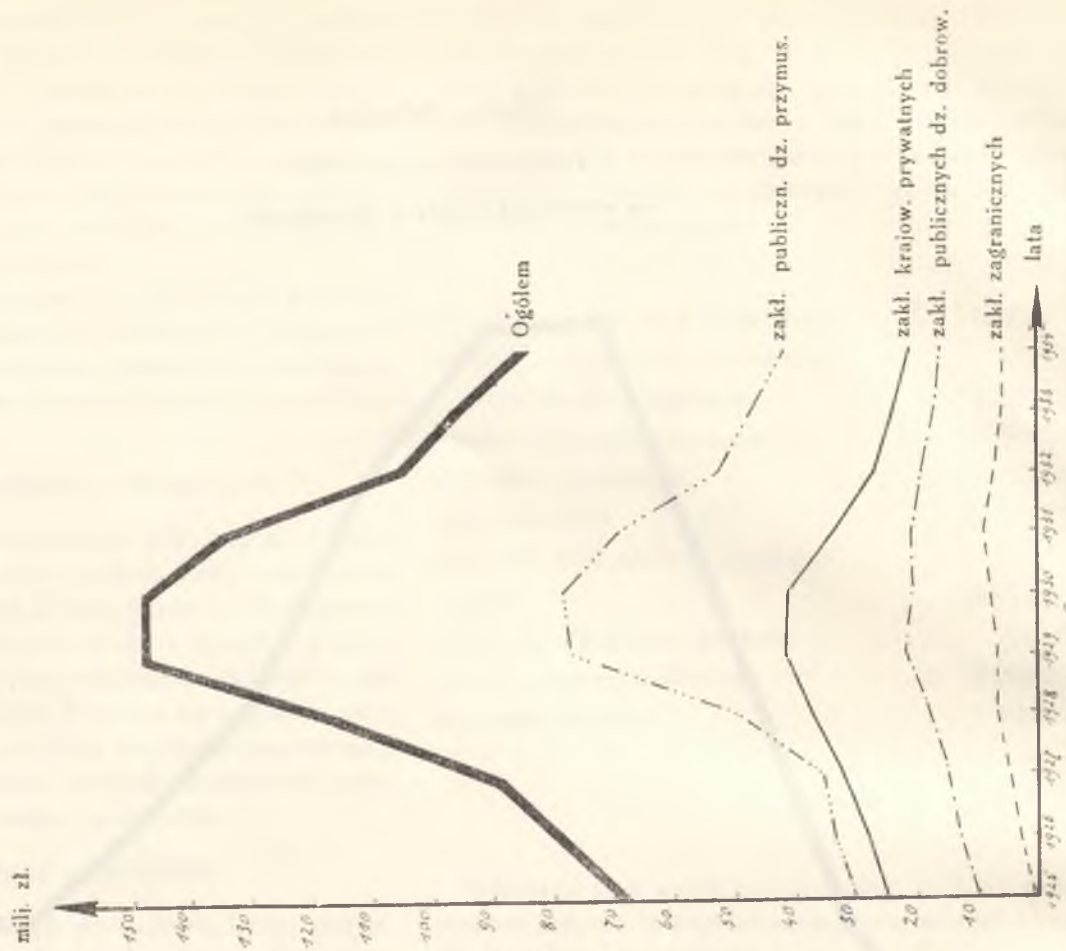
### Zbiór składek

z działalności bezpośredniej  
w dziale ubezpieczeń na życie



### Zbiór składek

z działalności bezpośredniej  
w dziale ubezpieczeń od ognia





## Skład Osobowy Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

*Stanisław Korwin-Piotrowski*, dyrektor P.U.K.U.

### Wydział I Matematyczno-Statystyczny:

*Dr. Aleksander Weryha*, zastępca dyrektora P.U.K.U., naczelnik wydziału

*Leon Chamski*, zastępca naczelnika wydziału, radca

*Antoni Chromiński*, referendarz

*Wiktor Piskadło*, kontr. referendarz

*Jerzy Mikoszewski*, kontr. podreferendarz

*Paweł Drał*, kontr. podreferendarz

### Wydział II Prawno-Administracyjny:

*Dr. Zdzisław Szymański*, naczelnik wydziału

*Dr. Władysław Ulankiewicz*, zastępca naczelnika wydziału, radca

*Bronisław Konkół*, referendarz

*Stanisław Mazurek*, referendarz

*Daniel Kotowicz*, referendarz

*Józef Podczerwiński*, referendarz

*Helena Głazowska*, kontr. sekretarz administracyjny

*Zygmunt Gorgol*, kontr. sekretarz administracyjny

*Henryk Ligieza*, kontr. sekretarz administracyjny

*Stefan Mikuśkiewicz*, kontr. sekretarz administracyjny

*Eugenjusz Ryszkowski*, kontr. sekretarz administracyjny

### Wydział III Finansowy:

*Stanisław Polniak*, naczelnik wydziału

*Wacław Zawistowski*, zastępca naczelnika wydziału, radca

*Józef Drouet*, referendarz

*Wiktor Malecki*, referendarz

*Jerzy Bereźnicki*, podreferendarz

*Włodzimierz Hipsch*, podreferendarz

*Marja Chrostowska*, podreferendarz

*Henryk Dąbrowski*, kontr. pomocnik kancelaryjny

### Kancelarja:

*Antonina Dąbrowska*, kierownik kancelarji

*Wanda Wróblewska*, pomocnik kancelaryjny

*Janina Radlicka*, kontr. sekretarz administracyjny

## Państwowa Rada Ubezpieczeniowa.

### Przewodniczący:

*Stanisław Korwin-Piotrowski*, dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

### Zastępca przewodniczącego:

*Dr. Aleksander Weryha*, zastępca dyrektora Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

### Członkowie z grupy kierowników prywatnych i publicznych zakładów ubezpieczeń:

*Inż. Franciszek Baranowski*, naczelny dyrektor Z U. W. w Poznaniu,

*Jan Adam Jeziorański*, naczelny dyrektor Warszawskiego Tow. Ubezp.,

*Teodor Prądzyński*, naczelny dyrektor „Vesty” Tow. Ubezp. w Poznaniu,

*Jan Rabcewicz-Zubkowski*, dyrektor działu ubezpieczeń P. K. O.,

† *Władysław Strzelecki*, naczelny dyrektor P. Z. U. W.,

*Antoni Wieniawski*, prezes rady nadzorczej Tow. Ubezp. „Vita i Krakowskie”.

### Członkowie z grupy innych rzeczoznawców ubezpieczeniowych:

*Dr. Bronisław Hełczyński*, pierwszy Prezes N.T.A.,

*Konstanty Krzeczkowski*, profesor Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie,

*Dr. Stefan Sieczkowski*, podsekretarz stanu w Ministerstwie Sprawiedliwości,

*Dr. Józef Sułkowski*, profesor Uniwersytetu w Poznaniu.

### Członkowie z grupy osób ze sfer gospodarczych, zainteresowanych ubezpieczeniami:

*Dr. Henryk Gruber*, prezes P. K. O.,

*Jan Hołyński*, poseł na Sejm Rzeczypospolitej.

# Część I.

Wyniki działalności zakładów ubezpieczeń w Polsce  
w roku 1934.





W roku 1934 rozpoczęło działalność jedno towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych większe, uprawiające dział ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej (Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych właścicieli pojazdów mechanicznych w Warszawie) oraz pięć towarzystw wzajemnych mniejszych, uprawiających dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych; natomiast od dn. 1. I. 1934 r. zaprzestał działalności jeden publiczny zakład ubezpieczeń, prowadzący dwa działy ubezpieczeń od ognia — przymusowy i dobrowolny (Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych m. st. Warszawy, którego działalność

przejął Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych<sup>\*)</sup>). Pozatem portfel działu ubezpieczeń na życie zakładu akcyjnego „Piaś” przejął zakład zagraniczny „Riunione Adriatica”; rozpoczęły działalność w dziale ubezpieczeń pośrednich jeden zakład akcyjny („Piaś”) oraz w dziale ubezpieczeń od gradobicia również jeden zakład akcyjny („Polonia”).

Następująca tablica daje przegląd zakładów ubezpieczeń oraz zakres ich działalności przy końcu roku 1934.

Nr.	Zakłady ubezpieczeń	Wpłacony kapitał akcyjny, zakładowy względnie zapożyczony lub kaucja w złotych	Działy ubezpieczeń, które zakład prowadził przy końcu roku 1934.																		Ogółem działów	Nr.
			na życie	od wypadków od odpowiedzialności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewozowych	od gradobicia	„auto-casco”	chłomage	szyb	maszyn	„aero-casco”	towarów i pakunów podrznych	zwierząt rzeźnych	koni	od szkód wodociagowych	żywego inwentarza	pośrednich			
<b>I. PRYWATNE ZAKŁADY UBEZPIECZEN</b>																						
<b>A. Krajowe.</b>																						
<b>1) Spółki akcyjne.</b>																						
1	„Europa”	1.000.000	1																	1	1	
2	Europejskie Tow. Ubezpieczeń	300.000		1																	2	2
3	„Florjanka”	2.500.000		1	1	1	1			1	1										6	3
4	„Orzeł”	1.200.000				1	1														4	4
5	„Patria”	1.000.000		1	1																4	5
6	„Piaś”	2.000.000		1	1	1	1	1		1	1										10	6
7	„Polonia”	2.000.000		1	1	1	1	1		1	1										7	7
8	„Port”	1.250.000		1	1	1	1	1		1											8	8
9	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ub.	1.200.000		1	1	1	1	1		1			1								8	9
10	„Przezorność”	2.062.500	1	1	1	1	1	1													6	10
11	„Przyszłość”	1.000.000	1			1	1	1													4	11
12	„Silesia”	1.000.000	1	1	1	1	1	1													5	12
13	„Vita i Krakowskie”	2.500.000	1																		1	13
14	Warszawskie Tow. Ubezpieczeń	3.000.000				1	1	1	1												1	14
15	„Warta”	1.000.000									1										1	15
15 zakł. akcyjnych			23.012.500	4	8	8	10	10	9	5	5	2	2	1	1	1		1	1		5	73
<b>2) Tow. ubezpieczeń wzajemnych (większe).</b>																						
16	„Białostockie”	—				1															1	16
17	„Dnister”	30.000				1	1														2	17
18	„Karpatia”	220.000	1																		1	18
19	„Snop”	—				1				1											2	19
20	Tow. Ub. Wzaj. właścicieli pojazdów mechanicznych w Warszawie	250.000			1																1	20
21	Tow. Wzaj. Ubezp. Cukrowni	—				1															1	21
22	„Vesta” Bank Wzaj. Ubezpieczeń	156.712	1	1	1						1										4	22
23	„Vesta” Tow. Wzaj. Ubezpieczeń	200.000				1	1			1											4	23
8 zakł. wzaj. (większych)			856.712	2	1	2	5	2		2	1		1									16
<b>3) Wzajemne (mniejsze).</b>																						
24	Małe Tow. Ubezp. Wzaj. od odp. prawnej w Poznaniu	20.000			1																1	24
25	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie	—	1																		1	25
26	Spółka na zabezpiecz. wiatraków w Kościanie	—				1															1	26
27	Stowarzyszenie św. Florjana w Poznaniu	50.000				1															1	27
28	Tow. Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru w Paproci	—				1															1	28
29	Tow. Wzaj. Pomocy w wypadkach pożaru w Boruji Starej	—				1															1	29
30	Tow. Wzaj. Pomocy w wypadkach pożaru w Jastrzębsku Starem.	—				1															1	30
31	Tow. Wzaj. Ub. budynków od ognia w Książkach	—				1															1	31

<sup>\*)</sup> zob. Rocznik P. U. K. U. z 1934 r. tom I str. III.



Nr.	Zakłady ubezpieczeń	2 Wpłacony kapitał akcyjny, zakładowy względnie zapożyczony lub kaucja w złotych	Działy ubezpieczeń, które zakład prowadził przy końcu roku 1934.																		21 Ogółem działów	Nr.				
			3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20						
			na życie	od wypadków od odpowiedzial- ności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewozowych	od gradobicia	"auto-casco"	chłomage	szyb	maszyn	"aero-casco"	towarów i pakun- ków podróżnych	zwierząt rzeźnych	koni	od szkód wodociągowych	żywego inwentarza	pośrednich							
32	Tow. Wzaj. Ub. ruchomości od ognia w Książkach . . . . .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	32					
33	Tow. Wzaj. Ub. nieruchom. od ognia w Myśliwcu . . . . .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	33					
34	Tow. Wzaj. Ub. ruchomości od ognia w Myśliwcu . . . . .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	34					
35	Tow. Wzaj. Ub. od ognia w obszarze Drwęcy . . . . .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	35					
36	Tow. Wzaj. Ub. od pożarów w Przy- chodzku . . . . .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	36					
37	Wielkopolskie Tow. Wz. Ub. wiatra- ków w Gnieźnie . . . . .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	37					
38	Aptekarskie Tow. Ub. Wzaj. od ognia „Farmakon” w Warszawie . . . . .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	38					
39	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeź- nej w Lublinie . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	39					
40	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeź- nej we Włocławku . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	40					
41	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeź- nej w Brześciu n/B. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	41					
42	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeź- nej w Pińsku . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	42					
43	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych przy cechu rzeźn. w Gnieźnie . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	43					
44	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych przy cechu rzeźn. w Kruszwicy . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	44					
45	Sokólskie Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych w Sokółce . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	45					
46	Tow. Ub. Wz. trzody rzeźnej we Lwowie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	46					
47	Tow. Ub. Wz. zwierząt rzeźnych w Bydgoszczy . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	47					
48	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych przy cechu rzeźn. w Inowrocławiu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	48					
49	Tow. Wz. Ub. bydła rzeźnego przy ce- chu rzeźnickim w Kościanie . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	49					
50	Pabjan. Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Pabjan. przy Cechu Rzeźn.-Wędł.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	50					
51	Warszawskie Tow. Ub. Wzaj. trzody chlewnej w Warszawie . . . . .	50.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	51					
52	Stow. Ub. Wz. żyw. inw. „Samopomoc Rolnicza” w Baryszu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	52					
53	Stow. Ub. Wz. żyw. inw. „Gospodarz” w Bohorodczanach . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	53					
	30 zakł. wzaj. (mniejsze) . . . . .	120.000	1	—	1	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	2	—	30		
	<b>B. Zagraniczne.</b>																									
54	„Akvizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	<sup>1)</sup> 500.000	—	1	1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	54	
55	„Alliance” . . . . .	<sup>2)</sup> 1.500.000	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	55	
56	„Anker” . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	56	
57	„Assicurazioni Generali” . . . . .	<sup>3)</sup> 1.000.000	1	1	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	57	
58	„Bawarskie” . . . . .	<sup>1)</sup> 562.500	—	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	58	
59	„Feniks” . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	59	
60	„Magdeburgskie” . . . . .	<sup>1)</sup> 235.514	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	60	
61	„Prudential” . . . . .	<sup>1)</sup> 2.000.000	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	61	
62	„Riunione Adriatica” . . . . .	<sup>3)</sup> 1.000.000	1	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	62	
	9 zakł. zagranicznych . . . . .	6.798.014	5	4	4	6	4	1	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	30
	<b>II. PUBLICZNE ZAKŁADY UB.</b>																									
63	Kasa Strażacka w Poznaniu . . . . .	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	63	
64	Powszechny Zakł. Ubezp. Wzajemn. . . . .	<sup>4)</sup> 850.863	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	64
65	Zakład Ubezp. na życie w Poznaniu . . . . .	926.786	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	65
66	Zakład Ubezp. Wzajem. w Poznaniu . . . . .	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	66
	4 zakł. publiczne . . . . .	1.777.649	1	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9

UWAGI: <sup>1)</sup> kaucja; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 800.000—kapitał zakładowy+ zł 700.000 — kaucja; <sup>3)</sup> kapitał przeznaczony na wyłączną działalność w Polsce; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 250.863 — kapitał pożyczony w dziale dobrowolnych ubezp. od ognia + zł 600.000 — kapitał pożyczony w dziale ubezpieczeń od gradobicia.

Nr.	Zakłady ubezpieczeń	2 Wpłacony kapitał akcyjny, zakładowy względnie zapożyczony lub kaucja w złotych	Działy ubezpieczeń, które zakład prowadził przy końcu roku 1934																		Nr.
			3 na życie	4 od wypadków	5 od odpowiedzial- ności prawnej	6 od ognia	7 od kradzieży	8 przewozowych	9 od grabobicia	10 "auto-casco"	11 chiomaże	12 szyb	13 maszyn	14 "aero-casco"	15 towarów i pakun- ków podróżnych	16 zwierząt rzeźnych	17 koni	18 od szkód wodociągowych	19 żywego inwentarza	20 pośrednich	
	<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNE. WYKONYWUJĄCE DZIAŁAL- NOŚĆ UBEZPIECZENIOWĄ.</b>																				
67	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	1.045.481	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	1 osoba prawa publicznego . . . . .	1.045.481	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	4 zakł. publiczne . . . . .	1.777.649	1	1	—	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	9
	9 " zagranicznych . . . . .	6.798.014	5	4	4	6	4	1	1	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	30
	30 " wzaj. (mniejszych) . . . . .	120.000	1	—	1	13	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	—	—	—	—	30
	8 " " (większych) . . . . .	856.712	2	1	2	5	2	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	16
	15 " akcyjnych kraj. . . . .	23.012.500	4	8	8	10	10	9	5	5	2	2	1	1	—	1	1	—	—	5	73
67	" razem . . . . .	33.610.356	14	14	15	37	16	10	10	8	3	3	2	1	1	13	2	2	2	6	159

Zestawienia za rok 1934 obejmują 32 większe prywatne zakłady ubezpieczeń (w tem 23 krajowe, t. j. 15 spółek akcyjnych i 8 towarzystw ubezpieczeń wzajemnych — większych oraz 9 zakładów zagranicznych), 30 małych prywatnych zakładów (towarzystw ubezpieczeń wzajemnych — mniejszych), 4 zakłady publiczne i jedną osobę prawa publicznego, wykonywującą działalność ubezpieczeniową, działające na terytorjum Państwa Polskiego.

Załączone tablice uwidaczniają stan majątkowy zakładów (tabl. 1a—1h), ogólny rachunek strat

i zysków (tabl. 2a—2h), podział zysków (tabl. 3a i 3b), rachunki poszczególnych działów ubezpieczeń (tabl. 4—19), główne dane statystyczne, dotyczące stanu, ruchu ubezpieczeń i produkcji ubezpieczeń (tabl. 20—34), stan majątkowy mniejszych zakładów ubezpieczeń wzajemnych (tabl. 35), rachunek wpływów i wydatków mniejszych zakładów ubezpieczeń wzajemnych (tabl. 36) oraz główne dane, dotyczące produkcji ubezpieczeń mniejszych zakładów ubezpieczeń wzajemnych (tabl. 37).

## Zbiór składek i szkody w roku 1934.

Ogólny zbiór składek z akwizycji własnej 23 większych krajowych prywatnych zakładów ubezpieczeń (15 akcyjnych i 8 wzajemnych), 30 małych wzajemnych zakładów ubezpieczeń, 9 zakładów zagranicznych oraz 5 zakładów publicznych\*), działających na obszarze Państwa Polskiego wyniósł w roku 1934 . . . . . zł 136.191.148

w tej liczbie:	
zakłady akcyjne . . . . .	zebrały zł 36.274.715
" wzajemne większe . . . . .	" " 9.552.543
" wzajemnych mniejsze . . . . .	" " 688.291
" zagraniczne . . . . .	" " 23.733.904
" publiczne . . . . .	" " 65.941.695
Razem jak wyżej zł 136.191.148	

Ogólna suma zgłoszonych bezpośrednio szkód i sum płatnych wyniosła w wymienionych zakładach ubezpieczeń w roku 1934 . . . . . zł 73.014.288

a mianowicie:	
w zakładach akcyjnych . . . . .	zł 19.917.302
" wzajemnych większych . . . . .	" 3.576.423
" wzajemnych mniejszych . . . . .	" 594.555
" zagranicznych . . . . .	" 11.511.677
" publicznych . . . . .	" 37.414.331
Razem jak wyżej zł 73.014.288	

Następujące tablice dają szczegółowe zestawienia, dotyczące zbioru składek, szkód i sum płatnych według działów ubezpieczeń, z uwzględnieniem także składek i szkód z ubezpieczeń przyjętych i oddanych do reasekuracji, sumarycz-

ne zestawienia rachunków ubezpieczeń według działów ubezpieczeń oraz zestawienia, dotyczące produkcji ubezpieczeń w działach rzeczowych (liczba polis i sumy ubezpieczenia).

\*) w tem jedna osoba prawa publicznego, wykonywująca działalność ubezpieczeniową (P. K. O.).



**ZBIÓR SKŁADEK W DZIA  
(w zł)**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	na życie	od wypadków	od odpowiedzialności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewozowych	od gradobicia	"auto-casco"	"chômage"
<b>A. Zakłady akcyjne.</b>	4 zakł.	8 zakł.	8 zakł.	10 zakł.	10 zakł.	9 zakł.	5 zakł.	5 zakł.	2 zakł.
Składki z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	8.360.841	911.866	2.045.757	17.284.873	2.310.188	2.153.246	1.347.801	618.480	64.110
z tego reasekurowano . . . . .	2.484.325	579.671	1.307.483	12.577.657	1.742.063	1.742.619	1.109.812	480.758	60.722
Składki z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	107.543	184.028	232.469	4.805.283	267.321	113.883	63.789	6.999	—
z tego retrocedowano . . . . .	—	7.119	13.860	709.704	69.787	31.602	38.441	3.101	—
<b>B. Zakłady wzajemne (większe).</b>	2 zakł.	1 zakł.	2 zakł.	5 zakł.	2 zakł.		2 zakł.	1 zakł.	
Składki z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	3.081.092	382.554	1.231.690	3.337.763	339.119	—	963.965	76.950	—
z tego reasekurowano . . . . .	703.692	137.292	483.254	1.911.860	145.515	—	125.323	53.208	—
Składki z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	142.328	123.970	374.470	755.218	—	—	—	35.763	—
z tego retrocedowano . . . . .	645	173	6.116	—	—	—	—	6.624	—
<b>C. Zakłady wzajemne (mniejsze).</b>	1 zakł.		1 zakł.	13 zakł.					
Składki z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	3.687	—	22.002	358.333	—	—	—	—	—
z tego reasekurowano . . . . .	—	—	—	63.093	—	—	—	—	—
Składki z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
z tego retrocedowano . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>D. Zakłady zagraniczne.</b>	5 zakł.	4 zakł.	4 zakł.	6 zakł.	4 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	2 zakł.	1 zakł.
Składki z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	14.912.324	464.764	588.876	6.191.915	767.442	581.903	51.155	65.167	17.130
z tego reasekurowano . . . . .	4.242.813	252.820	329.190	4.692.110	514.280	400.099	28.515	40.574	11.313
Składki z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
z tego retrocedowano . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>E. Zakłady publiczne.</b>	2 zakł.	1 zakł.		3 zakł.			2 zakł.		
Składki z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	7.566.944	15.125	—	57.388.957	—	—	964.498	—	—
z tego reasekurowano . . . . .	186.513	—	—	4.372.858	—	—	42.790	—	—
Składki z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	5.550	—	—	39.116	—	—	12	—	—
z tego retrocedowano . . . . .	—	—	—	6.522	—	—	—	—	—
<b>A. B. C. D. i E. Razem:</b>	14 zakł.	14 zakł.	15 zakł.	37 zakł.	16 zakł.	10 zakł.	10 zakł.	8 zakł.	3 zakł.
Składki z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	33.924.888	1.774.309	3.888.325	84.561.841	3.416.749	2.735.149	3.327.419	760.597	81.240
z tego reasekurowano . . . . .	7.617.343	969.783	2.119.927	23.617.578	2.401.858	2.142.718	1.306.440	574.540	72.035
Składki z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	255.421	307.998	606.939	5.599.617	267.321	113.883	63.801	42.762	—
z tego retrocedowano . . . . .	645	7.292	19.976	716.226	69.787	31.602	38.441	9.725	—

ŁACH UBEZPIECZEŃ ZA ROK 1934  
 t y c h)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
szyb	maszyn	"aero-casco"	towarów i pakunków podróży	zwierząt rzeźnych	koni	od szkód wodociagowych	żywego inwentarza	pośrednich	Razem w 1934 r.	Razem w roku		
										1933	1932	1931
2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	1 zakł.		1 zakł.	1 zakł.		5 zakł.				
620.430	231.492	106.301	198.906	—	11.009	9.415	—	—	36.274.715	38.995.102	44.694.352	45.128.309
221.736	214.443	91.188	159.125	—	8.264	350	—	—	22.780.216	25.866.811	28.717.092	30.970.908
—	—	—	—	—	—	—	—	6.915.536	12.696.851	12.450.473	16.663.121	23.397.560
—	—	—	—	—	—	—	—	3.397.677	4.271.291	4.852.307	7.563.049	9.313.395
1 zakł.												
139.410	—	—	—	—	—	—	—	—	9.552.543	11.037.452	15.815.741	28.680.388
74.352	—	—	—	—	—	—	—	—	3.634.496	4.142.966	6.680.763	14.784.000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.431.749	1.737.580	2.032.849	4.321.760
—	—	—	—	—	—	—	—	—	13.558	71.552	106.807	220.974
—	—	—	—	13 zakł.	—	—	2 zakł.	—	688.291	1.020.333	419.439	450.804
—	—	—	—	303.739	—	—	530	—	63.129	61.857	6.843	11.715
—	—	—	—	—	—	—	36	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1 zakł.	—	—	—	—	—	—	—	23.733.904	25.457.690	29.798.571	35.247.241
—	93.228	—	—	—	—	—	—	—	10.582.567	11.048.687	11.797.017	14.311.103
—	76.853	—	—	—	—	—	—	—	—	—	136.421	155.479
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	1 zakł.	—	—	—	65.941.695	72.788.644	79.066.690	97.845.368
—	—	—	—	—	6.171	—	—	—	4.602.161	5.618.893	8.466.719	11.379.079
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	36	44.714	185.942	306.779	558.727
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.522	81.165	97.357	288.405
3 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	13 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	6 zakł.				
759.840	324.720	106.301	198.906	303.739	17.180	9.415	530	—	136.191.148	149.299.221	169.794.793	207.352.110
296.088	285.296	91.188	159.125	—	8.264	350	36	—	41.662.569	46.739.214	55.668.434	71.456.805
—	—	—	—	—	—	—	—	6.915.572	14.173.314	14.373.995	19.139.170	28.433.526
—	—	—	—	—	—	—	—	3.397.677	4.291.371	5.005.024	7.767.213	9.822.774



1	SUMY PŁATNE I SZKODY PRZYPADAJĄCE									10
	(w zł)									
	2	3	4	5	6	7	8	9		
	na życie	od wypadków	od odpowiedzialności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewozowych	od gradobicia	"auto-casco"	"chômage"	
<b>A. Zakłady akcyjne.</b>	4 zakł.	8 zakł.	8 zakł.	10 zakł.	10 zakł.	9 zakł.	5 zakł.	5 zakł.	2 zakł.	
Szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	4.580.703	518.553	959.405	8.694.239	1.276.240	1.991.044	838.783	365.149	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	1.245.868	309.769	613.240	6.612.852	969.239	1.729.994	684.482	282.883	—	
Szkody z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	50.442	103.427	77.901	2.229.921	160.656	79.209	35.734	4.665	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	—	7.622	6.145	245.539	51.884	14.854	22.714	1.796	—	
<b>B. Zakłady wzajemne (większe).</b>	2 zakł.	1 zakł.	2 zakł.	5 zakł.	2 zakł.		2 zakł.	1 zakł.		
Szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	1.266.753	181.830	494.595	939.848	174.876	—	392.899	66.889	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	328.659	67.424	273.604	173.935	69.538	—	—	60.213	—	
Szkody z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	106.108	87.035	235.814	467.358	—	—	—	14.816	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	—	—	5.003	700	—	—	—	—	—	
<b>C. Zakłady wzajemne (mniejsze).</b>	1 zakł.		1 zakł.	13 zakł.						
Szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	2.750	—	68.904	261.408	—	—	—	—	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	—	—	—	27.671	—	—	—	—	—	
Szkody z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<b>D. Zakłady zagraniczne.</b>	5 zakł.	4 zakł.	4 zakł.	6 zakł.	4 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	
Szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	6.978.475	233.881	392.464	2.784.072	570.564	500.321	2.141	23.576	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	2.645.762	81.728	218.252	2.062.588	323.129	400.599	867	9.130	—	
Szkody z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<b>E. Zakłady publiczne.</b>	2 zakł.	1 zakł.		3 zakł.			2 zakł.			
Szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	1.516.439	37.436	—	35.308.283	—	—	549.685	—	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	100.269	—	—	2.148.046	—	—	—	—	—	
Szkody z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	845	—	—	2.656	—	—	—	—	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	—	—	—	1.700	—	—	—	—	—	
<b>A. B. C. D. i E. Razem:</b>	14 zakł.	14 zakł.	15 zakł.	37 zakł.	16 zakł.	10 zakł.	10 zakł.	8 zakł.	3 zakł.	
Szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . . . .	14.345.120	971.700	1.915.368	47.987.850	2.021.680	2.491.365	1.783.508	455.614	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	4.320.558	458.921	1.105.096	11.025.092	1.361.906	2.130.593	685.349	352.226	—	
Szkody z ubezpieczeń pośrednich . . . . .	157.395	190.462	313.715	2.699.935	160.656	79.209	35.734	19.481	—	
w tem udział reasekuratorów . . . . .	—	7.622	11.148	247.939	51.884	14.854	22.714	1.796	—	

\*) Sumy płatne i szkody przypadające na rok 1934 ustalono w ten sposób, że do szkód wypłaconych w r. 1934 do-

NA ROK 1934 W DZIAŁACH UBEZPIECZEŃ \*)  
 t y c h)

szyb	maszyn	"aero- casco"	towarów i pa- kunków podró- żnych	zwierząt rzeźnych	koni	od szkód wo- docinżowych	żywego inwen- tarza	pośred- nich	Razem w 1934 r.	R a z e m w roku		
										1933	1932	1931
2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	1 zakł.		1 zakł.	1 zakł.		5 zakł.				
437.649 190.320	135.249 127.984	100.247 86.683	9.767 7.814	— —	9.450 7.354	824 —	— —	— —	19.917.302 12.868.482	22.562.439 15.737.033	26.170.372 19.112.866	20.482.788 15.012.905
—	—	—	—	—	—	—	—	3.618.368 1.846.253	6.360.323 2.196.807	7.229.446 2.502.755	11.529.262 4.711.098	14.817.503 5.348.813
1 zakł.												
58.733 39.155	—	—	—	—	—	—	—	—	3.576.423 1.012.528	5.198.331 1.966.142	9.665.575 3.809.467	15.041.296 8.739.320
—	—	—	—	—	—	—	—	—	911.131 5.703	1.061.877 3.073	1.349.556 24.635	3.263.623 126.422
—	—	—	—	13 zakł.	—	—	2 zakł.	—	594.555 27.671	887.103 —	412.271 —	406.808 —
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1 zakł.	—	—	—	—	—	—	—	11.511.677 5.761.693	13.422.251 5.328.488	14.238.460 6.015.945	11.856.688 5.166.549
—	26.183 19.638	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79.598 —	— —
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	1 zakł.	—	—	1 zakł.	37.414.331 2.248.315	35.694.580 2.609.700	43.491.589 4.739.623	64.385.106 6.765.626
—	—	—	—	—	2.488	—	—	—	3.501 1.700	67.726 7.400	152.199 40.067	485.551 250.457
3 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	13 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	6 zakł.				
496.382 229.475	161.432 147.622	100.247 86.683	9.767 7.814	260.765 —	11.938 7.354	824 —	728 —	— —	73.014.288 21.918.689	77.764.704 25.641.363	93.978.267 33.677.901	112.172.686 35.684.400
—	—	—	—	—	—	—	—	3.618.368 1.846.253	7.274.955 2.204.210	8.359.049 2.513.228	13.110.615 4.775.800	18.566.677 5.725.692

dano szkody zarezerwowane w tym roku, odjęto natomiast szkody zarezerwowane w r. 1933.

## ZESTAWIENIE RACHUNKÓW

w działach

(w 1.000)

Działy ubezpieczeń	P R Z Y C H Ó D																	
	Przeniesienia z poprzedniego roku						Zbiór składek		Wpływy od reasekuratorów						Dochody od lokat wpisanych do rejestrów lokat funduszu ubezpieczeniowego	Inne wpływy	Strata	Razem
	rezerwa składek na udział własny z ubez- p. bezpośr.	skapitalizowana war- tość rent	przeniesienie składek z ubezpieczeń bezpo- średnich	rezerwa na nieuregu- lowane sumy płatne, szkody, renty, i wyk.	inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z dotacją zysków roku poprzedniego	z ubezpieczeń bezpo- średnich	z ubezpieczeń pośrednich	Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających	Wpływy od reasekuratorów									
									na uzupełnienie rezer- wy składek i skapitali- zowanej wartości rent	provizje otrzymane	udział w wypłaconych su- mach płatnych, szkodach, rentach i wykupach	udział w zarezerwowanych sumach płatnych, szkodach, rentach i wykupach	inne wpływy					
<b>na życie</b>																		
1934	98.793	—	4.308	2.889	2.377	33.921	255	336	2.380	888	4.703	1.111	1.389	6.918	2.996	2.132	165.396	
1933	88.852	—	5.324	2.915	1.953	35.681	267	370	2.484	1.188	6.566	1.493	1.963	6.399	615	4.646	160.717	
1932	97.196	—	7.683	3.500	2.287	42.619	365	356	2.826	1.399	6.213	1.395	1.823	6.477	1.412	181	175.732	
<b>od wypadków</b>																		
1934	457	236	—	509	450	1.774	308	315	—	473	477	895	—	22	2	180	6.098	
1933	474	231	—	472	395	1.900	258	317	—	477	630	903	—	22	—	70	6.149	
1932	739	106	—	515	347	2.187	190	370	—	560	773	1.107	—	20	1	66	6.981	
<b>od odpow. prawn.</b>																		
1934	928	30	—	1.916	908	3.866	607	671	—	931	1.101	3.245	—	2	5	121	14.331	
1933	859	28	—	1.827	808	4.107	495	762	—	944	1.034	3.147	—	1	6	76	14.094	
1932	914	28	—	1.803	768	3.826	473	660	—	903	962	3.167	—	3	—	74	13.581	

## ZESTAWIENIE RACHUNKÓW

w działach

(w 1.000)

Działy ubezpieczeń	P R Z Y C H Ó D																	
	Przeniesienia z poprzedniego roku						Zbiór składek		Polisowe i inne wpływy od ubezpiecz.	Udział reasekuratorów						Inne wpływy	Strata	Razem
	rezerwa składek na udział własny		rezerwa na nieuregul. szkody na udział własny		inne fundusze i re- zerwy techniczne	z ubezpieczeń bezpośrednich	z ubezpieczeń pośrednich	w szkodach				provizje otrzymane						
	z ubez- p. bezpośr.	z ubez- p. pośredn.	z ubez- p. bezpośr.	z ubez- p. pośredn.				z ubez- p. bezpośr.	z ubez- p. pośredn.	z ubez- p. bezpośr.	z ubez- p. pośredn.	z ubez- p. bezpośr.	z ubez- p. pośredn.	z ubez- p. bezpośr.	z ubez- p. pośredn.			
od ognia . . . . .	4.009	2.189	15.062	1.657	103	84.204	5.600	5.561	11.920	274	6.947	164	8.488	265	844	1.050	148.336	
.. kradzieży . . . . .	462	88	315	79	4	3.417	267	664	1.461	60	691	24	954	30	29	292	8.837	
przewozowych . . . . .	99	3	107	5	—	2.735	114	184	1.626	15	1.494	7	462	9	2	366	7.226	
od gradobicia . . . . .	—	—	276	2	42	3.327	64	524	670	30	64	1	277	10	35	149	5.472	
auto-casco . . . . .	103	10	65	16	192	761	43	170	414	2	134	—	236	4	1	32	2.183	
chômage . . . . .	1	—	—	—	—	81	—	4	—	—	—	—	17	—	—	—	104	
szyb . . . . .	181	—	36	—	—	760	—	145	241	—	32	—	107	—	—	62	1.565	
maszyn . . . . .	24	—	3	—	—	325	—	22	39	—	126	—	90	—	—	—	628	
aero-casco . . . . .	2	—	1	—	—	106	—	—	55	—	38	—	15	—	—	14	231	
towar. i pak. podr. koni . . . . .	16	—	4	—	—	198	—	—	5	—	20	—	160	—	—	2	405	
od szkód wodoc. pośrednich . . . . .	—	4	—	—	—	17	—	1	7	—	—	—	—	—	—	1	29	
	—	—	—	—	—	9	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	14	
	—	2.431	—	1.108	—	—	6.916	—	—	1.846	—	—	—	1.518	61	11	13.892	
<b>Razem w 1934 r.</b>	<b>4.901</b>	<b>4.721</b>	<b>15.869</b>	<b>2.867</b>	<b>341</b>	<b>95.940</b>	<b>13.004</b>	<b>7.276</b>	<b>16.438</b>	<b>2.227</b>	<b>9.548</b>	<b>196</b>	<b>10.806</b>	<b>1.836</b>	<b>972</b>	<b>1.979</b>	<b>188.922</b>	
" 1933 "	6.379	5.430	19.182	3.006	320	106.590	13.354	7.810	19.556	2.531	10.086	237	11.269	1.896	2.116	2.737	212.499	
" 1932 "	6.634	6.461	26.082	5.317	305	120.743	18.111	9.653	26.817	4.613	12.094	257	13.142	2.323	1.422	2.799	256.773	



**UBEZPIECZEŃ (większych zakładów ubezp.)  
osobowych  
złotych)**

R O Z C H Ó D																					
wypłaty ubezpieczającym		wypł. z fund. dywidend.		Wypłaty cedentom						Składki przekaz.		Koszty akwizycji		Koszty administracji	Inne wydatki	Przeniesienia na rok następnny				Zysk	Razem
wypłacone sumy płatne, renty i wykupy oraz wypłacone szkody i renty	zarezerwowane sumy płatne, renty i wykupy oraz wypłacone szkody i renty	wypłacone	zarezerwowane	na uzupełnienie rezerwy składek	na uzupełnienie skapitałizowanej wartości rent	provizje od składek otrzymanych	udział w wypłaconych sumach płatnych, rentach i wykupach oraz w wypłaconych szkodach i rentach	udział w zarezerwowanych sumach płatnych, rentach i wykupach oraz w zarezerwowanych szkodach i rentach	inne wypłaty	z ubezp. bezpośrednich	z ubezp. pośrednich	provizja akwizycyjna i inkas.	inne koszty			rezerwa składek z ubezp. bezp.	skapitałizowana wartość rent	przeniesienie składek z ubezp. bezpośrednich	inne fundusze i rezerwy techn.		
14.739	4.176	67	24	74	—	20	167	20	—	7.617	15.005	2.195	7.370	2.760	113.004	—	4.246	2.634	1.278	165.396	
19.324	4.573	55	10	55	—	16	214	30	—	8.892	24.697	1.944	7.566	2.550	102.814	—	4.465	1.719	1.792	160.716	
19.260	4.376	104	13	125	—	42	221	14	—	10.260	65.486	1.949	8.514	1.034	113.744	—	6.779	1.947	1.858	175.732	
884	1.423	—	—	—	3	122	154	119	3	970	7	386	75	745	17	514	212	—	431	33	6.098
987	1.332	—	—	—	1	106	120	83	7	1.074	5	400	—	809	26	480	239	—	376	104	6.149
1.146	1.521	—	—	—	9	73	180	82	6	1.299	5	430	30	928	25	650	105	—	322	170	6.981
1.748	5.017	—	—	—	—	217	318	225	4	2.120	20	774	203	1.637	34	990	29	—	875	122	14.331
1.571	4.800	—	—	—	—	189	303	229	—	2.422	15	767	67	1.753	40	937	30	—	777	194	14.094
1.500	4.790	—	—	—	—	180	339	217	—	2.183	17	670	44	1.763	61	884	28	—	722	183	13.581

**UBEZPIECZEŃ (większych zakładów ubezp.)  
rzeczowych  
złotych)**

R O Z C H Ó D																			
Szkody				Składki przekazane reasekuratorom		Składki retrocedowane	Provizja od zbioru składek		Koszty administracji	Wypłaty cedentom			Inne wydatki	Przeniesienia na rok następnny				Zysk	Razem
wypłacone		zarezerwowane		z ubezp. bezpostr.	z ubezp. postr.		z ubezp. bezpostr.	z ubezp. postr.		z ubezp. bezpostr.	z ubezp. postr.	provizje od otrzymanych składek		udział w wypłacon. szkodach	inne wypłaty	rezerwa składek na udz. własny	z ubezp. bezpostr.		
51.347	2.852	18.984	1.701	23.554	716	—	7.348	2.066	24.485	—	—	—	3.597	4.275	2.081	—	93	5.237	148.336
2.147	181	982	91	2.402	70	—	683	114	1.455	—	—	—	—	—	—	—	—	135	8.837
1.870	73	1.719	17	2.143	32	—	519	19	718	—	—	—	—	—	—	—	—	11	7.226
1.829	44	274	1	1.306	38	—	299	17	1.152	—	—	—	—	—	—	—	—	227	5.472
534	21	183	15	575	10	—	176	21	340	—	—	—	—	242	—	—	—	42	277
—	—	—	—	72	—	—	12	—	10	—	—	—	—	4	96	8	—	190	13
525	—	51	—	296	—	—	188	—	283	—	—	—	—	1	4	—	—	5	104
46	—	136	—	285	—	—	44	—	71	—	—	—	—	—	186	—	—	36	1.565
63	—	44	—	91	—	—	12	—	20	—	—	—	—	—	25	—	—	21	628
6	—	25	—	159	—	—	108	—	92	—	—	—	—	—	16	—	—	—	231
11	—	1	—	8	—	—	1	—	4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	405
—	—	1	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	4	—	—	3	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	14
—	—	—	—	—	—	3.398	—	176	—	2.243	3.552	9	87	—	3.021	1.193	—	214	13.892
58.378	3.171	22.400	1.825	30.891	866	3.398	9.391	2.413	28.637	2.243	3.552	9	3.931	5.191	5.204	1.193	329	5.903	188.922
60.805	3.781	25.637	2.001	34.290	927	4.057	10.005	2.581	30.621	2.318	3.998	—	4.681	5.012	4.794	1.127	371	15.493	212.499
78.113	5.043	31.474	2.085	41.919	1.162	6.578	11.136	2.902	33.557	3.154	7.743	—	3.017	6.708	5.697	1.271	414	14.800	256.773

## Produkcja ubezpieczeń w działach rzeczowych z akwizycji własnej za rok 1934:

## LICZBA POLIS

Dział ubezpieczeń	w zakładach					Razem
	akcyjnych	wzajemnych większych	wzajemnych mniejszych	zagranicznych	publicznych	
od ognia . . . . .	280.980	228.553	13.177	48.012	4.454.060	5.024.782
od kradzieży . . . . .	40.624	6.305	—	10.882	—	57.811
przewozowych . . . . .	67.353	—	—	10.731	—	78.084
koni . . . . .	36	—	—	—	574	610
od gradobicia . . . . .	5.073	8.066	—	601	12.756	26.496
od szkód wodociągowych . . .	47	—	—	—	—	47
„auto-casco” . . . . .	1.010	119	—	198	—	1.327
„aero-casco” . . . . .	4	—	—	—	—	4
maszyn . . . . .	26	—	—	3	—	29
szyb . . . . .	10.258	1.672	—	—	—	11.930
towarów i pakunków podróżn. .	1.636.100	—	—	—	—	1.636.100
„chômage” . . . . .	85	—	—	13	—	98
żywego inwentarza . . . . .	—	—	314	—	—	314
razem w 1934 r. . . . .	2.041.596	244.715	13.491	70.440	4.467.390	6.837.632
„ „ 1933 „ . . . . .	2.009.876	235.310	13.787	65.159	4.413.511	6.737.643
„ „ 1932 „ . . . . .	2.181.423	239.793	10.890	64.074	4.389.663	6.885.843

## SUMY UBEZPIECZENIA W ZŁOTYCH

od ognia . . . . .	9.299.690.101	2.812.808.243	134.749.395	3.147.365.952	22.031.279.983	37.425.893.674
od kradzieży . . . . .	673.893.805	92.656.102	—	139.192.775	—	905.742.682
przewozowych . . . . .	1.199.963.515	—	—	304.155.490	—	1.504.119.005
koni . . . . .	140.400	—	—	—	626.660	767.060
od gradobicia . . . . .	78.698.439	51.745.377	—	3.924.546	51.080.706	185.449.068
od szkód wodociągowych . . .	9.504.110	—	—	—	—	9.504.110
„auto-casco” . . . . .	35.409.843	2.402.908	—	2.170.953	—	39.983.704
„aero-casco” . . . . .	8.491.000	—	—	—	—	8.491.000
maszyn . . . . .	71.407.000	—	—	30.234.112	—	101.641.112
szyb . . . . .	<sup>1)</sup> —	<sup>1)</sup> —	—	—	—	<sup>1)</sup> —
towarów i pakunków podróżn. .	843.339.054	—	—	—	—	843.339.054
„chômage” . . . . .	8.683.540	—	—	5.893.879	—	14.577.419
żywego inwentarza . . . . .	—	—	49.859	—	—	49.859
razem w 1934 r. . . . .	12.229.220.807	2.959.612.630	134.799.254	3.632.937.707	22.082.987.349	41.039.557.747
„ „ 1933 „ . . . . .	11.947.055.414	3.744.747.216	128.630.709	3.249.295.552	23.525.495.875	42.595.224.766
„ „ 1932 „ . . . . .	13.483.213.250	4.426.273.965	119.724.979	3.382.910.755	27.970.124.165	49.382.247.114

UWAGA: <sup>1)</sup> w naturze.

## T A B L I C E.



Tablica 1 a.

Bilans na  
Bilan à la fin  
Stan czyn  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kasa <i>Caisse</i>	3 Instytucje kredyt. <i>Institutions de crédit</i>		5 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			8 Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	9 Nieruchomości <i>Immeubles</i>	10 Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de l'établissement</i>
			krajowe <i>indigènes</i>	zagraniczne <i>étrangères</i>	krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	zagraniczne <i>étrangères</i>			
<b>I. Prywatne — PRIVÉS</b>										
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>										
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>										
1	„Europa” dział ubezp. na życie . . . .	35.471	37.307	—	521.580	—	—	1.063.100	3.319.225	1,252.604
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . . .	2.824	234.990	—	161.724	472	—	—	211.000	—
3	„Florjanka” inne działy ubezp. . . . .	91.620	32.377	—	691.021	508.143	7	—	4.088.709	—
4	„Orzeł” inne działy ubezp. . . . .	37.549	157.667	—	380.519	4.234	—	—	762.002	—
5	„Patria” inne działy ubezp. . . . .	87.949	354.342	33.388	696.267	188.648	—	26.500	1.566.075	—
6	„Piaś” inne działy ubezp. . . . .	44.064	275.904	—	1.290.393	—	—	15.000	122.616	—
7	„Polonia” inne działy ubezp. . . . .	39.741	166.587	—	269.826	11.823	—	—	1.792.372	—
8	„Port” inne działy ubezp. . . . .	54.150	468.774	—	506.079	153.115	—	350.000	537.000	—
9	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. inne działy ubezp. . . . .	56.334	344.874	—	370.254	14.245	—	—	2.110.000	—
10	„Przezorność” dział ubezp. na życie . . . .	25.660	716.320	—	1.858.388	—	—	700.000	1.050.096	851.551
	inne działy ubezp. . . . .	37.620	208.353	—	148.898	129.966	—	97.777	790.800	—
11	„Przyszłość” dział ubezp. na życie . . . .	49.185	148.142	—	3.731.802	—	—	289.540	609.314	1.887.241
	inne działy ubezp. . . . .	2.174	2.802	—	—	—	—	—	—	—
12	„Silesia” inne działy ubezp. . . . .	42.412	424.325	—	519.167	87.320	—	62.200	230.000	—
13	„Vita i Krakowskie” dział ubezp. na życie . . . .	31.590	864.564	2.368	2.207.655	496.500	16	1.639.710	6.524.443	2.892.885
14	Warszawskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . . .	88.130	193.231	67.669	430.699	1.311.786	1.080.662	53.356	5.642.422	—
15	„Warta” inne działy ubezp. . . . .	1.426	1.319.677	112.098	1.272.776	242.450	—	531.931	499.125	—
	4 zakł. akc. w dz. ub. na życie	141.906	1.766.333	2.368	8.319.425	496.500	16	3.692.350	11.503.078	6.884.281
	13 „ „ „ innych dz. ub.	585.993	4.183.903	213.155	6.737.623	2.652.202	1.080.669	1.136.764	18.352.121	—
	15 „ „ razem . . . . .	727.899	5.950.236	215.523	15.057.048	3.148.702	1.080.685	4.829.114	29.855.199	6.884.281

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł 77.240 — weksle + zł 73.122 — zaległe procenty hipoteczne + zł 10.428 — zaległe komorne + zł 23.452 — sumy przechodnie; 2) w tej liczbie: zł 455.601 — weksle na pokrycie składki + zł 31.410 — sumy przechodnie; 3) w tej liczbie: zł 258.180 — weksle na pokrycie składki + zł 16.121 — zaległe komorne; 4) w tej liczbie: zł 28.930 — weksle na pokrycie składki + zł 5.130 — inne weksle + zł 6.574 — zaległe komorne; 5) w tej liczbie: zł 30.266 — weksle + zł 6.735 — sumy przechodnie; 6) w tej liczbie: zł 61.578 — weksle + zł 83.995 — sumy przechodnie; 7) w tej liczbie: zł 160.672 — weksle na pokrycie składki + zł 618 — weksle protestowane + zł 6.785 — różne; 8) w tej liczbie: zł 68.585 — weksle + zł 21.989 — nadpłacone opłaty stemplowe; 9) w tej liczbie: zł 155.520 — weksle + zł 1.990 — różne + zł 87.118 — sumy przechodnie; 10) w tej liczbie: zł 346.304 — weksle + zł 10.321 —

koniec roku 1934.

de l'exercice 1934.

ny — Actif

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.	
Pozyczki udzielone gminom lub związkom samorządowym <i>P-rêts accordés aux communes et aux associations autonomes</i>	Należność z tytułu rezerwy składek zatrzymanej przez zakłady ubezpiecz. <i>Montant dû sur la réserve de primes retenue par les établissements d'assur.</i>	Centrala Głównego Przedstaw. (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Génér- ale (de l'établissement étranger)</i>	oddziały i agenci oraz różni z tytułu zaległej składki <i>succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées</i>	Dłużnicy <i>Débiteurs</i>	inni <i>divers</i>	Ruchomości biurowe <i>Mobilier de bureau</i>	Inne aktywa <i>Autres actifs</i>	Lokaty stanowiące kaucje (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Lokaty funduszu Kasy Przeszłości, Pomo- cy i Emerytalnej (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements du fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Strata (niedobór finansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>		
—	—	—	378.595	10.380	158.510	113.758	1)	184.242	—	—	330.350	7.405.122	1
—	—	—	59.597	28.261	—	—	1	—	—	—	—	698.869	2
—	39.054	—	1.428.743	977.035	2.501.418	87.913	2)	487.011	—	—	—	10.933.051	3
—	—	—	637.965	102.812	44.071	38.419	3)	274.301	—	—	—	2.439.539	4
—	870.606	—	170.525	550.026	22.821	15.000	4)	40.634	—	—	—	4.622.781	5
—	179.377	—	1.361.384	218.399	45.390	90.066	5)	37.001	—	—	485.527	4.165.121	6
—	322.411	—	1.296.005	816.819	164.339	97.405	6)	145.573	12.265	—	208.763	5.343.929	7
—	107.683	—	1.292.279	673.133	197.900	—	7)	168.075	—	—	—	4.508.189	8
—	61.031	—	583.727	716.946	69.265	85.095	8)	90.574	108.377	—	—	4.610.722	9
—	—	—	890.611	162.095	602.612	64.078	9)	244.628	122.432	—	231.821	7.520.292	10
—	76.964	—	1.358.551	698.074	377.157	64.078	10)	761.747	19.746	—	280.556	5.050.287	11
—	—	—	728.644	312.974	147.162	47.817	11)	37.237	—	—	20.152	8.009.210	12
—	—	—	101.499	225.959	4.237	—	12)	309.375	—	—	152.742	798.788	13
—	19.750	—	435.480	73.561	45.408	23.837	13)	58.799	—	—	—	2.022.259	14
—	—	—	1.618.531	460.867	713.047	142.092	14)	658.038	153.813	—	—	18.406.119	15
—	1.282.930	—	1.720.870	1.230.258	244.636	—	15)	934.723	218.240	60.288	—	14.559.901	16
—	3.766.311	—	—	872.303	181.113	19.462	16)	6.550	—	—	—	8.825.222	17
—	—	—	3.616.381	946.316	1.621.331	367.745	—	1.124.145	276.245	—	582.323	41.340.743	18
—	6.726.117	—	10.446.625	7.183.586	3.897.755	521.278	—	3.314.363	358.628	60.288	1.127.588	68.578.658	19
—	6.726.117	—	14.063.006	8.129.902	5.519.086	889.023	—	4.438.508	634.873	60.288	1.709.911	109.919.401	20

różne + zł 36.227 — zaległe komorne + zł 225.731 — zadłużenia działu życiowego + zł 143.164 — sumy przechodnie; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 6.077 — weksle + zł 3.579 — różne + zł 6.706 — zaległe komorne + zł 11.863 — zaległe odsetki + zł 9.012 — sumy przechodnie; <sup>12)</sup> w tej liczbie: zł 299.316 — saldo rachunku działu życiowego + zł 10.059 — weksle; <sup>13)</sup> w tej liczbie: zł 1.416 — weksle protestowane + zł 7.136 — weksle w portfelu Centrali + zł 50.247 — weksle oddane do inkasa; <sup>14)</sup> w tej liczbie: zł 186.835 — weksle + zł 353.314 — różnica kwoty Zill-mera + zł 65.461 — zaległe komorne + zł 52.428 — sumy przechodnie; <sup>15)</sup> w tej liczbie: zł 502.432 — papiery wartościowe przyjęte do depozytu + zł 225.476 — weksle + zł 46.655 — zaległe komorne + zł 93.793 — nadpłacone podatki + zł 21.280 — udzielona gwarancja + zł 45.087 — sumy przechodnie; <sup>16)</sup> sumy przechodnie.



Tablica 1 b.

Bilans na  
Bilan à la fin  
Stan czyn  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kasa <i>Caisse</i>	3 Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		5 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			8 Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	9 Nieruchomości <i>Immeubles</i>	10 Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de l'établissement</i>
			4 krajowe <i>indigènes</i>	4 zagraniczne <i>étrangères</i>	5 krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	6 krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	7 zagraniczne <i>étrangers</i>			
	2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>									
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ub. od ognia . . . . .	70	540	—	1.947	2.699	—	160.000	—	
17	„Dnister” a) dział ub. od ognia . . . . . b) „ „ „ kradzieży . . . . .	36.196 1.143	35.622 39.121	22	62.510 20.913	2.360	—	352.793	—	
18	„Karpatia” dział ubezp. na życie . . . . .	12.220	24.190	—	494.069	—	—	131.108	65.325	
19	„Snop” a) dział ub. od ognia . . . . . b) „ „ „ gradobicia . . . . .	4.096 —	3.889 12	—	—	—	3.000 58.100	—	—	
20	Tow. Ub. Wzaj. właścicieli po- jazd. mechanicz. w W-wie dział ub. od odpow. pr. . . . .	524	83.200	—	237.117	—	—	—	—	
21	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ub. od ognia . . . . .	4.594	1.493.207	—	393.263	2.360	—	2.106.230	—	
22	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. a) dział ubezp. na życie . . . . . b) „ „ od wypadków . . . . . c) „ „ „ odpow. pr. . . . . d) „ „ „ samochodowych . . . . .	31.137 11.000 9.949 8.786	1.111.240 112.068 7.630 99.044	—	474.411 — — 15.074	— — — 1.048.681	— — — —	6.402.179 47.299 35.000 143.223	1.997.139 425.578 981.911 309.160	1.284.935 — — —
23	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. a) dział ub. od ognia . . . . . b) „ „ „ kradzieży . . . . . c) „ „ „ gradobicia . . . . . d) „ „ „ szyb . . . . .	31.310 2.585 26.996 2.274	867.916 171.902 97.304 79.268	—	319.473 — 330.864 —	28.722 — — —	— — — —	388.000 50.000 64.300 —	659.664 — 185.700 —	— — — —
	2 zakł. wzaj. w dz. ub. na życie	43.357	1.135.430	—	968.480	—	—	6.402.179	2.128.247	1.350.260
	7 „ „ w innych dz. ub.	139.523	3.090.723	22	1.381.161	1.084.822	—	788.922	5.181.036	—
	8 „ „ razem . . . . .	182.880	4.226.153	22	2.349.641	1.084.822	—	7.191.101	7.309.283	1.350.260

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 3.795 — weksle + zł 10.674 — zaległe komorne + zł 5.366 — sumy przechodnie; <sup>2)</sup> fundusz zakładowy działu ubezp. od kradzieży; <sup>3)</sup> zaległe odsetki; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 1.016.387 — dług działu gradowego + zł 358.083 — weksle + zł 97.880 — udział reasekuratorów w rezerwie pogorzelowej; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 439.333 — weksle + zł 300 — udział reasekuratorów w rezerwie; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 37.041 — nieumorzone koszty organizacji + zł 720 — sumy przechodnie; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 16.800 — weksle na pokrycie składki + zł 9.412 — weksle protestowane + zł 41.192 — zaległe komorne + zł 10.692 — sumy przechodnie; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 4.142 — zaległe komorne + zł 570.868 — zaległe procenty od pożyczek



koniec roku 1934.

de l'exercice 1934.

ny — Actif

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
Pożyczki udzielone gminom lub związkom samorządowym <i>Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes</i>	Należność z tytułu rezerwy składek, zatrzymanej przez zakłady ubezpiecz. <i>Montant dû sur la réserve de primes retenue par les établissements d'assurance</i>	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	Dłużnicy <i>Débiteurs</i>			Ruchomości biurowe <i>Mobilier de bureau</i>	Inne aktywa <i>Autres actifs</i>	Lokaty stanowiące kaucje (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Lokaty funduszu Kasy Przewodności, Pomocy i Emerytalnej (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements du fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Strata (niedobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Nr.
			oddziały i agenci oraz różni z tytułu zaległej składki <i>succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées</i>	zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>							
—	—	—	15.434	213	928	1.074	1 <sup>1)</sup> 19.835	—	—	9.804	212.544	16
—	—	—	342.514	477.147	33.782	—	2 <sup>2)</sup> 30.000	377.095	—	104.213	1.854.254	17
—	—	—	13.966	6.486	—	—	—	—	—	—	81.629	18
—	—	—	43.546	4.105	1.545	1	3 <sup>3)</sup> 314	—	—	—	776.423	19
—	—	—	346.373	40.808	19.267	6.465	4 <sup>4)</sup> 1.472.352	—	10.708	693.553	2.600.511	20
—	—	—	55.088	4.476	3.344	1	5 <sup>5)</sup> 439.533	—	—	922.095	1.482.649	21
—	—	—	16.080	—	3.606	471	6 <sup>6)</sup> 37.761	—	—	—	378.759	22
—	—	—	170.152	31.148	14.583	11.985	7 <sup>7)</sup> 78.176	—	—	—	4.305.698	23
—	—	—	637.001	1.179.195	1.577.371	38.082	8 <sup>8)</sup> 575.010	—	—	—	15.307.700	
—	49.224	—	16.692	25.411	337.825	15.803	9 <sup>9)</sup> 557	—	—	—	1.041.457	
—	199.038	—	72.102	20.337	937.666	27.166	10 <sup>10)</sup> 9.872	—	—	—	2.300.671	
—	8.108	—	51.299	59.949	1.043.566	—	11 <sup>11)</sup> 502	—	—	—	2.787.392	
—	119.412	—	314.564	133.095	156.746	23.238	12 <sup>12)</sup> 180.221	145.022	—	—	3.367.383	
—	—	—	99.082	13.127	188.522	—	13 <sup>13)</sup> 6.930	—	—	—	532.148	
—	—	—	108.009	39.994	342.574	23.238	14 <sup>14)</sup> 67.726	76.689	—	—	1.363.394	
—	—	—	49.026	—	84.144	—	15 <sup>15)</sup> 624	—	—	—	215.336	
—	375.782	—	680.547	1.183.300	1.578.916	38.083	575.324	—	—	—	16.084.123	
—	—	—	1.670.381	852.191	3.166.553	109.441	2.344.089	598.806	10.708	1.729.665	22.523.825	
—	375.782	—	2.350.928	2.035.491	4.745.469	147.524	2.919.413	598.806	10.708	1.729.665	38.607.948	

hipotecznych; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 138 — zaległe komorne + zł 419 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 6.497 — zaległe komorne + zł 3.375 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 102 — zaległe komorne + zł 400 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych; <sup>12)</sup> w tej liczbie: zł 114.265 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych + zł 60.925 — weksle na pokrycie składki + zł 5.031 — zaległe komorne; <sup>13)</sup> w tej liczbie: zł 4.167 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych + zł 2.763 — weksle; <sup>14)</sup> w tej liczbie: zł 60.051 — weksle + zł 380 — zaległe procenty od pożyczek hipot. + zł 295 — zaległe komorne; <sup>15)</sup> weksle.

Tablica 1 c.

**Bilans na**  
*Bilan à la fin*  
**Stan czyn**  
*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kasa <i>Caisse</i>	3 Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		5 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			8 Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	9 Nieruchomości <i>Immeubles</i>	10 Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de l'établissement</i>
			4 krajowe <i>indigènes</i>	4 zagraniczne <i>étrangers</i>	5 krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	6 krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	7 zagraniczne <i>étrangers</i>			
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>										
24	„Akvizgrańskie i Monach.” inne działy ubezp. . . . .	29.089	191.470	—	948.252	—	—	—	—	—
25	„Alliance” inne działy ubezp. . . . .	9.132	23.783	—	959.407	—	—	574.619	—	—
26	„Anker” dział ubezp. na życie . . . . .	43.106	73.658	—	2.844.504	—	—	285.140	1.400.000	978.366
27	„Assicurazioni Generali” dział ubezp. na życie . . . . .	—	614.762	—	4.765.300	—	—	456.000	5.850.101	3.338.551
	inne działy ubezp. . . . .	177.383	745.916	—	2.390.428	—	—	—	1.135.813	—
28	„Bawarskie” inne działy ubezp. . . . .	3.845	448.686	—	440.790	—	—	—	—	—
29	„Feniks” dział ubezp. na życie . . . . .	260.128	19.161	—	6.073.228	—	—	1.756.331	10.776.843	5.625.009
30	„Magdeburskie” inne działy ubezp. . . . .	1.090	33.110	—	293.714	—	—	—	—	—
31	„Prudential” dział ubezp. na życie . . . . .	1.830	39.749	—	1.132.137	—	—	—	—	—
	inne działy ubezp. . . . .	18.959	—	—	1.132.137	—	—	—	—	—
32	„Riunione Adriatica” dział ubezp. na życie . . . . .	—	—	—	2.870.594	—	—	2.766.208	5.551.363	2.363.755
	inne działy ubezp. . . . .	402.867	1.243.871	—	922.821	—	—	51.669	—	—
	5 zakł. zagr. w dz. ub. na życie	305.064	747.330	—	17.685.763	—	—	5.263.679	23.578.307	12.305.681
	7 „ „ w innych dz. ubezp.	642.365	2.686.836	—	7.087.549	—	—	51.669	1.710.432	—
	9 „ „ razem . . . . .	947.429	3.434.166	—	24.773.312	—	—	5.315.348	25.288.739	12.305.681
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>										
33	Kasa Strażacka w Poznaniu	225	57.228	—	133.828	—	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od wypadków	125	34.694	—	59.400	—	—	—	—	—
	b) dział ubezp. koni . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Powszechny Zakład Ub. Wzaj.	38.305	13.189.848	—	12.904.453	2.609.311	—	1.606.407	11.747.424	—
	a) dział przymus. ub. od ognia	—	4.032.958	—	2.521.643	456.249	—	—	170.293	—
	b) „ „ dobrow. ub. od ognia	—	575.406	—	43.899	—	—	—	—	—
	c) „ „ ub. od gradobicia . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	d) „ „ „ pośred. żyw. inw.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu dział ubezp. na życie . . . . .	1.754	250.528	—	963.372	216	—	257.469	312.663	376.403
36	Zakład Ubezp. Wzaj. w Poznaniu	72.527	2.639.304	—	438.543	941.447	—	2.672.311	1.431.805	—
	a) dział ubezp. od ognia . . . . .	789	1.543.382	—	—	—	—	—	254.524	—
	b) „ „ „ gradobicia . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. w dz. ub. na życ.	1.754	250.528	—	963.372	216	—	257.469	312.663	376.403
	3 „ „ w innych dz. ubezp.	111.971	22.072.820	—	16.101.766	4.007.007	—	4.278.718	13.604.046	—
	4 „ „ razem . . . . .	113.725	22.323.348	—	17.065.138	4.007.223	—	4.536.187	13.916.709	376.403

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł 4.131 — różne zaliczki + zł 1.533 — nadpłata opłaty stemplowej od ubezpieczeń; 2) sumy przechodnie; 3) w tej liczbie: zł 31.814 — weksle na pokrycie składki + zł 7.376 — inne weksle + zł 52.985 — weksle protestowane + zł 45.326 — sumy przechodnie; 4) w tej liczbie: zł 55.711 — zaległe odsetki + zł 29.305 — zaległe komorne + zł 4.315 — różne; 5) w tej liczbie: zł 46.011 — weksle + zł 10.537 — zaległe odsetki + zł 83.826 — różne + zł 163.752 — sumy przechodnie; 6) w tej liczbie: zł 105.989 — weksle + zł 67.806 — rozrachunek między działami; 7) w tej liczbie: zł 250.863 — pożyczka dla działu ogniowego dobrowolnego + zł 600.000 — pożyczka dla działu gradowego + zł 2.019.359 — zasiłki zwrotne dla samorządów na obronę przeciwpożarową + zł 5.534.153 — pożyczki ulgowe ubezpiecz. + zł 45.445 — materiały budowlane + zł 40.981 — zaległe komorne + zł 8.197 — zaległe



koniec roku 1934.

de l'exercice 1934.

ny — Actif

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr
Pożyczki udzielone gminom lub związkom samorządowym <i>Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes</i>	Należność z tytułu rezerwy składek, zatrzymanej przez zakłady ubezpieczeniowe <i>Montant dû sur la réserve de primes retenue par les établissements d'assurance</i>	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	Dłużnicy <i>Débiteurs</i>			Ruchomości biurowe <i>Mobilier de bureau</i>	Inne aktywa <i>Autres actifs</i>	Lokaty stanowiące kaucje (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Lokaty funduszu Kasy Przewodności, Pomocy i Emerytalnej (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements du Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Strata (niedobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	
			Odziały i agenci oraz różni z tytułu zaległej składki <i>succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées</i>	zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>							
—	—	—	105.454	82.830	—	15.597	<sup>1)</sup> 5.664	—	—	—	1.378.356	24
—	—	419.766	526.808	254.565	25.464	—	<sup>2)</sup> 5.589	—	—	—	2.799.133	25
—	—	775.151	425.161	—	—	—	<sup>2)</sup> 33.027	—	—	—	6.858.113	26
—	—	1.736.589	1.062.921	—	4.677	—	<sup>2)</sup> 97.344	103.688	—	—	18.029.933	27
—	—	—	1.229.059	178.023	104.782	—	<sup>3)</sup> 137.501	14.878	—	263.567	6.377.350	28
—	—	1.268	24.398	36.130	5.803	6.030	<sup>2)</sup> 3.596	10.900	—	—	981.446	29
700.000	—	3.438.274	1.495.299	—	—	—	<sup>4)</sup> 89.331	—	—	576.750	30.810.354	30
—	—	—	12.368	—	301	—	—	—	—	—	340.583	31
—	—	—	114.775	—	—	—	<sup>2)</sup> 5.952	—	—	256.960	1.551.403	32
—	—	127.162	126.207	34.460	—	—	<sup>2)</sup> 5.353	—	16.137	—	1.460.415	
—	—	—	1.837.354	—	—	—	<sup>5)</sup> 304.126	—	—	—	15.693.400	
—	—	—	1.533.043	362.524	—	184.039	<sup>6)</sup> 173.795	—	—	431.879	5.306.508	
700.000	—	5.950.014	4.935.510	—	4.677	—	529.780	103.688	—	833.710	72.943.203	
—	—	548.196	3.557.337	948.532	136.350	205.666	331.498	25.778	16.137	695.446	18.643.791	
700.000	—	6.498.210	8.492.847	948.532	141.027	205.666	861.278	129.466	16.137	1.529.156	91.586.994	
—	—	—	1.190	—	—	—	—	—	—	—	192.473	33
—	—	—	697	—	1.594	—	—	—	—	—	96.510	
2 792.992	—	—	61.480.871	173	767.321	1.638.242	<sup>7)</sup> 5.114.025	969.475	5.875.547	—	124.734.394	34
—	10.096	—	4.452.229	35.705	196.583	196.852	<sup>8)</sup> 355.908	31.058	827.322	—	13.286.896	
—	—	—	13.103	9.516	10.117	11.477	<sup>9)</sup> 247.611	2.281	95.173	89.627	1.098.210	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	168.550	4.724	7.321	15.700	<sup>10)</sup> 515.046	17.259	—	—	2.891.006	35
775.043	19.297	—	7.148.176	141.624	408.496	1.401	<sup>11)</sup> 800.706	273.359	—	—	17.764.044	36
—	—	—	543.939	208	50.581	1	<sup>12)</sup> 453.488	296.934	—	—	3.143.846	
—	—	—	168.550	4.724	7.321	15.700	515.046	17.259	—	—	2.891.006	
3.568.035	29.393	—	73.640.205	187.226	1.434.692	1.847.973	10.971.738	1.573.107	6.798.042	89.627	160.316.373	
3.568.035	29.393	—	73.808.755	191.950	1.442.013	1.863.673	11.486.784	1.590.366	6.798.042	89.627	163.207.379	

odsetki + zł 585.027 — sumy przechodnie; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 267.313 — weksle + zł 9.000 — pożyczki ulgowe z § 17 statutu dz. II + zł 78.762 — sumy przechodnie + zł 361 — zaległe odsetki + zł 472 — zaległe komorne; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 239.339 — weksle + zł 70 — zaległe odsetki + zł 8.202 — sumy przechodnie; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 500.000 — Z. Ub. Wzaj. w Poznaniu z tytułu niewpłaconej części kapitału zakładowego + zł 15.046 — zaległe komorne i odsetki; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 34.182 — zasiłki zwrotne + zł 500.000 — pożyczka na kapitał zakładowy udzielona Z. Ub. na Życie w Poznaniu + zł 222.641 — zaległe komorne i odsetki + zł 43.883 — weksle; <sup>12)</sup> w tej liczbie: zł 26.596 — weksle + zł 106 — zaległe komorne i odsetki + zł 426.786 — pożyczka na kapitał zakładowy Z. Ub. na Życie w Poznaniu.



Tablica 1 d.

**Bilans na**  
*Bilan à la fin*  
**Stan czyn**  
*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kasa <i>Caisse</i>	3 Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		5 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			8 Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	9 Nieruchomości <i>Immubles</i>	10 Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de l'établissement</i>
			krajowe <i>indigènes</i>	zagraniczne <i>étrangères</i>	krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	zagraniczne <i>étrangers</i>			
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP.</b>										
<i>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</i>										
37	Pocztowa Kasa Oszczędności dział. ubezp. na życie . . . . .	—	367.746	—	11.224.659	—	—	1.674.573	1.711.031	1.712.956
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	367.746	—	11.224.659	—	—	1.674.573	1.711.031	1.712.956
	Razem działało:									
a)	w dziale ubezp. na życie									
	4 zakł. akcyjne . . . . .	141.906	1.766.333	2.368	8.319.425	496.500	16	3.692.350	11.503.078	6.884.281
	2 „ wzajemne . . . . .	43.357	1.135.430	—	968.480	—	—	6.402.179	2.128.247	1.350.260
	5 „ zagranicznych . . . . .	305.064	747.330	—	17.685.763	—	—	5.263.679	23.578.307	12.305.681
	1 „ publiczny . . . . .	1.754	250.528	—	963.372	216	1	257.469	312.663	376.403
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	367.746	—	11.224.659	—	—	1.674.573	1.711.031	1.712.956
	13 zakł. razem w 1934 r. . . . .	492.081	4.267.367	2.368	39.161.699	496.716	17	17.290.250	39.233.326	22.629.581
	14 „ „ „ 1933 „ . . . . .	481.693	7.666.875	1.175	35.293.827	564.751	17	16.363.816	37.004.261	21.042.367
	13 „ „ „ 1932 „ . . . . .	942.874	4.444.039	1.172	35.261.837	1.203.050	9.158	18.559.241	32.837.862	26.014.719
	14 „ „ „ 1931 „ . . . . .	842.340	2.339.092	12.697	33.103.547	1.034	9.158	16.835.282	27.629.124	19.809.694
	14 „ „ „ 1930 „ . . . . .	577.083	2.596.593	1.179	25.997.816	120.384	9.157	11.716.210	23.915.555	11.504.946
b)	w innych dział. ubezp.									
	13 zakł. akcyjnych . . . . .	585.993	4.183.903	213.155	6.737.623	2.652.202	1.080.669	1.136.764	18.352.121	—
	7 „ wzajemnych . . . . .	139.523	3.090.723	22	1.381.161	1.084.822	—	788.922	5.181.036	—
	7 „ zagraniczn. . . . .	642.365	2.686.836	—	7.087.549	—	—	51.669	1.710.432	—
	3 „ publiczne . . . . .	111.971	22.072.820	—	16.101.766	4.007.007	7	4.278.718	13.604.046	—
	30 „ razem w 1934 r. . . . .	1.479.852	32.034.282	213.177	31.308.099	7.744.031	1.080.676	6.256.073	38.847.635	—
	30 „ „ „ 1933 „ . . . . .	1.100.296	23.955.813	458.142	28.904.099	6.765.364	1.154.343	5.981.721	41.070.106	—
	33 „ „ „ 1932 „ . . . . .	1.407.130	17.085.392	378.439	30.501.472	6.574.107	1.330.567	6.017.433	42.726.307	—
	35 „ „ „ 1931 „ . . . . .	2.060.776	17.986.896	475.980	32.704.151	4.614.203	1.915.059	6.693.160	43.215.155	—
	36 „ „ „ 1930 „ . . . . .	2.214.822	20.799.973	720.449	33.034.310	5.572.454	2.454.745	7.328.181	37.014.500	—
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:									
	15 zakł. akcyjnych . . . . .	727.899	5.950.236	215.523	15.057.048	3.148.702	1.080.685	4.829.114	29.855.199	6.884.281
	8 „ wzajemnych . . . . .	182.880	4.226.153	22	2.349.641	1.084.822	—	7.191.101	7.309.283	1.350.260
	9 „ zagraniczn. . . . .	947.429	3.434.166	—	24.773.312	—	—	5.315.348	25.288.739	12.305.681
	4 „ publiczne . . . . .	113.725	22.323.348	—	17.065.138	4.007.223	8	4.536.187	13.916.709	376.403
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	367.746	—	11.224.659	—	—	1.674.573	1.711.031	1.712.956
	37 zakł. razem w 1934 r. . . . .	1.971.933	36.301.649	215.545	70.469.798	8.240.747	1.080.693	23.546.323	78.080.961	22.629.581
	37 „ „ „ 1933 „ . . . . .	1.581.989	31.622.688	459.317	64.197.926	7.330.115	1.154.360	22.345.537	78.074.367	21.042.367
	40 „ „ „ 1932 „ . . . . .	2.350.004	21.529.431	379.611	65.763.309	7.777.157	1.339.725	24.576.674	75.564.169	26.014.719
	41 „ „ „ 1931 „ . . . . .	2.903.116	20.325.988	488.677	65.807.698	4.615.237	1.924.217	23.528.442	70.844.279	19.809.694
	42 „ „ „ 1930 „ . . . . .	2.791.905	23.396.566	721.628	59.032.126	5.692.838	2.463.902	19.044.391	60.930.055	11.504.946

UWAGA: 1) w tej liczbie: zł 700.561 — oddziały, Urzędy Pocztowe i Grupy Ubezp. za kwity przesłane do inkasa na 1935 r.  
+ zł 36.930 — sumy przechodnie.

koniec roku 1934.

de l'exercice 1934.

ny — Actif

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr
Pożyczki udzielone gminom lub związkom samorządowym Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes	Należność z tytułu rezerwy składek zatrzymanej przez zakłady ubezp. Montant dû sur la réserve de primes retenue par les établissements d'assurance	Centrala Głównego Przedstawiciel- stwa (zakładu zagranicznego) Centrale de la Représentation (Géné- rale (de l'établissement étranger)	oddziały i agencji oraz ró- żni z tytułu zaległej składki succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées	zakłady ubezpieczeń établissements d'assurance	inni divers	Ruchomości biurowe Mobilier de bureau	Inne aktywa Autres actifs	Lokaty stanowiące kaucje (z wyjątkiem gotówki) Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)	Lokaty funduszu Kasy Przerobności, Pomocy (Emerytalne) (z wyjątkiem gotówki) Placements des fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions (à l'exception des valeurs au comptant)	Strata niedobór bilansowy Perte	Razem Total	
—	—	—	586.252	4.847	122.389	275.676	737.491	—	—	—	18.417.620	37
—	—	—	586.252	4.847	122.389	275.676	737.491	—	—	—	18.417.620	a)
—	—	—	3.616.381	946.316	1.621.331	367.745	1.124.145	276.245	—	582.323	41.340.743	
700.000	—	5.950.014	680.547	1.183.300	1.578.916	38.083	575.324	—	—	—	16.084.123	
—	—	—	4.935.510	—	4.677	—	529.780	103.688	—	833.710	72.943.203	
—	—	—	168.550	4.724	7.321	15.700	515.046	17.259	—	—	2.891.006	
—	—	—	586.252	4.847	122.389	275.676	737.491	—	—	—	18.417.620	
700.000	—	5.950.014	9.987.240	2.139.187	3.334.634	697.204	3.481.786	397.192	—	1.416.033	151.676.695	
700.000	—	3.888.003	10.861.060	4.300.941	3.251.196	767.041	2.697.339	494.898	—	1.410.345	146.788.705	
700.000	—	5.975.163	15.258.266	3.045.866	3.881.090	802.598	3.793.292	367.713	—	907.655	154.005.595	
700.000	—	3.813.879	16.638.470	1.562.195	5.896.157	907.888	3.872.046	407.286	—	3.470.599	137.850.488	
700.000	—	4.611.765	18.896.998	1.113.548	3.244.621	672.418	4.838.162	300.269	—	2.812.029	113.628.733	b)
—	6.726.117	—	10.446.625	7.183.586	3.897.755	521.278	3.314.363	358.628	60.288	1.127.588	68.578.658	
—	375.782	—	1.670.381	852.191	3.166.553	109.441	2.344.089	598.806	10.708	1.729.665	22.523.825	
—	—	548.196	3.557.337	948.532	136.350	205.666	331.498	25.778	16.137	695.446	18.643.791	
3.568.035	29.393	—	73.640.205	187.226	1.434.692	1.847.973	10.971.738	1.573.107	6.798.042	89.627	160.316.373	
3.568.035	7.131.292	548.196	89.314.548	9.171.535	8.635.350	2.684.358	16.761.688	2.556.319	6.885.175	3.642.326	270.062.647	
3.862.014	6.861.545	68.350	93.549.167	10.860.871	10.013.895	2.768.476	17.665.583	2.084.554	5.367.184	3.642.920	266.134.443	
4.368.517	7.855.624	—	93.737.667	13.682.966	10.575.706	2.985.437	22.610.666	1.788.131	4.518.956	4.015.090	272.159.607	
4.632.865	8.788.353	—	81.596.039	14.274.213	11.021.964	3.105.459	22.806.410	903.426	4.943.842	15.283.916	277.021.867	
4.709.796	10.770.652	439.001	70.195.090	16.116.621	9.031.459	2.901.808	20.878.202	921.876	5.248.161	4.477.943	254.830.043	
—	6.726.117	—	14.063.006	8.129.902	5.519.086	889.023	4.438.508	634.873	60.288	1.709.911	109.919.401	
—	375.782	—	2.350.928	2.035.491	4.745.469	147.524	2.919.413	598.806	10.708	1.729.665	38.607.948	
700.000	—	6.498.210	8.492.847	948.532	141.027	205.666	861.278	129.466	16.137	1.529.156	91.586.994	
3.568.035	29.393	—	73.808.755	191.950	1.442.013	1.863.673	11.486.784	1.590.366	6.798.042	89.627	163.207.379	
—	—	—	586.252	4.847	122.389	275.676	737.491	—	—	—	18.417.620	
4.268.035	7.131.292	6.498.210	99.301.788	11.310.722	11.969.984	3.381.562	20.443.474	2.953.511	6.885.175	5.058.359	421.739.342	
4.562.014	6.861.545	3.956.353	104.410.227	15.160.912	13.265.091	3.535.517	20.362.922	2.579.452	5.367.184	5.053.265	412.923.148	
5.068.517	7.855.624	5.975.163	108.995.933	16.728.832	14.456.796	3.788.035	26.403.958	2.155.844	4.518.956	4.922.745	426.165.202	
5.332.865	8.788.353	3.813.879	98.234.509	15.836.408	16.918.121	4.013.347	26.678.456	1.310.712	4.943.842	18.754.515	414.872.355	
5.409.796	10.770.652	5.050.766	89.092.088	17.230.169	12.276.080	3.574.226	25.716.364	1.222.145	5.248.161	7.289.972	368.458.776	



Tablica 1 e.

**Bilans na**  
**Bilan à la fin**  
**Stan bier**  
*(w złotych —*

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				Kapitał zakładowy (w zakł. wzgl. wzgl. publiczn.) <i>Capital social (pour les établissements mutuels, soit publics)</i>	Fundusz ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurances</i>		Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		kapitał akcyjny (w sp. akc.) wzgl. kaucja (w zakł. zagran.) <i>capital par actions (pour les soc. anon.), soit capital de garantie (pour les etabl. étrang.)</i>	kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	rezerwa na wątpliwe należności <i>réserve pour créances douteuses</i>	inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>		rezerwa składek <i>réserve de primes</i>	inne fundusze techniczne należące do funduszu ubezpieczeniowego <i>autres fonds techniques faisant partie du fonds d'assurances</i>	rezerwa na nieregulowane szkody wzgl. sumy płatne, renty i wykupy <i>réserve pour sinistres en suspens, soit montants à payer, rentes et rachats</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>										
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>										
<b>I. Akcyjne — Soc. Anonymes</b>										
1	„Europa” dział ubezp. na życie . . .	1.000.000	9.600	57.162	—	—	5.174.163	125.049	136.033	83.366
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . .	300.000	210.000	—	—	—	16.431	—	4.925	—
3	„Florjanka” inne działy ubezp. . . .	2.500.000	6.349	890.913	—	—	407.589	23.457	724.925	—
4	„Orzeł” inne działy ubezp. . . .	1.200.000	9.713	20.000	—	—	190.445	—	59.094	—
5	„Patria” inne działy ubezp. . . .	1.000.000	350.000	100.000 <sup>5)</sup>	100.000	—	1.039.714	5.368	700.813	—
6	„Piaś” inne działy ubezp. . . .	2.000.000	4.173	496.488	—	—	259.917	57.251	312.597	—
7	„Polonia” inne działy ubezp. . . .	2.000.000	10.384	35.363 <sup>5)</sup>	7.101	—	889.005	—	511.606	—
8	„Port” inne działy ubezp. . . .	1.250.000	389.760	100.000	—	—	300.064	—	194.350	—
9	Poznańsko Warsz. Tow. Ub. inne działy ubezp. . . .	1.200.000	124.553	110.718 <sup>8)</sup>	25.000	—	486.378	—	752.596	—
10	„Przezorność” dział ubezp. na życie . . .	912.500	5.000	160.386	—	—	4.492.134	266.070	392.223	94.395
	inne działy ubezp. . . .	1.150.000	—	347.775	—	—	302.710	—	229.654	—
11	„Przyszłość” dział ubezp. na życie . . .	500.000	—	12.147	—	—	6.418.995	185.737	84.567	108.455
	inne działy ubezp. . . .	500.000	—	6.773	—	—	4.383	—	46.393	—
12	„Silesia” inne działy ubezp. . . .	1.000.000	116.000	48.000	—	—	93.269	—	119.062	—
13	„Vita i Krakowskie” dział ubezp. na życie . . .	2.500.000	51.457	30.429	—	—	12.468.637	282.598	129.077	171.352
14	Warszawskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . .	3.000.000	1.500.000	150.000 <sup>4)</sup>	1.239.758	—	1.984.288	—	1.398.064	—
15	„Warta” inne działy ubezp. . . .	1.000.000	220.312	18.874 <sup>16)</sup>	220.000	—	2.269.588	—	1.030.667	—
	4 zakł. akc. w dz. ub. na życie	4.912.500	66.057	260.124	—	—	28.553.929	859.454	741.900	457.568
	13 „ „ „ innych dz. ub.	18.100.000	2.941.244	2.324.904	1.591.859	—	8.243.781	86.076	6.084.746	—
	15 „ „ „ razem . . . .	23.012.500	3.007.301	2.585.028	1.591.859	—	36.797.710	945.530	6.826.646	457.568

**UWAGI:** <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 77.240 — rezerwa z tytułu zobowiązań żyrowych na wekslach płatnych w 1935 r. + zł 22.901 — depozyt na pokrycie podatku spadkowego + zł 2.078 — procenty od pożyczek hipotecznych zaliczone na 1935 r. + zł 4.906 — niepodniesiony udział w zwrotach ubezpiecz. + zł 26.743 — sumy przechodnie; <sup>2)</sup> niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 104.407 — nieregulowane koszty administr. + zł 10.527 — odsetki od długów hipotecznych; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 26.662 — obligo weksli + zł 532 — nieregulowane koszty administracji; <sup>5)</sup> specjalny fundusz rezerwowy; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 5.578 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów + zł 270 — zgóry zapłacone komorne + zł 122 — nadpłacone opłaty stemplowe; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 159.000 — pożyczki + zł 59.707 — sumy przechodnie; <sup>8)</sup> rezerwa podatkowa; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 10.000 — obligo na rzecz Powsz. Wyst. Kraj. w Poznaniu + zł 2.868 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 17.266 — depozyty ubezpieczonych + zł 2.245 — nieregulowane wydatki w roku sprawozd. + zł 344.899 — pożyczka u reaseku-



koniec roku 1934.

de l'exercice 1934.

ny — Passif

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
Należność z tytułu zatrzymanej reasekuratorom przez zakład rez. składek <i>Sommes dues à titre de la réserve de primes retenues aux réassureurs</i>	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości <i>Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles</i>	Długi hipoteczne <i>Créances hypothécaires</i>	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	Wierzyciele <i>Créditeurs</i>		Nieuiszczone podatki i opłaty <i>Taxes et impôts à régler</i>	Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	Kaucje <i>Garanties</i>	Fundusz Kasy Przewodności, Pomocy i Emerytalnej <i>Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions</i>	Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	Nr.
				zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>							
—	216.067	—	—	78.771	374.767	16.276	<sup>1)</sup> 133.868	—	—	—	7.405.122	1
2.072	16.184	—	—	2.378	82.315	3.494	<sup>2)</sup> 134	—	10.000	50.936	698.869	2
1.487.901	75.567	857.757	—	2.070.476	724.889	35.785	<sup>3)</sup> 114.934	—	1.007.802	4.707	10.933.051	3
348.673	45.720	—	—	394.541	115.456	23.968	<sup>4)</sup> 27.194	—	—	4.735	2.439.539	4
461.777	106.900	—	—	471.191	64.739	3.939	<sup>6)</sup> 5.970	—	—	212.370	4.622.781	5
646.706	12.233	—	—	340.810	30.079	4.867	—	—	—	—	4.165.121	6
766.002	57.427	—	—	688.314	119.698	28.057	<sup>7)</sup> 218.707	12.265	—	—	5.343.929	7
955.926	39.927	—	—	970.511	76.761	43.534	—	—	18.500	168.856	4.508.189	8
561.464	169.224	60.793	—	754.622	199.842	5.693	<sup>9)</sup> 12.868	108.377	14.282	24.312	4.610.722	9
—	33.854	14.851	—	284.443	86.927	8.097	<sup>10)</sup> 646.980	122.432	—	—	7.520.292	10
848.116	28.391	—	—	1.650.230	177.126	24.576	<sup>11)</sup> 271.963	19.746	—	—	5.050.287	10
—	11.621	51.675	—	214.209	109.270	—	<sup>12)</sup> 312.534	—	—	—	8.009.210	11
—	—	—	—	239.715	1.524	—	—	—	—	—	798.788	11
414.034	22.550	—	—	183.221	5.873	9.809	—	—	—	10.441	2.022.259	12
—	258.815	99.215	—	1.940.364	113.399	—	<sup>13)</sup> 48.441	153.813	153.606	4.916	18.406.119	13
1.464.290	249.818	—	—	1.438.389	520.512	16.071	<sup>15)</sup> 695.564	218.240	60.288	624.619	14.559.901	14
1.578.542	59.668	—	—	1.895.026	146.430	2.315	<sup>17)</sup> 66.210	—	—	317.590	8.825.222	15
—	520.357	165.741	—	2.517.787	684.363	24.373	1.141.823	276.245	153.606	4.916	41.340.743	
9.535.503	883.609	918.550	—	11.099.424	2.265.244	202.108	1.413.544	358.628	1.110.872	1.418.566	68.578.658	
9.535.503	1.403.966	1.084.291	—	13.617.211	2.949.607	226.481	2.555.367	634.873	1.264.478	1.423.482	109.919.401	

ratorów + zł 225.731 — należność działów rzeczowych + zł 20.471 — sumy przechodnie + zł 26.368 — różne;

<sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 190.566 — pożyczka od reasekuratora + zł 44.501 — sumy przechodnie + zł 36.896 — różne;<sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 299.316 — dług działów ubezp. rzeczowych + zł 13.218 — sumy przechodnie; <sup>13)</sup> sumy przechodnie;<sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 1.039.758 — specjalny fundusz rezerwowy + zł 200.000 — specjalna rezerwa na stratydziału gradowego; <sup>15)</sup> w tej liczbie: zł 2.601 — niepodniesione zwroty przez ubezpieczających + zł 502.432 — de-

pozyty inne + zł 30.845 — niepodniesiona dywidenda + zł 68.871 — oblięgo za dyskonto weksli + zł 19.537 —

rezerwa na podatek dochodowy + zł 21.280 — zobowiązania z tytułu udzielonej gwarancji + zł 49.998 — sumy

przechodnie; <sup>16)</sup> w tej liczbie: zł 200.000 — rezerwa specjalna + zł 20.000 — fundusz na rewaloryzację kapitałuakcyjnego; <sup>17)</sup> w tej liczbie: zł 26.300 — rezerwa podatkowa + zł 39.910 — sumy przechodnie.

Tablica 1 f.

**Bilans na**  
**Bilan à la fin**  
**Stan bier**  
*(w złotych —*

Nr.	1	2				6	7		8		9		10
		Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>					Fundusz ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurance</i>	Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>					
		kapitał akcyjny (w sp. akc.) wzgl. kaucja (w zakł. zagran.) <i>capital par actions (pour les soc. anon.) soit capital de garantie (pour les établ. étrang.)</i>	kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	rezerwa na wątpliwe należności <i>réserve pour créances douteuses</i>	inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>	Kapitał zakładowy (w zakł. wzaj. wzgl. publiczn.) <i>Capital social (pour les établissements mutuels, soit publics)</i>	rezerwa składek <i>réserve de primes</i>	inne fundusze techniczne należące do funduszu ubezpieczeniowego <i>autres fonds techniques faisant partie du fonds d'assurances</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody wzgl. sumy platne, renty i wykupy <i>réserve pour sinistres en suspens, soit montants à payer, rentes et rachats</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>			
	<b>2. Wzajemne (większe)</b> <i>Mutuels (majeurs)</i>												
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ub. od ognia . . . . .	—	163.074	9.846	—	—	273	—	1.417	—			
17	„Dnister”	—	707.987	151.271	<sup>13)</sup> 100.815	—	261.019	—	25.352	—			
	a) dział ub. od ognia . . . . .	—	32.857	—	<sup>14)</sup> 1.109	30.000	7.250	—	3.350	—			
18	„Karpatia”	—	10.996	9.577	<sup>15)</sup> 2.308	220.000	440.156	23.524	5.584	1.100			
19	„Snop”	—	639.345	951.847	<sup>16)</sup> 18.788	—	—	—	458.883	—			
	a) dział ub. od ognia . . . . .	—	61.212	171.313	—	—	—	—	—	—			
20	Tow. Ub. Wzaj. właścicieli pojazd. mechanicz. w W-wie	—	—	—	—	250.000	6.750	—	44.872	—			
21	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni	—	1.694.446	50.740	<sup>17)</sup> 342.031	—	38.730	—	—	—			
22	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	—	217.825	119.769	<sup>18)</sup> 161.209	47.028	10.083.029	412.505	331.145	575.273			
	a) dział ub. na życie . . . . .	—	118.274	10.000	<sup>19)</sup> 30.000	20.276	131.747	10.608	97.887	307.790			
	b) „ „ „ od wypadków . . . . .	—	238.719	15.000	<sup>20)</sup> 75.000	41.524	330.839	22.220	322.194	586.513			
	c) „ „ „ odpow. pr. . . . .	—	188.048	25.000	<sup>21)</sup> 45.000	47.884	97.774	—	143.311	591.183			
23	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	—	437.818	155.302	<sup>22)</sup> 109.939	100.000	536.459	—	426.614	—			
	a) dział ub. od ognia . . . . .	—	165.041	21.599	<sup>23)</sup> 4.009	50.000	70.997	—	44.440	—			
	b) „ „ „ kradzieży . . . . .	—	909.651	89.701	<sup>23)</sup> 75.377	—	—	—	29.238	—			
	c) „ „ „ gradobicia . . . . .	—	61.795	12.930	—	50.000	26.023	—	3.367	—			
	d) „ „ „ szyb . . . . .	—	228.821	129.346	163.517	267.028	10.523.185	436.029	336.729	576.373			
2	zakł wzaj. w dz. ub. na życie	—	5.418.267	1.664.549	802.068	589.684	1.507.861	32.828	1.600.925	1.485.486			
7	„ „ „ innych dz. ub.	—	5.647.088	1.793.895	965.585	856.712	12.031.046	468.857	1.937.654	2.061.859			
8	„ „ „ razem . . . . .	—											

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 1.000 — zobowiązania wekslowe + zł 428 — zaległe pensje + zł 252 — nadpł. przez ubezpieczających + zł 50 — suma do wyjaśnienia; <sup>2)</sup> fundusz na organizację straży ogniowej; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 2.406 — nieuregulowana prowizja akwizycyjna + zł 361 — zgóry pobrane procenty od pożyczek + zł 4.216 — zgóry zapłacone składki + zł 2.309 — rezerwa na administracyjne wydatki; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 1.016.388 — pożyczka z działu ogniowego + zł 147.815 — nieuregulowane szkody; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 10.625 — zobowiązania wobec udziałowców z tytułu oprocentowania kapitału zakładowego za 1934 r. + zł 4.989 — sumy przechodnie; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 483.438 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczonych + zł 5.484 — nieuregulowane koszty administracji nieruchomości + zł 11.685 — sumy przechodnie; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 10.500 — fundusz organizacyjny + zł 7.796 — niepodniesione dywidendy i procenty przez udziałowców + zł 23.991 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczonych + zł 30.745 — nadpłacone procenty hipoteczne; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 922 — fundusz organizacyjny + zł 7.417 — niepodniesione dywidendy i procenty przez udziałowców + zł 6.762 niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpiecz.; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 1.126 — fundusz organizacyjny + zł 13.042 — niepodniesione dywidendy i procenty przez udziałowców + zł 6.296 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczonych; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 1.452 — fundusz



koniec roku 1934.

de l'exercice 1934.

ny — Passif

en zlotys)

11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Należność z tytułu zatrzymanej reasekuracyjnej przez zakład rez. składek <i>Sommes dues à titre de la réserve de primes retenue aux réassureurs</i>	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości <i>Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles</i>	Długi hipoteczne <i>Créances hypothécaires</i>	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	Wierzyciele <i>Créditeurs</i>			Nieuiszczone podatki i opłaty <i>Taxes et impôts à régler</i>	Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	Kaucje <i>Garanties</i>	Fundusz Kasy Przechowcz. Pomocy i Emerytalnej <i>Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions</i>	Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
				zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>								
2.890	14.352	—	—	14.380	3.420	1.162	<sup>1)</sup> 1.730	—	—	—	—	212.544	16
—	27.357	—	—	34.674	30.373	7.472	<sup>2)</sup> 444	19.015	377.095	111.824	—	1.854.254	17
—	—	—	—	70	5.821	—	—	—	—	—	728	81.629	18
—	10.365	—	—	27.212	3.482	3.038	<sup>3)</sup> 9.292	—	—	—	9.789	776.423	19
—	—	—	—	346.237	172.954	23	—	—	—	12.434	—	2.600.511	20
—	—	—	—	27.666	58.255	—	<sup>1)</sup> 1.164.203	—	—	—	—	1.482.649	20
—	—	—	—	31.953	16.686	1.319	<sup>5)</sup> 15.614	—	—	—	11.565	378.759	21
372.078	106.143	321.280	—	253.226	36.711	572	<sup>6)</sup> 500.607	—	—	—	589.134	4.305.698	22
—	109.313	193	—	1.258.959	1.760.302	14.692	<sup>7)</sup> 79.732	3.833	7.062	125.831	15.307.700	—	23
42.056	61.576	553	—	17.343	144.814	2.131	<sup>8)</sup> 15.101	—	—	31.301	1.041.457	—	
69.670	78.177	—	—	37.182	354.821	4.263	<sup>9)</sup> 20.464	—	—	104.085	2.300.671	—	
111.154	7.537	68.165	—	68.907	1.278.971	2.131	<sup>10)</sup> 19.617	—	—	92.710	2.787.392	—	
295.168	34.829	4.747	—	297.939	630.148	5.108	<sup>11)</sup> 9.011	145.022	—	—	179.279	3.367.383	
52.971	—	—	—	32.725	54.994	—	<sup>12)</sup> 3.000	—	—	—	32.372	532.148	
—	16.738	—	—	19.317	82.796	—	—	76.689	—	—	63.887	1.363.394	
29.741	—	—	—	3.946	5.028	—	<sup>12)</sup> 3.000	—	—	—	19.506	215.336	
—	119.678	193	—	1.286.171	1.763.784	17.730	89.024	3.833	7.062	135.620	16.084.123	—	
975.728	346.709	394.745	—	1.185.565	2.875.792	24.625	1.771.362	598.806	124.258	1.124.567	22.523.825	—	
975.728	466.387	394.938	—	2.471.736	4.639.576	42.355	1.860.386	602.639	131.320	1.260.187	38.607.948	—	

organizacyjny + zł 6.270 — niepodniesione dywidendy i procenty udziałowców + zł 10.588 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczonych; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 6.455 — niepodniesione dywidendy i procenty przez udziałowców + zł 2.384 — straż ogniowa + zł 172 — zaległe procenty od długów hipotecznych; <sup>12)</sup> niepodniesione dywidendy i procenty przez udziałowców; <sup>13)</sup> w tej liczbie: zł 36.638 — fundusz na różnicę kursu + zł 64.177 specjalny fundusz dla ubezpieczeń pośrednich; <sup>14)</sup> fundusz na zwroty; <sup>15)</sup> w tej liczbie: zł 1.154 — specjalny kapitał zapasowy + zł 1.154 — fundusz na różnicę kursu; <sup>16)</sup> w tej liczbie: zł 4.236 — kapitał rezerwowy dla ubezpieczeń pośrednich + zł 14.552 — rezerwa na podatek majątkowy; <sup>17)</sup> w tej liczbie: zł 264.868 — specjalny fundusz rezerwowy + zł 77.163 — rezerwa podatkowa; <sup>18)</sup> w tej liczbie: zł 124.477 — rezerwa na zaległe podatki + zł 36.732 — rezerwa na różnicę kursową; <sup>19)</sup> w tej liczbie: zł 20.000 — rezerwa na zaległe podatki + zł 10.000 — rezerwa na różnicę kursową; <sup>20)</sup> w tej liczbie: zł 50.000 — rezerwa na zaległe podatki + zł 25.000 — rezerwa na różnicę kursową; <sup>21)</sup> w tej liczbie: zł 30.000 — rezerwa na zaległe podatki + zł 15.000 — rezerwa na różnicę kursową; <sup>22)</sup> w tej liczbie: zł 81.939 — fundusz na zwroty ubezp. + zł 28.000 — rezerwa podatkowa; <sup>23)</sup> w tej liczbie: zł 42.377 — fundusz na zwroty ubezp. + zł 33.000 — rezerwa podatkowa.





koniec roku 1934.

Tablica 1 g.

de l'exercice 1934.

ny — Passif

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Należność z tytułu zatrzymanej reasekury, przez zakład rezerwy składek <i>Sommes dues à titre de la réserve de primes retenue aux réassureurs</i>	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości <i>Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles</i>	Długi hipoteczne <i>Créances hypothécaires</i>	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	Wierzyciele <i>Créditeurs</i>		Nieuiszczone podatki i opłaty <i>Taxes et impôts à régler</i>	Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	Kaucje <i>Garanties</i>	Fundusz Kasy Przewodności, Pomocy i Emerytalnej <i>Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions</i>	Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>											
—	—	—	131.434	74.015	2.295	—	—	—	—	163.067	1.378.356	24
—	38.515	—	—	93.539	143.231	11.854	—	—	—	273.689	2.799.133	25
—	33.730	—	—	—	28.417	—	<sup>1)</sup> 25.701	—	—	6.086	6.858.113	26
—	452.931	—	—	—	11.416	—	<sup>1)</sup> 25.393	103.688	—	81.614	18.029.933	27
—	44.279	—	2.011.972	45.030	25.697	11.669	<sup>1)</sup> 113.670	14.878	—	—	6.377.350	28
—	—	—	—	6.229	1.860	—	<sup>1)</sup> 2.167	10.900	—	47.947	981.446	29
—	171.900	—	—	—	7.555	32.802	<sup>1)</sup> 177.796	—	—	—	30.810.354	30
—	—	—	29.243	—	—	—	—	—	—	75.826	340.583	31
—	—	—	189.121	—	26.041	3.048	<sup>5)</sup> 14.621	—	—	—	1.551.403	32
—	—	—	—	160.639	20.561	—	<sup>4)</sup> 3.779	16.137	—	95.336	1.460.415	33
—	170.692	—	1.204.203	—	86.027	—	<sup>6)</sup> 271.696	—	—	169.656	15.693.400	34
—	—	—	1.318.193	56.661	212.554	—	<sup>7)</sup> 59.086	—	—	—	5.306.508	35
—	829.253	—	1.393.324	—	159.456	35.850	515.207	103.688	—	257.356	72.943.203	36
—	82.794	—	3.490.842	436.113	406.198	23.523	178.702	41.915	—	655.865	18.643.791	
—	912.047	—	4.884.166	436.113	565.654	59.373	693.909	145.603	—	913.221	91.586.994	
—	—	—	—	8.898	1.594	26 <sup>1)</sup>	438	—	—	8	192.473	
—	—	—	—	—	—	15 <sup>2)</sup>	121	—	—	7.818	96.510	
421.244	403.264	—	—	62.891	793.136	1.378.673 <sup>11)</sup>	19.000.343	969.475	13.847.671	—	124.734.394	
754.133	30.707	—	—	227.987	596.862	108.126 <sup>12)</sup>	642.818	31.058	1.949.857	250.000	13.286.896	
—	—	—	—	—	9.562	— <sup>13)</sup>	13.669	2.281	224.306	—	1.098.210	
—	2.606	—	—	29.574	72.293	3.229 <sup>14)</sup>	13.397	17.259	—	5.916	2.891.006	
88.975	48.132	12.143	—	182.490	1.096.102	151.779 <sup>15)</sup>	843.914	274.598	—	29.590	17.764.044	
—	5.090	—	—	—	25.951	11.707 <sup>16)</sup>	10.241	296.934	—	109.009	3.143.846	
—	2.606	—	—	29.574	72.293	3.229	13.397	17.259	—	5.916	2.891.006	
1.264.352	487.193	12.143	—	482.266	2.523.207	1.650.326	20.511.544	574.346	16.021.834	396.425	160.316.373	
1.264.352	489.799	12.143	—	511.840	2.595.500	1.653.555	20.524.941	1.591.605	16.021.834	402.341	163.207.379	

2.830.484 — nieuregulowane wynagrodzenia za inkaso i prow. + zł. 141.603 — zasiłki na cele przeciwpożarowe + zł. 10.000 — niewypłacone zasiłki na cele użyteczności publicznej + zł. 110.460 — nieuregulowane koszty adm., likwid. szkód i inne + zł. 649 — różne; <sup>12)</sup> w tej liczbie: zł. 372.495 — nieuregulowane wynagrodz. za inkaso i prow. + zł. 9.775 — nieuregulowane koszty admin., likwid. szkód i inne; <sup>13)</sup> w tej liczbie: zł. 13.096 — nieuregulowane wynagrodz. za inkaso i prow. + zł. 573 — nieuregulowane koszty admin., likwid. szkód i ruchomości; <sup>14)</sup> w tej liczbie: zł. 3.761 — nieuregulowane wydatki + zł. 9.636 — sumy przechodnie; <sup>15)</sup> w tej liczbie: zł. 500.000 — zobowiązanie z tytułu niewypłaconej części kapitału zakładowego Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu + zł. 212.010 — nieuregulowane wydatki w roku sprawozd. + zł. 131.904 — sumy przechodnie; <sup>16)</sup> w tej liczbie: zł. 5.913 — nieuregulowane wydatki + zł. 4.328 — sumy przechodnie.



Bilans na  
Bilan à la fin  
Stan bier  
(w złotych —

Tablica 1 h.

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 3 4 5 Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				6 Kapitał zakładowy (w zakł. wzaj. wzgl. publiczn.) <i>Capital social (pour les établissements mutuels, soit publics)</i>	7 8 Fundusz ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurances</i>		9 10 Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		kapitał akcyjny (w sp. akc.) wzgl. kaucja (w zakł. zagran.) <i>capital par actions (pour les soc. anon.), soit capital de garantie (pour les etabl. étraing.)</i>	Kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	rezerwa na watpliwe naleźności <i>réserve pour créances douteuses</i>	inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>		rezerwa składek <i>réserve de primes</i>	inne fundusze techniczne należące do funduszu ubezpieczeniowego <i>autres fonds techniques faisant partie du fonds d'assurances</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody wzgl. sumy platne, renty i wykupy <i>réserve pour sinistres en suspens, soit montants à payer, rentes et rachats</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP.</b>										
<b>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES.</b>										
37	Pocztowa Kasa Oszczędności dział ubezp. na życie . . . . .	—	2.172.986	—	1) 102.946	1.045.481	10.787.352	1.141.030	241.918	—
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	2.172.986	—	102.946	1.045.481	10.787.352	1.141.030	241.918	—
a)	Razem działało: w dziale ubezp. na życie									
	4 zakł. akcyjne . . . . .	4.912.500	66.057	260.124	—	—	28.553.929	859.454	741.900	457.568
	2 " wzajemne . . . . .	—	228.821	129.346	163.517	267.028	10.523.185	436.029	336.729	576.373
	5 " zagranicznych . . . . .	2.000.000	—	562.926	—	—	62.151.904	2.226.028	1.709.371	998.840
	1 " publiczny . . . . .	—	156.352	50.076	—	926.786	1.526.050	24.728	17.479	45.261
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	2.172.986	—	102.946	1.045.481	10.787.352	1.141.030	241.918	—
	13 zakł. razem w 1934 r. . . . .	6.912.500	2.624.216	1.002.472	266.463	2.239.295	113.542.420	4.687.269	3.047.397	2.078.042
	14 " " " 1933 " . . . . .	7.412.500	1.827.679	1.227.768	1.309.601	2.607.226	103.682.669	4.076.116	3.566.754	2.015.879
	13 " " " 1932 " . . . . .	6.412.500	1.226.383	1.463.570	84.849	1.857.883	113.486.838	6.461.301	3.521.843	4.494.222
	14 " " " 1931 " . . . . .	5.662.500	610.031	1.733.289	472.485	2.082.102	97.131.142	6.541.680	3.915.089	6.213.998
	14 " " " 1930 " . . . . .	5.662.500	420.476	2.224.565	73.156	2.191.336	74.541.436	6.934.391	2.996.040	6.871.653
b)	w innych dział. ubezp.									
	13 zakł. akcyjnych . . . . .	18.100.000	2.941.244	2.324.904	1.591.859	—	8.243.781	86.076	6.084.746	—
	7 " wzajemnych . . . . .	—	5.418.267	1.664.549	802.068	589.684	1.507.861	32.828	1.600.925	1.485.486
	7 " zagraniczn. . . . .	4.798.014	—	571.248	—	—	4.966.252	—	2.983.100	9.225
	3 " publicznie . . . . .	—	36.715.621	56.935.665	8.320.903	850.863	625.823	155.234	9.564.066	2.224.562
	30 " razem w 1934 r. . . . .	22.898.014	45.075.132	61.496.366	10.714.830	1.440.547	15.343.717	274.138	20.232.837	3.719.273
	30 " " " 1933 " . . . . .	22.428.290	43.238.887	56.844.228	10.753.224	1.317.908	14.516.513	292.348	22.514.457	3.598.287
	33 " " " 1932 " . . . . .	20.434.982	45.448.786	44.436.402	7.079.166	1.511.026	17.934.213	212.621	26.858.909	3.241.147
	35 " " " 1931 " . . . . .	18.415.289	49.735.479	29.865.809	6.810.090	1.730.850	19.313.708	693.048	35.973.046	1.299.213
	36 " " " 1930 " . . . . .	18.215.345	46.630.362	19.329.152	5.827.174	2.030.850	21.804.985	604.703	30.249.348	780.786
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:									
	15 zakł. akcyjnych . . . . .	23.012.500	3.007.301	2.585.028	1.591.859	—	36.797.710	945.530	6.826.646	457.568
	8 " wzajemnych . . . . .	—	5.647.088	1.793.895	965.585	856.712	12.031.046	458.857	1.937.654	2.061.859
	9 " zagraniczn. . . . .	6.798.014	—	1.134.174	—	—	67.118.156	2.226.028	4.692.471	1.008.065
	4 " publicznie . . . . .	—	36.871.973	56.985.741	8.320.903	1.777.649	2.151.873	179.962	9.581.545	2.269.823
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	2.172.986	—	102.946	1.045.481	10.787.352	1.141.030	241.918	—
	37 zakł. razem w 1934 r. . . . .	29.810.514	47.699.348	62.498.838	10.981.293	3.679.842	128.886.137	4.961.407	23.280.234	5.797.315
	37 " " " 1933 " . . . . .	29.840.790	45.066.566	58.071.996	12.062.825	3.925.134	118.199.182	4.368.464	26.081.211	5.614.166
	40 " " " 1932 " . . . . .	26.847.482	46.675.169	45.899.972	7.164.015	3.368.909	131.421.051	6.673.922	30.380.752	7.735.369
	41 " " " 1931 " . . . . .	24.077.789	50.345.510	31.599.098	7.282.575	3.812.952	116.444.850	7.234.728	39.888.135	7.513.211
	42 " " " 1930 " . . . . .	23.877.845	47.050.838	21.553.717	5.900.330	4.222.186	96.346.421	7.539.094	33.245.388	7.652.439

UWAGI: 1) fundusz na straty kursowe; 2) w tej liczbie: zł 185.130—fundusz na umorzenie wartości ruchomości—zł 700.561—kwity



koniec roku 1934.

de l'exercice 1934.

ny — Passif

en zlotys)

11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22		Nr.
Należność z tytułu zatrzymanej reasekuracyjnej przez zakład rezerwy <i>Sommes dues à titre de la réserve de primes retenue aux réassureurs</i>	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości <i>Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles</i>	Długi hipoteczne <i>Créances hypothécaires</i>	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>	Nieuiszczone podatki i opłaty <i>Taxes et impôts à régler</i>	Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	Kaucje <i>Garanties</i>	Fundusz Kasy Przewodności, Pomocy i Emerytalnej <i>Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions</i>	Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>			
—	76.623	—	—	—	346.006	15.506	1.048.424	—	—	—	1.439.348	18.417.620		37
—	76.623	—	—	—	346.006	15.506	1.048.424	—	—	—	1.439.348	18.417.620		
—	520.357	165.741	—	2.517.787	684.363	24.373	1.141.823	276.245	153.606	—	4.916	41.340.743		a)
—	119.678	193	—	1.286.171	1.763.784	17.730	89.024	3.833	7.062	—	135.620	16.084.123		
—	829.253	—	1.393.324	—	159.456	35.850	515.207	103.688	—	—	257.356	72.943.203		
—	2.606	—	—	29.574	72.293	3.229	13.397	17.259	—	—	5.916	2.891.006		
—	76.623	—	—	—	346.006	15.506	1.048.424	—	—	—	1.439.348	18.417.620		
—	1.548.517	165.934	1.393.324	3.833.532	3.025.902	96.688	2.807.875	401.025	160.668	—	1.843.156	151.676.695		
—	879.679	603.267	3.038.639	3.511.366	3.940.851	128.255	3.226.912	500.393	152.558	—	3.080.593	146.788.705		
—	586.724	555.780	2.164.364	4.249.992	2.944.334	168.950	2.723.743	371.898	140.870	—	1.089.551	154.005.595		
—	402.527	448.789	1.833.756	3.195.629	2.802.392	202.472	2.902.568	411.471	387.334	—	901.234	137.850.488		
—	249.485	461.511	1.364.082	2.465.918	2.775.567	190.508	2.913.227	304.454	434.579	—	553.849	113.628.733		
9.535.503	883.609	918.550	—	11.099.424	2.265.244	202.108	1.413.544	358.628	1.110.872	—	1.418.566	68.578.658		b)
975.728	346.709	394.745	—	1.185.565	2.875.792	24.625	1.771.362	598.806	124.258	—	1.124.567	22.523.825		
—	82.794	—	3.490.842	436.113	406.198	23.523	178.702	41.915	—	—	655.865	18.643.791		
1.264.352	487.193	12.143	—	482.266	2.523.207	1.650.326	20.511.544	1.574.346	16.021.834	—	396.425	160.316.373		
11.775.583	1.860.305	1.325.438	3.490.842	13.203.368	8.070.441	1.900.582	23.875.152	2.573.695	17.256.964	—	3.595.423	270.062.647		
12.408.552	2.058.345	2.029.560	4.619.360	14.567.981	7.806.503	2.152.293	23.123.304	2.087.407	16.404.980	—	3.372.016	266.134.443		
15.060.323	1.566.796	2.659.111	6.470.231	20.138.898	10.106.407	2.270.444	24.285.643	1.790.574	15.911.438	—	4.742.490	272.159.607		
17.106.640	1.880.284	3.874.045	4.967.615	20.598.982	15.736.560	2.129.637	23.059.633	1.294.088	16.570.789	—	5.967.062	277.021.867		
18.547.761	1.677.057	3.485.031	3.699.754	20.941.760	15.462.978	1.931.475	23.819.355	990.403	11.954.562	—	6.847.202	254.830.043		
9.535.503	1.403.966	1.084.291	—	13.617.211	2.949.607	226.481	2.555.367	634.873	1.264.478	—	1.423.482	109.919.401		
975.728	466.387	394.938	—	2.471.736	4.639.576	42.355	1.860.386	602.639	131.320	—	1.260.187	38.607.948		
—	912.047	—	4.884.166	436.113	565.654	59.373	693.909	145.603	—	—	913.221	91.586.994		
1.264.352	489.799	12.143	—	511.840	2.595.500	1.653.555	20.524.941	1.591.605	16.021.834	—	402.341	163.207.379		
—	76.623	—	—	—	346.006	15.506	1.048.424	—	—	—	1.439.348	18.417.620		
11.775.583	3.348.822	1.491.372	4.884.166	17.036.900	11.096.343	1.997.270	26.683.027	2.974.720	17.417.632	—	5.438.579	421.739.342		
12.408.552	2.938.024	2.632.827	7.657.999	18.079.347	11.747.354	2.280.548	26.350.216	2.587.800	16.557.538	—	6.452.609	412.923.148		
15.060.323	2.153.520	3.214.891	8.634.595	24.388.890	13.050.741	2.439.394	27.009.386	2.162.472	16.052.308	—	5.832.041	426.165.202		
17.106.640	2.282.811	4.322.834	6.801.371	23.794.611	18.538.952	2.332.109	25.962.201	1.705.559	16.958.123	—	6.868.296	414.872.355		
18.547.761	1.926.542	3.946.542	5.063.836	23.407.678	18.238.545	2.121.983	26.732.582	1.294.857	12.389.141	—	7.401.051	368.458.776		

ratowe przesłane do inkasa na 1935 r. + zł 109.139 — rezerwa prowizji od składek w inkasie + zł 53.594 — sumy przechodnie.

Tablica 2 a.

## Rachunek zysków

Compte des profits et

Zyski —

(w złotych —

Nr.	1	2	3								9	10
			Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń Profit de l'exercice courant au compte des assurances									
Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>		Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowej) z roku poprzedniego <i>Solde du profit de l'exercice précédent</i>	na życie <i>sur la vie</i>	od nieszczęśliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	"auto-casco" <i>"auto-casco"</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>												
<b>A. Krajowe. — Indigènes</b>												
<b>I. Akcyjne — Soc. anonymes</b>												
1	„Europa” dział ubezp. na życie . . . .	86.362	—	—	—	—	—	—	—	—		
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . . .	4.804	—	380	—	—	—	—	—	—		
3	„Florjanka” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	246.029	40.768	—	620	560		
4	„Orzeł” inne działy ubezp. . . . .	3.743	—	—	—	—	—	—	30.331	—		
5	„Patria” inne działy ubezp. . . . .	90.497	—	—	8.996	—	—	—	—	—		
6	„Piaś” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	21.828	—	—	11.442	—	—		
7	„Polonia” inne działy ubezp. . . . .	8.466	—	—	—	—	—	—	—	—		
8	„Port” inne działy ubezp. . . . .	14.036	—	2.408	—	80.756	—	—	1.647	1.855		
9	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. inne działy ubezp. . . . .	7.498	—	—	28.616	15.400	26.032	—	—	—		
10	„Przezorność” dział ubezp. na życie . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
	inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	6.277	56.453	4.650	—	—	—		
11	„Przyszłość” dział ubezp. na życie . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
	inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
12	„Silesia” inne działy ubezp. . . . .	1.829	—	1.997	—	—	1.413	—	—	—		
13	„Vita i Krakowskie” dział ubezp. na życie . . . .	—	7.535	—	—	—	—	—	—	—		
14	Warszawskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . . .	401.124	—	—	—	88.292	31.078	—	—	—		
15	„Warta” inne działy ubezp. . . . .	45.599	—	—	—	—	—	—	—	—		
	4 zakł. akc. w dz. ub. na życie	86.362	7.535	—	—	—	—	—	—	—		
	13 „ „ „ innych dz. ub.	577.596	—	4.785	65.717	486.930	103.941	11.442	32.598	2.415		
	15 „ „ „ razem . . . . .	663.958	7.535	4.785	65.717	486.930	103.941	11.442	32.598	2.415		

UWAGI: <sup>1)</sup> podany w Roczniku 1934 T. II podział zysku bilansowego w 1933 r. zł 95.962 nie miał miejsca wskutek reasumacji uchwały Walnego Zgromadzenia; jedynie kwotę zł 9.600 przeniesiono na kapitał zapasowy, resztę — zł 86.362 — przeniesiono na rok następny; <sup>2)</sup> rezerwa na wątpliwe należności z 1933 r.; <sup>3)</sup> pozostałość rezerwy na podatek dochodowy za 1933 r.; <sup>4)</sup> odpisy na wątpliwe należności; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 994 — zwroty z odpisów w latach ubiegłych + zł 375 — dywidenda od udziałów + zł 179 — odpisane zobowiązania spowodu przedawnienia; <sup>6)</sup> zysk na różnicy kursu z przeniesionych z roku poprzedniego rezerwach w walutach obcych na udział własny; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 91.554 — przeniesienie różnicy kursu + zł 81.187 — przeniesienie rezerwy na należności wątpliwe z r.



i strat za rok 1934.

pertes de l'exercice 1934.

Profits

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich <i>indirectes</i>	w innych działach <i>autres</i>	Czysty dochód z majątku zakładu <i>Bénéfice net sur les fonds de l'établissement</i>	Niepodnieiony udział w zyskach (zwrotach) zaliczony na rzecz zakładu <i>participations aux profits (rembour- sements), non prélevés portés au bénéfice de l'établissement</i>	Niepodniesiona dywidenda (nie- podniesione procenty) zaliczona na rzecz zakładu <i>Dividende (intérêts) non perçue, portée au bénéfice de l'établissement</i>	Zysk na kursie walut obcych <i>Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères</i>	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami <i>Autres profits non compris dans les comptes particuliers</i>				Strata (nieobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	
						różnica wartości bilansowej nieruchomości wakulek przeszacowania <i>différence de la valeur de bilan des immeubles après leur nouvelle évaluation</i>	zysk na sprzedanych nieruchomościach profit sur la vente <i>d'immeubles</i>	różnica kursu na papierach wartościowych <i>plus-values sur effets</i>	różne <i>divers</i>			
—	—	—	—	—	94.738	—	—	124.537	<sup>2)</sup> 261.185	330.350	897.172	1
—	—	41.624	—	—	6	—	—	3.822	<sup>3)</sup> 4.592	—	55.228	2
—	—	3.608	—	—	91.339	—	—	128.307	<sup>1)</sup> 304.988	—	816.219	3
—	—	81.353	—	—	4.435	—	—	1.230	—	—	121.092	4
41.770	—	147.992	—	159	1.758	—	—	28.203	<sup>4)</sup> 12.495	—	331.870	5
—	20.814	80.926	—	—	10.813	—	—	8.172	—	485.527	639.522	6
467	—	67.611	—	—	14.672	—	—	5.169	<sup>5)</sup> 1.548	208.763	306.696	7
—	3.788	92.049	—	—	—	—	—	22.199	<sup>6)</sup> 2.634	—	221.372	8
—	1.396	126.650	—	—	—	—	—	38.330	<sup>2)</sup> 110.718	—	354.640	9
—	—	28.830	—	—	—	—	—	—	<sup>7)</sup> 172.741	231.821	433.392	10
—	—	—	—	—	17.015	—	—	1.345	<sup>8)</sup> 341.148	280.556	707.444	10
—	—	9.120	—	—	85.854	—	—	83.055	<sup>9)</sup> 105.751	20.152	303.932	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	<sup>10)</sup> 3.724	152.742	156.466	11
—	—	64.968	—	—	—	—	—	7.741	—	—	77.948	12
—	—	—	—	—	281.565	—	—	147.654	<sup>11)</sup> 9.660	—	446.414	13
—	119	530.933	—	18.024	6.763	—	—	10.292	<sup>12)</sup> 43.054	—	1.129.679	14
172.177	—	261.501	—	171	10.303	—	—	33.508	<sup>13)</sup> 6.449	—	529.708	15
—	—	37.950	—	—	462.157	—	—	355.246	549.337	582.323	2.080.910	
214.414	26.117	1.499.215	—	18.354	157.104	—	—	288.318	831.350	1.127.588	5.447.884	
214.414	26.117	1.537.165	—	18.354	619.261	—	—	643.564	1.380.687	1.709.911	7.528.794	

ub.; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 2.748 — przeniesienie różnicy kursu + zł 338.400 — przeniesienie rezerwy na należności wątpliwe z r. ub.; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 100.295 — przeniesienie z rachunku kapitału zapasowego + zł 5.239 — pro-  
wizja za likwidację portfela „New-York” + zł 217 — udział reasekuratorów w umorzonych wątpliwych należno-  
ściach; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 3.560 — udział reasekuratorów w umorzonych należnościach wątpliwych + zł 164 — prze-  
niesienie z rachunku kapitału zapasowego; <sup>11)</sup> zwrot rezerwy od ubez. robotniczych wypadkowych; <sup>12)</sup> odzyskane  
należności wątpliwe; <sup>13)</sup> w tej liczbie: zł 5.560 — odzyskane należności wątpliwe + zł 889 — zmniejszenie rezerwy  
na należności wątpliwe.



Tablica 2 b.

Rachunek zysków  
Compte des profits et  
Zyski —  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowej) z roku poprzedniego <i>Solde du profit de l'exercice précédant</i>	3 Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Profit de l'exercice courant au compte des assurances</i>								10 "auto-casco" "auto-casco"
			4 na życie <i>sur la vie</i>	5 od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	6 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	7 od ognia <i>contre l'incendie</i>	8 od kradzieży <i>contre le vol</i>	9 przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	10 od gradobicia <i>contre la grêle</i>		
	2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>										
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ubezp. od ognia . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
17	"Dnister" a) dział ubezp. od ognia . . . b) " " " kradzieży . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
18	"Karpatia" dział ubezp. na życie . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
19	"Snop" a) dział ubezp. od ognia . . . b) " " " gradobicia . . .	—	—	—	—	—	—	—	9.425	—	
20	Tow. Ub. Wzaj. właścicieli pojazd. mechanicz. w W-wie dział ub. od odpow. prawn. . .	—	—	7.038	—	—	—	—	—	—	
21	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ubezp. od ognia . . .	—	—	—	557.415	—	—	—	—	—	
22	"Vesta" Bank Wzaj. Ub. a) dział ubezp. na życie . . . b) " " " od wypadków . . . c) " " " odpow. pr. . . d) " " " samochod. <sup>1)</sup> . . .	—	—	20.155	—	—	—	—	—	32.685	
23	"Vesta" Tow. Wzaj. Ub. a) dział ubezp. od ognia . . . b) " " " kradzieży . . . c) " " " gradobicia . . . d) " " " szyb . . .	—	—	—	171.291	—	31.371	—	9.686	—	
	2 zakł. wzaj. w dz. ub. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	7 " " w innych dział.	—	—	27.193	728.706	31.371	—	19.111	32.685	—	
	8 " " razem . . . . .	—	—	27.193	728.706	31.371	—	19.111	32.685	—	

UWAGI: <sup>1)</sup> ubezpieczenia samochodowe od wypadków i odpowiedzialności prawnej oraz "auto-casco" stanowią w Towarzystwie jeden dział ubezpieczeń; <sup>2)</sup> różnica kursu na rezerwie składek; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 1.031 — rezerwa na należności wątpliwe + zł 343 — odzyskane należności wątpliwe + zł 32 — różnica kursu na rezerwie składek; <sup>4)</sup> rezerwa na należności wątpliwe; <sup>5)</sup> umorzone wątpliwe wierzytelności; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 50.000 — zwrot z re-

i strat za rok 1934.

pertes de l'exercice 1934.

Profits

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
pośrednich indirectes	w innych działach autres	Czysty dochód z majątku zakładu Bénéfice net sur les fonds de l'établissement	Niepodniesiony udział w zyskach (zwrotach) zaliczony na rzecz zakł. Participations aux profits (rembour- sements) non prélevés, portées au bénéfice de l'établissement	Niepodniesiona dywidenda (niepod- niesione procenty) zaliczona na rzecz zakładu Dividende (intérêts) non perçue, portée au bénéfice de l'établissement	Zysk na kursie walut obcych Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers				Strata (nieodobór bilansowy) Perte	Razem Total	Nr
						różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeszacowania différence de la valeur de bilan des immeubles après leur nouvelle évaluation	zysk na sprzedanych nieruchomościach profit sur la vente d'immeubles	różnica kursu na papie- rach wartościowych plus-values sur effets	różne divers			
—	—	1.318	—	—	—	—	—	5	—	9.804	11.127	16
—	—	23.999	—	—	1.964	—	123.296	3.406 <sup>2)</sup>	199	104.213	257.077	17
—	—	4.110	—	—	989	—	—	1.122 <sup>3)</sup>	1.406	—	7.627	18
—	—	17.909	—	—	45.948	—	—	4.871	—	—	68.728	19
—	—	4.517	—	—	—	—	—	—	1.122.923 <sup>4)</sup>	693.553	1.820.993	20
—	—	5.484	—	—	—	—	—	—	329.315	922.095	1.266.319	21
—	—	11.824	—	—	—	—	—	3.166	—	—	22.028	22
—	—	150.676	—	—	19	—	—	31.173 <sup>5)</sup>	1.449	—	740.732	23
—	—	53.009	—	—	168.039	—	—	45.542 <sup>6)</sup>	53.186	—	319.776	
—	—	33.509	—	—	25.355	—	—	— <sup>7)</sup>	36.204	—	95.068	
—	—	93.409	—	—	32.417	—	—	— <sup>8)</sup>	61	—	146.042	
—	—	25.820	—	—	41.782	—	—	1.276 <sup>8)</sup>	96	—	101.659	
—	—	56.000	—	—	—	—	—	10.282 <sup>9)</sup>	157.750	—	395.323	
—	—	722	—	—	278	—	—	— <sup>9)</sup>	24.412	—	56.783	
—	—	34.833	—	—	71	—	—	57.404 <sup>9)</sup>	126.208	—	228.202	
—	19.171	531	—	—	—	—	—	— <sup>9)</sup>	14.407	—	34.109	
—	—	70.918	—	—	213.987	—	—	50.413	53.186	—	388.504	
—	19.171	446.752	—	—	102.875	—	123.296	107.834	1.814.430	1.729.665	5.183.089	
—	19.171	517.670	—	—	316.862	—	123.296	158.247	1.867.616	1.729.665	5.571.593	

zerwy na różnicy kursu + zł 3.186 — odzyskane należności wątpliwe; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 35.718 — częściowy zwrot strat z administr. nieruchom. + zł 486 — odzyskane należności wątpliwe; <sup>8)</sup> odzyskane należności wątpliwe; <sup>9)</sup> rezerwa na należności wątpliwe.



Tablica 2 c.

Rachunek zysków  
Compte des profits et  
Zyski —  
(w złotych —

Nr.	1	2	Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń Profit de l'exercice courant au compte des assurances							
			3	4	5	6	7	8	9	10
	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowej) z roku poprzedniego <i>Solde du profit de l'exercice précédant</i>	na życie <i>sur la vie</i>	od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	„auto-casco” „auto-casco”
	<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>									
24	„Akvizgrańskie i Monach.” inne działy ubezp. . . . .	—	—	9.621	5.823	4.671	—	—	—	—
25	„Alliance” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	67.538	—	—	—	—
26	„Anker” dział ubezp. na życie . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	„Assicurazioni Generali” dział ubezp. na życie . . . .	—	49.945	—	—	—	—	—	—	—
	inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	„Bawarskie” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	2.826	—	—	—	—	572
29	„Feniks” dział ubezp. na życie . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	„Magdeburgskie” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	1.805	—
31	„Prudential” dział ubezp. na życie . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	„Riunione Adriatica” dział ubezp. na życie . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	inne działy ubezp. . . . .	—	—	10.161	6.875	—	—	—	—	—
	5 zakł. zagr. w dz. ub. na życie	—	49.945	—	—	—	—	—	—	—
	7 „ „ w innych dz. ubezp.	—	—	19.782	15.524	72.209	—	—	1.805	572
	9 „ „ razem . . . . .	—	49.945	19.782	15.524	72.209	—	—	1.805	572
	<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>									
33	Kasa Strażacka w Poznaniu . .	—	—	8.188	—	—	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od wypadków .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) „ „ „ koni . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Powszechny Zakład Ub. Wzaj.	—	—	—	—	2.753.998	—	—	—	—
	a) dział przymus. ub. od ognia .	—	—	—	—	393.869	—	—	—	—
	b) „ „ dobrow. ub. od ognia . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c) „ „ ub. od gradobicia . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	d) „ „ „ pośred. żyw. inw. . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu	—	15.960	—	—	—	—	—	—	—
	dział ubezp. na życie . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Zakł. Ubezp. Wzaj. w Poznaniu	94.934	—	—	—	801.291	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia . . . .	60.482	—	—	—	—	—	—	173.132	—
	b) „ „ „ gradobicia . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. w dz. ub. na życie	—	15.960	—	—	—	—	—	—	—
	3 „ „ w innych dz. ubezp.	155.416	—	8.188	—	3.949.158	—	—	173.132	—
	4 „ „ razem . . . . .	155.416	15.960	8.188	—	3.949.158	—	—	173.132	—

UWAGI: <sup>1)</sup> odzyskany podatek dochodowy za rok operac. 1928; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 221.443 — przeniesienie rezerwy na należności wątpliwe z r. ub. + zł 604.756 — różnica kursu na rezerwach z r. ub.; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 45.250 — przeniesienie rezerwy na należności wątpliwe z r. ub. + zł 11.347 — różnica kursu na rezerwach z r. ub.; <sup>4)</sup> różnica kursu na rezerwach z r. ub.; <sup>5)</sup> przeniesiona z r. ub. rezerwa na wątpliwe należności; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 1.945.082 — opłaty za zwłokę i od prolong. płatności + zł 686.233 — przelew z funduszu na amort. nieruch. na częściowe pokrycie odpisu z przeszacowania nieruchomości + zł 536.486 — przelew z rezerwy na zaległe składki na pokrycie umorzonych składek nieściągalnych + zł 195.638 — zwrot kosztów zarządu funduszami poz. + zł 67.097 — opłaty za dowody ubezp. i cesje + zł 10.491 — dochody na wylosowanych papierach wart. i różnicy kursu + zł 1.281 — różne; <sup>7)</sup> w tej

i strat za rok 1934.

pertes de l'exercice 1934.

Profits

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich indirectes	w innych działach autres	Czysty dochód z majątku zakładu Bénéfice net sur les fonds de l'établissement	Niepodniesiony udział w zyskach (zwrotach) zaliczony na rzecz zakładu Participations aux profits (rem- boursements) non prélevées, por- tées au bénéfice de l'établissement	Niepodniesiona dywidenda (nie- podniesione procenty) zaliczona na rzecz zakładu Dividende (intérêts) non perçus, portée au bénéfice de l'établissement	Zysk na kursie walut obcych Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers				Strata (nieobór bilansowy) Perte	Razem Total	
						różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przepracowania différence de la valeur de bilan des immeubles après leur nouvelle évaluation	zysk na sprzedanych nieruchomościach profit sur la vente d'immeubles	różnica kursu na papie- rach wartościowych plus-values sur effets	różne divers			
—	25	91.908	—	—	—	—	—	80.691	—	—	192.739	24
—	713	105.943	—	—	—	—	—	31.234	<sup>1)</sup> 85.978	—	291.406	25
—	—	58.932	—	—	—	—	—	440.786	—	—	499.718	26
—	—	3.673	—	—	—	—	—	300.632	<sup>2)</sup> 826.199	—	1.180.449	27
—	—	230.478	—	—	—	—	—	78.796	<sup>3)</sup> 56.597	263.567	629.438	28
—	16.979	57.070	—	—	—	—	—	—	—	—	77.447	29
—	—	—	—	—	321.210	—	—	26.946	—	564.070	912.226	30
—	—	23.781	—	—	—	—	—	50.240	—	—	75.826	31
—	—	86.630	—	—	—	—	—	—	<sup>4)</sup> 623	256.960	344.213	32
—	—	95.336	—	—	—	—	—	—	—	—	95.336	
—	—	310.742	—	—	357.437	—	—	—	<sup>5)</sup> 506.280	—	1.174.459	
—	—	33.690	—	—	7.211	—	—	1.824	<sup>3)</sup> 474.090	431.879	965.730	
—	—	459.977	—	—	678.647	—	—	768.364	1.333.102	821.030	4.111.065	
—	17.717	638.206	—	—	7.211	—	—	242.785	616.665	695.446	2.327.922	
—	17.717	1.098.183	—	—	685.858	—	—	1.011.149	1.949.767	1.516.476	6.438.987	
—	—	539	—	—	—	—	—	3.241	—	—	11.968	33
—	2.804	5.012	—	—	—	—	—	—	2	—	7.818	34
—	—	1.789.568	—	—	—	—	—	—	<sup>6)</sup> 3.406.308	—	7.949.874	
—	—	190.967	—	—	3.449	—	—	—	<sup>7)</sup> 215.890	—	804.175	
36	—	7.735	—	—	—	—	—	—	<sup>8)</sup> 56.764	89.627	154.126	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	
—	—	589	—	—	1.973	—	—	6.597	<sup>9)</sup> 15.365	—	40.484	35
—	—	451.799	—	—	1.555	—	16.953	31.818	<sup>10)</sup> 169.943	—	1.568.293	36
—	—	125.253	—	—	5	—	—	—	<sup>11)</sup> 126.722	—	485.594	
—	—	589	—	—	1.973	—	—	6.597	15.365	—	40.484	
36	2.804	2.570.873	—	—	5.009	—	16.953	35.059	3.975.629	89.627	10.981.884	
36	2.804	2.571.462	—	—	6.982	—	16.953	41.656	3.990.994	89.627	11.022.368	

liczbie: zł 166.288 — opłaty za zwłokę i od prolong. płatności + zł 17.937 — przelew z rezerwy na zaległe składki na pokrycie umorzonych składek nieściągalnych + zł 3.712 — opłaty za dowody ubezp. i cesje + zł 4.834 — dochód na wylosowanych papierach wart. i różnicy kursu + zł 23.119 — różne; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 43.175 — przeniesienie z kapit. zapasowego na pokrycie niedoboru + zł 10.247 — opłaty za zwłokę i od prolong. należności + zł 1.283 — zysk z tytułu zmniejszenia się rezerwy na należności wątpliwe + zł 2.059 — różne; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 12.990 — różnica kursu na rezerwie składek + zł 2.375 — różne; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 50.462 — odzyskane należności wątpliwe + zł 107.455 — przeniesienie z rezerwy na różnice kursu papierów wart. + zł 12.026 — różne; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 42.356 — odzyskane należności wątpliwe + zł 81.060 — przeniesienie z rezerwy na należności wątpliwe + zł 3.306 — różne.



Tablica 2 d.

Rachunek zysków  
Compte des profits et  
Zyski —  
(w złotych —

Nr.	1	2	3							9	10
			Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń Profit de l'exercice courant au compte des assurances								
Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>		Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowej) z roku poprzedniego <i>Solde du profit de l'exercice précédent</i>	na życie <i>sur la vie</i>	od nieszczęśliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	"auto-casco" <i>"auto-casco"</i>	
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKON. DZIAŁALN. UBEZP.</b>											
<b>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>											
37	Pocztowa Kasa Oszczędności dział. ubezp. na życie . . .	—	1.204.188	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publiczn. . .	—	1.204.188	—	—	—	—	—	—	—	
a)	Razem działało:										
	w dziale ubezp. na życie										
	4 zakł. akcyjne . . .	86.362	7.535	—	—	—	—	—	—	—	
	2 " wzajemne . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	5 zakł. zagranicznych . . .	—	49.945	—	—	—	—	—	—	—	
	1 " publiczny . . .	—	15.960	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publiczn. . .	—	1.204.188	—	—	—	—	—	—	—	
	13 zakł. razem w 1934 r. . .	86.362	1.277.628	—	—	—	—	—	—	—	
	14 " " " 1933 " . . .	9.548	1.792.390	—	—	—	—	—	—	—	
	13 " " " 1932 " . . .	28.455	1.861.842	—	—	—	—	—	—	—	
	14 " " " 1931 " . . .	13.125	1.370.429	—	—	—	—	—	—	—	
	14 " " " 1930 " . . .	16.411	810.192	—	—	—	—	—	—	—	
b)	w innych dział. ubezp.										
	13 zakł. akcyjnych . . .	577.596	—	4.785	65.717	486.930	103.941	11.442	32.598	2.415	
	7 " wzajemnych . . .	—	—	—	27.193	728.706	31.371	—	19.111	32.685	
	7 " zagraniczn. . .	—	—	19.782	15.524	72.209	—	—	1.805	572	
	3 " publiczne . . .	155.416	—	8.188	—	3.949.158	—	—	173.132	—	
	30 " razem w 1934 r. . .	733.012	—	32.755	108.434	5.237.003	135.312	11.442	226.646	35.672	
	30 " " " 1933 " . . .	596.255	—	87.238	154.181	14.851.716	158.897	25.414	187.772	136.482	
	33 " " " 1932 " . . .	529.129	—	170.204	189.660	13.953.810	210.323	11.167	165.386	113.911	
	35 " " " 1931 " . . .	1.076.580	—	198.288	288.350	4.449.400	213.857	40.642	737.416	155.280	
	36 " " " 1930 " . . .	755.465	—	216.719	455.687	3.679.796	270.515	80.535	1.378.408	226.057	
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:										
	15 zakł. akcyjnych . . .	663.958	7.535	4.785	65.717	486.930	103.941	11.442	32.598	2.415	
	8 " wzajemnych . . .	—	—	—	27.193	728.706	31.371	—	19.111	32.685	
	9 " zagraniczn. . .	—	49.945	19.782	15.524	72.209	—	—	1.805	572	
	4 " publiczne . . .	155.416	15.960	8.188	—	3.949.158	—	—	173.132	—	
	1 osoba prawa publiczn. . .	—	1.204.188	—	—	—	—	—	—	—	
	37 zakł. razem w 1934 r. . .	819.374	1.277.628	32.755	108.434	5.237.003	135.312	11.442	226.646	35.672	
	37 " " " 1933 " . . .	605.803	1.792.390	87.238	154.181	14.851.716	158.897	25.414	187.772	136.482	
	40 " " " 1932 " . . .	557.584	1.861.842	170.204	189.660	13.953.810	210.323	11.167	165.386	113.911	
	41 " " " 1931 " . . .	1.089.705	1.370.429	198.288	288.350	4.449.400	213.857	40.642	737.416	155.280	
	42 " " " 1930 " . . .	771.876	810.192	216.719	455.687	3.679.796	270.515	80.535	1.378.408	226.057	

i strat za rok 1934.  
 pertes de l'exercice 1934.  
 Profits  
 en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
pośrednich <i>indirectes</i>	w innych działach <i>autres</i>	Czysty dochód z majątku zakładu <i>Bénéfice net sur les fonds de l'établissement</i>	Niepodniesiony udział w zyskach (zwrotach) zalicz. na rzecz zakładu <i>Participations aux profits (rem- boursements), non prélevés portés au bénéfice de l'établissement</i>	Niepodniesiona dywidenda (niepod- niesione procenty) zaliczona na rzecz zakładu <i>Dividende (intérêts) non perçue portée au bénéfice de l'établissement</i>	Zysk na kursie walut obcych <i>Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères</i>	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami <i>Autres profits non compris dans les comptes particuliers</i>				Strata (nieodobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Nr.
						różnica wartości bilansowej nieruchomości w toku przezacowania <i>différence de la valeur de bilan des immeubles après leur nouvelle évaluation</i>	zysk na sprzedanych nieruchomościach <i>profit sur la vente d'immeubles</i>	różnica kursu na papierach wartościowych <i>plus-values sur effets</i>	różne <i>divers</i>			
—	—	301.154	—	—	—	—	—	—	2.611	—	1.507.953	37
—	—	301.154	—	—	—	—	—	—	2.611	—	1.507.953	a)
—	—	37.950	—	—	462.157	—	—	355.246	549.337	582.323	2.080.910	
—	—	70.918	—	—	213.987	—	—	50.413	53.186	—	388.504	
—	—	459.977	—	—	678.647	—	—	768.364	1.333.102	821.030	4.111.065	
—	—	589	—	—	1.973	—	—	6.597	15.365	—	40.484	
—	—	301.154	—	—	—	—	—	—	2.611	—	1.507.953	
—	—	870.588	—	—	1.356.764	—	—	1.180.620	1.953.601	1.403.353	8.128.916	
—	—	473.616	—	—	8.160.251	—	—	44.702	10.834.828	1.410.345	22.725.680	
—	—	441.579	—	—	38.488	517.537	—	60.347	1.737.751	907.655	5.593.654	
—	—	506.028	—	—	39.431	49.999	—	2.168	1.606.984	3.470.599	7.058.763	
—	—	523.471	—	—	8.045	—	14.748	53.078	1.034.173	2.812.029	5.272.147	
214.414	26.117	1.499.215	—	18.354	157.104	—	—	288.318	831.350	1.127.588	5.447.884	b)
—	19.171	446.752	—	—	102.875	—	123.296	107.834	1.814.430	1.729.665	5.183.089	
—	17.717	638.206	—	—	7.211	—	—	242.785	616.665	695.446	2.327.922	
36	2.804	2.570.873	—	—	5.009	—	16.953	35.059	3.975.629	89.627	10.981.884	
214.450	65.809	5.155.046	—	18.354	272.199	—	140.249	673.996	7.238.074	3.642.326	23.940.779	
63.116	125.959	4.653.620	—	—	1.482.805	—	—	173.932	5.434.096	3.642.920	31.774.403	
220.396	124.607	5.559.101	—	—	34.287	306.583	—	895.169	6.835.705	4.015.090	33.334.528	
34.639	159.919	5.988.027	—	10	161.036	712.703	99.999	71.191	4.193.911	15.283.916	33.865.164	
28.070	211.067	5.850.382	—	—	33.298	1.457.840	—	257.610	3.588.230	4.477.943	22.967.622	
214.414	26.117	1.537.165	—	18.354	619.261	—	—	643.564	1.380.687	1.709.911	7.528.794	
—	19.171	517.670	—	—	316.862	—	123.296	158.247	1.867.616	1.729.665	5.571.593	
—	17.717	1.098.183	—	—	685.858	—	—	1.011.149	1.949.767	1.516.476	6.438.987	
36	2.804	2.571.462	—	—	6.982	—	16.953	41.656	3.990.994	89.627	11.022.368	
—	—	301.154	—	—	—	—	—	—	2.611	—	1.507.953	
214.450	65.809	6.025.634	—	18.354	1.628.963	—	140.249	1.854.616	9.191.675	5.045.679	32.069.695	
63.116	125.959	5.127.236	—	—	9.643.056	—	—	218.634	16.268.924	5.053.265	54.500.083	
220.396	124.607	6.000.680	—	—	72.775	824.120	—	955.516	8.573.456	4.922.745	38.928.182	
34.639	159.919	6.494.055	—	10	200.467	762.702	99.999	73.359	5.800.895	18.754.515	40.923.927	
28.070	211.067	6.373.853	—	—	41.343	1.457.840	14.748	310.688	4.622.403	7.289.972	28.239.769	



Tablica 2 e.

## Rachunek zysków

Compte des profits et

Straty —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Strata (niedobór bilansowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	3 Strata (niedobór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							9	10
			4 na życie <i>sur la vie</i>	5 od nieszczęśliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	6 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	7 od ognia <i>contre l'incendie</i>	8 od kradzieży <i>contre le vol</i>	9 przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	10 od gradobicia <i>contre la grêle</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. KRAJOWE — Indigènes</b>											
I. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>											
1	„Europa” dział ubezp. na życie . . . . .	—	720.734	—	—	—	—	—	—	—	
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	„Florjanka” inne działy ubezp. . . . .	—	—	2.263	25.245	—	—	—	—	—	
4	„Orzeł” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	54.785	7.517	3.353	—	—	
5	„Patria” inne działy ubezp. . . . .	—	—	61.524	—	—	—	—	—	8.843	
6	„Piaś” inne działy ubezp. . . . .	29.118	—	1.420	—	148.399	38.155	—	—	6.674	
7	„Polonia” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	2.832	34.322	59.001	87.193	4.240	—	
8	„Port” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	6.329	—	624	1.384	—	—	
9	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. inne działy ubezp. . . . .	—	—	24.211	—	—	—	58.098	—	11.567	
10	„Przeźorność” dział ubezp. na życie . . . . .	134.107	9.858	—	—	—	—	—	—	—	
	inne działy ubezp. . . . .	261.160	—	10.606	—	—	—	33.562	—	—	
11	„Przyszłość” dział ubezp. na życie . . . . .	—	147.142	—	—	—	—	—	—	—	
	inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	79.611	10.374	57.966	—	—	
12	„Silesia” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	5.152	12.174	—	6.445	—	—	
13	„Vita i Krakowskie” dział ubezp. na życie . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
14	Warszawskie Tow. Ub. inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	53.166	58.833	—	
15	„Warta” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	4 zakł. akc. w dz. ub. na życie	134.107	877.734	—	—	—	—	—	—	—	
13	„ „ „ „ innych dz. ub.	290.278	—	100.024	39.558	329.291	115.671	301.167	63.073	27.084	
15	„ „ „ „ razem . . . . .	424.385	877.734	100.024	39.558	329.291	115.671	301.167	63.073	27.084	

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł 336.151 — emerytury + zł 18.709 — dotacja funduszu emerytalnego + zł 4.288 — indemnizacja kaucyj agencyjnych + zł 77.593 — różne; 2) przeniesienie z rachunku dochodów z majątku zakładu; 3) odprawy dla

i strat za rok 1934.  
*perles de l'exercice 1934.*  
 Pertes  
 en zlotys)

11		12	13	14	15	16				17	18	19	20	21	22	Nr
pośrednich <i>indirectes</i>	w innych działach <i>autres</i>	Niepodzielona część kosztów administracji <i>Frais d'administration non sujets à la repartition</i>	Umorzone należności wątpliwe <i>Créances douteuses amorties</i>	Strata na kursach walut obcych <i>Moins-values sur valeurs étrangères</i>	Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami <i>Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers</i>				odpisy z wartości ruchomości i nieruchomości <i>sommes amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles</i>	odpisy na rezerwę na należności wątpliwe <i>sommes amorties sur la réserve des créances douteuses</i>	różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeliczenia wagi, sprzedaży <i>différence de la valeur de bilan des immeubles à cause de l'évaluation nouvelle ou de la vente</i>	różnica kursu na papierach wartościowych <i>différence du cours sur effets</i>	różne <i>divers</i>	Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profits</i>	Razem <i>Total</i>	
—	—	—	67.797	—	51.479	57.162	—	—	—	—	—	—	—	—	897.172	1
—	1.657	—	—	525	2.110	—	—	—	—	—	—	—	—	50.936	55.228	2
—	—	6.255	304.915	—	36.093	—	—	—	—	—	—	1) 436.741	4.707	816.219	816.219	3
—	—	2.175	20.005	7.165	16.135	—	—	—	—	—	5.222	—	4.735	121.092	121.092	4
—	—	—	6.463	10.883	31.787	—	—	—	—	—	—	—	—	212.370	331.870	5
2.716	665	—	—	—	15.943	396.432	—	—	—	—	—	—	—	—	639.522	6
—	62.082	—	—	—	30.825	26.201	—	—	—	—	—	—	—	—	306.696	7
—	—	—	32.447	6.362	5.370	—	—	—	—	—	—	—	—	168.856	221.372	8
—	13.691	—	55.607	12.064	39.519	110.718	—	—	—	—	4.853	—	24.312	354.640	354.640	9
—	—	33.914	9.107	22.573	17.833	160.386	—	—	—	—	45.614	—	—	433.392	433.392	10
—	—	8.329	6.697	—	15.081	347.775	—	—	—	—	—	2) 24.234	—	707.444	707.444	11
—	—	—	1.446	—	16.994	—	—	—	—	—	87.574	3) 50.776	—	303.932	303.932	12
—	—	—	4.742	938	—	—	—	—	—	—	—	2) 2.835	—	156.466	156.466	13
—	—	—	—	1.117	7.525	35.094	—	—	—	—	—	—	—	10.441	77.948	14
—	—	—	36.657	—	73.214	—	—	—	—	—	89.942	4) 241.685	4.916	446.414	446.414	15
8.257	—	64.969	152.800	114.979	28.115	—	—	—	—	—	23.941	—	624.619	1.129.679	1.129.679	16
—	—	1.352	—	—	10.766	—	—	—	—	—	—	5) 200.000	317.590	529.708	529.708	17
—	—	33.914	115.007	22.573	159.520	217.548	—	—	—	—	223.130	292.461	4.916	2.080.910	2.080.910	18
10.973	78.095	83.080	583.676	154.033	239.269	916.220	—	—	—	—	34.016	663.810	1.418.566	5.447.884	5.447.884	19
10.973	78.095	116.994	698.683	176.606	398.789	1.133.768	—	—	—	—	257.146	956.271	1.423.482	7.528.794	7.528.794	20

Pracowników; 4) w tej liczbie: zł 171.569 — emerytury + zł 60.066 — przeniesienie z rachunku dochodów z majątku + zł 10.050 — koszty budowy ulic i ułożenia chodników; 5) odpisano na kapitał rezerwy w myśl § 11 statutu.



Tablica 2 f.

Rachunek zysków  
Compte des profits et  
Straty —  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Strata (niedobór bilansowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	3 Strata (niedobór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							9 od gradobicia <i>contre la grêle</i>	10 "auto-casco" <i>"auto-casco"</i>
			4 na życie <i>sur la vie</i>	5 od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	6 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	7 od ognia <i>contre l'incendie</i>	8 od kradzieży <i>contre le vol</i>	9 przewozowych <i>contre les risques du transport</i>			
	2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>										
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ubezp. od ognia . . . .	—	—	—	—	9.365	—	—	—	—	
17	"Dnister" a) dział ubezp. od ognia . . . . b) " " " kradzieży . . . .	—	—	—	—	139.674	—	—	—	—	
18	"Karpattia" dział ubezp. na życie . . . .	—	38.740	—	—	—	6.867	—	—	—	
19	"Snop" a) dział ubezp. od ognia . . . . b) " " " gradobicia . . . .	630.026 935.443	—	—	—	41.395	—	—	—	—	
20	Tow. Ub. Wzaj. właścicieli pojazd. mechaniczn. w W-wie dział ub. od odpow. prawn. . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
21	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ubezp. od ognia . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
22	"Vesta" Bank Wzaj. Ub. a) dział ubezp. na życie . . . . b) " " " od wypadków . . . . c) " " " odpow. pr. . . . d) " " " samochod. . . .	—	22.155	—	22.380	—	—	—	—	—	
23	"Vesta" Tow. Wzaj. Ub. a) dział ubezp. od ognia . . . . b) " " " kradzieży . . . . c) " " " gradobicia . . . . d) " " " szyb . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	2 zakł. wzaj. w dz. ub. na życie	—	60.895	—	—	—	—	—	—	—	
	7 " " w innych dział. . . .	1.565.469	—	22.380	—	190.434	6.867	—	—	—	
	8 " " razem . . . .	1.565.469	60.895	22.380	—	190.434	6.867	—	—	—	

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 5.000—uzupełnienie funduszu waloryzacyjnego + zł 204—odpisano z rachunku agentów; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 9.260—umorzona część kosztów organizacji + zł 1.120—rezerwa na podatek obrotowy; <sup>3)</sup> wypłacone odszkodowanie z tytułu zobowiązań b. Jen. Reprezent. Kijowskiego Tow. Wzaj. Ub. Cukrowników; <sup>4)</sup> uzupełnienie

i strat za rok 1934.

de l'exercice 1934.

Pertes

en zlotys)

11		12	13	14	15	16					17	18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich indirectes	w innych działach autres	Niepodzielona część kosztów administracji Frais d'administration non sujets à la repartition	Umorzone należności wątpliwe Créances douteuses amorties	Strata na kursach walut obcych Moins-values sur valeurs étrangères	Inne odpisy i straty nie objęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers					odpisy na rezerwę na należności wątpliwe sommés amorties sur la réserve des créances douteuses	różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeznaczania węgla, sprzedaży differéncie de la valeur de bilan des immeubles à cause de l'éva- luation nouvelle ou de la vente	różnica kursu na papierach wartościowych différence du cours sur effets	różne divers	Zysk (nadwyżka bilansowa) Profits	Razem Total		
—	—	—	—	43	1.719	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11.127	16	
—	—	—	17.553	199	3.528	92.717	—	—	3.406	—	—	—	—	—	257.077	17	
—	—	—	—	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	728	7.627	18	
—	—	—	—	—	2.622	9.577	—	—	2.796	1)	5.204	—	—	9.789	68.728	18	
—	—	—	171.076	6.833	17.963	951.847	1.853	—	—	—	—	—	—	—	1.820.993	19	
—	—	—	158.002	1.300	261	171.313	—	—	—	—	—	—	—	—	1.266.319	20	
—	—	—	—	—	53	—	—	—	30	2)	10.380	—	—	11.565	22.028	21	
—	—	14.996	922	79.200	23.460	21.529	—	—	109	3)	11.382	—	—	589.134	740.732	21	
—	—	—	29.513	53.140	38.895	19.769	—	—	12.728	4)	17.745	—	—	125.831	319.776	22	
—	—	—	24.193	—	17.194	—	—	—	—	—	—	—	—	31.301	95.068	22	
—	—	—	7.395	—	34.562	—	—	—	—	—	—	—	—	104.085	146.042	22	
—	—	—	5.180	—	3.769	—	—	—	—	—	—	—	—	92.710	101.659	22	
—	—	—	12.447	3.380	16.907	155.302	—	—	8	5)	28.000	—	—	179.279	395.323	23	
—	—	—	2.812	—	—	21.599	—	—	—	—	—	—	—	32.372	56.783	23	
—	—	—	3.507	—	10.680	89.701	—	—	10.681	6)	49.746	—	—	63.887	228.202	23	
—	—	—	1.477	196	—	12.930	—	—	—	—	—	—	—	19.506	34.109	23	
—	—	—	29.513	53.140	41.517	29.346	—	—	15.524	—	—	—	—	22.949	135.620	388.504	
—	—	14.996	404.564	91.183	130.096	1.516.938	1.853	—	14.234	—	—	—	—	99.508	1.124.567	5.183.089	
—	—	14.996	434.077	144.323	171.613	1.546.284	1.853	—	29.758	—	—	—	—	122.457	1.260.187	5.571.593	

rezerwy podatkowej; <sup>5)</sup> rezerwa podatkowa; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 33.000 — rezerwa podatkowa + zł 16.746 — 2% skład. zasadn. ub. bezpośr. do kap. zapasow. (§ 25 B. 2 statutu).



Tablica 2 g.

Rachunek zysków  
Compte des profits et  
Straty —  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Strata (nieodobór bilansowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	3 Strata (nieodobór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							9	10
			4 na życie <i>sur la vie</i>	5 od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	6 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	7 od ognia <i>contre l'incendie</i>	8 od kradzieży <i>contre le vol</i>	9 przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	10 od gradobicia <i>contre la grêle</i>		
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
23	„Akwizgrańskie i Monach.” inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	18.101	—	—	6.426
24	„Alliance” inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	„Anker” dział ubez. na życie	—	412.050	—	—	—	—	—	—	—	—
26	„Assicurazioni Generali” dział ubez. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	„Assicurazioni Generali” inne działy ubez.	—	—	65.601	81.107	111.894	52.824	64.408	—	—	—
28	„Bawarskie” inne działy ubez.	—	—	1.032	—	23.654	1.892	—	—	—	—
28	„Feniks” dział ubez. na życie	—	177.354	—	—	—	—	—	—	—	—
29	„Magdeburskie” inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	„Prudential” dział ubez. na życie	—	344.053	—	—	—	—	—	—	—	—
30	„Prudential” inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	„Riunione Adriatica” dział ubez. na życie	—	259.757	—	—	—	—	—	—	—	—
31	„Riunione Adriatica” inne działy ubez.	—	—	—	—	394.985	96.656	—	—	—	—
	5 zakł. zagr. w dz. ub. na życie	—	1.193.214	—	—	—	—	—	—	—	—
	7 „ „ w innych dz. ubez.	—	—	66.633	81.107	530.533	169.473	64.408	—	—	6.426
	9 „ „ razem	—	1.193.214	66.633	81.107	530.533	169.473	64.408	—	—	6.426
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
32	Kasa Strażacka w Poznaniu a) dział ubez. od wypadków	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	b) „ „ koni	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
33	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj. a) dział przym. ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
33	b) „ „ dobrow. ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
33	c) „ „ ub. od gradobicia	66.638	—	—	—	86.021	—	—	—	—	—
33	d) „ „ pośred. żyw. inw.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu dział ubez. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Zakł. Ubezp. Wzaj. w Poznaniu a) dział ubez. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	b) „ „ „ gradobicia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. w dz. ub. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 „ „ w innych dz. ubez.	66.638	—	—	—	86.021	—	—	—	—	—
	4 „ „ razem	66.638	—	—	—	86.021	—	—	—	—	—

UWAGI: 1) strata na majątku Zakładu; 2) w tej liczbie: zł 536.487 — umorzone składki + zł 7.472 — umorzone należności wątpliwe; 3) w tej liczbie: zł 17.937 — umorzone składki + zł 1.717 — umorzone należności wątpliwe; 4) w tej liczbie: zł 305.905 — procenty przypisane do funduszy pożyczek ulgowych + zł 100.000 — subwencje na cele pomocy dla ofiar powodzi + zł 159.638 — koszty zarządu funduszami pożyczkowymi + zł 21.577 — odsetki za zwłokę od odszkodowań; 5) odsetki za zwłokę od odszkodowań; 6) w tej liczbie: zł 94.934 — przeniesienie do funduszu zapasowego

i strat za rok 1934.  
 pertes de l'exercice 1934.  
 Pertes  
 en zlotys)

11	12	13	14	15	16-20					21	22	Nr.
pośrednich indirectes	w innych działach autres	Niepodzielona część kosztów administracji Frais d'administration non sujets à la repartition	Umorzone należności wątpliwe Créances douteuses amorties	Strata na kursach walut obcych Moins-values sur valeurs étrangères	Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers					Zysk (nadwyżka bilansowa) Profits	Razem Total	
					odpisy z wartości rucho- mości i nieruchomości sommés amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles	odpisy na rezerwę na należności wątpliwe sommés amorties sur la réserve des créances douteuses	różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeszacowania wzgl. sprzedaży différence de la valeur de bilan des immeubles à cause de l'éva- luation nouvelle ou de la vente	różnica kursu na papierach wartościowych différence du cours sur effets	różne divers			
—	—	1.491	—	1.921	1.733	—	—	—	—	163.067	192.739	23
—	—	—	—	8.630	9.087	—	—	—	—	273.689	291.406	24
—	—	—	15.345	57.637	8.600	—	—	—	—	6.086	499.718	25
—	—	—	234.856	345.986	379.348	138.645	—	—	—	81.614	1.180.449	26
—	—	—	14.673	119.061	6.584	113.286	—	—	—	—	629.438	26
—	—	—	—	867	1.285	770	—	—	—	47.947	77.447	27
—	—	—	25.711	78.235	81.900	—	249.166	295.786 <sup>1)</sup>	4.074	—	912.226	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	75.826	75.826	29
—	—	—	—	160	—	—	—	—	—	—	344.213	30
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	95.336	95.336	30
—	—	—	82.000	—	48.760	424.281	—	190.005	—	169.656	1.174.459	31
—	—	—	21.776	—	—	452.313	—	—	—	—	965.730	31
—	—	—	357.912	482.018	518.608	562.926	249.166	485.791	4.074	257.356	4.111.065	31
—	—	1.491	36.449	130.479	18.689	566.369	—	—	—	655.865	2.327.922	31
—	—	1.491	394.361	612.497	537.297	1.129.295	249.166	485.791	4.074	913.221	6.438.987	31
—	—	—	—	—	—	—	—	11.745	215	8	11.968	32
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7.818	7.818	32
—	—	—	<sup>3)</sup> 543.959	—	34.252	3.795.728	2.988.815	—	<sup>4)</sup> 587.120	—	7.949.874	33
—	—	—	<sup>3)</sup> 19.654	—	6.268	526.303	—	—	<sup>5)</sup> 1.950	250.000	804.175	33
—	—	—	602	—	749	116	—	—	—	—	154.126	33
—	—	—	—	—	—	36	—	—	—	—	36	33
—	—	385	919	6.765	4.875	19.945	—	1.675	4	5.916	40.484	34
—	—	21.404	259.215	695	43.788	214.125	—	122.577 <sup>6)</sup>	<sup>6)</sup> 876.899	29.590	1.568.293	35
—	—	2.567	59.800	—	3.736	—	—	—	<sup>7)</sup> 310.482	109.009	485.594	35
—	—	385	919	6.765	4.875	19.945	—	1.675	4	5.916	40.484	35
—	—	23.971	883.230	695	88.793	4.536.308	2.988.815	134.322	1.776.666	396.425	10.981.884	35
—	—	24.356	884.149	7.460	93.668	4.556.253	2.988.815	135.997	1.776.670	402.341	11.022.368	35

nadwyżki bilansowej z roku ubiegłego + zł 5.288 — dopłata za 1934 r. do rezerwy na zaopatrzenie emerytalne b. etat. pracowników + zł 750.000 — rezerwa na doraźną pomoc ubez. dla rolnictwa + zł 26.677 — różne; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 60.482 — przeniesienie do funduszu zapasowego nadwyżki bilansowej z roku ubiegłego + zł 250.000 — rezerwa na doraźną pomoc ubez. dla rolnictwa.



Tablica 2 h.

Rachunek zysków  
Compte des profits et  
Straty —  
(w złotych —

Nr.	1	2	Strata (niedobór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							
			3	4	5	6	7	8	9	10
	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Strata (niedobór bilansowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	na życie <i>sur la vie</i>	od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité</i> <i>civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques</i> <i>du transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	"auto-casco" "auto-casco"
	<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP.</b>									
	<b>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>									
37	Pocztowa Kasa Oszczędności dział. ubez. na życie . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publiczn. . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Razem działało:									
a)	w dział. ubez. na życie									
	4 zakł. akcyjne . . . . .	134.107	877.734	—	—	—	—	—	—	—
	2 " wzajemne . . . . .	—	60.895	—	—	—	—	—	—	—
	5 " zagranicznych . . . . .	—	1.193.214	—	—	—	—	—	—	—
	1 " publiczny . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publiczn.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	13 zakł. razem w 1934 r.	134.107	2.131.843	—	—	—	—	—	—	—
	14 " " " 1933 "	425.521	4.646.062	—	—	—	—	—	—	—
	13 " " " 1932 "	427.690	185.015	—	—	—	—	—	—	—
	14 " " " 1931 "	392.665	1.522.606	—	—	—	—	—	—	—
	14 " " " 1930 "	99.806	2.696.423	—	—	—	—	—	—	—
b)	w innych dział. ubez.									
	13 zakł. akcyjnych . . . . .	290.278	—	100.024	39.558	329.291	115.671	301.167	63.073	27.084
	7 " wzajemnych . . . . .	1.565.469	—	22.380	—	190.434	6.867	—	—	—
	7 " zagraniczn. . . . .	—	—	66.633	81.107	530.533	169.473	64.408	—	6.426
	3 " publiczne . . . . .	66.638	—	—	—	86.021	—	—	—	—
	30 " razem w 1934 r. . .	1.922.385	—	189.037	120.665	1.136.279	292.011	365.575	63.073	33.510
	30 " " " 1933 " . . .	1.856.179	—	70.197	76.401	1.964.144	215.538	149.985	374.075	10.126
	33 " " " 1932 " . . .	1.935.803	—	65.631	80.824	1.178.947	198.640	349.143	1.022.179	7.570
	35 " " " 1931 " . . .	552.422	—	149.081	99.802	2.966.675	113.026	118.880	193.450	42.190
	36 " " " 1930 " . . .	1.791.241	—	146.741	522.603	2.162.057	87.361	334.223	61.903	172.002
	Ogółem we wszystkich działach ubez. działało:									
	15 zakł. akcyjnych . . . . .	424.385	877.734	100.024	39.558	329.291	115.671	301.167	63.073	27.084
	8 " wzajemnych . . . . .	1.565.469	60.895	22.380	—	190.434	6.867	—	—	—
	9 " zagraniczn. . . . .	—	1.193.214	66.633	81.107	530.533	169.473	64.408	—	6.426
	4 " publiczny . . . . .	66.638	—	—	—	86.021	—	—	—	—
	1 osoba prawa publiczn.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	37 zakł. razem w 1934 r. . .	2.056.492	2.131.843	189.037	120.665	1.136.279	292.011	365.575	63.073	33.510
	37 " " " 1933 " . . .	2.281.700	4.662.578	53.681	76.401	1.964.144	215.538	149.985	374.075	10.126
	40 " " " 1932 " . . .	2.363.493	185.015	65.631	80.824	1.178.947	198.640	349.143	1.022.179	7.570
	41 " " " 1931 " . . .	945.087	1.522.606	149.081	99.802	2.966.675	113.026	118.880	193.450	42.190
	42 " " " 1930 " . . .	1.891.047	2.696.423	146.741	522.603	2.162.057	87.361	334.223	61.903	172.002

i strat za rok 1934.  
 pertes de l'exercice 1934.  
 Pertes  
 en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich indirectes	w innych działach autres	Niepodzielona część kosztów administracji Frais d'administration non sujets à la repartition	Umorzone należności wątpliwe Créances douteuses amorties	Strata na kursach walut obcych Moins-values sur valeurs étrangères	Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers					Zysk (nadwyżka bilansowa) Profit	Razem Total	
					odpisy z wartości rucho- mości i nieruchomości sommés amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles	odpisy na rezerwę na należności wątpliwe sommés amorties sur la réserve des créances douteuses	różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeszacowania wzgl. sprzedaży différence de la valeur de bilan des immeubles à cause de l'éva- luation nouvelle ou de la vente	różnica kursu na papierach wartościowych différence du cours sur effets	różne divers			
—	—	—	6.765	—	61.840	—	—	—	—	1.439.348	1.507.953	37
—	—	—	6.765	—	61.840	—	—	—	—	1.439.348	1.507.953	a)
—	—	33.914	115.007	22.573	159.520	217.548	—	223.130	292.461	4.916	2.080.910	
—	—	—	29.513	53.140	41.517	29.346	—	15.524	22.949	135.620	388.504	
—	—	—	357.912	482.018	518.608	562.926	249.166	485.791	4.074	257.356	4.111.065	
—	—	385	919	6.765	4.875	19.945	—	1.675	4	5.916	40.484	
—	—	—	6.765	—	61.840	—	—	—	—	1.439.348	1.507.953	
—	—	34.299	510.116	564.496	786.360	829.765	249.166	726.120	319.488	1.843.156	8.128.916	
—	—	35.046	1.035.318	7.224.408	440.744	1.000.638	642.074	3.358.023	837.254	3.080.592	22.725.680	
—	—	40.131	631.671	46.641	357.532	1.232.735	742.430	382.240	458.018	1.089.551	5.593.654	
—	—	167.755	385.404	14.939	296.628	1.525.079	1.823	1.742.218	108.412	901.234	7.058.763	
—	—	100.393	300.122	8.480	185.819	444.099	—	824.783	58.373	553.849	5.272.147	
10.973	78.095	83.080	583.676	154.033	239.269	916.220	—	34.016	663.810	1.418.566	5.447.884	
—	—	14.996	404.564	91.183	130.096	1.516.938	1.853	14.234	99.508	1.124.567	5.183.089	
—	—	1.491	36.449	130.479	18.689	566.369	—	—	—	655.865	2.327.922	
—	—	23.971	883.230	695	88.793	4.536.308	2.988.815	134.322	1.776.666	396.425	10.981.884	
10.973	78.095	123.538	1.907.919	376.390	476.847	7.535.835	2.990.668	182.572	2.539.984	3.595.423	23.940.779	
713	21.640	127.775	1.704.727	2.136.637	616.102	13.276.481	—	883.217	4.918.450	3.372.016	31.774.403	
15.894	26.495	158.673	755.491	190.819	580.830	15.413.792	209.934	604.207	5.797.166	4.742.490	33.334.528	
894.504	9.567	575.286	1.143.478	954.983	465.696	11.655.185	21.504	1.855.962	6.086.411	5.967.062	33.865.164	
140.970	23.764	584.618	1.752.069	60.511	2.094.744	3.323.635	21.600	590.139	2.250.239	6.847.202	22.967.622	
10.973	78.095	116.994	698.683	176.606	398.789	1.133.768	—	257.146	956.271	1.423.482	7.528.794	
—	—	14.996	434.077	144.323	171.613	1.546.284	1.853	29.758	122.457	1.260.187	5.571.593	
—	—	1.491	394.361	612.497	537.297	1.129.295	249.166	485.791	4.074	913.221	6.438.987	
—	—	24.356	884.149	7.460	93.668	4.556.253	2.988.815	135.997	1.776.670	402.341	11.022.368	
—	—	—	6.765	—	61.840	—	—	—	—	1.439.348	1.507.953	
10.973	78.095	157.837	2.418.035	940.886	1.263.207	8.365.600	3.239.834	908.692	2.859.472	5.438.579	32.069.695	
713	21.640	162.821	2.740.045	9.361.045	1.056.846	14.277.119	642.074	4.241.240	5.745.704	6.462.608	54.500.083	
15.894	26.495	198.804	1.387.162	237.460	938.362	16.646.527	952.364	986.447	6.255.184	5.832.041	38.928.182	
894.504	9.567	743.041	1.528.882	969.922	762.324	13.180.264	23.327	3.598.180	6.194.823	6.868.296	40.923.927	
140.970	23.764	685.011	2.052.191	68.991	2.280.563	3.767.734	21.600	1.414.922	2.308.612	7.401.051	28.239.769	



Tablica 3 a.

## Podział zysków (nadwyżek bilansowych), osiągniętych przez

## Répartition des bénéfices obtenus par les établissements

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Na kapitał zapasowy <i>Pour réserve statutaire</i>	3 Na inne kapitały zasobowe <i>Pour autres fonds de réserve</i>	4 Na dywidendę dla akcjonariuszów (wzgl. udziałowców) <i>Dividende pour actionnaires resp. pour participants</i>	5
					Na Pour dla rady nadzorczej <i>pour le Conseil de Surveillance</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>					
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>					
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>					
1	„Europa”	—	—	—	—
2	Europejskie Tow. Ubezp.	7.000	—	18.000	2.000
3	„Florjanka”	4.707	—	—	—
4	„Orzeł”	473	—	—	—
5	„Patria”	12.500	2) 50.000	50.000	2.967
6	„Piast”	—	—	—	—
7	„Polonia”	—	—	—	—
8	„Port”	16.246	—	50.000	5.360
9	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp.	—	—	—	—
10	„Przezorność”	—	—	—	—
11	„Przyszłość”	—	—	—	—
12	„Silesia”	8.000	—	—	—
13	„Vita i Krakowskie”	4.916	—	—	—
14	Warszawskie Tow. Ubezp.	—	2) 60.242	180.000	—
15	„Warta”	40.799	—	100.000	19.679
	15 zakł. akcyjnych	94.635	110.242	398.000	30.006
2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>					
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ubezp.	—	—	—	—
17	„Dnister”	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia	—	—	—	—
	b) „ „ „ kradzieży	728	—	—	—
18	„Karpatia”	7.831	3) 1.958	—	—
19	„Snop”	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia	—	—	—	—
	b) „ „ „ gradobicia	—	—	—	—
20	Tow. Ub. Wzaj. właścicieli pojazdów mechanicznych w Warszawie	7.517	—	578	—
21	Tow. Wzaj. Ubezp. Cukrowni	58.914	—	—	41.605
22	„Vesta” Bank Wzaj. Ubezp.	—	—	—	—
	a) dział ubezp. na życie	31.458	—	3.775	4.530
	b) „ „ od wypadków	7.825	—	939	1.127
	c) „ „ odpow. prawnej	26.021	—	3.123	3.747
	d) „ „ samochodowych	23.177	—	2.781	3.338
23	„Vesta” Tow. Wzaj. Ubezp.	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia	147.009	—	1.540	30.730
	b) „ „ „ kradzieży	26.545	—	290	5.537
	c) „ „ „ gradobicia	6.389	—	—	17.249
	d) „ „ „ szyb	15.995	—	170	3.341
	8 zakł. wzajemnych	359.409	1.958	13.196	111.204

UWAGI: 1) strata; 2) specjalny fundusz rezerwowy; 3) w tej liczbie: zł 979 — specjalny fundusz rezerwowy + zł 979 — fundusz na różnicę kursową; 4) w tej liczbie: zł 3.000 — dla Dyrektora Zarządzającego + zł 1.500 — dla pracow-

krajowe prywatne i publiczne zakłady ubezpieczeń w roku 1934.

Tablica 3 a.

d'assurance indigènes, privés et publics pour l'exercice 1934.

en zlotys)

6 tantjemy tantièmes		7	8 Na udział w zyskach (zwrotach) ubezpieczającym Pour participation aux bénéfices (remboursements)		9	10	11	12	13	Nr.
dla zarządu pour la Direction	dla innych osób pour d'autres personnes	do wypłaty à payer aux assurés	do funduszu dywi- dend. (do fundu- szu na zwroty) pour le fonds de divi- dende (pour le fonds de remboursements)	Na podatki Pour impôts	Na inne cele Pour autres versements	Do przeniesienia na rok następny Report à l'exercice suivant	zysk bilansowy Bénéfice total			
—	—	—	—	—	—	—	—	1) [—330.350]	1	
3.000 <sup>4)</sup>	4.500	—	—	8.000 <sup>8)</sup>	5.500	2.936	50.936	2		
—	—	—	—	—	—	—	4.707	3		
—	—	—	—	—	—	4.262	4.735	4		
5.933 <sup>5)</sup>	16.000	—	—	30.000 <sup>8)</sup>	5.000	39.970	212.370	5		
—	—	—	—	—	—	—	1) [—485.527]	6		
—	—	—	—	—	—	—	1) [—208.763]	7		
8.040 <sup>5)</sup>	34.000	—	—	39.000 <sup>8)</sup>	1.000	15.216	168.856	8		
—	—	—	—	—	—	24.312	24.312	9		
—	—	—	—	—	—	—	1) [—512.377]	10		
—	—	—	—	—	—	—	1) [—172.894]	11		
—	—	—	—	—	—	2.441	10.441	12		
—	—	—	—	—	—	—	4.916	13		
19.679	—	—	—	75.000	—	309.377	624.619	14		
—	—	—	—	—	—	137.433	317.590	15		
36.652	54.500	—	—	152.000	11.500	535.947	1.423.482			
—	—	—	—	—	—	—	1) [—1.709.911]			
—	—	—	—	—	—	—	1) [—9.804]	16		
—	—	—	—	—	—	—	1) [—104.213]	17		
—	—	—	—	—	—	—	728	18		
—	—	—	—	—	—	—	9.789	19		
—	—	—	—	—	—	—	1) [—693.553]	20		
—	—	—	—	—	—	—	1) [—922.095]	21		
38.404 <sup>6)</sup>	578 <sup>7)</sup>	—	1.157	—	1.735 <sup>9)</sup>	—	11.565	22		
—	14.119	382.013	—	54.079	—	—	589.134	23		
4.530	—	74.109	7.429	—	—	—	125.831			
1.127	—	9.001	11.282	—	—	—	31.301			
3.747	—	23.000	44.447	—	—	—	104.085			
3.338	—	8.000	52.076	—	—	—	92.710			
—	—	—	—	—	—	—	179.279			
—	—	—	—	—	—	—	32.372			
—	—	—	40.249	—	—	—	63.887			
—	—	—	—	—	—	—	19.506			
51.146	14.697	496.123	156.640	54.079	1.735	—	1.260.187			
—	—	—	—	—	—	—	1) [—1.729.665]			

ników; <sup>5)</sup> tantjemy i gratyfikacje dla Dyrekcji i pracowników; <sup>6)</sup> do podziału między władze i pracowników; <sup>7)</sup> dla pracowników; <sup>8)</sup> na cele społeczne; <sup>9)</sup> na usprawnienie przemysłu samochodow. do dyspozycji Z. S. Wł. P. Sam. R. P.



Tablica 3 b.

## Podział zysków (nadwyżek bilansowych), osiągniętych przez

*Répartition des bénéfices obtenus par les établissements*

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Na kapitał zapasowy <i>Pour réserve statutaire</i>	3 Na inne kapitały zasobowe <i>Pour autres fonds de réserve</i>	4 Na dywidendę dla akcjonariuszów (wzgl. udziałowców) <i>Dividende pour actionnaires resp. pour participants</i>	5 Na <i>Pour</i>  dla rady nadzorczej <i>pour le Conseil de Surveillance</i>
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>					
23	Kasa Strażacka w Poznaniu				
	a) dział ubezp. od wypadków . . . . .	8	—	—	—
	b) " " koni . . . . .	7.818	—	—	—
24	Powszechny Zakład Ubezp. Wzajemnych				
	a) dział przymus. ubezp. od ognia . . . . .	—	—	—	—
	b) " dobrowoln. " " " . . . . .	187.500	—	—	—
	c) " ubezp. od gradobicia . . . . .	—	—	—	—
	d) " " pośr. żyw. inwent. . . . .	—	—	—	—
25	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu				
	dział ubezp. na życie. . . . .	5.916	—	—	—
26	Zakł. Ubezp. Wzaj. w Poznaniu				
	a) dział ubezp. od ognia . . . . .	28.500	—	—	—
	b) " " " gradobicia . . . . .	108.211	—	—	—
	4 zakł. publiczne . . . . .	337.953	—	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYWUJĄCE DZIAŁALN. UBEZPIECZ. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>					
27	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	79.141	633.125	—	—
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	79.141	633.125	—	—
	4 zakł. publiczne . . . . .	337.953	—	—	—
	8 " wzajemnych . . . . .	359.409	1.958	13.196	111.204
	15 " akcyjnych . . . . .	94.635	110.242	398.000	30.006
	28 " razem . . . . .	871.138	745.325	411.196	141.210

UWAGI: 1) strata; 2) tantiemy dla pracowników; 3) na fundusz pożyczek ulgowych; 4) przelano do funduszu na straty kursowe

krajowe prywatne i publiczne zakłady ubezpieczeń w roku 1934.

Tablica 3 b.

d'assurance indigènes, privés et publics pour l'exercice 1934.

en zlotys)

6 tantjemy tantièmes		7	8 Na udział w zyskach (zwrotach) ubezpieczającym Pour participation aux bénéfices (remboursements)		9	10	11	12	13	Nr.
dla zarządu pour la Direction	dla innych osób pour d'autres personnes	do wypłaty à payer aux assurés	do funduszy dywidendowe- go (do funduszu na zwroty) pour le fonds de dividende (pour le fonds de rembour- sements)		Na podatki Pour impôts	Na inne cele Pour autres versements	Do przeniesienia na rok następnny Report à l'exercice suivant	Zysk bilansowy Bénéfice total		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 7.818	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	—	—	3) 62.500	—	—	250.000 1) [—89.627]	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.916	25
—	—	—	—	—	—	—	—	1.088	29.588	26
—	—	—	—	—	—	—	—	798	109.009	26
—	—	—	—	—	—	62.500	—	—	402.339	
—	—	—	—	—	—	—	1.886	1) [—89.627]	—	
—	2) 145.000	—	—	502.941	—	4) 79.141	—	—	1.439.348	27
—	145.000	—	—	502.941	—	79.141	—	—	1.439.348	
—	—	—	—	—	—	62.500	1.886	1) [—89.627]	402.339	
51.146	14.697	496.123	—	156.640	54.079	1.735	—	1) [—1.729.665]	1.260.187	
36.652	54.500	—	—	—	152.000	11.500	535.947	1) [—1.709.911]	1.423.482	
87.798	214.197	496.123	—	659.581	206.079	154.876	537.833	1) [—3.529.203]	4.525.356	



Tablica 4 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Przychód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń [Etablissements d'assurance]	2 3 4 5 Przeniesienie z poprzedniego roku <sup>1)</sup> Transferts de l'exercice précédent					7 8 Zbiór składek Total de primes	
		2 rezerwa składek z ubezpieczeń bezpośrednich réservé de primes sur les affaires directes	3 przeniesienie składek z ubezpieczeń bezpośrednich report de primes sur les affaires directes	4 rezerwa na nieregulo- wane sumy płatne, renty i wykupy réservé pour sommes à régler, rentes et rachats	5 fundusz dywidendowy ubezpie- czających wraz z dotacją z zysków z roku poprzedniego fonds de dividende des assurés y compris dotation sur les profits de l'exerc. précédent	6 inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z dotacją z zysków z roku poprzedniego autres fonds et réserves techniques y compris dotation sur les profits de l'exercice précédent	7 z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	8 z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
1. Akcyjne — Soc. anonymes								
1	„Europa” . . . . .	5.742.186	255.302	320.113	—	4 819	1.194.522	—
2	„Przezorność” . . . . .	3.821.510	232.870	443.441	—	49.807	2.123.760	32.060
3	„Przyszłość” . . . . .	5.833.168	231.333	80.966	—	22 840	2.029.821	21.598
4	„Vita i Krakowskie” . . . . .	11.315.872	440.554	359.176	—	239.835	3.012.738	53.885
	4 zakł. akcyjne . . . . .	26.712.736	1.160.059	1.203.696	—	317.301	8.360.841	107.543
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)								
5	„Karpatia” . . . . .	317.786	8.268	1.325	—	—	222.610	17.881
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	8.975.130	442.546	361.330	78.820	564.419	2.858.482	124.447
	2 zakł. wzajemne . . . . .	9.292.916	450.814	362.655	78.820	564.419	3.081.092	142.328
<b>B. Zagraniczne. — Etrangers</b>								
7	„Anker” . . . . .	5.235.467	353.710	39.427	—	418.470	1.281.986	—
8	„Assicurazioni Generali” . . . . .	13.272.433	628.030	370.752	—	73.905	4.080.718	—
9	„Feniks” . . . . .	25.562.074	1.022.674	381.108	—	—	6.005.118	—
10	„Prudential” . . . . .	36.187	19.877	—	—	—	362.517	—
11	„Riunione Adriatica” . . . . .	9.341.917	561.598	268.814	—	—	3.181.985	—
	5 zakł. zagranicznych . . . . .	53.448.078	2.585.889	1.060.101	—	492.375	14.912.324	—
<b>II. PUBLICZNE. — PUBLICS</b>								
12	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu	1.359.604	34.914	11.856	—	1 602	476.094	5.550
	1 zakł. publiczny . . . . .	1.359.604	34.914	11.856	—	1.602	476.094	5.550
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>								
13	Pocztowa Kasa Oszczędności	7.979.825	75.897	251.077	204.121	718.109	7.090.850	—
	1 osoba prawa publicznego . . . . .	7.979.825	75.897	251.077	204.121	718.109	7.090.850	—
	1 zakł. publiczny . . . . .	1.359.604	34.914	11.856	—	1.602	476.094	5.550
	5 „ zagranicznych . . . . .	53.448.078	2.585.889	1.060.101	—	492.375	14.912.324	—
	2 „ wzajemne . . . . .	9.292.916	450.814	362.655	78.820	564.419	3.081.092	142.328
	4 „ akcyjne . . . . .	26.712.736	1.160.059	1.203.696	—	317.301	8.360.841	107.543
	13 zakł. razem w 1934 r. . . . .	98.793.159	4.307.573	2.889.385	282.941	2.093.806	33.921.201	255.421
14	„ „ „ 1933 „ . . . . .	88.851.781	5.324.212	2.914.675	192.734	1.760.000	35.680.991	267.198
13	„ „ „ 1932 „ . . . . .	97.196.002	7.682.693	3.500.150	161.841	2.124.842	42.619.298	364.723
14	„ „ „ 1931 „ . . . . .	74.541.436	9 285 536	2.639.074	110.881	1.580.414	48.374.538	372.567

UWAGI: 1) po potrąceniu różnicy kursu; 2) nadzwyczajne dotacje reasekuratorów; 3) udział w kosztach administracji; 4) w tej liczbie: zł 421.340—udział w kosztach administracji + zł 52.925 — udział w prowizji inkasowej + zł 243.631—udział w różnicach kursu; 5) nadwyżka zarezerwowanych odszkodowań pośmiertnych; 6) zwrot rezerwy składek od cedentów; 7) w tej liczbie: zł 770.618 — rezerwa składek od ubezpieczeń zwaloryzowanych + zł 400.218 — korektura kwoty

na życie za rok 1934.

sur la vie 1934.

Recettes

en zlotys)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	Nr.
Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres payements des assurés</i>	Wpływy od reasekuratorów <i>Montants au débit des reassureurs</i>						Doch. od lokat wpisanych do rejestru lokata funduszu ubezpieczeniowego <i>Revenus sur les placements portés au registre des placements du fonds d'assurances</i>	Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	Strata (niedobór) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>
	na uzupełnienie rezerwy składek <i>pour compléter la réserve de primes</i>	prowinie otrzymane <i>commissions perçues</i>	udział w wypłaconych sumach płatnych, rentach i wykupach <i>participation aux échéances payées, aux rentes et rachats réglés</i>	udział w zarezerwowanych sumach płatnych, rentach i wykupach <i>participation aux montants à régler, aux rentes et rachats réservés</i>	inne wpływy <i>autres recettes</i>					
14.903	51.950	49.418	—	—	—	356.379	<sup>5)</sup> 15.253	720.734	8.725.579	1
31.987	255.536	120.685	330.108	99.436	<sup>2)</sup> 375.000	181.131	<sup>6)</sup> 684	9.858	8.107.873	2
22.925	203.252	148.085	319.084	17.209	<sup>3)</sup> 68.285	516.128	—	147.142	9.661.836	3
30.195	117.726	120.209	1.061.696	293.001	<sup>2)</sup> 185.000	738.397	<sup>7)</sup> 1.170.836	—	19.139.120	4
<b>100.010</b>	<b>628.464</b>	<b>438.397</b>	<b>1.710.888</b>	<b>409.646</b>	<b>628.285</b>	<b>1.792.035</b>	<b>1.186.773</b>	<b>877.734</b>	<b>45.634.408</b>	
3.855	58.814	22.138	31.954	5.584	<sup>3)</sup> 12.073	24.316	—	38.740	765.344	5
16.563	192.772	46.642	346.725	36.050	—	864.712	<sup>8)</sup> 25.148	22.155	14.955.941	6
<b>20.418</b>	<b>251.586</b>	<b>68.780</b>	<b>378.679</b>	<b>41.634</b>	<b>12.073</b>	<b>889.028</b>	<b>25.148</b>	<b>60.895</b>	<b>15.721.285</b>	
10.153	255.057	169.186	330.837	134.873	<sup>3)</sup> 27.573	336.300	—	412.050	9.005.089	7
34.553	23.635	34.062	81.751	88.809	—	982.777	<sup>9)</sup> 7.534	—	19.678.959	8
27.304	1.127.430	118.254	865.257	215.014	<sup>1)</sup> 717.896	1.377.673	<sup>10)</sup> 11.372	177.354	37.608.528	9
10.274	—	—	—	—	—	6.176	—	344.053	779.084	10
30.565	17.064	45.768	1.191.251	22.100	2.889	636.107	<sup>11)</sup> 1.756.618	259.757	17.316.433	11
<b>112.849</b>	<b>1.423.186</b>	<b>367.270</b>	<b>2.469.096</b>	<b>460.796</b>	<b>748.358</b>	<b>3.339.033</b>	<b>1.775.524</b>	<b>1.193.214</b>	<b>84.388.093</b>	
20.035	71.544	5.036	144.508	198.441	—	100.941	<sup>12)</sup> 393	—	2.430.518	12
<b>20.035</b>	<b>71.544</b>	<b>5.036</b>	<b>144.508</b>	<b>198.441</b>	<b>—</b>	<b>100.941</b>	<b>393</b>	<b>—</b>	<b>2.430.518</b>	
83.025	5.193	8.803	—	—	—	796.882	<sup>13)</sup> 7.876	—	17.221.658	13
83.025	5.193	8.803	—	—	—	796.882	7.876	—	17.221.658	
20.035	71.544	5.036	144.508	198.441	—	100.941	393	—	2.430.518	
112.849	1.423.186	367.270	2.469.096	460.796	748.358	3.339.033	1.775.524	1.193.214	84.388.093	
20.418	251.586	68.780	378.679	41.634	12.073	889.028	25.148	60.895	15.721.285	
<b>100.010</b>	<b>628.464</b>	<b>438.397</b>	<b>1.710.888</b>	<b>409.646</b>	<b>628.285</b>	<b>1.792.035</b>	<b>1.186.773</b>	<b>877.734</b>	<b>45.634.408</b>	
336.337	2.379.973	888.286	4.703.171	1.110.517	1.388.716	6.917.919	2.995.714	2.131.843	165.395.962	
369.817	2.483.884	1.188.491	6.565.667	1.493.130	1.963.360	6.399.451	615.082	4.646.062	160.716.535	
356.273	2.826.162	1.399.364	6.213.494	1.394.662	1.822.693	6.476.520	1.412.034	180.873	175.731.624	
426.422	5.355.340	1.749.347	5.506.173	1.510.421	2.644.709	4.946.579	727.658	1.522.606	161.293.701	

Zillmera w depozycie u reasekuratorów; <sup>8)</sup> różne; <sup>9)</sup> przepadek zadatki; <sup>10)</sup> należności manipulacyjne przy wypłacie sum ubezpiecz. wykupów i t. d.; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 1.747.190—z przeniesienia portfela życiowego Tow. „Piaś” + zł 9.428 — różne; <sup>12)</sup> procenty od rezerwy składek zatrzymanej reasekuratorowi; <sup>13)</sup> oprocentowanie funduszu dywidendowego.



Tablica 4 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Rozchód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Wypłaty ubezpieczającym <i>Payements aux assurés</i>		3 Wypłaty z funduszu dywidendowego <i>Payements du fonds de dividende</i>		7 Wypłaty cedentom <i>Payements aux cédants</i>				10 inne wypłaty <i>autres dépenses</i>
		wypłacone sumy platne, renty i wykupy <i>sommes payées à titre d'échéance, rentes et rachats</i>	zarezerwowane sumy platne renty i wykupy <i>sommes réservées à titre d'échéance, rentes et rachats</i>	wypłacone <i>effectués</i>	zarezerwowane <i>réservés</i>	na uzupełnienie rezerwy składek <i>pour compléter la réserve de primes</i>	prowinie od składek otrzymanych <i>commissions sur primes perçues</i>	udział w wypłaconych sumach płatnych, rentach i wykupach <i>participation aux échéances payées, aux rentes et rachats réglés</i>	udział w zarezerwowanych sumach płatnych, rentach i wykupach <i>participation aux montants à régler, aux rentes et rachats réservés</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>										
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>										
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>										
1	„Europa”	1.380.526	136.033	—	—	—	—	—	—	—
2	„Przezorność”	758.197	491.491	—	—	—	3.438	19.059	—	167
3	„Przyszłość”	1.074.282	101.775	—	—	5.229	1.912	17.785	—	—
4	„Vita i Krakowskie”	2.121.451	419.929	—	—	33.083	2.308	12.739	2.148	—
	4 zakł. akcyjne	<b>5.334.456</b>	<b>1.149.228</b>	—	—	<b>38.312</b>	<b>7.658</b>	<b>49.583</b>	<b>2.315</b>	—
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>										
5	„Karpatia”	27.955	40.349	—	—	4.444	2.075	12.172	—	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	1.275.066	349.420	54.829	23.991	28.375	7.850	104.528	17.775	—
	2 zakł. wzajemne	<b>1.303.021</b>	<b>389.769</b>	<b>54.829</b>	<b>23.991</b>	<b>32.819</b>	<b>9.925</b>	<b>116.700</b>	<b>17.775</b>	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>										
7	„Anker”	785.926	666.915	—	—	—	—	—	—	—
8	„Assicurazioni Generali”	1.201.129	512.729	—	—	—	—	—	—	—
9	„Feniks”	2.853.272	614.325	—	—	—	—	—	—	—
10	„Prudential”	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Riunione Adriatica”	1.678.635	384.719	—	—	—	—	—	—	—
	5 zakł. zagranicznych	<b>6.518.962</b>	<b>2.178.688</b>	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>										
12	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu	236.516	215.920	—	—	2.720	2.185	845	—	—
	1 zakł. publiczny	<b>236.516</b>	<b>215.920</b>	—	—	<b>2.720</b>	<b>2.185</b>	<b>845</b>	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>										
13	Pocztowa Kasa Oszczędności	1.346.397	241.918	12.558	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publicznego	1.346.397	241.918	12.558	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publiczny	236.516	215.920	—	—	2.720	2.185	845	—	—
	5 „ zagranicznych	6.518.962	2.178.688	—	—	—	—	—	—	—
	2 „ wzajemne	1.303.021	389.769	54.829	23.991	32.819	9.925	116.700	17.775	—
	4 „ akcyjne	5.334.456	1.149.228	—	—	38.312	7.658	49.583	2.315	—
	13 zakł. razem w 1934 r.	<b>14.739.352</b>	<b>4.175.523</b>	<b>67.387</b>	<b>23.991</b>	<b>73.851</b>	<b>19.768</b>	<b>167.128</b>	<b>20.090</b>	—
14	„ „ „ 1933 „	19.323.892	4.572.505	55.157	9.828	55.395	15.670	214.033	29.823	—
13	„ „ „ 1932 „	19.260.105	4.375.973	103.728	13.128	125.269	42.013	220.740	13.979	—
14	„ „ „ 1931 „	14.724.175	4.741.427	172.161	29.944	184.186	57.173	137.657	25.607	—

UWAGI: 1) koszt nabycia portfelu od reasekuratorów; 2) oprocentowanie depozytu rezerw reasekuratorów; 3) w tej liczbie: zł 296.084 — wypłaty waloryzacyjne + zł 329.808 — odsetki od rezerw reasekuracyjnych + zł 326.970 — przenie-

na życie za rok 1934.

sur la vie 1934.

Dépenses

en zlotys)

11		12		13		14		15		16		17				18		19		20		21		22		Nr.
Składki przekazane <i>Primes cédées</i>		Koszty akwizycji <i>Frais d'acquisition</i>		Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>		Inne wydatki <i>Dépenses diverses</i>		Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>				Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>		Razem <i>Total</i>												
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	provizja akwizycyjna i inkasowa <i>commission d'acquisition et d'encaissement</i>	inne koszty <i>autres frais</i>			rezerwa składek z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes sur les affaires directes</i>	przeniesienie składek z ubezpieczeń bezpośrednich <i>report de primes sur les affaires directes</i>	fundusz dywidendowy ubezpieczających <i>fonds de dividende des assurés</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>																	
115.127	—	241.789	164.432	532.504	<sup>1)</sup> 767.683	5.174.163	208.416	—	4.906	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8.725.579	1	
584.961	—	573.922	326.416	497.623	—	4.492.134	306.368	—	54.097	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8.107.873	2	
600.015	—	436.040	116.218	519.558	<sup>2)</sup> 75.835	6.418.995	271.136	—	23.056	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.661.836	3	
1.184.222	—	310.985	328.258	842.013	<sup>3)</sup> 952.862	11.929.918	400.880	—	590.789	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19.139.120	4	
<b>2.484.325</b>	<b>—</b>	<b>1.562.736</b>	<b>935.324</b>	<b>2.391.698</b>	<b>1.796.380</b>	<b>28.015.210</b>	<b>1.186.800</b>	<b>—</b>	<b>672.848</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>45.634.408</b>		
114.535	—	43.744	20.124	57.040	—	440.156	2.750	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	765.344	5	
589.157	645	362.080	143.281	832.247	<sup>2)</sup> 111.899	10.083.028	395.782	—	575.988	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14.955.941	6	
<b>703.692</b>	<b>645</b>	<b>405.824</b>	<b>163.405</b>	<b>889.287</b>	<b>111.899</b>	<b>10.523.184</b>	<b>398.532</b>	<b>—</b>	<b>575.988</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>15.721.285</b>		
680.216	—	403.795	17.529	180.421	<sup>2)</sup> 173.022	5.764.313	332.952	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.005.089	7	
187.176	—	334.741	305.378	847.835	<sup>2)</sup> 36.509	15.349.795	621.240	—	232.482	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19.678.959	8	
2.101.791	—	489.085	296.669	955.792	<sup>2)</sup> 491.616	28.939.671	866.307	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37.608.528	9	
—	—	193.754	79.958	186.800	—	209.323	109.249	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	779.084	10	
1.273.630	—	401.328	343.180	652.797	<sup>1)</sup> 100.018	11.888.803	593.323	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17.316.433	11	
<b>4.242.813</b>	<b>—</b>	<b>1.822.703</b>	<b>1.042.714</b>	<b>2.823.645</b>	<b>801.165</b>	<b>62.151.905</b>	<b>2.523.071</b>	<b>—</b>	<b>232.482</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>84.388.093</b>		
176.467	—	69.292	3.195	91.193	<sup>2)</sup> 50.171	1.526.050	38.189	—	1.815	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.430.518	12	
<b>176.467</b>	<b>—</b>	<b>69.292</b>	<b>3.195</b>	<b>91.193</b>	<b>50.171</b>	<b>1.526.050</b>	<b>38.189</b>	<b>—</b>	<b>1.815</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2.430.518</b>		
10.046	—	1.144.442	50.037	1.174.550	—	10.787.352	99.151	199.439	951.580	1.204.188	17.221.658	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	
<b>10.046</b>	<b>—</b>	<b>1.144.442</b>	<b>50.037</b>	<b>1.174.550</b>	<b>—</b>	<b>10.787.352</b>	<b>99.151</b>	<b>199.439</b>	<b>951.580</b>	<b>1.204.188</b>	<b>17.221.658</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>		
176.467	—	69.292	3.195	91.193	50.171	1.526.050	38.189	—	1.815	15.960	2.430.518	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
4.242.813	—	1.822.703	1.042.714	2.823.645	801.165	62.151.905	2.523.071	—	232.482	49.945	84.388.093	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
703.692	645	405.824	163.405	889.287	111.899	10.523.184	398.532	—	575.988	—	15.721.285	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
<b>2.484.325</b>	<b>—</b>	<b>1.562.736</b>	<b>935.324</b>	<b>2.391.698</b>	<b>1.796.380</b>	<b>28.015.210</b>	<b>1.186.800</b>	<b>—</b>	<b>672.848</b>	<b>7.535</b>	<b>45.634.408</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>		
7.617.343	645	5.004.997	2.194.675	7.370.373	2.759.615	113.003.701	4.245.743	199.439	2.434.713	1.277.628	165.395.962	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
8.891.943	1.711	4.696.664	1.944.138	7.565.793	2.549.766	102.813.693	4.465.100	85.840	1.633.194	1.792.390	160.716.535	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
10.260.235	5.819	5.485.933	1.949.121	8.514.235	1.034.260	113.743.823	6.778.434	23.505	1.923.624	1.857.700	175.731.624	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
13.280.658	2.534	7.115.109	1.901.594	9.604.770	956.332	97.131.142	7.682.694	8.467	2.167.602	1.370.469	161.293.701	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		

sienie rezerwy od ubezpieczeń robotników, wypadków; <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 49.189 — należność za portfel życiowy Tow. „Piast”  
+ zł 50.829 — odsetki wypłacone reasekuratorom.



Tablica 5 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Przychód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Przeniesienia z roku poprzedniego <sup>1)</sup> <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				3 Zbiór składek <i>Total des primes</i>		4 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>
		5 skapitalizowana wartość rent <i>valeur de rentes capitalisée</i>	6 rezerwa składek na udział własny <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>	7 rezerwa na nieuregulo- wane szkody i renty na udział własny <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte</i>	8 inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z dotacją zysków roku poprzedniego <i>autres fonds et réserves techniques y compris dotation sur les profits de l'exercice précédent</i>	9 z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	10 z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	Europejskie Tow. Ubezp. . . . .	—	457	—	—	6.476	—	—
2	„Florjanka” . . . . .	—	15.130	64.451	—	143.846	—	32.953
3	„Patria” . . . . .	897	72.647	96.689	—	304.176	20.949	73.922
4	„Piaś” . . . . .	61.160	11.874	21.028	—	52.248	34.619	12.047
5	„Port” . . . . .	—	10.767	4.915	—	89.357	10.169	24.801
6	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. <sup>2)</sup>	—	40.880	63 094	2.831	191.830	18.019	51.434
7	„Przezorność” . . . . .	—	45.764	47.618	—	89.416	100.272	20.533
8	„Silesia” . . . . .	—	2.670	5.106	—	34.517	—	9.289
	8 zakł. akcyjnych . . . . .	62.057	200.189	302.901	2.831	911.866	184.028	224.979
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>								
9	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. <sup>2)</sup> . . . . .	—	137.272	76.282	447.424	382.554	123.970	3.962
	1 zakł. wzajemny . . . . .	—	137.272	76.282	447.424	382.554	123.970	3.962
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
10	„Akwizgrańskie i Monach.” . . . .	—	24.935	28.360	—	68.641	—	577
11	„Assicurazioni Generali” . . . . .	—	69.921	72.040	—	119.617	—	32.555
12	„Bawarskie” . . . . .	—	10.801	699	—	74.280	—	610
13	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	13.897	24.174	—	202.226	—	52.457
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	—	119.554	125.273	—	464.764	—	86.199
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>								
14	Kasa Strażacka w Poznaniu . . . . .	174 066	—	4.298	—	15.125	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	174.066	—	4.298	—	15.125	—	—
	4 „ zagraniczne . . . . .	—	119.554	125.273	—	464.764	—	86.199
	1 „ wzajemny . . . . .	—	137.272	76.282	447.424	382.554	123.970	3.962
	8 „ akcyjnych . . . . .	62.057	200.189	302.901	2.831	911.866	184.028	224.979
	14 zakł. razem w 1934 r. . . . .	236.123	457.015	508.754	450.255	1.774.309	307.998	315.140
	14 „ „ „ 1933 „ . . . . .	230.550	473.849	471.888	394.625	1.900.185	258.067	317.262
	14 „ „ „ 1932 „ . . . . .	105.671	739.281	514.578	346.745	2.187.198	190.189	369.916
	15 „ „ „ 1931 „ . . . . .	144.654	690.729	699.995	323.931	2.527.310	382.757	360.342

UWAGI: <sup>1)</sup> po potrąceniu różnicy kursu; <sup>2)</sup> ubezpieczenia samochodowe od wypadków stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od odpowiedzialności prawnej i „auto-casco”—dział ubezpieczeń samochodowych; sumy, odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od wypadków, zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tablicy rachunku ubezpieczeń od wypadków Poznańsko-Warszawskiego Tow. Ubezp. w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 3—zł 4.120, w rubr. 4—zł 3.325, w rubr. 6 — zł 69.789, w rubr. 8—zł 18.208, w rubr. 10—zł 20.278, w rubr. 11—zł 16.098, w rubr. 12—zł 3.707, w rubr. 16—zł 3 629; sumy, odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od wypadków „Vesty” Banku Wzaj. Ubezpieczeń, zostały wprowadzone w następującej wysokości: w rubr. 3—

od wypadków za rok 1934.

contre les accidents 1934.

Recettes

en zlotys)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	Nr.
Wpływy od reasekuratorów Montants au débit de réassureurs					Dochody od lokat wpisanych do rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego Revenus sur les placements portés au registre des placements du fonds d'assurances	Inne wpływy Recettes diverses	Strata (nieobór) Perte	Razem Total	
na uzupełnienie skapita- lowanej wartości rent pour compléter la valeur de rentes capitalisée	prowidze otrzymane commissions perçues	udział w wypłaconych szkodach i rentach participation aux sinistres et rentes réglés	udział w zarezerwowanych szkodach i rentach participation aux sinistres et rentes réservés	inne wpływy autres recettes					
—	3.414	—	—	—	—	—	—	10.347	1
—	51.444	26.971	375.222	—	—	—	2.263	712.280	2
—	58.475	84.722	121.862	—	—	—	61.524	895.863	3
—	26.774	28.318	3.373	—	8.848	—	1.420	261.709	4
—	31.165	33.025	30.749	—	—	—	—	234.948	5
—	42.759	42.767	59.187	—	—	1.610	24.211	538.622	6
—	27.421	70.553	128.934	—	—	—	10.606	541.117	7
—	12.636	5.959	8.808	—	—	—	—	78.985	8
—	254.088	292.315	728.135	—	8.848	1.610	100.024	3.273.871	
—	54.823	59.698	43.161	—	—	705	13.179	1.343.030	9
—	54.823	59.698	43.161	—	—	705	13.179	1.343.030	
—	10.704	13.620	37.645	—	—	—	—	184.482	10
—	3.884	1.797	22.392	—	—	—	65.601	387.807	11
—	51.074	15.303	23.424	—	—	—	1.032	177.223	12
—	98.424	94.262	39.855	—	—	—	—	525.295	13
—	164.086	124.982	123.316	—	—	—	66.633	1.274.807	
—	—	—	—	—	13.106	—	—	206.595	14
—	—	—	—	—	13.106	—	—	206.595	
—	164.086	124.982	123.316	—	—	—	66.633	1.274.807	
—	54.823	59.698	43.161	—	—	705	13.179	1.343.030	
—	254.088	292.315	728.135	—	8.848	1.610	100.024	3.273.871	
—	472.997	476.995	894.612	—	21.954	2.315	179.836	6.098.303	
—	477.292	630.080	903.341	—	21.527	570	70.197	6.149.433	
—	560.392	772.708	1.106.691	—	20.148	1.414	65.631	6.980.562	
77.666	635.631	681.702	1.045.342	40 000	12.110	10.738	126.794	7.759.701	

zł 17.382, w rubr. 4 — zł 2.470, w rubr. 5 — zł 3.796 — fundusz na zwroty ubezpiecz. + zł 112.664 — fundusz wyrównawczy, w rubr. 6 — zł 68.561, w rubr. 8 — zł 748, w rubr. 10 — zł 14.975, w rubr. 11 — zł 1.201, w rubr. 12 — zł 4.087, w rubr. 15 — zł 705, w rubr. 16 — uwzględniono zysk w wysokości zł 9.201, powstały na rachunku ubezpieczeń samochodowych od wypadków; <sup>3)</sup> rezerwa dla ubezpieczeń dożywczych; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 16.952 — fundusz na zwroty ubezpiecz. (dywidend.) + zł 420.454 — fundusz wyrównawczy + zł 10.018 — rezerwy dla ubezpiecz. dożywczych; <sup>5)</sup> rezerwa składek otrzymana przy przejściu portfela ubezpiecz. pośrednich.



Tablica 5 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Rozchód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Wypłaty ubezpieczonym <i>Payements aux assurés</i>		4 na uzupełnienie skapita- lizowanej wartości rent <i>pour compléter la valeur de rentes capitalisée</i>	5 Wypłaty cedentom <i>Payements aux cédants</i>			8 inne wypłaty <i>autres dépenses</i>
		wyplacone szkody i renty <i>sinistres et rentes réglés</i>	zarezerwowane szkody i renty <i>sinistres et rentes réservés</i>		provizje od składek otrzymanych <i>commission sur primes perçues</i>	udział w wypłaconych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réglés</i>	udział w zarezerwowanych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réservés</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	Europejskie Tow. Ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—
2	„Florjanka” . . . . .	36.701	435.808	—	—	1.288	—	—
3	„Patria” . . . . .	155.801	240.256	—	6.293	8.045	23.320	—
4	„Piast” . . . . .	32.441	3.697	2.639	24.971	20.493	10.879	1.858
5	„Port” . . . . .	39.117	37.577	—	—	—	—	—
6	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. <sup>1)</sup> .	92.533	139.339	—	5.511	10.271	2.703	—
7	„Przezorność” . . . . .	85.340	138.863	—	36.805	34.442	56.896	888
8	„Silesia” . . . . .	11.342	11.990	—	—	—	—	—
	8 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>453.275</b>	<b>1.007.530</b>	<b>2.639</b>	<b>73.580</b>	<b>74.539</b>	<b>93.798</b>	<b>2.746</b>
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>								
9	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. <sup>1)</sup> .	156.400	119.542	—	48.110	79.044	25.595	474
	1 zakł. wzajemny . . . . .	<b>156.400</b>	<b>119.542</b>	<b>—</b>	<b>48.110</b>	<b>79.044</b>	<b>25.595</b>	<b>474</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
10	„Akvizgrańskie i Monach” . . .	30.398	62.681	—	—	—	—	—
11	„Assicurazioni Generali” . . .	68.317	143.272	—	—	—	—	—
12	„Bawarskie” . . . . .	20.406	31.232	—	—	—	—	—
13	„Riunione Adriatica” . . . . .	118.854	52.910	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	<b>237.975</b>	<b>290.095</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>								
14	Kasa Strażacka w Poznaniu . . .	36.346	5.388	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	<b>36.346</b>	<b>5.388</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
4	„ zagraniczne . . . . .	237.975	290.095	—	—	—	—	—
1	„ wzajemny . . . . .	156.400	119.542	—	48.110	79.044	25.595	474
8	„ akcyjnych . . . . .	453.275	1.007.530	2.639	73.580	74.539	93.798	2.746
	14 „ razem w 1934 r. . . . .	<b>883.996</b>	<b>1.422.555</b>	<b>2.639</b>	<b>121.690</b>	<b>153.583</b>	<b>119.393</b>	<b>3.220</b>
14	„ „ „ 1933 „ . . . . .	987.377	1.332.095	833	106.124	119.760	82.514	7.494
14	„ „ „ 1932 „ . . . . .	1.146.018	1.520.949	8.519	73.320	180.199	81.976	5.972
15	„ „ „ 1931 „ . . . . .	1.144.497	1.442.758	—	160.978	310.369	219.236	74.968

UWAGI: <sup>1)</sup> ubezpieczenia samochodowe od wypadków stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od odpowiedzialności prawnej i „auto-casco” — dział ubezpieczeń samochodowych; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od wypadków zostały wprowadzone do podanej w niniejszej tablicy rachunku ubezpieczeń od wypadków Poznańsko-Warszawskiego Tow. Ubezp. w następującej wysokości: w rubr. 2 — zł 19.566, w rubr. 3 — zł 5.405, w rubr. 9 — zł 51.049, w rubr. 11 — zł 12.422, w rubr. 12 — zł 11.694, w rubr. 13 — zł 24.264, w rubr. 16 — zł 7.496

## od wypadków za rok 1934.

Tablica 5 b.

contre les accidents 1934.

## Dépenses

en zlotys)

9		10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	Nr.
Składki przekazane <i>Primes cédées</i>		Koszty akwizycji <i>Frais d'acquisition</i>		Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Depenses diverses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>		
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	provizja akwizycyjna i inkasowa <i>commission d'acquisition et d'encasement</i>	inne koszty <i>autres frais</i>			skapitalizowana wartość rent <i>valeur de rentes capitalisée</i>	rezerwa składek na udział własny <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>				
5.181	—	1.282	—	2.986	—	—	518	—	380	10.347	1	
108.772	—	50.262	—	63.710	—	—	15.739	—	—	712.280	2	
141.263	—	65.767	19.963	133.814	—	—	101.341	—	—	895.863	3	
45.437	—	12.428	—	33.043	—	57.251	16.572	—	—	261.709	4	
72.449	7.119	28.232	—	36.949	—	—	11.097	—	2.408	234.948	5	
110.417	—	34.892	27.718	72.279	—	—	42.959	—	—	538.622	6	
68.490	—	28.128	4.149	37.899	—	—	49.217	—	—	541.117	7	
27.662	—	6.361	—	16.887	—	—	2.746	—	1.997	78.985	8	
<b>579.671</b>	<b>7.119</b>	<b>227.352</b>	<b>51.830</b>	<b>397.567</b>	—	<b>57.251</b>	<b>240.189</b>	—	<b>4.785</b>	<b>3.273.871</b>		
137.292	173	60.059	23.388	97.692 <sup>2)</sup>	16.952	—	147.247 <sup>1)</sup>	431.062	—	1.343.030	9	
137.292	173	60.059	23.388	97.692	16.952	—	147.247	431.062	—	1.343.030		
26.759	—	9.059	—	24.774	—	—	21.190	—	9.621	184.482	10	
9.302	—	21.345	—	70.775	—	—	74.796	—	—	387.807	11	
56.157	—	14.743	—	44.479 <sup>3)</sup>	460	—	9.746	—	—	177.223	12	
160.602	—	53.305	—	108.651	—	—	20.812	—	10.161	525.295	13	
<b>252.820</b>	—	<b>98.452</b>	—	<b>248.679</b>	<b>460</b>	—	<b>126.544</b>	—	<b>19.782</b>	<b>1.274.807</b>		
—	—	—	—	1.439	—	155.234	—	—	8.188	206.595	14	
—	—	—	—	1.439	—	155.234	—	—	8.188	206.595		
252.820	—	98.452	—	248.679	460	—	126.544	—	19.782	1.274.807		
137.292	173	60.059	23.388	97.692	16.952	—	147.247	431.062	—	1.343.030		
579.671	7.119	227.352	51.830	397.567	—	57.251	240.189	—	4.785	3.273.871		
969.783	7.292	385.863	75.218	745.377	17.412	212.485	513.980	431.062	32.755	6.098.303		
1.073.520	5.087	400.234	—	808.709	25.721	239.294	480.466	375.921	104.284	6.149.433		
1.299.132	4.581	429.477	29.861	927.798	25.249	104.578	650.266	322.463	170.204	6.980.562		
1.492.078	17.126	535.422	32.234	944.962	14.108	285.221	558.206	351.535	176.003	7.759.701		

sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od wypadków „Vesty” Banku Wzaj. Ubezp. zostały wprowadzone w następującej wysokości: w rubr. 2 — zł 3.935, w rubr. 3 — zł 8.178, w rubr. 9 — zł 37.560, w rubr. 11 — zł 7.715, w rubr. 12 — zł 4.611, w rubr. 13 — zł 23.429, w rubr. 14 — zł 3.796, w rubr. 16 — zł 15.500, w rubr. 17 — zł 112.664 — fundusz wyrównawczy; <sup>2)</sup> wypłaty z funduszu na zwroty ubezp. (dywidend.); <sup>3)</sup> przekazane opłaty manipulacyjne; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 420.454 — fundusz wyrównawczy + zł 10.608 — rezerwa dla ubezp. dożywcotnich.



Tablica 6 a.

## Rachunek ubezpieczeń od odpowie

Compte des assurances contre

Przychód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Przeniesienia z roku poprzedniego <sup>1)</sup> <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				3 Zbiór składek <i>Total des primes</i>		4 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres payements des assurés</i>
		5 skapitalizowana wartość rent <i>valeur de rentes capitalisée</i>	6 rezerwa składek na udział własny <i>résERVE de primes pour risques en cours pour propre compte</i>	7 rezerwa na nieregulowa- ne szkody i renty na udział własny <i>résERVE pour sinistres à régler pour propre compte</i>	8 inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z doliczają zysków roku poprzedniego <i>autres fonds et réserves techniques y compris dotation sur les profits de l'exercice précédent</i>	9 z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	10 z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Florjanka” . . . . .	24.684	33.237	168.725	—	266.707	—	59.502
2	„Patria” . . . . .	4.887	128.322	382.364	—	615.140	134.494	171.888
3	„Piast” . . . . .	—	32.132	108.820	—	122.748	41.144	31.650
4	„Polonia” . . . . .	—	7.739	47.749	—	135.356	—	37.856
5	„Port” . . . . .	—	32.146	95.487	—	264.533	19.800	76.933
6	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. <sup>2)</sup>	—	92.806	354.894	—	485.347	37.031	120.345
7	„Przezorność” . . . . .	—	6.203	4.662	—	57.712	—	16.089
8	„Silesia” . . . . .	—	8.533	45.206	—	98.214	—	26.933
	8 zakł. akcyjnych . . . . .	29.571	341.118	1.207.907	—	2.045.757	232.469	541.196
<b>2. Wzajemne (większe)</b>								
<i>Mutuels (majeurs)</i>								
9	Tow. Ubezp. Wzaj. właścicieli pojazdów mechan. w W-wie	—	—	—	—	212.824	—	—
10	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. <sup>2)</sup> . . .	—	426.728	485.684	<sup>3)</sup> 908.445	1.018.866	374.470	10.431
	2 zakł. wzajemne . . . . .	—	426.728	485.684	908.445	1.231.690	374.470	10.431
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
11	„Akvizgrańskie i Monach.” . . .	—	13.804	48.408	—	62.042	—	606
12	„Assicurazioni Generali” . . . .	—	98.338	140.498	—	255.339	—	70.016
13	„Bawarskie” . . . . .	—	9.958	3.399	—	60.824	—	582
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	37.565	30.053	—	210.671	—	48.372
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	—	159.665	222.358	—	588.876	—	119.576
2	„ wzajemne . . . . .	—	426.728	485.684	908.445	1.231.690	374.470	10.431
8	„ akcyjnych . . . . .	29.571	341.118	1.207.907	—	2.045.757	232.469	541.196
14	„ razem w 1934 r. . . . .	29.571	927.511	1.915.949	908.445	3.866.323	606.939	671.203
13	„ „ „ 1933 „ . . . . .	27.984	858.720	1.826.935	807.568	4.106.768	494.883	761.639
13	„ „ „ 1932 „ . . . . .	28.143	913.466	1.803.061	767.998	3.825.719	473.082	660.230
14	„ „ „ 1931 „ . . . . .	19.077	957.993	1.783.929	706.493	4.312.430	534.697	683.763

UWAGI: <sup>1)</sup> po potrąceniu różnicy kursu; <sup>2)</sup> ubezpieczenia samochodowe od odpowiedzialności prawnej stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od wypadków i „auto-casco” — dział ubezp. samochodowych; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od odpowiedzialności prawnej zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tablicy rachunku ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej Poznańsko-Warszawskiego Tow. Ubezp. w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 3—zł 92.806, w rubr. 4—zł 171.961, w rubr. 6 — zł 235.835, w rubr. 8 — zł 61.500, w rubr. 10 — zł 61.731, w rubr. 11 — zł 78.279, w rubr. 12 — zł 215.118; sumy odnoszące się do ubez-

## działalności prawnej za rok 1934.

Tablica 6 a.

la responsabilité civil 1934.

## Recettes

en zlotys)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	Nr.
Wpływy od reasekuratorów Montant au débit de réassureurs									
na uzupełnienie skapita- lowanej wartości rent pour compléter la valeur de rentes capitalisée	provizje otrzymane commissions perçues	udział w wypłaconych szkodach i rentach participation aux sinistres et rentes réglés	udział w zarezerwowanych szkodach i rentach participation aux sinistres et rentes réservés	Inne wpływy autres recettes	Dochody od lokat wpisanych do rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego Revenus sur les placements portés au registre des placements du fonds d'assurances	Inne wpływy Recettes diverses	Strata (niedobór) Perte	Razem Total	
—	80.203	153.415	501.087	—	2.066	—	25.245	1.314.871	1
—	162.510	209.667	694.615	—	—	—	—	2.503.887	2
—	43.624	56.884	101.254	—	—	—	—	538.256	3
—	54.151	14.931	103.272	—	—	—	2.832	403.886	4
—	84.119	101.931	247.880	—	—	—	6.329	929.158	5
—	100.321	132.060	454.633	—	—	1) 4.554	—	1.781.991	6
—	13.240	11.404	9.864	—	—	—	—	119.174	7
—	29.341	19.254	142.407	—	—	—	5.152	375.040	8
—	<b>567.509</b>	<b>699.546</b>	<b>2.255.012</b>	—	<b>2.066</b>	<b>4.554</b>	<b>39.558</b>	<b>7.966.263</b>	
—	32.463	636	67.308	—	—	—	—	313.231	9
—	160.956	192.399	550.468	—	—	—	—	4.128.447	10
—	<b>193.419</b>	<b>193.035</b>	<b>617.776</b>	—	—	—	—	<b>4.441.678</b>	
—	14.717	53.265	63.754	—	—	—	—	256.596	11
—	33.956	27.563	89.880	—	—	—	81.107	796.697	12
—	38.604	18.863	11.742	—	—	—	—	143.972	13
—	83.092	109.066	207.080	—	—	—	—	725.899	14
—	<b>170.369</b>	<b>208.757</b>	<b>372.456</b>	—	—	—	<b>81.107</b>	<b>1.923.164</b>	
—	<b>193.419</b>	<b>193.035</b>	<b>617.776</b>	—	—	—	—	<b>4.441.678</b>	
—	<b>567.509</b>	<b>699.546</b>	<b>2.255.012</b>	—	<b>2.066</b>	<b>4.554</b>	<b>39.558</b>	<b>7.966.263</b>	
—	<b>931.297</b>	<b>1.101.338</b>	<b>3.245.244</b>	—	<b>2.066</b>	<b>4.554</b>	<b>120.665</b>	<b>14.331.105</b>	
—	<b>944.138</b>	<b>1.033.840</b>	<b>3.147.383</b>	—	<b>1.381</b>	<b>6.000</b>	<b>76.401</b>	<b>14.093.640</b>	
—	<b>903.223</b>	<b>962.201</b>	<b>3.167.344</b>	—	<b>2.891</b>	—	<b>74 012</b>	<b>13.581.370</b>	
8.254	<b>1.002.340</b>	<b>1.096.918</b>	<b>2.937.341</b>	—	<b>1.584</b>	<b>17.146</b>	<b>99.802</b>	<b>14.161.767</b>	

pieczeń samochodowych od odpowiedzialności prawnej „Vesty” Banku Wzaj. Ubezpie. zostały wprowadzone w następujących wysokościach: w rubr. 3 — zł. 63.077, w rubr. 4 — zł 151.883, w rubr. 5 — zł 8.353 — fundusz na zwroty ubezpie. + zł 288.567 — fundusz wyrównawczy, w rubr. 6 zł — 303.026, w rubr. 8 — zł 3.305, w rubr. 10 — zł 69.532, w rubr. 11 — zł 115.292, w rubr. 12 — zł 314.809; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 33.365 — fundusz na zwroty ubezpie. (dywidend.) + zł 875.080 — fundusz wyrównawczy; <sup>4)</sup> rezerwa składek otrzymanych przy przejściu portfela ubezpieczeń pośrednich.



Tablica 6 b.

## Rachunek ubezpieczeń od odpowie

Compte des assurances contre

Rozchód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Wypłaty ubezpieczonym <i>Payements aux assurés</i>		3 zarezerwowane szkody i renty <i>sinistres et rentes réservés</i>	4 na uzupełnienie skapita- lizowanej wartości rent <i>pour compléter la valeur de rentes capitalisée</i>	5 Wypłaty cedentom <i>Payements aux cédants</i>			7 inne wypłaty <i>autres dépenses</i>	8	
		wypłacone szkody i renty <i>sinistres et rentes réglés</i>				provizje od składek otrzymanych <i>commission sur primes perçues</i>	udział w wypłaconych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réglés</i>	udział w zarezerwowa- nych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réservés</i>			
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
<b>1. Akcyjne — <i>Sec. anonymes</i></b>											
1	„Florjanka” . . . . .	194.736	647.794	—	—	—	6.782	23.167	—	—	—
2	„Patria” . . . . .	302.175	1.057.887	—	—	40.141	23.046	63.886	—	—	—
3	„Piast” . . . . .	68.145	119.655	—	—	19.517	41.909	52.666	—	—	—
4	„Polonia” . . . . .	25.579	144.502	—	—	—	—	—	—	—	—
5	„Port” . . . . .	145.556	353.058	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. <sup>1)</sup>	254.821	788.239	—	—	14.277	5.339	5.555	—	—	—
7	„Przezorność” . . . . .	15.898	15.841	—	—	—	4	219	—	—	—
8	„Silesia” . . . . .	28.832	195.640	—	—	—	—	—	—	—	—
	8 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>1.035.742</b>	<b>3.322.616</b>	—	—	<b>73.935</b>	<b>77.080</b>	<b>145.493</b>	—	—	—
<b>2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i></b>											
9	Tow. Ub. Wzaj. właścicieli po- jazdów mechan. w Warszawie	1.059	112.181	—	—	—	—	—	—	—	—
10	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. <sup>1)</sup> . . .	373.729	941.383	—	—	142.852	240.539	79.406	—	—	4.375
	2 zakł. wzajemne . . . . .	<b>374.788</b>	<b>1.053.564</b>	—	—	<b>142.852</b>	<b>240.539</b>	<b>79.406</b>	—	—	<b>4.375</b>
<b>B. Zagraniczne — <i>Etrangers</i></b>											
11	„Akwizgrańskie i Monach.” . . .	80.658	91.181	—	—	—	—	—	—	—	—
12	„Assicurazioni Generali” . . . .	99.893	292.343	—	—	—	—	—	—	—	—
13	„Bawarskie” . . . . .	25.190	15.656	—	—	—	—	—	—	—	—
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	131.295	241.815	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	<b>337.036</b>	<b>640.995</b>	—	—	—	—	—	—	—	—
	2 „ wzajemne . . . . .	374.788	1.053.564	—	—	142.852	240.539	79.406	—	—	4.375
	8 „ akcyjnych . . . . .	<b>1.035.742</b>	<b>3.322.616</b>	—	—	<b>73.935</b>	<b>77.080</b>	<b>145.493</b>	—	—	—
	14 „ razem w 1934 r. . . . .	<b>1.747.566</b>	<b>5.017.175</b>	—	—	<b>216.787</b>	<b>317.619</b>	<b>224.899</b>	—	—	<b>4.375</b>
	13 „ „ „ 1933 „ . . . . .	1.571.507	4.799.769	—	—	189.353	303.361	228.803	—	—	—
	13 „ „ „ 1932 „ . . . . .	1.500.332	4.789.633	—	—	179.767	339.346	217.259	—	—	—
	14 „ „ „ 1931 „ . . . . .	1.723.112	4.504.148	—	—	222.216	416.152	236.256	—	—	—

UWAGI: <sup>1)</sup> ubezpieczenia samochodowe od odpowiedzialności prawnej stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od wypadków i „auto-casco”—dział ubezpieczeń samochodowych; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od odpowiedzialności prawnej zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tablicy rachunku ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej Poznańsko - Warszawskiego Towarzystwa Ubezpieczeń w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 2—zł 141.084, w rubr. 3—zł 350.006, w rubr. 9—zł 157.196, w rubr. 11—zł 45.444, w rubr. 12—zł 30.198, w rubr. 13—zł 104.582, w rubr. 16—zł 31.455, w rubr. 18—uwzględniono stratę w wysokości zł 5.804, powstałą na rachunku ubezpie-

## działności prawnej za rok 1934.

## la responsabilité civile 1934.

## Dépenses

en zlotys)

9		10		11		12		13		14		15			16			17			18		19		Nr.
Składki przekazane <i>Primes cédées</i>				Koszty akwizycji <i>Frais d'acquisition</i>				Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>		Inne wydatki <i>Dépenses diverses</i>		Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice précédent</i>						Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>			Razem <i>Total</i>				
z ubezpieczeń bezppośrednich <i>sur les assurances directes</i>		z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>		prowizja akwizycyjna i inkasowa <i>commission d'acquisition et d'encaissement</i>		inne koszty <i>autres frais</i>						skapitalizowana wartość rent <i>valeur de rentes capitalisée</i>			rezerwa składek na udział własny <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>			inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>							
195.757	—	—	—	69.495	—	—	—	125.376	—	—	—	23.457	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.314.871	1	
343.434	—	—	—	137.559	41.555	—	—	278.540	—	—	—	5.368	—	—	—	—	—	—	—	—	8.996	—	2.503.887	2	
100.268	—	—	—	29.200	—	—	—	59.618	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.828	—	538.256	3	
121.759	—	—	—	47.375	—	—	—	59.249	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	403.886	4	
185.894	13.860	—	—	76.469	—	—	—	120.488	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	929.158	5	
253.942	—	—	—	92.761	68.852	—	—	162.215	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28.616	—	1.781.991	6	
31.603	—	—	—	12.760	2.960	—	—	23.162	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.277	—	119.174	7	
74.826	—	—	—	17.851	—	—	—	48.536	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	375.040	8	
<b>1.307.483</b>	<b>13.860</b>	<b>483.470</b>	<b>113.367</b>	<b>877.184</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>877.184</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>28.825</b>	<b>421.491</b>	<b>—</b>	<b>65.717</b>	<b>7.966.263</b>									
108.210	—	26.516	—	51.478	—	—	—	—	—	—	—	—	6.749	—	7.038	313.231	9								
375.044	6.116	152.712	89.465	385.350 <sup>2)</sup>	33.365	—	—	395.399 <sup>5)</sup>	875.080	33.632	4.128.447	10													
<b>483.254</b>	<b>6.116</b>	<b>179.228</b>	<b>89.465</b>	<b>436.828</b>	<b>33.365</b>	<b>—</b>	<b>402.148</b>	<b>875.080</b>	<b>40.670</b>	<b>4.441.678</b>															
36.295	—	7.195	—	22.392	—	—	—	13.052	—	5.823	256.596	11													
85.214	—	48.461	—	150.716	—	—	—	120.070	—	—	796.697	12													
45.698	—	9.181	—	36.422 <sup>4)</sup>	437	—	—	8.562	—	2.826	143.972	13													
161.983	—	46.410	—	113.177	—	—	—	24.344	—	6.875	725.899	14													
329.190	—	111.247	—	322.707	437	—	—	166.028	—	15.524	1.923.164														
483.254	6.116	179.228	89.465	436.828	33.365	—	—	402.148	875.080	40.670	4.441.678														
<b>1.307.483</b>	<b>13.860</b>	<b>483.470</b>	<b>113.367</b>	<b>877.184</b>	<b>—</b>	<b>28.825</b>	<b>421.491</b>	<b>—</b>	<b>65.717</b>	<b>7.966.263</b>															
2.119.927	19.976	773.945	202.832	1.636.719	33.802	28.825	989.667	875.080	121.911	14.331.105															
2.422.576	14.839	766.590	66.729	1.753.319	40.244	29.571	936.560	776.829	193.590	14.093.640															
2.183.037	16.976	669.796	44.125	1.762.800	61.404	27.984	883.831	722.231	182.849	13.581.370															
2.516.916	7.951	845.373	29.111	1.619.222	49.954	28.143	913.467	761.396	288.350	14.161.767															

czeń samochodowych od odpowiedzialności prawnej; sumy odnoszące się do ubez. od odpowiedzialności prawnej „Vesty” Banku Wzaj. Ubezp. zostały wprowadzone w następującej wysokości: w rubr. 2 — zł 169.671, w rubr. 3 — zł 440.715, w rubr. 9 — zł 173.665, w rubr. 11 — zł 38.055, w rubr. 12 — zł 20.375, w rubr. 13 — zł 103.522, w rubr. 14 — zł 8.353, w rubr. 16 — zł 64.560, w rubr. 17 — zł 288.567, w rubr. 18 — zł 13.477; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 21.304 — wypłacono z funduszu na zwroty ubez. (dywidend.) + zł 12.061 — zarezerwowano z funduszu na zwroty ubez.; <sup>4)</sup> przekazane opłaty manipulacyjne z ubez. bezpośrednich; <sup>5)</sup> fundusz wyrównawczy.



Tablica 7 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Przychód —

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienia z roku poprzedniego <sup>1)</sup> <i>Transferts de l'exercice précédent</i>					Zbiór składek <i>Total des primes</i>	
		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>I. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	"Florjanka" . . . . .	324.852	6.013	372.471	80.826	—	2.348.345	15.038
2	"Orzeł" . . . . .	138.641	—	99.943	142	—	1.200.657	—
3	"Piaś" . . . . .	78.380	51.090	67.718	82.255	—	1.106.088	181.043
4	"Polonia" . . . . .	213.259	340.437	159.408	171.781	—	2.484.181	833.808
5	"Port" . . . . .	155.202	5.133	64.701	1.407	—	2.050.531	170.994
6	Pcznańsko-Warsz. Tow. Ub.	236.626	3.301	228.128	3.563	—	1.364.374	70.168
7	"Przezorność" . . . . .	132.453	38.171	141.284	9.624	—	2.171.392	355.027
8	"Przyszłość" . . . . .	27.011	—	33.656	—	—	44.262	—
9	"Silesia" . . . . .	50.743	19.918	45.150	8.137	—	1.028.001	44.986
10	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	386.894	1.562.320	297.461	1.093.624	—	3.487.042	3.134.219
	10 zakł. akcyjnych . . . . .	1.744.061	2.026.383	1.509.920	1.451.359	—	17.284.873	4.805.283
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels</b>								
11	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	659	—	112	—	—	13.609	—
12	"Dnister" . . . . .	265.778	3.513	28.803	—	—	401.192	455.955
13	"Sноп" . . . . .	—	—	537.605	2.086	—	—	—
14	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni . . . . .	38.155	—	—	—	2 <sup>1)</sup> 21.093	1.191.528	—
15	"Vesta" Tow. Wzaj. Ub. . . . .	481.881	137.851	425.324	88.109	3 <sup>1)</sup> 81.939	1.731.434	299.263
	5 zakł. wzajemnych . . . . .	786.473	141.364	991.844	90.195	103.032	3.337.763	755.218
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
16	"Akwizgrańskie i Monachij." . . . .	57.550	—	18.509	—	—	309.225	—
17	"Alliance" . . . . .	84.114	—	34.610	—	—	1.166.707	—
18	"Assicurazioni Generali" . . . . .	566.642	—	149.716	—	—	2.820.786	—
19	"Bawarskie" . . . . .	9.788	—	895	—	—	113.646	—
20	"Prudential" . . . . .	—	—	—	—	—	271.973	—
21	"Riunione Adriatica" . . . . .	142.698	—	180.578	—	—	1.509.578	—
	6 zakł. zagran. . . . .	860.792	—	384.308	—	—	6.191.915	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>								
<b>a) ubezpieczenia przymusowe — assurances obligatoires</b>								
22	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj. . . . .	—	—	8.166.184	—	—	41.182.408	—
	2 zakł. publ. przym. . . . .	—	—	8.166.184	—	—	41.182.408	—
<b>b) ubezpieczenia dobrowolne — assurances facultatives</b>								
23	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj. . . . .	529.613	16.748	577.417	71.886	—	4.927.179	39.116
24	Zakł. Ubezp. Wzaj. w Poznaniu . . . .	88.305	4.652	3.432.327	43.551	—	11.279.370	—
	3 zakł. publ. dobrow. . . . .	617.918	21.400	4.009.744	115.437	—	16.206.549	39.116
	2 " " przym. . . . .	—	—	8.166.184	—	—	41.182.408	—
	6 " " zagran. . . . .	860.792	—	384.308	—	—	6.191.915	—
	3 " " wzajemne . . . . .	786.473	141.364	991.844	90.195	103.032	3.337.763	755.218
	10 " " akcyjnych . . . . .	1.744.061	2.026.383	1.509.920	1.451.359	—	17.284.873	4.805.283
	24 zakł. razem w 1934 r. . . . .	4.009.244	2.189.147	15.062.000	1.656.991	103.032	84.203.508	5.599.617
26	" " " 1933 r. . . . .	5.370.695	2.681.340	18.464.874	1.641.327	94.217	93.998.504	6.188.659
27	" " " 1932 r. . . . .	5.368.407	3.450.063	25.257.403	2.114.870	87.570	104.902.049	7.628.265
28	" " " 1931 r. . . . .	5.437.206	5.021.215	19.042.139	2.686.120	155.357	132.345.565	10.356.389

UWAGI: <sup>1)</sup> po potrąceniu różnicy kursu; <sup>2)</sup> fundusz przeciwpożarowy; <sup>3)</sup> fundusz na zwroty ubezpiecz.; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 15.553— rezerwa składek z tytułu nowych umów + zł 129.819— rezerwa składek z tytułu częściowego wycofania portfela reasekuratorów; <sup>5)</sup> rezerwa składek otrzymana przy przejściu portfela ubezpiecz. pośrednich; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 319.565— udział reasekuratorów w kosztach administracji + zł 37.503— udział reasekura. w kosztach manipulacji z ubezpiecz. pośrednich; <sup>7)</sup> zwrot prowizji agencji; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 109.470— udział reasekuratorów w kosztach urzędzeń

od ognia za rok 1934.

contre l'incendie 1934.

Recettes

en zlotys)

9 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des reassu- rers aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des reassu- rers aux sinistres réservés</i>		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		13 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	14 Strata (nieodobór) <i>Perte</i>	15 Razem <i>Total</i>	16 Nr.
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				
385.865	719.078	20.204	612.677	15.536	652.061	—	—	—	5.550.966	1
267.973	308.521	—	263.120	—	246.206	—	—	54.785	2.579.988	2
271.975	895.754	34	403.517	—	466.122	5.657	—	148.399	3.758.032	3
514.194	1.017.267	870	583.995	—	515.953	28.837	145.372	34.322	7.043.684	4
385.556	883.725	4.855	305.880	2.418	687.378	9.617	—	—	4.727.397	5
253.621	292.806	—	242.801	—	292.101	—	28.950	—	3.016.439	6
388.448	818.187	26.165	423.206	8.737	479.739	68.882	357.068	—	5.418.383	7
11.803	124.672	—	137.118	—	13.266	—	—	79.611	471.399	8
224.809	329.123	—	166.674	—	302.447	—	—	12.174	2.232.162	9
586.622	1.840.113	216.004	1.109.347	126.933	939.109	146.094	—	—	14.925.782	10
<b>3.288.866</b>	<b>7.229.246</b>	<b>268.132</b>	<b>4.248.335</b>	<b>153.624</b>	<b>4.594.382</b>	<b>259.087</b>	<b>531.390</b>	<b>329.291</b>	<b>49.724.232</b>	
3.770	5.386	—	—	—	3.231	—	—	9.365	36.132	11
78.800	103.078	—	20.592	—	16.963	—	—	139.674	1.514.348	12
—	19.405	—	97.881	—	4.178	—	379	41.395	702.929	13
130.160	3.416	—	—	—	620.528	—	112.706	—	2.117.586	14
417.920	367.956	700	477.367	—	242.951	21	17.194	—	4.769.910	15
<b>630.650</b>	<b>499.241</b>	<b>700</b>	<b>595.840</b>	—	<b>887.851</b>	<b>21</b>	<b>130.279</b>	<b>190.434</b>	<b>9.140.905</b>	
6.381	27.036	—	1.493	—	61.747	—	—	—	481.941	16
177.843	177.680	—	49.016	—	365.572	—	—	—	2.055.542	17
447.587	956.914	—	335.562	—	704.140	—	96	111.894	6.093.337	18
286	50.835	—	4.226	—	54.698	—	—	23.654	258.028	19
37.503	31.569	—	9.225	—	52.475	—	98.373	—	501.118	20
328.765	487.610	—	689.468	—	395.628	—	76.827	394.985	4.206.137	21
<b>998.365</b>	<b>1.731.644</b>	—	<b>1.088.990</b>	—	<b>1.634.260</b>	—	<b>175.296</b>	<b>530.533</b>	<b>13.596.103</b>	
44.740	305.350	—	—	—	117.981	—	—	—	49.816.663	22
<b>44.740</b>	<b>305.350</b>	—	—	—	<b>117.981</b>	—	—	—	<b>49.816.663</b>	
598.145	926.596	4.966	397.582	9.815	744.181	5.531	—	—	8.848.775	23
—	1.228.024	525	616.615	142	509.104	352	6.588	—	17.209.555	24
598.145	2.154.620	5.491	1.014.197	9.957	1.253.285	5.883	6.588	—	26.058.330	
44.740	305.350	—	—	—	117.981	—	—	—	49.816.663	
998.365	1.731.644	—	1.088.990	—	1.634.260	—	175.296	530.533	13.596.103	
630.650	499.241	700	595.840	—	887.851	21	130.279	190.434	9.140.905	
<b>3.288.866</b>	<b>7.229.246</b>	<b>268.132</b>	<b>4.248.335</b>	<b>153.624</b>	<b>4.594.382</b>	<b>259.087</b>	<b>531.390</b>	<b>329.291</b>	<b>49.724.232</b>	
5.560.766	11.920.101	274.323	6.947.362	163.581	8.487.759	264.991	843.553	1.050.258	148.336.233	
5.973.302	15.887.430	230.999	7.870.042	189.965	9.086.498	276.005	1.832.029	1.964.144	171.750.030	
7.490.167	20.270.324	193.804	9.455.027	223.938	10.633.778	233.197	817.201	1.178.947	199.305.010	
8.610.118	22.434.651	719.570	10.458.781	110.901	12.402.326	220.895	1.223.149	2.964.663	234.189.045	

Przeciwpożarowych + zł 3.236—prowizja uzyskana od koasekuratorów; <sup>9)</sup> przepade zadatki; <sup>10)</sup> udział reasekuratorów w kosztach administracji; <sup>11)</sup> w tej liczbie: otrzymane naskutek zmniejszenia udziału reasekuratora zł 32.107—rezerwa składek + zł 44.720—rezerwa na nieregulowane szkody; <sup>12)</sup> w tej liczbie: zł 1.690—zwrot odszkodowań z lat ubiegłych + zł 4.585—udział reasekuratorów w kosztach administracji + zł 313 — zwrot składki przekazanej reasekuratorowi z ubezpieczeń pośrednich.



Tablica 7 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

R o z c h ó d —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		3 Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		4 Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>		7 z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Florjanka” . . . . .	1.148.288	47.387	1.021.748	62.716	1.429.862	—	—
2	„Orzeł” . . . . .	509.934	77	311.451	29	765.146	—	—
3	„Piaś” . . . . .	1.019.726	101.345	458.597	92.877	920.056	—	9.304
4	„Polonia” . . . . .	1.401.812	317.446	793.702	173.797	1.540.583	—	46.897
5	„Port” . . . . .	1.049.243	18.574	333.190	46.389	1.699.425	—	25.833
6	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	456.136	21.155	470.174	13.738	794.053	—	—
7	„Przezorność” . . . . .	998.781	53.021	540.033	19.326	1.753.308	—	264.932
8	„Przyszłość” . . . . .	156.551	—	162.952	—	36.972	—	—
9	„Silesia” . . . . .	394.921	19.488	200.450	8.748	895.758	—	—
10	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	2.251.940	1.753.652	1.398.225	1.113.680	2.742.494	—	362.738
	10 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>9.387.332</b>	<b>2.332.145</b>	<b>5.690.522</b>	<b>1.531.300</b>	<b>12.577.657</b>	—	<b>709.704</b>
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels</b>								
11	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	4.252	—	1.417	—	12.926	—	—
12	„Dniester” . . . . .	314.737	310.728	45.944	—	114.584	—	—
13	„Sноп” . . . . .	115.684	966	457.762	1.121	—	—	—
14	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni . . . . .	4.527	—	—	—	1.094.801	—	—
15	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	732.561	176.016	835.260	68.722	689.549	—	—
	5 zakł. wzajemnych . . . . .	<b>1.171.761</b>	<b>487.710</b>	<b>1.340.383</b>	<b>69.843</b>	<b>1.911.860</b>	—	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
16	„Akwiżgrańskie i Monachij.” . . . .	73.985	—	4.987	—	167.495	—	—
17	„Alliance” . . . . .	258.956	—	56.757	—	1.059.674	—	—
18	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1.208.948	—	481.160	—	2.072.062	—	—
19	„Bawarskie” . . . . .	59.875	—	5.612	—	96.645	—	—
20	„Prudential” . . . . .	31.569	—	9.225	—	271.973	—	—
21	„Riunione Adriatica” . . . . .	788.480	—	951.012	—	1.024.261	—	—
	6 zakł. zagran. . . . .	<b>2.421.813</b>	—	<b>1.508.753</b>	—	<b>4.692.110</b>	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>								
<b>a) ubezpieczenia przymusowe</b> <i>assurances obligatoires</i>								
22	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj. . . . .	27.790.199	—	6.278.943	—	448.867	—	—
	1 zakł. publ. przym. . . . .	<b>27.790.199</b>	—	<b>6.278.943</b>	—	<b>448.867</b>	—	—
<b>b) ubezpieczenia dobrowolne</b> <i>assurances facultatives</i>								
23	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj. . . . .	2.292.135	23.871	986.170	53.338	2.351.056	—	6.522
24	Zakł. Ubezpiecz. Wzaj. w Poznaniu . . . . .	8.283.706	8.028	3.179.181	46.604	1.572.935	—	—
	2 zakł. publ. dobrow. . . . .	<b>10.575.841</b>	<b>31.899</b>	<b>4.165.351</b>	<b>99.942</b>	<b>3.923.991</b>	—	<b>6.522</b>
1	„ ” przym. . . . .	27.790.199	—	6.278.943	—	448.867	—	—
6	„ ” zagran. . . . .	2.421.813	—	1.508.753	—	4.692.110	—	—
5	„ ” wzajemn. . . . .	1.171.761	487.710	1.340.383	69.843	1.911.860	—	—
10	„ ” akcyjnych . . . . .	9.387.332	2.332.145	5.690.522	1.531.300	12.577.657	—	709.704
24	„ ” razem w 1934 r. . . . .	51.346.946	2.851.754	18.983.952	1.701.085	23.554.485	—	716.226
26	„ ” ” 1933 ” . . . . .	54.784.241	3.505.507	22.604.456	1.852.904	26.813.766	—	724.193
27	„ ” ” 1932 ” . . . . .	66.215.634	4.588.273	28.072.523	1.915.171	32.849.415	—	955.037
28	„ ” ” 1931 ” . . . . .	80.860.189	8.164.652	34.145.760	2.190.895	42.143.683	—	637.441

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 98.373 — udział w kosztach administracji cedenta + zł 133 — wydatki związane z przejęciem portfetu z retrocesji; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 32.745 — udział reasekuratorów w rezerwie na nieuregulowane szkody z roku poprzedn. + zł 2.923 — unieważniona składka; <sup>3)</sup> wydatki na urządzenia przeciwpożarowe; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 11.301 — przyznany cedentom udział w zyskach + zł 2.383 — różne drobne wydatki; <sup>5)</sup> opłaty polisowe przekazane reaseku-

od ognia za rok 1934.

contre l'incendie 1934.

Dépenses

en zlotys)

8		9	10	11	12	13	14	15	16	Nr.
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>		z ubezpieczeń bepośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>		Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
						rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń bepośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>			
457.854	10.655	799.049	—	—	321.983	5.395	—	246.029	5.550.966	1
240.886	—	578.130	—	—	174.335	—	—	—	2.579.988	2
243.305	168.076	601.638	—	—	74.413	68.695	—	—	3.758.032	3
696.806	290.184	1.091.518	—	—	377.107	313.832	—	—	7.043.684	4
409.303	32.578	808.648	—	—	157.998	65.460	—	80.756	4.727.397	5
263.945	22.490	703.152	—	—	228.129	28.067	—	15.400	3.016.439	6
548.636	89.993	791.817	1)	98.507	167.309	36.267	—	56.453	5.418.383	7
12.560	—	99.561	—	—	2.803	—	—	—	471.399	8
173.629	17.389	450.825	—	—	52.897	18.057	—	—	2.232.162	5
695.942	1.203.228	1.496.550	—	—	409.401	1.409.640	—	88.292	14.925.782	10
<b>3.742.866</b>	<b>1.834.593</b>	<b>7.420.888</b>		<b>98.507</b>	<b>1.966.375</b>	<b>1.945.413</b>	—	<b>486.930</b>	<b>49.724.232</b>	
2.648	—	14.616	—	—	273	—	—	—	36.132	11
76.583	115.466	275.287	—	—	257.947	3.072	—	—	1.514.348	12
—	—	91.728	2)	35.668	—	—	—	—	702.929	13
5.217	—	226.756	3)	178.897	38.730	—	9)	11.243	2.117.586	14
295.154	97.258	1.072.017	4)	13.684	416.754	119.705	10)	81.939	4.769.910	15
<b>379.602</b>	<b>212.724</b>	<b>1.680.404</b>		<b>228.249</b>	<b>713.704</b>	<b>122.777</b>	<b>93.182</b>	<b>728.706</b>	<b>9.140.905</b>	
45.142	—	111.605	—	—	74.056	—	—	4.671	481.941	16
195.335	—	353.062	10.703	—	53.517	—	—	67.538	2.055.542	17
503.371	—	1.229.764	—	—	598.032	—	—	—	6.093.337	18
14.788	—	68.052	—	—	13.056	—	—	—	258.028	19
52.475	—	98.373	5)	37.503	—	—	—	—	501.118	20
364.616	—	835.110	—	—	242.658	—	—	—	4.206.137	21
<b>1.175.727</b>	—	<b>2.695.966</b>		<b>48.206</b>	<b>981.319</b>	—	—	<b>72.209</b>	<b>13.596.103</b>	
1.148.019	—	9.651.859	6)	1.744.778	—	—	—	2.753.998	49.816.663	22
<b>1.148.019</b>	—	<b>9.651.859</b>		<b>1.744.778</b>	—	—	—	<b>2.753.998</b>	<b>49.816.663</b>	
343.265	18.524	1.231.747	7)	547.464	588.402	12.412	—	393.869	8.848.775	23
558.564	370	1.804.344	8)	929.523	25.009	—	—	801.291	17.209.555	24
901.829	18.894	3.036.091	1.476.987	—	613.411	12.412	—	1.195.160	26.058.330	
1.148.019	—	9.651.859	1.744.778	—	—	—	—	2.753.998	49.816.663	
1.175.727	—	2.695.966	48.206	—	981.319	—	—	72.209	13.596.103	
379.602	212.724	1.680.404	228.249	—	713.704	122.777	93.182	728.706	9.140.905	
<b>3.742.866</b>	<b>1.834.593</b>	<b>7.420.888</b>	<b>98.507</b>	—	<b>1.966.375</b>	<b>1.945.413</b>	—	<b>486.930</b>	<b>49.724.232</b>	
7.348.043	2.066.211	24.485.208	3.596.727	—	4.274.809	2.080.602	93.182	5.237.003	148.336.233	
8.083.861	2.381.519	25.877.153	4.336.884	—	4.090.509	2.200.111	81.939	14.412.987	171.750.030	
8.996.341	2.697.761	27.929.751	2.727.654	—	5.597.922	2.723.779	81.939	13.953.810	199.305.010	
12.101.331	3.823.604	31.253.594	5.447.616	—	5.368.407	3.450.063	152.416	4.449.400	234.189.045	

ratorowi; 6) w tej liczbie: zł 1.711.000 — wydatki na organizację przeciwpożarową + zł 33.778 — opłaty stemplowe; 7) przelew na kapitał zapasowy; 8) w tej liczbie: zł 760.120 — koszty inkasa składek + zł 38.343 — koszty oszacowania i zbadania ryzyk + zł 130.082 — wydatki na akcję przeciwpożarową + zł 978 — zwrot składki z ubezpieczenia pośrednich; 9) fundusz przeciwpożarowy; 10) fundusz na zwroty ubezpieczeń.



Tablica 8 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Przychód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 3 4 5 Przeniesienia z roku poprzedniego <sup>1)</sup> <i>Transferts de l'exercice précédent</i>					6 7 8 Zbiór składek <i>Total des primes</i>	
		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques directs pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Florjanka” . . . . .	27.567	—	35.040	—	—	453.261	—
2	„Orzeł” . . . . .	13.099	—	4.975	—	—	166.244	—
3	„Piast” . . . . .	13.170	19.413	10.909	22.379	—	204.090	49.422
4	„Polonia” . . . . .	22.025	18.361	29.104	21.533	—	269.222	52.768
5	„Port” . . . . .	12.960	11	1.407	—	—	157.301	34
6	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	50.367	—	44.872	—	—	263.822	—
7	„Przezorność” . . . . .	23.271	5.778	14.864	3.720	—	235.837	12.817
8	„Przyszłość” . . . . .	2.394	—	2.923	—	—	16.422	—
9	„Silesia” . . . . .	9.675	—	10.710	—	—	127.187	—
10	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	57.598	44.401	20.430	31.080	—	416.802	152.280
	10 zakł. akcyjnych . . . . .	232.126	87.964	175.234	78.712	—	2.310.188	267.321
<b>2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i></b>								
11	„Dnister” . . . . .	12.138	—	4.570	—	—	34.186	—
12	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	68.684	—	56.647	—	2) 4.009	304.933	—
	2 zakł. wzajemne . . . . .	80.822	—	61.217	—	4.009	339.119	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
13	„Akvizgrańskie i Monachij.” . . . .	32.228	—	18.779	—	—	129.916	—
14	„Assicurazioni Generali” . . . . .	63.646	—	31.609	—	—	305.979	—
15	„Bawarskie” . . . . .	2.813	—	4.000	—	—	25.317	—
16	„Riunione Adriatica” . . . . .	50.243	—	23.740	—	—	306.230	—
	4 zakł. zagran. . . . .	148.930	—	78.128	—	—	767.442	—
	2 „ wzajemne . . . . .	80.822	—	61.217	—	4.009	339.119	—
	10 „ akcyjnych . . . . .	232.126	87.964	175.234	78.712	—	2.310.188	267.321
16	„ razem w 1934 r. . . . .	461.878	87.964	314.579	78.712	4.009	3.416.749	267.321
16	„ „ „ 1933 „ . . . . .	493.256	119.705	344.129	93.737	4.009	3.526.826	307.725
16	„ „ „ 1932 „ . . . . .	610.885	125.141	455.224	121.684	4.009	3.977.088	393.169
16	„ „ „ 1931 „ . . . . .	651.086	163.992	459.876	131.832	5.127	4.658.791	276.832

UWAGI: 1) po potrąceniu różnicy kursu; 2) fundusz na zwroty ubezp.; 3) rezerwa składek z tytułu częściowego wycofania portfelu reasekuratorom; 4) w tej liczbie: otrzymane wskutek zmniejszenia udziału reasekuratora zł 11.305 — rezer-

## od kradzieży za rok 1934.

contre le vol 1934.

## Recettes

en zlotys)

9 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réservés</i>		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		13 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	14 Strata (nieodobór) <i>Perte</i>	15 Razem <i>Total</i>	16 Nr.
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				
91.639	292.287	—	175.927	—	175.821	—	—	—	1.251.542	1
37.359	79.969	—	15.996	—	36.568	—	—	7.517	361.727	2
52.366	132.798	—	52.590	—	82.327	—	—	38.155	677.619	3
60.411	168.538	—	87.784	—	67.193	—	3) <sup>3)</sup> 11.259	59.001	867.199	4
31.652	53.806	—	12.004	—	59.397	11	—	624	329.207	5
46.122	63.238	—	25.530	—	46.955	—	—	—	540.906	6
42.784	67.569	—	41.508	—	70.915	—	—	—	519.063	7
2.886	16.949	—	21.749	—	5.343	—	—	10.374	79.840	8
29.384	66.060	—	47.571	—	40.782	—	—	—	331.369	9
72.784	93.634	60.122	19.676	24.424	119.795	30.361	—	—	1.143.387	10
<b>467.387</b>	<b>1.034.848</b>	<b>60.122</b>	<b>500.335</b>	<b>24.424</b>	<b>705.096</b>	<b>30.372</b>	<b>11.259</b>	<b>115.671</b>	<b>6.101.059</b>	
4.184	32.975	—	1.120	—	2.937	—	—	6.867	98.977	11
61.718	59.467	—	44.260	—	45.304	—	308	—	645.330	12
<b>65.902</b>	<b>92.442</b>	—	<b>45.380</b>	—	<b>48.241</b>	—	<b>308</b>	<b>6.867</b>	<b>744.307</b>	
2.970	67.460	—	16.885	—	30.015	—	—	18.101	316.354	13
59.755	133.708	—	56.576	—	86.895	—	—	52.824	790.992	14
199	4.602	—	13.367	—	13.380	—	—	1.892	65.570	15
68.233	127.499	—	58.404	—	70.048	—	4) <sup>4)</sup> 17.240	96.656	818.293	16
<b>131.157</b>	<b>333.269</b>	—	<b>145.232</b>	—	<b>200.338</b>	—	<b>17.240</b>	<b>169.473</b>	<b>1.991.209</b>	
<b>65.902</b>	<b>92.442</b>	—	<b>45.380</b>	—	<b>48.241</b>	—	<b>308</b>	<b>6.867</b>	<b>744.307</b>	
<b>467.387</b>	<b>1.034.848</b>	<b>60.122</b>	<b>500.335</b>	<b>24.424</b>	<b>705.096</b>	<b>30.372</b>	<b>11.259</b>	<b>115.671</b>	<b>6.101.059</b>	
664.446	1.460.559	60.122	690.947	24.424	953.675	30.372	28.807	292.011	8.836.575	
686.341	1.445.708	41.755	789.600	32.662	951.832	39.508	61.707	215.537	9.154.037	
816.953	1.880.632	18.220	916.243	25.369	1.055.726	25.484	24.099	198.640	10.648.566	
899.154	1.628.803	—	1.297.271	—	1.202.226	9	14.375	115.038	11.504.412	

wa składek + zł 5.935 — rezerwa na nieuregulowane szkody.



Tablica 8 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Rozchód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	3 Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		5 Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		7 Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		2 z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	3 z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	4 z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	5 z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	6 z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	7 z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>							
1	„Florjanka” . . . . .	352.506	—	204.060	—	375.864	—
2	„Orzeł” . . . . .	99.926	—	19.725	—	132.977	—
3	„Piaś” . . . . .	163.569	48.964	63.852	17.899	170.846	—
4	„Polonia” . . . . .	213.310	38.835	115.656	17.153	191.980	—
5	„Port” . . . . .	66.237	—	14.810	—	133.500	27
6	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	114.980	—	65.400	—	132.677	—
7	„Przezorność” . . . . .	93.287	5.272	58.191	2.499	177.650	—
8	„Przyszłość” . . . . .	21.665	—	24.694	—	13.810	—
9	„Silesia” . . . . .	81.579	—	59.460	—	102.562	—
10	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	150.171	88.388	35.837	53.317	310.197	69.760
	10 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>1.357.230</b>	<b>181.459</b>	<b>661.685</b>	<b>90.868</b>	<b>1.742.063</b>	<b>69.787</b>
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>							
11	„Dnister” . . . . .	57.506	—	4.470	—	18.075	—
12	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	153.701	—	88.700	—	127.440	—
	2 zakł. wzajemne . . . . .	<b>211.207</b>	—	<b>93.170</b>	—	<b>145.515</b>	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>							
13	„Akwizgrańskie i Monach.” . . . .	109.910	—	28.603	—	89.920	—
14	„Assicurazioni Generali” . . . . .	191.935	—	82.306	—	227.474	—
15	„Bawarskie” . . . . .	6.136	—	17.822	—	19.761	—
16	„Riunione Adriatica” . . . . .	270.288	—	98.698	—	177.125	—
	4 zakł. zagran. . . . .	<b>578.269</b>	—	<b>227.429</b>	—	<b>514.280</b>	—
	2 „wzajemne” . . . . .	<b>211.207</b>	—	<b>93.170</b>	—	<b>145.515</b>	—
10	„akcyjnych” . . . . .	<b>1.357.230</b>	<b>181.459</b>	<b>661.685</b>	<b>90.868</b>	<b>1.742.063</b>	<b>69.787</b>
	16 „razem w 1934 r.” . . . .	<b>2.146.706</b>	<b>181.459</b>	<b>982.284</b>	<b>90.868</b>	<b>2.401.858</b>	<b>69.787</b>
	16 „ „ „ 1933” . . . . .	2.163.097	177.813	1.107.310	111.671	2.513.017	94.607
	16 „ „ „ 1932” . . . . .	2.696.696	212.244	1.282.452	132.182	2.835.833	99.729
	16 „ „ „ 1931” . . . . .	2.425.063	202.878	1.752.495	121.685	3.374.252	34

UWAGA: 1) fundusz na zwroty ubez.

## od kradzieży za rok 1934.

contre le vol 1934.

## Dépenses

en zlotys)

8		9	10	11	12		13	14	15	16		Nr.
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>			Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	<i>Total</i>	
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>			rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>							
96.365	—	150.962	—	31.017	—	—	—	40.768	1.251.542	1		
32.637	—	63.137	—	13.325	—	—	—	—	361.727	2		
50.001	26.143	103.278	—	13.298	19.769	—	—	—	677.619	3		
56.536	18.469	163.263	—	30.875	21.122	—	—	—	867.199	4		
27.431	1	72.916	—	14.281	4	—	—	—	329.207	5		
53.352	—	96.007	—	52.458	—	—	—	26.032	540.906	6		
48.019	6.172	94.911	—	23.285	5.127	—	—	4.650	519.063	7		
3.484	—	14.342	—	1.045	—	—	—	—	79.040	8		
19.171	—	57.334	—	9.850	—	—	—	1.413	331.369	9		
93.780	62.814	148.135	—	58.633	41.277	—	—	31.078	1.143.387	10		
480.776	113.599	964.285	—	248.067	87.299	—	—	103.941	6.101.059			
4.992	—	6.684	—	7.250	—	—	—	—	98.977	11		
46.945	—	122.167	—	70.997	—	1)	4.009	31.371	645.330	12		
51.937	—	128.851	—	78.247	—	—	4.009	31.371	744.307			
19.549	—	46.889	—	21.483	—	—	—	—	316.354	13		
60.545	—	159.602	—	69.130	—	—	—	—	790.992	14		
3.549	—	15.160	—	3.142	—	—	—	—	65.570	15		
67.049	—	140.581	—	64.552	—	—	—	—	818.293	16		
150.692	—	362.232	—	158.307	—	—	—	—	1.991.209			
51.937	—	128.851	—	78.247	—	4.009	31.371	744.307				
480.776	113.599	964.285	—	248.067	87.299	—	103.941	6.101.059				
683.405	113.599	1.455.368	—	484.621	87.299	4.009	135.312	8.836.575				
655.097	131.924	1.479.766	2.515	466.044	88.270	4.009	158.897	9.154.037				
718.466	125.009	1.636.730	9.389	554.396	131.108	4.009	210.323	10.648.566				
870.469	91.216	1.689.931	21.386	610.885	125.142	5.118	213.858	11.504.412				



Tablica 9 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Przychód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 3 4 5 Przeniesienia z roku poprzedniego <sup>1)</sup> <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				6 inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	7 8 Zbiór składek <i>Total des primes</i>	
		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Orzeł” . . . . .	871	1.860	834	2.587	—	68.957	13.029
2	„Piaś” . . . . .	11.490	—	12.111	—	—	398.152	6.060
3	„Polonia” . . . . .	4.862	832	16.159	—	—	342.427	25.431
4	„Port” . . . . .	1.000	37	879	—	—	25.735	2.232
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	9.772	—	10.028	—	—	542.585	35.870
6	„Przezorność” . . . . .	11.240	569	11.562	1.886	—	179.716	12.548
7	„Przyszłość” . . . . .	7.641	—	20.074	—	—	71.193	—
8	„Silesia” . . . . .	673	—	1.376	—	—	36.273	—
9	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	3.936	66	24.092	46	—	488.208	18.713
	9 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>51.485</b>	<b>3.364</b>	<b>97.115</b>	<b>4.519</b>	—	<b>2.153.246</b>	<b>113.883</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
10	„Assicurazioni Generali” . . . . .	47.088	—	9.690	—	—	581.903	—
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	47.088	—	9.690	—	—	581.903	—
	9 „ akcyjnych . . . . .	51.485	3.364	97.115	4.519	—	2.153.246	113.883
	10 „ razem w 1934 r. . . . .	<b>98.573</b>	<b>3.364</b>	<b>106.805</b>	<b>4.519</b>	—	<b>2.735.149</b>	<b>113.883</b>
	10 „ „ „ 1933 „ . . . . .	80.316	2.354	113.164	5.348	—	2.553.160	63.890
	10 „ „ „ 1932 „ . . . . .	82.843	6.999	159.133	6.172	—	2.538.131	42.112
	10 „ „ „ 1931 „ . . . . .	103.421	15.539	183.937	10.117	—	2.299.299	49.752

UWAGI: <sup>1)</sup> po potrąceniu różnicy kursu; <sup>2)</sup> udział w kosztach manipulacji z ubezpieczeń pośrednich; <sup>3)</sup> zwroty wypła-

## przewozowych za rok 1934.

transport 1934.

## Recettes

en zlotys)

9 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des reassu- reurs aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des reassu- reurs aux sinistres réservés</i>		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		13 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	14 Strata (nieodobór) <i>Perte</i>	15 Razem <i>Total</i>	16 Nr.	
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>					
11.871	17.542	—	11.415	—	14.583	—	—	3.353	146.902	1	
29.693	326.402	—	318.280	—	66.743	—	—	—	1.168.931	2	
23.923	171.595	1.873	175.636	—	66.059	508	—	87.193	916.498	3	
3.796	1.923	96	2.170	—	8.257	968	—	1.384	48.477	4	
26.899	280.366	—	196.273	—	107.774	—	—	58.098	1.267.665	5	
14.683	84.372	7.804	22.427	1.625	35.128	3.357	2)	1.102	33.562	421.581	6
3.121	144.868	—	40.121	—	13.764	—	—	57.966	358.748	7	
5.004	13.401	—	57.636	—	6.840	—	3)	921	6.445	128.569	8
36.144	340.586	4.729	446.508	5.015	109.981	4.296	—	53.166	1.535.486	9	
<b>155.134</b>	<b>1.381.055</b>	<b>14.502</b>	<b>1.270.466</b>	<b>6.640</b>	<b>429.129</b>	<b>9.129</b>	<b>2.023</b>	<b>301.167</b>	<b>5.992.857</b>		
29.066	245.149	—	223.099	—	32.680	—	—	64.408	1.233.083	10	
29.066	245.149	—	223.099	—	32.680	—	—	64.408	1.233.083		
<b>155.134</b>	<b>1.381.055</b>	<b>14.502</b>	<b>1.270.466</b>	<b>6.640</b>	<b>429.129</b>	<b>9.129</b>	<b>2.023</b>	<b>301.167</b>	<b>5.992.857</b>		
<b>184.200</b>	<b>1.626.204</b>	<b>14.502</b>	<b>1.493.565</b>	<b>6.640</b>	<b>461.809</b>	<b>9.129</b>	<b>2.023</b>	<b>365.575</b>	<b>7.225.940</b>		
154.019	817.707	11.984	989.176	6.288	306.430	7.395	25.936	149.986	5.287.153		
149.090	1.787.275	29.927	1.029.567	7.190	304.819	4.999	22.159	349.143	6.519.559		
199.833	896.994	1.921	945.751	975	280.946	4.477	34.587	118.880	5.146.429		

conych odszkodowań.



Tablica 9 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Rozchód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		3 Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		4 Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>							
1	„Orzeł” . . . . .	20.507	7.192	13.512	3.637	59.239	—
2	„Piaś” . . . . .	369.855	1.751	354.307	—	279.530	—
3	„Polonia” . . . . .	198.952	13.579	207.354	—	272.004	4.067
4	„Port” . . . . .	3.699	102	3.000	—	20.636	1.937
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	326.195	32.915	219.637	5.381	446.931	—
6	„Przeźorność” . . . . .	110.078	9.835	32.210	1.877	126.021	11.223
7	„Przyszłość” . . . . .	164.646	—	57.734	—	66.913	—
8	„Silesia” . . . . .	15.317	—	65.870	—	31.731	—
9	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	370.359	7.382	478.199	6.542	439.614	14.375
	9 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>1.579.608</b>	<b>72.756</b>	<b>1.431.823</b>	<b>17.437</b>	<b>1.742.619</b>	<b>31.602</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>							
10	„Assicurazioni Generali” . . . . .	290.804	—	287.539	—	400.099	—
	1 zakł. zagran. . . . .	290.804	—	287.539	—	400.099	—
	9 „ akcyjnych . . . . .	<b>1.579.608</b>	<b>72.756</b>	<b>1.431.823</b>	<b>17.437</b>	<b>1.742.619</b>	<b>31.602</b>
	10 „ razem w 1934 r. . . . .	<b>1.870.412</b>	<b>72.756</b>	<b>1.719.362</b>	<b>17.437</b>	<b>2.142.718</b>	<b>31.602</b>
	10 „ „ „ 1933 „ . . . . .	<i>1.016.048</i>	<i>25.615</i>	<i>1.098.409</i>	<i>10.984</i>	<i>1.882.133</i>	<i>28.432</i>
	10 „ „ „ 1932 „ . . . . .	<i>2.078.806</i>	<i>53.178</i>	<i>1.153.567</i>	<i>12.585</i>	<i>1.986.175</i>	<i>19.306</i>
	10 „ „ „ 1931 „ . . . . .	<i>1.165.172</i>	<i>27.471</i>	<i>1.104.887</i>	<i>7.147</i>	<i>1.616.164</i>	<i>17.048</i>

przewozowych za rok 1934.

transport 1934.

Dépenses

en zlotys)

8		9	10	11	12		13	14	15	16	
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>			Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>				Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	Nr.
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	Inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>				
12.600	3.337	24.093	—	1.231	1.554	—	—	—	146.902	1	
62.669	1.424	78.016	—	9.937	—	—	11.442	1.168.931	2		
64.826	3.160	144.649	—	5.437	2.470	—	—	916.498	3		
4.528	421	12.806	—	1.275	73	—	—	48.477	4		
104.247	4.155	117.130	—	10.872	202	—	—	1.267.665	5		
43.964	2.938	72.380	—	10.790	265	—	—	421.581	6		
12.585	—	56.336	—	534	—	—	—	358.748	7		
2.306	—	12.981	—	364	—	—	—	128.569	8		
86.249	3.727	122.883	—	3.975	2.181	—	—	1.535.486	9		
<b>393.974</b>	<b>19.162</b>	<b>641.274</b>	<b>—</b>	<b>44.415</b>	<b>6.745</b>	<b>—</b>	<b>11.442</b>	<b>5.992.857</b>			
125.130	—	77.101	—	52.410	—	—	—	1.233.083	10		
125.130	—	77.101	—	52.410	—	—	—	1.233.083			
393.974	19.162	641.274	—	44.415	6.745	—	11.442	5.992.857			
519.104	19.162	718.375	—	96.825	6.745	—	11.442	7.225.940			
438.678	11.325	638.939	6.683	100.301	4.192	—	25.414	5.287.153			
372.670	8.513	727.175	6.418	87.638	2.361	—	11.167	6.519.559			
379.479	9.270	668.360	20.947	82.843	6.999	—	40.642	5.146.429			



Tablica 10 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Przychód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2				3		4		5		6		7		8	
		Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>												Zbiór składek <i>Total des primes</i>			
		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques directs pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>									
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>																	
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>																	
<b>1. Akcyjny — Soc. anonymes</b>																	
1	"Florjanka" . . . . .	—	—	5.461	—	—	194.147	—									
2	"Orzeł" . . . . .	—	—	1.260	—	—	576.474	—									
3	"Polonia" . . . . .	—	—	—	—	—	225.252	—									
4	"Port" . . . . .	—	—	—	—	73	98.297	3.883									
5	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	—	—	1.500	1.456	—	253.631	59.906									
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	—	—	8.221	1.529	—	1.347.801	63.789									
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>																	
6	"Snop" . . . . .	—	—	201.529	—	—	—	—									
7	"Vesta" Tow. Wzaj. Ub. . . . .	—	—	25.539	—	1) 42.377	963.965	—									
	2 zakł. wzajemne . . . . .	—	—	227.068	—	42.377	963.965	—									
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>																	
8	Magdeburgskie Tow. Ub. . . . .	—	—	—	—	—	51.155	—									
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	—	—	—	—	—	51.155	—									
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>																	
9	Powszechny Zakład Ub. Wzaj.	—	—	—	—	—	328.200	12									
10	Zakład Ub. Wzaj. w Poznaniu	—	—	41.200	—	—	636.298	—									
	2 zakł. publicz. . . . .	—	—	41.200	—	—	964.498	12									
1	" zagran. . . . .	—	—	—	—	—	51.155	—									
2	" wzajemne . . . . .	—	—	227.068	—	42.377	963.965	—									
5	" akcyjnych . . . . .	—	—	8.221	1.529	—	1.347.801	63.789									
10	" razem w 1934 r. . . . .	—	—	276.489	1.529	42.377	3.327.419	63.801									
9	" " " 1933 " . . . . .	—	—	97.911	62	45.258	3.975.370	82.346									
10	" " " 1932 " . . . . .	—	—	48.451	—	33.858	5.715.623	236.015									
10	" " " 1931 " . . . . .	—	—	116.147	1.804	26.355	7.576.577	156.978									

UWAGI: 1) fundusz na zwroty ubezpj.; 2) zwrot prowizji agencyjnej; 3) w tej liczbie: zł 19.969 — potrącenia z odszkodowań na kapitał zapasowy + zł 13.838 — potrącenia z odszkodowań na koszty likwidacji + zł 1.438 — przepadeł zadatki;

od gradobicia za rok 1934.

Tablica 10 a.

contre la grêle 1934.

Recettes

en zlotys)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	Nr.
Polisowy i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réglés</i>		Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réservés</i>		Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	Strata (nieobór) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				
19.438	125.222	—	35.650	—	39.384	—	—	—	419.302	1
72.422	204.671	—	7.199	—	140.030	—	—	—	1.002.056	2
12.512	94.744	—	5.722	—	30.282	—	—	4.240	372.752	3
17.486	54.678	2.644	—	738	19.511	699	—	—	198.009	4
27.587	190.028	27.269	9.150	—	39.042	9.592	—	58.833	677.994	5
<b>149.445</b>	<b>669.343</b>	<b>29.913</b>	<b>57.721</b>	<b>738</b>	<b>268.249</b>	<b>10.291</b>	—	<b>63.073</b>	<b>2.670.113</b>	
—	—	—	5.810	—	—	—	2) 75	—	207.414	6
162.245	—	—	—	—	—	—	3) 35.245	—	1.229.371	7
<b>162.245</b>	—	—	<b>5.810</b>	—	—	—	<b>35.320</b>	—	<b>1.436.785</b>	
3.696	867	—	—	—	8.554	—	—	—	64.272	8
<b>3.696</b>	<b>867</b>	—	—	—	<b>8.554</b>	—	—	—	<b>64.272</b>	
74.176	—	—	—	—	—	—	4) 6	86.021	488.415	9
134.735	—	—	—	—	—	—	—	—	812.233	10
208.911	—	—	—	—	—	—	6	86.021	1.300.648	
3.696	867	—	—	—	8.554	—	—	—	64.272	
162.245	—	—	5.810	—	—	—	35.320	—	1.436.785	
<b>149.445</b>	<b>669.343</b>	<b>29.913</b>	<b>57.721</b>	<b>738</b>	<b>268.249</b>	<b>10.291</b>	—	<b>63.073</b>	<b>2.670.113</b>	
<b>524.297</b>	<b>670.210</b>	<b>29.913</b>	<b>63.531</b>	<b>738</b>	<b>276.803</b>	<b>10.291</b>	<b>35.326</b>	<b>149.094</b>	<b>5.471.818</b>	
658.732	466.550	24.795	72.708	7.937	308.146	12.807	95.851	374.075	6.222.548	
775.130	1.593.114	48.050	103.365	—	374.605	16.831	342.529	1.022.179	10.309.750	
826.993	2.611.224	—	66.335	—	821.598	187	228.145	193.449	12.625.792	

1) zwrot odszkodowań z ub. pośrednich.



Tablica 10 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Rozchód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		3 Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		4 Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>							
1	„Florjanka” . . . . .	147.320	—	42.040	—	165.025	—
2	„Orzeł” . . . . .	240.789	—	8.470	—	489.448	—
3	„Polonja” . . . . .	117.490	—	7.152	—	179.779	—
4	„Port” . . . . .	60.754	2.938	—	820	88.467	3.495
5	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	253.370	41.442	12.200	—	187.093	34.946
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>819.723</b>	<b>44.380</b>	<b>69.862</b>	<b>820</b>	<b>1.109.812</b>	<b>38.441</b>
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>							
6	„Snop” . . . . .	—	—	137.029	—	—	—
7	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	453.701	—	29.237	—	125.323	—
	2 zakł. wzajemne . . . . .	<b>453.701</b>	—	<b>166.266</b>	—	<b>125.323</b>	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>							
8	Magdeburskie Tow. Ub. . . . .	2.141	—	—	—	28.515	—
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>2.141</b>	—	—	—	<b>28.515</b>	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>							
9	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	249.031	—	—	—	15.498	—
10	Zakł. Ubezp. Wzaj. w Poznaniu . . . . .	304.154	—	37.700	—	27.292	—
	2 zakł. publicz. . . . .	<b>553.185</b>	—	<b>37.700</b>	—	<b>42.790</b>	—
1	„ zagran. . . . .	2.141	—	—	—	28.515	—
2	„ wzajemne . . . . .	453.701	—	166.266	—	125.323	—
5	„ akcyjnych . . . . .	<b>819.723</b>	<b>44.380</b>	<b>69.862</b>	<b>820</b>	<b>1.109.812</b>	<b>38.441</b>
10	„ razem w 1934 r. . . . .	<b>1.828.750</b>	<b>44.380</b>	<b>273.828</b>	<b>820</b>	<b>1.306.440</b>	<b>38.441</b>
9	„ „ „ 1933 „ . . . . .	1.457.168	37.057	319.070	9.466	1.424.491	54.513
10	„ „ „ 1932 „ . . . . .	5.164.106	137.258	201.338	—	1.998.435	83.506
10	„ „ „ 1931 „ . . . . .	4.464.971	758	177.553	—	4.007.999	—

UWAGI: <sup>1)</sup> polisowe przekazane reasekuratorom; <sup>2)</sup> udział reasekuratorów w rezerwie na nieregulowane szkody z roku poprzedniego; <sup>3)</sup> przelew na kapitał zapasowy; <sup>4)</sup> fundusz na zwroty ubezpi.; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 12.940 —

od gradobicia za rok 1934.

contre la grêle 1934.

Dépenses

en zlotys)

8		9	10	11	12		13	14	15	16	Nr.
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>			Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>			rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>						
23.891	—	40.406	—	—	—	—	—	—	620	419.302	1
43.761	—	169.720	1) <sup>1)</sup> 19.537	—	—	—	—	—	30.331	1.002.056	2
28.156	—	40.175	—	—	—	—	—	—	—	372.752	3
12.175	939	26.774	—	—	—	—	—	—	1.647	198.009	4
31.703	16.080	101.160	—	—	—	—	—	—	—	677.994	5
<b>139.686</b>	<b>17.019</b>	<b>378.235</b>	<b>19.537</b>	—	—	—	—	—	<b>32.598</b>	<b>2.670.113</b>	
—	—	56.710	2) <sup>2)</sup> 4.250	—	—	—	—	—	9.425	207.414	6
79.761	—	391.039	3) <sup>3)</sup> 98.247	—	—	—	4) <sup>4)</sup> 42.377	42.377	9.686	1.229.371	7
<b>79.761</b>	—	<b>447.749</b>	<b>102.497</b>	—	—	—	<b>42.377</b>	<b>42.377</b>	<b>19.111</b>	<b>1.436.785</b>	
6.808	—	25.003	—	—	—	—	—	—	1.805	64.272	8
<b>6.808</b>	—	<b>25.003</b>	—	—	—	—	—	—	<b>1.805</b>	<b>64.272</b>	
31.826	—	155.593	3) <sup>3)</sup> 36.467	—	—	—	—	—	—	488.415	9
40.835	—	145.018	5) <sup>5)</sup> 84.102	—	—	—	—	—	173.132	812.233	10
<b>72.661</b>	—	<b>300.611</b>	<b>120.569</b>	—	—	—	—	—	<b>173.132</b>	<b>1.300.648</b>	
6.808	—	25.003	—	—	—	—	—	—	1.805	64.272	
79.761	—	447.749	102.497	—	—	—	—	42.377	19.111	1.436.785	
<b>139.686</b>	<b>17.019</b>	<b>378.235</b>	<b>19.537</b>	—	—	—	—	—	<b>32.598</b>	<b>2.670.113</b>	
<b>298.916</b>	<b>17.019</b>	<b>1.151.598</b>	<b>242.603</b>	—	—	—	—	<b>42.377</b>	<b>226.646</b>	<b>5.471.818</b>	
379.988	27.228	1.558.434	219.895	—	—	—	—	108.737	626.501	6.222.548	
473.847	47.243	1.755.613	130.410	—	—	—	—	152.608	165.386	10.309.750	
615.336	26.928	2.175.611	262.673	—	—	—	—	156.547	737.416	12.625.792	

koszty inkasa składek + zł 71.105 — przelew na kapitał zapasowy + zł 57 — koszty oszacowania i zbadania ryzyk.



Tablica 11 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Przychód —

(w złotych —

Nr.	1	Przeniesienia z roku poprzedniego <sup>1)</sup> <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				6	7		8
		2	3	4	5		Zbiór składek <i>Total des primes</i>		
	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réservede primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réservede primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réservede sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réservede sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	"Florjanka" . . . . .	4.944	—	6.294	—	—	51.157	—	
2	"Patria" . . . . .	37.554	1.233	18.588	1.403	—	302.843	3.123	
3	"Piaśt" . . . . .	1.716	—	3.853	3.050	—	51.131	—	
4	"Port" . . . . .	6.215	272	3.072	14	—	61.517	3.876	
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. 5 zakł. akcyjnych . . . . .	13.142	—	16.609	—	—	151.832	—	
		<b>63.571</b>	<b>1.505</b>	<b>48.416</b>	<b>4.467</b>	—	<b>618.480</b>	<b>6.999</b>	
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>									
6	"Vesta" Bank Wzaj. Ub. . . . . 1 zakł. wzajemny . . . . .	20.437	8.210	3.075	11.467	<sup>2)</sup> 192.219	76.950	35.763	
		<b>20.437</b>	<b>8.210</b>	<b>3.075</b>	<b>11.467</b>	<b>192.219</b>	<b>76.950</b>	<b>35.763</b>	
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>									
7	"Akwizgrańskie i Monachij." . . . . .	10.884	—	12.856	—	—	23.716	—	
8	"Bawarskie" . . . . .	8.408	—	251	—	—	41.451	—	
	2 zakł. zagran. . . . .	<b>19.292</b>	—	<b>13.107</b>	—	—	<b>65.167</b>	—	
	1 " wzajemny . . . . .	<b>20.437</b>	<b>8.210</b>	<b>3.075</b>	<b>11.467</b>	<b>192.219</b>	<b>76.950</b>	<b>35.763</b>	
	5 " akcyjnych . . . . .	<b>63.571</b>	<b>1.505</b>	<b>48.416</b>	<b>4.467</b>	—	<b>618.480</b>	<b>6.999</b>	
	8 " razem w 1934 r. . . . .	<b>103.300</b>	<b>9.715</b>	<b>64.598</b>	<b>15.934</b>	<b>192.219</b>	<b>760.597</b>	<b>42.762</b>	
	8 " " " 1933 " . . . . .	193.610	15.768	114.170	24.005	177.197	982.201	80.821	
	8 " " " 1932 " . . . . .	300.125	13.199	122.376	14.546	178.776	1.493.260	79.807	
	8 " " " 1931 " . . . . .	356.372	12.152	221.372	20.741	175.597	2.368.453	64.579	

Tablica 12 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Przychód —

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	"Piaśt" . . . . .	743	—	—	—	—	53.394	—	
2	Warszawskie Tow. Ub. . . . . 2 zakł. akcyjne . . . . .	498	—	—	—	—	10.716	—	
		<b>1.241</b>	—	—	—	—	<b>64.110</b>	—	
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>									
3	"Alliance" . . . . .	142	—	—	—	—	17.130	—	
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>142</b>	—	—	—	—	<b>17.130</b>	—	
	2 " akcyjne . . . . .	<b>1.241</b>	—	—	—	—	<b>64.110</b>	—	
	3 " razem w 1934 r. . . . .	<b>1.383</b>	—	—	—	—	<b>81.240</b>	—	
	3 " " " 1933 " . . . . .	5.907	2.017	—	1.028	—	46.350	—	
	3 " " " 1932 " . . . . .	13.185	—	—	—	—	95.744	4.058	
	3 " " " 1931 " . . . . .	8.003	—	—	—	—	145.919	1.474	

UWAGI: <sup>1)</sup> po potrąceniu różnicy kursu; <sup>2)</sup> fundusz wyrównawczy.

## „auto-casco” za rok 1934.

Tablica 11 a.

„auto-casco” 1934.

Recettes

en zlotys)

9 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réservés</i>		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		13	14	15	16 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	17 Strata (nieodobór) <i>Perte</i>	18 Razem <i>Total</i>	Nr.
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>							
14.387	46 361	—	14.972	—	13.336	—	—	—	—	—	—	151.451	1
83.918	112.597	—	30.020	—	97.121	—	—	—	—	—	8.842	697.242	2
13.695	53.046	—	19.295	—	21.118	—	19	—	—	—	6.674	173.597	3
16.632	21.283	1.504	6.940	348	20.548	1.240	—	—	—	—	—	143.461	4
40.099	108.571	—	28.989	—	42.331	—	—	—	—	—	11.567	413.140	5
<b>168.731</b>	<b>341.858</b>	<b>1.504</b>	<b>100.216</b>	<b>348</b>	<b>194.454</b>	<b>1.259</b>	—	—	—	—	<b>27.083</b>	<b>1.578.891</b>	
839	64.033	—	23.852	—	18.623	2.574	—	—	791	—	—	458.833	6
839	64.033	—	23.852	—	18.623	2.574	—	—	791	—	—	458.833	
143	34	—	8.514	—	—	—	—	—	—	—	6.426	62.573	7
72	8.080	—	1.746	—	22.918	—	—	—	—	—	—	82.926	8
215	8.114	—	10.260	—	22.918	—	—	—	—	—	6.426	145.499	
839	64.033	—	23.852	—	18.623	2.574	—	—	791	—	—	458.833	
<b>168.731</b>	<b>341.858</b>	<b>1.504</b>	<b>100.216</b>	<b>348</b>	<b>194.454</b>	<b>1.259</b>	—	—	—	—	<b>27.083</b>	<b>1.578.891</b>	
169.785	414.005	1.504	134.328	348	235.995	3.833	—	—	791	—	33.509	2.183.223	
188.888	426.346	1.003	280.785	56	270.021	9.607	—	—	761	—	10.126	2.775.365	
269.730	702.105	320	299.307	134	428.118	1.194	—	—	—	—	7.570	3.910.567	
407.635	1.298.735	—	408.689	—	572.767	295	—	—	4.653	—	42.190	5.954.230	

## „chômage” za rok 1934.

Tablica 12 a.

„chômage” 1934.

Recettes

en zlotys)

1.364	—	—	—	—	10.162	—	—	—	—	—	—	65.663	1
530	—	—	—	—	2.839	—	—	—	—	—	—	14.583	2
<b>1.894</b>	—	—	—	—	<b>13.001</b>	—	—	—	—	—	—	<b>80.246</b>	
2.569	—	—	—	—	3.744	—	—	—	—	—	—	23.585	3
2.569	—	—	—	—	3.744	—	—	—	—	—	—	23.585	
1.894	—	—	—	—	13.001	—	—	—	—	—	—	80.246	
4.463	—	—	—	—	16.745	—	—	—	—	—	—	103.831	
1.093	34	—	—	—	11.876	—	—	—	21.455	—	—	89.760	
7.887	13.557	—	—	—	17.918	—	—	—	—	—	6.091	158.440	
7.244	42.582	—	—	—	27.563	—	—	—	—	—	6.152	238.937	



Tablica 11 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

R o z c h ó d —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		3 Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		4 Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes.</b>							
1	„Florjanka” . . . . .	56.247	—	18.662	—	38.291	—
2	„Patria” . . . . .	158.255	2.981	44.070	332	227.618	—
3	„Piast” . . . . .	59.783	215	22.427	3.345	43.850	—
4	„Port” . . . . .	26.558	1.880	8.631	435	50.320	3.101
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	135.666	—	42.477	—	120.679	—
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>436.509</b>	<b>5.076</b>	<b>136.267</b>	<b>4.112</b>	<b>480.758</b>	<b>3.101</b>
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>							
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . .	71.132	15.618	26.503	10.664	53.208	6.624
	1 zakł. wzajemny . . . . .	<b>71.132</b>	<b>15.618</b>	<b>26.503</b>	<b>10.664</b>	<b>53.208</b>	<b>6.624</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>							
7	„Akwizgrańskie i Monachij.” .	15.329	—	17.985	—	9.486	—
8	„Bawarskie” . . . . .	10.786	—	2.329	—	31.088	—
	2 zakł. zagran. . . . .	<b>26.115</b>	—	<b>20.314</b>	—	<b>40.574</b>	—
1	„ wzajemny . . . . .	71.132	15.618	26.503	10.664	53.208	6.624
5	„ akcyjnych . . . . .	436.509	5.076	136.267	4.112	480.758	3.101
8	„ razem w 1934 r. . . . .	<b>533.756</b>	<b>20.694</b>	<b>183.084</b>	<b>14.776</b>	<b>574.540</b>	<b>9.725</b>
8	„ „ „ 1933 „ . . . . .	545.049	33.666	382.489	15.989	732.402	24.431
8	„ „ „ 1932 „ . . . . .	878.337	44.587	417.659	24.139	1.068.103	4.713
8	„ „ „ 1931 „ . . . . .	1.636.738	54.552	531.068	14.546	1.742.461	739

Tablica 12 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

R o z c h ó d —

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>							
1	„Piast” . . . . .	—	—	—	—	50.817	—
2	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	—	—	—	—	9.905	—
	2 zakł. akcyjne . . . . .	—	—	—	—	<b>60.722</b>	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>							
3	„Alliance” . . . . .	—	—	—	—	11.313	—
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	—	—	—	—	<b>11.313</b>	—
	2 „ akcyjne . . . . .	—	—	—	—	<b>60.722</b>	—
	3 „ razem w 1934 r. . . . .	—	—	—	—	<b>72.035</b>	—
3	„ „ „ 1933 „ . . . . .	37	1.028	—	—	43.264	—
3	„ „ „ 1932 „ . . . . .	14.177	7.318	—	1.028	82.695	—
3	„ „ „ 1931 „ . . . . .	44.760	1.070	—	—	119.705	—

UWAGI: <sup>1)</sup> zwroty składek z ubezpieczeń pośrednich; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 657 — wypłacono z funduszu na zwroty ubez. +

## „auto-casco” za rok 1934.

Tablica 11 b.

„auto-casco” 1934.

Dépenses

en zlotys)

8		9	10	11	12	13	14	15	16		Nr.
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>		Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>			
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>			rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réservede primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réservede primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>		Razem	Total		
12.668	—	19.874	—	5.149	—	—	560	151.451	1		
81.180	1.267	136.880	—	43.254	1.405	—	—	697.242	2		
10.345	—	30.609	1)	2.912	—	—	—	173.597	3		
13.747	1.293	28.458	—	6.718	465	—	1.855	143.461	4		
32.219	5.003	64.635	—	12.461	—	—	—	413.140	5		
150.159	7.563	280.456	111	70.494	1.870	—	2.415	1.578.891			
14.406	13.034	26.279	2)	3.693	11.871	5.842	3)	189.952	10.007	458.833	6
14.406	13.034	26.279	3.693	11.871	5.842	189.952	10.007	458.833			
3.862	—	8.560	—	7.351	—	—	—	62.573	7		
7.509	—	24.821	—	5.821	—	—	572	82.926	8		
11.371	—	33.381	—	13.172	—	—	572	145.499			
14.406	13.034	26.279	3.693	11.871	5.842	189.952	10.007	458.833			
150.159	7.563	280.456	111	70.494	1.870	—	2.415	1.578.891			
175.936	20.597	340.116	3.804	95.537	7.712	189.952	12.994	2.183.223			
182.111	29.369	432.408	4.795	124.617	12.356	175.654	80.029	2.775.365			
278.969	21.828	635.803	17.190	216.312	14.037	174.978	113.912	3.910.567			
426.913	20.840	849.523	12.546	300.125	13.199	195.700	155.280	5.954.230			

## „chômage” za rok 1934.

Tablica 12 b.

„chômage” 1934.

Dépenses

en zlotys)

6.637	—	3.117	—	1.031	—	—	4.061	65.663	1
2.142	—	1.971	—	446	—	—	119	14.583	2
8.779	—	5.088	—	1.477	—	—	4.180	80.246	
2.874	—	5.195	582	2.908	—	—	713	23.585	3
2.874	—	5.195	582	2.908	—	—	713	23.585	
8.779	—	5.088	—	1.477	—	—	4.180	80.246	
11.653	—	10.283	582	4.385	—	—	4.893	103.831	
8.469	—	5.492	23.917	1.384	—	—	6.169	89.760	
19.017	1.301	9.857	929	6.341	—	2.017	13.760	158.440	
24.378	467	30.818	3.231	13.185	—	—	1.323	238.937	

zł 1.610 — zarezerwowano z funduszu na zwroty ubezp. + zł 1.426 — koszty uboczne retrocesji; 3) fundusz wyrównawczy.



Tablica 13.

**Rachunek ubezpieczeń**  
*Compte des assurances contre*  
(w złotych—)

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przychód — Recettes							9 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>
		Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice ')</i> <i>précédent</i>		4 Zbiór składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Total des primes</i> (sur les assurances directes)	5 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres</i> <i>payements des assurés</i>	6 Udział reasekuratorów w szkodach (z ubezpieczeń bezpośrednich). <i>Participation des réassureurs aux sinistres</i> (sur les assurances directes)		8 Prowizja przypadająca od reasekuratorów (z ubezp. bezpokr.) <i>Commission sur les affaires</i> (directes réassurées)	
		2 rezerwa składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve de primes pour risques</i> <i>en cours pour propre compte</i> (sur les affaires directes)	3 rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve pour sinistres à régler</i> <i>pour propre compte</i> (sur les affaires directes)			7 wyplaconych <i>réglés</i>	7 zarezerwowanych <i>réservés</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	„Piaśt” . . . . .	33.256	11.747	288.591	83.299	200.804	24.876	81.119	—
2	„Polonia” . . . . .	128.149	19.839	331.839	58.238	—	—	—	—
	2 zakł. akcyjne . . . . .	161.405	31.586	620.430	141.537	200.804	24.876	81.119	—
<b>2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i></b>									
3	„Vesta” Tow. Wzaj. U” . . . . .	19.976	4.124	139.410	3.724	40.668	6.733	26.023	102
1	zakł. wzajemny . . . . .	19.976	4.124	139.410	3.724	40.668	6.733	26.023	102
2	„ akcyjne . . . . .	161.405	31.586	620.430	141.537	200.804	24.876	81.119	—
3	„ razem w 1934 r. . . . .	181.381	35.710	759.840	145.261	241.472	31.609	107.142	102
3	„ „ „ 1933 „ . . . . .	180.377	25.238	727.434	116.262	215.160	43.606	95.962	19.058
3	„ „ „ 1932 „ . . . . .	202.323	26.536	768.162	105.124	215.900	24.550	79.486	55.586
3	„ „ „ 1931 „ . . . . .	203.232	24.982	807.386	160.881	181.251	26.670	75.701	52.080

Tablica 14.

**Rachunek ubezpieczeń**  
*Compte des assurances*  
(w złotych—)

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	„Port” . . . . .	8.860	2.499	231.492	21.893	30.161	112.983	65.443	—
	1 zakł. akcyjny . . . . .	8.860	2.499	231.492	21.893	30.161	112.983	65.443	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>									
2	„Bawarskie” . . . . .	15.124	656	93.228	6	8.741	12.900	24.287	—
1	zakł. zagraniczny . . . . .	15.124	656	93.228	6	8.741	12.900	24.287	—
1	„ akcyjny . . . . .	8.860	2.499	231.492	21.893	30.161	112.983	65.443	—
2	„ razem w 1934 r. . . . .	23.984	3.155	324.720	21.899	38.902	125.883	89.730	—
2	„ „ „ 1933 „ . . . . .	29.027	5.364	333.447	22.649	75.930	17.163	103.889	—
2	„ „ „ 1932 „ . . . . .	16.644	6.082	416.558	32.793	116.580	70.344	105.701	—
2	„ „ „ 1931 „ . . . . .	9.963	2.590	408.333	40.182	59.543	101.104	87.446	—

UWAGA: 1) po potrąceniu różnicy kursu.

szyb za rok 1934.

les bris des glaces et des vitres 1934.

en zlotys)

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
R o z c h ó d — D é p e n s e s											
Strata (niedobór) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Szkody (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Sinistres (sur les assu- rances directes)</i>		Składki przekazane reasekura- torom (z ubezp. bezpośr.) <i>Primes cédées (sur les assurances directes)</i>	Prowizje od zboru składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission (sur les assurances directes)</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przemieszczenie na rok następnny rezerwy składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Transfert à l'exercice suivant de réserve de primes pour risques (sur les affaires directes)</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	Nr.
		wypłacone <i>réglés</i>	zarezerwowane <i>réservés</i>								
—	723.692	255.197	35.582	221.736	65.865	101.818	—	26.742	16.752	723.692	1
62.082	600.147	208.430	5.387	—	99.552	154.039	—	132.739	—	600.147	2
62.082	1.323.839	463.627	40.969	221.736	165.417	255.857	—	159.481	16.752	1.323.839	
—	240.760	61.003	10.100	74.352	22.623	27.488	—	26.023	19.171	240.760	3
—	240.760	61.003	10.100	74.352	22.623	27.488	—	26.023	19.171	240.760	
62.082	1.323.839	463.627	40.969	221.736	165.417	255.857	—	159.481	16.752	1.323.839	
62.082	1.564.599	524.630	51.069	296.088	188.040	283.345	—	185.504	35.923	1.564.599	
21.603	1.444.430	517.616	79.317	219.573	152.864	261.502	—	181.860	31.698	1.444.430	
5.193	1.482.860	478.021	50.564	293.831	149.699	293.125	—	189.846	27.774	1.482.860	
—	1.532.183	432.152	53.205	301.710	142.668	264.711	45.894	202.323	89.520	1.532.183	

maszyn za rok 1934.

des machines 1934.

en zlotys)

—	473.331	34.358	118.550	214.443	30.795	62.537	—	8.860	3.788	473.331	1
—	473.331	34.358	118.550	214.443	30.795	62.537	—	8.860	3.788	473.331	
—	154.942	11.654	17.200	70.853	13.421	8.620	—	16.215	16.979	154.942	2
—	154.942	11.654	17.200	70.853	13.421	8.620	—	16.215	16.979	154.942	
—	473.331	34.358	118.550	214.443	30.795	62.537	—	8.860	3.788	473.331	
—	628.273	46.012	135.750	285.296	44.216	71.157	—	25.075	20.767	628.273	
—	587.469	82.481	20.330	292.571	40.433	70.933	—	24.032	56.689	587.469	
—	764.702	128.602	75.771	359.215	49.485	72.553	—	29.489	49.587	764.702	
—	709.161	67.848	107.186	372.300	47.326	76.639	6	16.644	21.212	709.161	



Tablica 15.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przychód — <i>Recettes</i>							9 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>
		2 Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>		3 Zbiór składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Total des primes (sur les assurances directes)</i>	4 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres payements des assurés</i>	6 Udział reasekuratorów w szkodach (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Participation des réassureurs aux sinistres (sur les assurances directes)</i>		7 Prowizja przypadająca od reasekuratorów (z ubezpr. bezpośr.) <i>Commission sur les affaires (directes) réassurées</i>	
		rezerwa składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte (sur les affaires directes)</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte (sur les affaires directes)</i>			wypłaconych <i>régles</i>	zarezerwowanych <i>réservés</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	1.500	718	106.301	158	55.372	37.774	15.138	—
	1 zakł. akcyjny w 1934 r.	1.500	718	106.301	158	55.372	37.774	15.138	—
	1 " " " 1933 " . . .	1.000	13.159	222.326	8.034	214.506	6.463	27.611	—
	1 " " " 1932 " . . .	7.500	650	268.988	4.174	229.060	179.309	39.589	—
	1 " " " 1931 " . . .	4.000	9.250	249.969	650	276.408	12.350	34.850	—

Tablica 16.

## Rachunek ubezpieczeń towarów

Compte des assurances

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	Europejskie Tow. Ubezp.	<sup>1)</sup> 16.315	4.119	198.906	—	4.593	19.700	159.551	—
	1 zakł. akcyjny w 1934 r.	16.315	4.119	198.906	—	4.593	19.700	159.551	—
	1 " " " 1933 " . . .	19.123	4.047	204.328	—	4.003	16.479	105.991	67
	1 " " " 1932 " . . .	23.687	5.437	239.359	—	6.294	16.189	102.085	6
	1 " " " 1931 " . . .	28.297	6.471	296.082	—	9.240	21.750	123.079	18

UWAGA: <sup>1)</sup> po potrąceniu różnicy kursu.

## „aero-casco” za rok 1934.

Tablica 15.

„aero-casco” 1934.

en zlotys)

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.
<i>Rozchód — Dépenses</i>											
Strata (niedobór) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Szkody (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Sinistres (sur les assu- rances directes)</i>		Składki przekazane reasekura- torom (z ubezp. bezpostr.) <i>Primes cédées (sur les assurances directes)</i>	Prowizje od zбору składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission (sur les assurances directes)</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przebieżenie na rok następnny rezerwy składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Transfert à l'exercice suivant de réserve de primes pour risques en cours pour propre compte (sur les affaires directes)</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
		wypłacone <i>réglés</i>	zarezerwowane <i>réservés</i>								
13.691	230.652	62.988	44.440	91.188	11.726	20.082	—	228	—	230.652	1
13.691	230.652	62.988	44.440	91.188	11.726	20.082	—	228	—	230.652	
—	493.099	230.458	7.181	202.424	24.333	20.673	—	1.500	6.530	493.099	
15.211	744.481	245.643	192.468	248.716	30.967	25.687	—	1.000	—	744.481	
3.415	590.892	295.578	13.000	231.217	23.612	19.985	—	7.500	—	590.892	

## i pakunków podróŜnych za rok 1934.

Tablica 16.

*des marchandises et bagages 1934.*

en zlotys)

1.657	404.841	5.741	24.624	159.125	107.749	91.690	—	15.912	—	404.841	1
1.657	404.841	5.741	24.624	159.125	107.749	91.690	—	15.912	—	404.841	
—	354.038	5.004	20.598	163.462	38.428	94.061	—	16.321	16.164	354.038	
—	393.057	7.867	20.236	191.488	43.986	100.056	—	19.149	10.275	393.057	
—	484.937	11.550	27.187	236.866	53.934	116.260	—	23.687	15.453	484.937	



Tablica 17.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przychód — Recettes							9 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>
		2 Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>		3 Zbiór składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Total des primes (sur les assurances directes)</i>	4 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres payements des assurés</i>	6 Udział reasekuratorów w szkodach (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Participation des réassureurs aux sinistres (sur les assurances directes)</i>		7 Prowizja przypadająca od reasekuratorów (z ubezp. bezpostr.) <i>Commission sur les affaires (directes) réassurées</i>	
		rezerva składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte (sur les affaires directes)</i>	rezerva na nieregulowane szkody na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte (sur les affaires directes)</i>			wypłaconych <i>réglés</i>	zarezerwowanych <i>réservés</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	„Piast” . . . . .	414	—	11 009	1.162	7.354	—	2.035	—
	1 zakł. akcyjny . . . . .	414	—	11.009	1.162	7.354	—	2.035	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>									
2	Kasa Strażacka w Poznaniu . . . . .	—	240	6.171	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	—	240	6.171	—	—	—	—	—
	1 „ akcyjny . . . . .	414	—	11.009	1.162	7.354	—	2.035	—
	2 „ razem w 1934 r. . . . .	414	240	17.180	1.162	7.354	—	2.035	—
	2 „ „ „ 1933 „ . . . . .	2.050	793	10.426	163	1.235	—	320	583
	2 „ „ „ 1932 „ . . . . .	1.502	372	19.796	372	2.479	286	418	688
	2 „ „ „ 1931 „ . . . . .	1.370	1.260	22.640	1.193	553	692	808	3.116

Tablica 18.

## Rachunek ubezpieczeń od szkód

Compte des assurances contre les dommages

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	3.882	100	9.415	786	—	—	105	—
	1 zakł. akcyjny . . . . .	3.882	100	9.415	786	—	—	105	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>									
2	„Akwizgrańskie i Monachij.” . . . .	25	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. zagran. . . . .	25	—	—	—	—	—	—	—
	1 „ akcyjny . . . . .	3.882	100	9.415	786	—	—	105	—
	2 „ razem w 1934 r. . . . .	3.907	100	9.415	786	—	—	105	—
	2 „ „ „ 1933 „ . . . . .	4.256	382	10.572	806	15	—	106	—
	2 „ „ „ 1932 „ . . . . .	7.201	594	12.159	1.279	35	—	215	—
	2 „ „ „ 1931 „ . . . . .	8.122	100	19.925	1.959	369	9	714	—

koni za rok 1934.

*des chevaux 1934.**en zlotys)*

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.
<i>R o z c h ó d — D é p e n s e s</i>											
Strata (nieodobór) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Szkody (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Sinistres (sur les assu- rances directes)</i>		Składki przekazane reasekura- torom (z ubezp. bezpośr.) <i>Primes cédées (sur les assurances directes)</i>	Prowizje od zboru składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission (sur les assurances directes)</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienie na rok następnny rezerwy składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Transfert à l'exercice suivant de réserve de primes pour risques en cours pour propre compte (sur les affaires directes)</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
		wypłacone <i>réglés</i>	zarezerwowane <i>réservés</i>								
665	22.639	9.450	—	8.264	612	3.215	—	1.098	—	22.639	1
665	22.639	9.450	—	8.264	612	3.215	—	1.098	—	22.639	
—	6.411	1.833	895	—	—	879	—	—	2.804	6.411	2
—	6.411	1.833	895	—	—	879	—	—	2.804	6.411	
665	22.639	9.450	—	8.264	612	3.215	—	1.098	—	22.639	
665	29.050	11.283	895	8.264	612	4.094	—	1.098	2.804	29.050	
—	15.570	3.928	240	1.864	439	3.110	—	414	5.575	15.570	
—	25.913	5.620	1.079	4.547	329	1.716	1.065	985	10.572	25.913	
—	31.632	3.910	1.064	6.543	923	6.553	636	1.502	10.501	31.632	

wodociągowych za rok 1934.

*causés par les conduites d'eau 1934.**en zlotys)*

—	14.288	224	700	350	1.302	6.690	—	3.626	1.396	14.288	1
—	14.288	224	700	350	1.302	6.690	—	3.626	1.396	14.288	
—	25	—	—	—	—	—	—	—	25	25	2
—	25	—	—	—	—	—	—	—	25	25	
—	14.288	224	700	350	1.302	6.690	—	3.626	1.396	14.288	
—	14.313	224	700	350	1.302	6.690	—	3.626	1.421	14.313	
37	16.174	412	100	351	1.359	6.911	—	3.907	3.134	16.174	
—	21.483	1.494	381	734	1.811	10.903	—	4.593	1.567	21.483	
—	31.198	826	603	2.538	3.286	7.163	—	7.201	9.581	31.198	



Tablica 19.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

Nr	1	2	3	Przychód — Recettes						9	10			
				Przeniesienia z roku poprzedniego na udział własny <i>Transferts de l'exercice précédent pour propre compte</i>		Zbiór składek <i>Total des primes</i>	Wpływy od reasekuratorów <i>Montants au débit des réassureurs</i>					Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	Strata <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>
				rezerwa składek <i>réserve de primes pour risques en cours</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody <i>réserve pour sinistres à régler</i>		provizje otrzymane <i>commissions</i>	udział w wypłaconych szkodach <i>participation aux sinistres réglés</i>	inne wpływy <i>autres recettes</i>					
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>														
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>														
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>														
1	„Patria” . . . . .	597.680	113.019	<sup>2)</sup> 566.404	10.867	24.660	—	—	—	1.312.630				
2	„Piast” . . . . .	—	—	<sup>3)</sup> 39.095	—	—	147	—	2.716	41.958				
3	„Polonia” . . . . .	—	3.900	—	—	—	—	<sup>7)</sup> 13	—	3.913				
4	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	50.482	35.337	<sup>4)</sup> 158.945	19.642	41.927	—	—	8.257	314.590				
5	„Warta” . . . . .	1.782.646	956.137	<sup>5)</sup> 6.151.092	1.487.981	1.779.666	—	<sup>8)</sup> 61.133	—	12.218.655				
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>2.430.808</b>	<b>1.108.393</b>	<b>6.915.536</b>	<b>1.518.490</b>	<b>1.846.253</b>	<b>147</b>	<b>61.146</b>	<b>10.973</b>	<b>13.891.746</b>				
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>														
6	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	—	—	<sup>6)</sup> 36	—	—	—	—	—	36				
	1 zakł. publ. . . . .	—	—	36	—	—	—	—	—	36				
	4 „ akcyjne . . . . .	2.430.808	1.108.393	6.915.536	1.518.490	1.846.253	147	61.146	10.973	13.891.746				
	6 razem w 1934 r. . . . .	<b>2.430.808</b>	<b>1.108.393</b>	<b>6.915.572</b>	<b>1.518.490</b>	<b>1.846.253</b>	<b>147</b>	<b>61.146</b>	<b>10.973</b>	<b>13.891.782</b>				
	5 „ „ 1933 „ . . . . .	2.609.426	1.240.565	6.630.406	1.552.368	2.219.415	—	58.233	713	14.311.126				
	5 „ „ 1932 „ . . . . .	2.865.658	3.059.934	9.727.750	2.030.421	4.322.471	10.956	63.264	15 894	22.096.348				
	6 „ „ 1931 „ . . . . .	3.937.068	1.276.757	15.768.380	2.272.987	5.248.410	4.846	58.522	894.504	29.461.474				

UWAGI: <sup>1)</sup> W rachunku ubezpieczeń pośrednich zamieszczono tylko jeden zakład reasekuracyjny, t. j. „Wartę” Tow. Reasekuracyjne; pozostałe zakłady uprawiają przede wszystkim ubezpieczenia bezpośrednie, a interes pośredni prowadzą tylko dodatkowo. Na rachunku ubezpieczeń pośrednich uwzględnione są obroty, osiągnięte przez zakłady ubezpieczeń tylko z tych ubezpieczeń pośrednich, których dany zakład nie uprawia bezpośrednio; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 143.240 — ubezp. na życie + zł 390.286 — ubezp. od ognia + zł 23.936 — ubezp. od kradzieży + zł 8.761 — ubezp. od grabieżnictwa + zł 181 — ubezp. „chômage”; <sup>3)</sup> ubezp. na życie; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 43.502 — ubezp. od odpow. praw-

pośrednich za rok 1934<sup>1)</sup>.

Tablica 19.

indirectes 1934.

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.
R o z c h ó d — D é p e n s e s										
Składka retrocedowana <i>Primes retrocedée</i>	Wypłaty cedentom <i>Payements aux cédants</i>			Przeniesienia na rok następny na udział własny <i>Transferts à l'exercice suivant pour propre compte</i>		Inne wydatki <i>Dépenses diverses</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Zysk <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
	provizje od otrzymanych składek <i>commissions sur primes perçues</i>	udział w wypłaconych szkodach <i>participation aux sinistres réglés</i>	inne wypłaty <i>autres dépenses</i>	rezerwa składek <i>résérve de primes pour risques en cours</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody <i>résérve pour sinistres à régler</i>					
36.102	147.128	255.604	—	692.414	117.560	—	22.052	41.770	1.312.630	1
205	7.123	25.733 <sup>5)</sup>	8.897	—	—	—	—	—	41.958	2
—	—	62	—	—	3.310 <sup>10)</sup>	74	—	467	3.913	3
41.758	63.508	104.904	—	58.735	41.116	—	4.569	—	314.590	4
3.319.612	2.025.048	3.166.061	—	2.269.588	1.030.667 <sup>11)</sup>	86.515	148.987	172.177	12.218.655	5
<b>3.397.677</b>	<b>2.242.807</b>	<b>3.552.364</b>	<b>8.897</b>	<b>3.020.737</b>	<b>1.192.653</b>	<b>86.589</b>	<b>175.608</b>	<b>214.414</b>	<b>13.891.746</b>	
—	—	—	—	—	—	—	—	36	36	6
—	—	—	—	—	—	—	—	36	36	
<b>3.397.677</b>	<b>2.242.807</b>	<b>3.552.364</b>	<b>8.897</b>	<b>3.020.737</b>	<b>1.192.653</b>	<b>86.589</b>	<b>175.608</b>	<b>214.414</b>	<b>13.891.746</b>	
<b>3.397.677</b>	<b>2.242.807</b>	<b>3.552.364</b>	<b>8.897</b>	<b>3.020.737</b>	<b>1.192.653</b>	<b>86.589</b>	<b>175.608</b>	<b>214.450</b>	<b>13.891.782</b>	
4.057.211	2.318.247	3.997.374	—	2.489.879	1.126.649	86.289	172.361	63.116	14.311.126	
6.577.546	3.154.339	7.744.525	—	2.823.748	1.270.983	91.134	213.677	220.396	22.096.348	
9.139.901	3.981.808	10.029.217	112	2.865.658	3.059.822	101.293	249.024	34.639	29.461.474	

nej + zł 54.496 — ubezpie. od wypadków + zł 18.305 — ubezpie. „auto-casco” + zł 42.642 — różne; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 362.443 — ubezpie. na życie + zł 5.534.823 — ubezpie. od ognia + zł 130.213 — ubezpie. od odpowiedzialności prawnej + zł 8.076 — ubezpie. od wypadków + zł 74.445 — ubezpie. od kradzieży + zł 18.034 — ubezpie. od gradobicia + zł 12.290 — ubezpie. przewozowe + zł 10.768 — inne ubezpie.; <sup>6)</sup> ubezpie. żywego inwentarza; <sup>7)</sup> stornowane prowizje; <sup>8)</sup> procenty od rezerwy składek na udział własny; <sup>9)</sup> uzupełnienie rezerwy składek; <sup>10)</sup> premje stornowane; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 80.520 — podatki + zł 5.995 — prowizja maklerska.



Tablica 20 a<sup>1</sup>).

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

*Mouvement et état des assurances sur*

Ubezpieczenia kapitałów na wypadek śmierci, mieszane i z term. stałym (z badaniem lekarskim) —

(w złotych—

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Nowe wnioski ubez. z akwizycji własnej <i>Nouvelles assurances acquises par les établissements</i>		3 z tego oddano do reasekur. <i>dont cède aux réassureurs</i>		4 Wznovione ubezpieczenia <i>Assurances renouvelées</i>		5 Podwyższenia sum ubezpieczenia <i>Augmentation des sommes d'assurance</i>		6 Podwyższenie sum ubezpieczenia z ty- tułu udziału ubez- pieczających w zy- skach <i>Augmentation des sommes d'assuran- ce à titre de parti- cipation des assu- rés aux bénéfices</i>	
		Razem <i>Total</i>									
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa” . . . . .	881	7.289.305	107	1.177.436	40	403.892	—	—	—	—
2	„Przezorność” . . . . .	1.975	15.050.995	1.962	3.094.402	14	120.555	—	—	—	—
3	„Przyszłość” . . . . .	1.636	11.528.571	1.636	3.291.739	65	1.758.388	—	271.250	—	—
4	„Vita i Krakowskie” . . . . .	1.959	13.005.252	361	4.965.256	29	128.351	—	654.648	—	—
	4 zakł. akcyjne . . . . .	<b>6.451</b>	<b>46.874.123</b>	<b>4.066</b>	<b>12.528.833</b>	<b>148</b>	<b>2.411.186</b>	—	<b>925.898</b>	—	—
<b>2. Wzajemne (większe)</b>											
<i>Mutuels (majeurs)</i>											
5	„Karpatia” . . . . .	494	1.317.042	494	655.521	8	26.525	—	63.041	—	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	824	7.942.959	170	1.887.520	362	3.302.548	3.892	28.510.309	—	8.323
	2 zakł. wzajemne . . . . .	<b>1.318</b>	<b>9.260.001</b>	<b>664</b>	<b>2.543.041</b>	<b>370</b>	<b>3.329.073</b>	<b>3.892</b>	<b>28.573.350</b>	—	<b>8.323</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
7	„Anker” . . . . .	914	5.631.988	914	3.455.116	87	678.012	—	60.037	—	—
8	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1.540	16.272.515	—	482.160	41	464.347	—	212.459	—	—
9	„Feniks” . . . . .	4.545	16.691.675	—	5.842.086	—	—	—	—	—	—
10	„Prudential” . . . . .	452	7.347.452	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Riunione Adriatica” . . . . .	1.794	15.723.699	—	1.637.367	103	1.302.802	—	3.290.235	—	—
	5 zakł. zagranicznych . . . . .	<b>9.245</b>	<b>61.667.329</b>	<b>914</b>	<b>11.416.729</b>	<b>231</b>	<b>2.445.161</b>	—	<b>3.562.731</b>	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
12	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu	112	458.880	16	136.330	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	<b>112</b>	<b>458.880</b>	<b>16</b>	<b>136.330</b>	—	—	—	—	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZPIECZ.</b>											
<i>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</i>											
13	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	490	4.089.850	28	264.815	3	20.000	—	5.000	—	—
	1 osoba prawa publ. . . . .	490	4.089.850	28	264.815	3	20.000	—	5.000	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	112	458.880	16	136.330	—	—	—	—	—	—
	5 „ zagranicznych . . . . .	9.245	61.667.329	914	11.416.729	231	2.445.161	—	3.562.731	—	—
	2 „ wzajemne . . . . .	1.318	9.260.001	664	2.543.041	370	3.329.073	3.892	28.573.350	—	8.323
	4 „ akcyjne . . . . .	6.451	46.874.123	4.066	12.528.833	148	2.411.186	—	925.898	—	—
	13 „ razem . . . . .	<b>17.616</b>	<b>122.350.183</b>	<b>5.688</b>	<b>26.889.748</b>	<b>752</b>	<b>8.205.420</b>	<b>3.892</b>	<b>33.066.979</b>	—	<b>8.323</b>

UWAGI: <sup>1</sup>) dalszy ciąg na str. 92 i 93; <sup>2</sup>) w/g kursu z 31/XII 1934.

czego 1934 w dziale ubezpieczeń na życie<sup>1)</sup>.Tablica 20 a<sup>1)</sup>.

la vie au cours de l'exercice 1934.

Assurances de capitaux en cas de décès, mixtes et à terme fixe (avec examen médical).

en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przeniesienia wskutek zamiany ubezpieczenia według innej kombinacji taryfowej		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego <sup>2)</sup>		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total				
Reports en raison du changement de l'assurance d'après un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptées en réassurance		Razem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cédé aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	
116	1.073.604	1.037	8.766.801	6.284	31.931.965	7.321	40.698.766	—	—	7.321	40.698.766	354	4.817.550	1
569	4.130.638	2.558	19.302.188	5.478	41.371.938	8.036	60.674.126	—	—	8.036	60.674.126	6.473	19.010.097	2
14	94.035	1.715	13.652.244	4.987	33.523.418	6.702	47.175.662	—	—	6.702	47.175.662	6.461	14.152.699	3
149	1.148.650	2.137	14.936.901	14.167	73.966.810	16.304	88.903.711	577	91.673	16.881	88.995.384	4.164	35.531.562	4
<b>848</b>	<b>6.446.927</b>	<b>7.447</b>	<b>56.658.134</b>	<b>30.916</b>	<b>180.794.131</b>	<b>38.363</b>	<b>237.452.265</b>	<b>577</b>	<b>91.673</b>	<b>38.940</b>	<b>237.543.938</b>	<b>17.452</b>	<b>73.511.908</b>	
26	92.274	528	1.498.882	1.531	5.430.234	2.059	6.929.116	28	62.555	2.087	6.991.671	1.799	3.658.996	5
122	1.379.888	5.200	41.144.027	11.143	58.691.558	16.343	99.835.585	134	308.226	16.477	100.143.811	—	26.256.606	6
148	1.472.162	5.728	42.642.909	12.674	64.121.792	18.402	106.764.701	162	370.781	18.564	107.135.482	1.799	29.915.602	
717	7.417.075	1.718	13.787.112	4.634	29.391.549	6.352	43.178.661	—	—	6.352	43.178.661	4.595	23.843.619	7
1.007	10.530.143	2.588	27.479.464	11.387	70.339.345	13.975	97.818.809	—	—	13.975	97.818.809	—	4.552.473	8
1.705	15.706.155	6.250	32.397.830	11.061	122.902.954	17.311	155.300.784	—	—	17.311	155.300.784	—	54.355.274	9
16	353.580	468	7.701.032	99	1.859.120	567	9.560.152	—	—	567	9.560.152	—	—	10
1.534	12.105.391	3.431	32.422.127	8.887	74.664.614	12.318	107.086.741	—	—	12.318	107.086.741	—	15.249.923	11
<b>4.979</b>	<b>46.112.344</b>	<b>14.455</b>	<b>113.787.565</b>	<b>36.068</b>	<b>299.157.582</b>	<b>50.523</b>	<b>412.945.147</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>50.523</b>	<b>412.945.147</b>	<b>4.595</b>	<b>98.001.289</b>	
37	107.452	149	566.332	1.165	8.316.768	1.314	8.883.100	18	70.619	1.332	8.953.719	631	5.036.403	12
37	107.452	149	566.332	1.165	8.316.768	1.314	8.883.100	18	70.619	1.332	8.953.719	631	5.036.403	
10	86.000	503	4.200.850	—	—	503	4.200.850	—	—	503	4.200.850	28	264.815	13
10	86.000	503	4.200.850	—	—	503	4.200.850	—	—	503	4.200.850	28	264.815	
37	107.452	149	566.332	1.165	8.316.768	1.314	8.883.100	18	70.619	1.332	8.953.719	631	5.036.403	
<b>4.979</b>	<b>46.112.344</b>	<b>14.455</b>	<b>113.787.565</b>	<b>36.068</b>	<b>299.157.582</b>	<b>50.523</b>	<b>412.945.147</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>50.523</b>	<b>412.945.147</b>	<b>4.595</b>	<b>98.001.289</b>	
148	1.472.162	5.728	42.642.909	12.674	64.121.792	18.402	106.764.701	162	370.781	18.564	107.135.482	1.799	29.915.602	
848	6.446.927	7.447	56.658.134	30.916	180.794.131	38.363	237.452.265	577	91.673	38.940	237.543.938	17.452	73.511.908	
<b>6.022</b>	<b>54.224.885</b>	<b>28.282</b>	<b>217.855.790</b>	<b>80.823</b>	<b>552.390.273</b>	<b>109.105</b>	<b>770.246.063</b>	<b>757</b>	<b>533.073</b>	<b>109.862</b>	<b>770.779.136</b>	<b>24.505</b>	<b>206.730.017</b>	



Tablica 20 a<sup>1)</sup>.

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia kapitałów na wypadek śmierci, mieszane i z term. stałym (z badaniem lekarskim) —  
(w złotych —

Nr.	1	2										3										4										5										6										7									
		Ubyło ubezpieczeń z akwizycji własnej wskutek: Réduction des affaires de l'acquisition directe:																																																											
		śmierci <i>par décès</i>		upłygnięcia terminu <i>par l'échéance</i>		wykupu <i>par rachat</i>		unieważnienia, zaniechania, zrzeczenia się <i>annulations, renoncements</i>		niewykupie- nia polisy <i>défaut de payement des polices</i>		Zmniejszenia sum ubezp. łącznie z za- mianą na ubezp. bezskładkowe <i>diminution de mon- tants d'assurance y compris les cas de transformation en assurances sans primes</i>																																																	
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>																																
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>																																																													
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>																																																													
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>																																																													
1	„Europa”	49	288.846	—	56.268	479	1.511.807	750	5.807.839	147	1.414.193	—	5.342.234																																																
2	„Przezorność”	45	271.330	85	33.020	182	850.961	737	6.412.981	289	2.053.716	328	2.915.566																																																
3	„Przyszłość”	53	462.332	18	77.844	320	2.686.751	438	3.317.928	217	1.500.366	—	1.241.783																																																
4	„Vita i Krakowskie”	111	951.691	16	80.180	758	4.203.037	1.169	6.804.075	379	2.470.688	—	5.493.488																																																
	4 zakł. akcyjne	258	1.974.199	119	247.312	1.739	9.252.556	3.094	22.342.823	1.032	7.438.963	328	14.993.071																																																
2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>																																																													
5	„Karpatia”	13	50.640	2	1.892	54	166.920	91	377.683	36	106.099	—	160.754																																																
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	76	373.506	121	57.116	507	3.339.789	573	5.431.431	106	889.940	239	2.356.191																																																
	2 zakł. wzajemne	89	424.146	123	59.008	561	3.506.709	664	5.809.114	142	996.039	239	2.516.945																																																
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>																																																													
7	„Anker”	27	408.209	7	63.883	118	1.472.476	310	1.966.509	184	1.301.175	—	1.693.350																																																
8	„Assicurazioni Generali”	121	676.902	17	13.700	512	2.698.632	583	3.657.290	300	2.344.346	—	4.946.706																																																
9	„Feniks”	109	1.479.339	18	136.689	511	6.451.701	1.882	10.962.477	477	3.255.156	538	6.603.012																																																
10	„Prudential”	—	—	—	—	—	—	27	363.492	76	1.152.540	—	—																																																
11	„Riunione Adriatica”	72	819.996	92	83.895	376	2.774.125	827	7.281.449	218	1.671.212	1.808	20.674.795																																																
	5 zakł. zagranicznych	329	3.384.446	134	298.167	1.517	13.396.934	3.629	24.231.217	1.255	9.724.429	2.346	33.917.863																																																
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>																																																													
12	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu	17	71.894	1	1.723	82	631.761	43	277.003	—	—	36	190.009																																																
	1 zakł. publ.	17	71.894	1	1.723	82	631.761	43	277.003	—	—	36	190.009																																																
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZPIECZ. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>																																																													
13	Pocztowa Kasa Oszczędności	—	—	—	—	—	—	62	503.000	25	186.200	—	5.000																																																
	1 osoba prawa publ.	—	—	—	—	—	—	62	503.000	25	186.200	—	5.000																																																
	1 zakł. publ.	17	71.894	1	1.723	82	631.761	43	277.003	—	—	36	190.009																																																
	5 „zagranicznych”	329	3.384.446	134	298.167	1.517	13.396.934	3.629	24.231.217	1.255	9.724.429	2.346	33.917.863																																																
	2 „wzajemne”	89	424.146	123	59.008	561	3.506.709	664	5.809.114	142	996.039	239	2.516.945																																																
	4 „akcyjne”	258	1.974.199	119	247.312	1.739	9.252.556	3.094	22.342.823	1.032	7.438.963	328	14.993.071																																																
	13 „razem”	693	5.854.685	377	606.210	3.899	26.787.960	7.492	53.163.157	2.454	18.345.631	2.949	51.622.888																																																

UWAGA: <sup>1)</sup> początek tablicy na str. 90 i 91.

czego 1934 w dziale ubezpieczeń na życie<sup>1)</sup>).Tablica 20 a<sup>1)</sup>).

la vie au cours de l'exercice 1934.

Assurances de capitaux en cas de décès, mixtes et à terme fixe (avec examen médical).

— en zlotys)

8		9		10		11		12		13		14		Nr.
zamiany na ubez- według innej kom- binacji taryfowej		Razem		Ubyło ubezpieczeń z przyjętych do reasekuracji		Ubyło — Réduction		z tego oddanych do reasekuracji		Razem		z tego oddanych do reasekuracji		
changement de l'assurance sur base d'un autre tarif		Total		Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance		Total		dont cède aux réassureurs		Total		dont cède aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	
112	1.050.670	1.537	15.471.857	—	—	1.537	15.471.857	85	1.089.682	5.784	25.226.909	269	3.727.868	1
243	3.292.302	1.909	15.829.876	—	—	1.909	15.829.876	1.655	5.067.148	6.127	44.844.250	4.818	13.942.949	2
5	105.428	1.051	9.392.432	17	119.747	1.068	9.512.179	1.051	2.808.218	5.634	37.663.483	5.410	11.344.481	3
149	1.148.650	2.582	21.151.809	707	213.360	3.289	21.365.169	536	7.340.115	13.592	67.630.215	3.628	28.191.447	4
<b>509</b>	<b>5.597.050</b>	<b>7.079</b>	<b>61.845.974</b>	<b>724</b>	<b>333.107</b>	<b>7.803</b>	<b>62.179.081</b>	<b>3.327</b>	<b>16.305.163</b>	<b>31.137</b>	<b>175.364.857</b>	<b>14.125</b>	<b>57.206.745</b>	
26	79.601	225	943.589	38	108.920	263	1.052.509	225	812.334	1.824	5.939.162	1.574	2.846.664	5
3.775	28.631.146	5.397	41.079.119	264	560.109	5.661	41.639.228	—	10.280.359	10.816	58.504.583	2.109	15.976.247	6
<b>3.801</b>	<b>28.710.747</b>	<b>5.622</b>	<b>42.022.708</b>	<b>302</b>	<b>669.029</b>	<b>5.924</b>	<b>42.691.737</b>	<b>225</b>	<b>11.092.693</b>	<b>12.640</b>	<b>64.443.745</b>	<b>3.683</b>	<b>18.822.911</b>	
2.313	7.703.374	2.959	14.608.976	—	—	2.959	14.608.976	1.263	7.941.658	3.393	28.569.685	3.332	15.901.961	7
908	8.511.305	2.441	22.848.881	—	—	2.441	22.848.881	—	933.560	11.534	74.969.928	—	3.618.913	8
1.262	16.312.980	4.797	45.201.353	—	—	4.797	45.201.353	—	15.820.474	12.514	110.099.430	—	38.534.801	9
16	342.400	119	1.858.432	—	—	119	1.858.432	—	—	448	7.701.720	—	—	10
—	—	3.393	33.305.472	—	—	3.393	33.305.472	—	8.291.692	8.925	73.781.269	—	6.958.231	11
<b>4.499</b>	<b>32.870.059</b>	<b>13.709</b>	<b>117.823.114</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>13.709</b>	<b>117.823.114</b>	<b>1.263</b>	<b>32.987.384</b>	<b>36.814</b>	<b>295.122.032</b>	<b>3.332</b>	<b>65.013.906</b>	
1	5.020	180	1.177.410	4	10.872	184	1.188.282	103	697.195	1.148	7.765.437	528	4.339.208	12
<b>1</b>	<b>5.020</b>	<b>180</b>	<b>1.177.410</b>	<b>4</b>	<b>10.872</b>	<b>184</b>	<b>1.188.282</b>	<b>103</b>	<b>697.195</b>	<b>1.148</b>	<b>7.765.437</b>	<b>528</b>	<b>4.339.208</b>	
10	86.000	97	780.200	—	—	97	780.200	4	35.000	406	3.420.650	24	229.815	13
<b>10</b>	<b>86.000</b>	<b>97</b>	<b>780.200</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>97</b>	<b>780.200</b>	<b>4</b>	<b>35.000</b>	<b>406</b>	<b>3.420.650</b>	<b>24</b>	<b>229.815</b>	
<b>1</b>	<b>5.020</b>	<b>180</b>	<b>1.177.410</b>	<b>4</b>	<b>10.872</b>	<b>184</b>	<b>1.188.282</b>	<b>103</b>	<b>697.195</b>	<b>1.148</b>	<b>7.765.437</b>	<b>528</b>	<b>4.339.208</b>	
<b>4.499</b>	<b>32.870.059</b>	<b>13.709</b>	<b>117.823.114</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>13.709</b>	<b>117.823.114</b>	<b>1.263</b>	<b>32.987.384</b>	<b>36.814</b>	<b>295.122.032</b>	<b>3.332</b>	<b>65.013.906</b>	
<b>3.801</b>	<b>28.710.747</b>	<b>5.622</b>	<b>42.022.708</b>	<b>302</b>	<b>669.029</b>	<b>5.924</b>	<b>42.691.737</b>	<b>225</b>	<b>11.092.693</b>	<b>12.640</b>	<b>64.443.745</b>	<b>3.683</b>	<b>18.822.911</b>	
<b>509</b>	<b>5.597.050</b>	<b>7.079</b>	<b>61.845.974</b>	<b>724</b>	<b>333.107</b>	<b>7.803</b>	<b>62.179.081</b>	<b>3.327</b>	<b>16.305.163</b>	<b>31.137</b>	<b>175.364.857</b>	<b>14.125</b>	<b>57.206.745</b>	
<b>8.820</b>	<b>67.268.876</b>	<b>26.687</b>	<b>223.649.406</b>	<b>1.030</b>	<b>1.013.008</b>	<b>27.717</b>	<b>224.662.414</b>	<b>4.922</b>	<b>61.117.435</b>	<b>82.145</b>	<b>546.116.721</b>	<b>21.692</b>	<b>145.612.585</b>	



Tablica 20 b<sup>1)</sup>.

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

*Mouvement et état des assurances sur*

Ubezpieczenia bez badania lekarskiego —

*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Nowe wnioski ubez. z akwizycji własnej <i>Nouvelles assurances acquises par les établissements</i>		3 z tego oddano do reasekur. <i>dont cède aux réassureurs</i>		4 Wznowione ubezpieczenia <i>Assurances renouvelées</i>		5 Podwyższenie sum ubezpieczenia <i>Augmentation des sommes d'assurance</i>		6 Podwyższenie sum ubezpiecz. z tytułu udziału ubezpiecza- jących w zyskach <i>Augmentation des sommes d'assuran- ce à titre de parti- cipation des assurés aux bénéfices</i>	
		Razem <i>Total</i>									
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
<b>I. Akcyjne — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa”	—	—	—	—	1	2.700	—	—	—	—
2	„Przezorność”	775	592.750	15	51.000	1	1.000	—	—	—	—
3	„Przyszłość”	538	855.717	538	128.358	43	54.251	—	11.434	—	—
4	„Vita i Krakowskie”	121	217.380	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. akcyjne	1.434	1.665.847	553	179.358	45	57.951	—	11.434	—	—
<b>2. Wzajemne — (większe) Mutuels (majeurs)</b>											
5	„Karpatia”	40	56.914	40	28.457	1	540	—	1.770	—	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	4.641	3.779.411	—	—	93	172.026	151	230.241	—	—
	2 zakł. wzajemne	4.681	3.836.325	40	28.457	94	172.566	151	232.011	—	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
7	„Anker”	527	990.519	527	495.260	2	1.720	—	—	—	—
8	„Assicurazioni Generali”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	„Feniks”	56	293.773	—	102.821	—	—	—	—	—	—
10	„Prudential”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Riunione Adriatica”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 zakł. zagranicznych	583	1.284.292	527	598.081	2	1.720	—	—	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
12	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu	3.158	1.184.901	6	15.500	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ.	3.158	1.184.901	6	15.500	—	—	—	—	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>											
13	Pocztowa Kasa Oszczędności	39.187	52.662.125	—	—	937	2.064.485	—	38.030	—	—
	1 osoba prawa publ.	39.187	52.662.125	—	—	937	2.064.485	—	38.030	—	—
	1 zakł. publ.	3.158	1.184.901	6	15.500	—	—	—	—	—	—
	5 „zagranicznych”	583	1.284.292	527	598.081	2	1.720	—	—	—	—
	2 „wzajemne”	4.681	3.836.325	40	28.457	94	172.566	151	232.011	—	—
	4 „akcyjne”	1.434	1.665.847	553	179.358	45	57.951	—	11.434	—	—
	13 „razem”	49.043	60.633.490	1.126	821.396	1.078	2.296.722	151	281.475	—	—

czego 1934 w dziale ubezpieczeń na życie<sup>1)</sup>).Tablica 20 b<sup>1)</sup>).

la vie au cours de l'exercice 1934.

Assurances sans examen médical.

en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przeniesienia wskutek zamiany na ubezpieczenia według innej kombinacji taryfowej		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego <sup>2)</sup>		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total				
Reports en raison du changement de l'assurance d'après un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptées en réassurance		Razem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cède aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	
—	—	1	2.700	53	128.328	54	131.028	—	—	54	131.028	—	—	1
—	—	776	593.750	66	205.125	842	798.875	—	—	842	798.875	46	141.000	2
—	—	581	921.402	1.969	1.926.077	2.550	2.847.479	—	—	2.550	2.847.479	2.550	427.122	3
8	16.270	129	233.650	839	1.626.681	968	1.860.331	—	—	968	1.860.331	15	25.200	4
8	16.270	1.487	1.751.502	2.927	3.886.211	4.414	5.637.713	—	—	4.414	5.637.713	2.611	593.322	
—	—	41	59.224	89	139.980	130	199.204	—	—	130	199.204	130	104.785	5
5	9.020	4.890	4.190.698	3.527	3.907.555	8.417	8.098.253	—	—	8.417	8.098.253	—	—	6
5	9.020	4.931	4.249.922	3.616	4.047.535	8.547	8.297.457	—	—	8.547	8.297.457	130	104.785	
10	24.459	539	1.016.698	1.461	1.504.887	2.000	2.521.585	—	—	2.000	2.521.585	1.819	1.260.793	7
40	142.542	96	436.316	299	1.039.276	395	1.475.592	—	—	395	1.475.592	—	516.457	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
50	167.001	635	1.453.014	1.760	2.544.163	2.395	3.997.177	—	—	2.395	3.997.177	1.819	1.777.250	11
19	33.723	3.177	1.218.624	3.857	2.147.257	7.034	3.365.881	—	—	7.034	3.365.881	141	211.832	12
19	33.723	3.177	1.218.624	3.857	2.147.257	7.034	3.365.881	—	—	7.034	3.365.881	141	211.832	
315	521.531	40.439	55.286.171	75.409	126.421.326	115.848	181.707.497	—	—	115.848	181.707.497	—	—	13
315	521.531	40.439	55.286.171	75.409	126.421.326	115.848	181.707.497	—	—	115.848	181.707.497	—	—	
19	33.723	3.177	1.218.624	3.857	2.147.257	7.034	3.365.881	—	—	7.034	3.365.881	141	211.832	
50	167.001	635	1.453.014	1.760	2.544.163	2.395	3.997.177	—	—	2.395	3.997.177	1.819	1.777.250	
5	9.020	4.931	4.249.922	3.616	4.047.535	8.547	8.297.457	—	—	8.547	8.297.457	130	104.785	
8	16.270	1.487	1.751.502	2.927	3.886.211	4.414	5.637.713	—	—	4.414	5.637.713	2.611	593.322	
397	747.545	50.669	63.959.233	87.569	139.046.492	138.238	203.005.725	—	—	138.238	203.005.725	4.701	2.687.189	





czego 1934 w dziale ubezpieczeń na życie<sup>1)</sup>).Tablica 20 b<sup>1)</sup>.

la vie au cours de l'exercice 1934.

Assurances sans examen médical.

— en zlotys)

8		9		10		11		12		13		14		Nr.
zamiany na ubez- według innej kom- binacji taryfowej		Razem		Ubyło ubezpieczeń z przyjętych do reasekuracji		Ubyło — Réduction		z tego oddanych do reasekuracji		Razem		z tego oddanych do reasekuracji		
changement de l'as- surance sur base d'un autre tarif		Total		Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance		Total		dont cédé aux réassureurs		Total		dont cédé aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	
—	—	10	59.032	—	—	10	59.032	—	—	44	71.996	—	—	1
—	—	65	124.750	—	—	65	124.750	14	35.500	777	674.125	32	105.500	2
9	14.160	1.061	1.129.224	—	—	1.061	1.129.224	1.061	169.384	1.489	1.718.255	1.489	257.738	3
8	16.270	236	652.254	—	—	236	652.254	—	—	732	1.208.077	15	25.200	4
17	30.430	1.372	1.965.260	—	—	1.372	1.965.260	1.075	204.884	3.042	3.672.453	1.536	388.438	
1	1.000	21	25.421	—	—	21	25.421	21	17.894	109	173.783	109	86.891	5
5	9.020	1.149	1.599.336	—	—	1.149	1.599.336	—	—	7.268	6.498.887	—	—	6
6	10.020	1.170	1.624.757	—	—	1.170	1.624.757	21	17.894	7.377	6.672.670	109	86.891	
189	25.126	748	1.066.202	—	—	748	1.066.202	567	533.101	1.252	1.455.383	1.252	727.692	7
28	144.919	90	536.327	—	—	90	536.327	—	187.714	305	939.265	—	328.743	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
217	170.045	838	1.602.529	—	—	838	1.602.529	567	720.815	1.557	2.394.648	1.252	1.056.435	11
—	—	807	400.598	—	—	807	400.598	18	32.370	6.227	2.965.283	123	179.462	12
—	—	807	400.598	—	—	807	400.598	18	32.370	6.227	2.965.283	123	179.462	
315	521.531	25.007	38.628.761	—	—	25.007	38.628.761	—	—	90.841	143.078.736	—	—	13
315	521.531	25.007	38.628.761	—	—	25.007	38.628.761	—	—	90.841	143.078.736	—	—	
—	—	807	400.598	—	—	807	400.598	18	32.370	6.227	2.965.283	123	179.462	
217	170.045	838	1.602.529	—	—	838	1.602.529	567	720.815	1.557	2.394.648	1.252	1.056.435	
6	10.020	1.170	1.624.757	—	—	1.170	1.624.757	21	17.894	7.377	6.672.670	109	86.891	
17	30.430	1.372	1.965.260	—	—	1.372	1.965.260	1.075	204.884	3.042	3.672.453	1.536	388.438	
555	732.026	29.194	44.221.905	—	—	29.194	44.221.905	1.681	975.963	109.044	158.783.790	3.020	1.711.226	



## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia na dożycie —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Nowe wnioski ubez- z akwizycji własnej <i>Nouvelles assurances acquises par les établissements</i>		3 z tego oddano do reasekur. <i>dont cédé aux réassureurs</i>	4 Wznovione ubezpieczenia <i>Assurances renouvelées</i>		5 Podwyższenie sum ubezpieczenia <i>Augmentation des sommes d'assurance</i>		6 Podwyższenie sum ubezpieczenia z ty- tułu udziału ubez- pieczających w zy- skach <i>Augmentation des sommes d'assuran- ce à titre de partici- pation des assu- rés aux bénéfices</i>		
		Razem <i>Total</i>			Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>								
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>											
1	„Europa” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	„Przezorność” . . . . .	4	20.000	—	—	1	5.400	—	—	—	
3	„Przyszłość” . . . . .	4	56.083	4	8.412	1	5.400	—	—	—	
4	„Vita i Krakowskie” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	4 zakł. akcyjne . . . . .	8	76.083	4	8.412	2	10.800	—	—	—	
2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>											
5	„Karpatia” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	—	—	—	—	2	480	—	—	2 17.170	
	2 zakł. wzajemne . . . . .	—	—	—	—	2	480	—	—	2 17.170	
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
7	„Anker” . . . . .	341	1.515.199	341	757.600	19	83.804	—	943	—	
8	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1	3.000	—	—	—	—	—	—	—	
9	„Feniks” . . . . .	7	69.078	—	24.177	—	—	—	—	—	
10	„Prudential” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
11	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	5 zakł. zagranicznych . . . . .	349	1.587.277	341	781.777	19	83.804	—	943	—	
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
12	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu 1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>											
13	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 zakł. publiczny . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	5 zakł. zagranicznych . . . . .	349	1.587.277	341	781.777	19	83.804	—	943	—	
	2 „ wzajemne . . . . .	—	—	—	—	2	480	—	—	2 17.170	
	4 „ akcyjne . . . . .	8	76.083	4	8.412	2	10.800	—	—	—	
	13 „ razem . . . . .	357	1.663.360	345	790.189	23	95.084	—	943	2 17.170	

czego 1934 w dziale ubezpieczeń na życie<sup>1</sup>).

la vie au cours de l'exercice 1934.

Assurances survie.

— en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przeniesienia wskutek zamiany na ubezpieczenia według innej kombinacji taryfowej		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego <sup>2</sup> )		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total				
Reports en raison du changement de l'assurance d'après un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptées en réassurance		Razem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cède aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczenia Sommes assurées	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
4	6.460	9	31.860	93	173.020	102	204.880	—	—	102	204.880	—	—	2
36	6.416	41	67.899	53	245.394	94	313.293	—	—	94	313.293	94	46.994	3
—	—	—	—	114	399.652	114	399.652	—	—	114	399.652	1	59.400	4
40	12.876	50	99.759	260	818.066	310	917.825	—	—	310	917.825	95	106.394	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	4	17.650	18	22.321	22	39.971	—	—	22	39.971	—	—	5
—	—	4	17.650	18	22.321	22	39.971	—	—	22	39.971	—	—	6
146	765.651	506	2.365.597	650	2.458.127	1.156	4.823.724	—	—	1.156	4.823.724	1.026	2.356.367	7
—	—	1	3.000	13	48.606	14	51.606	—	—	14	51.606	—	—	8
8	22.273	15	91.352	67	318.172	82	409.524	—	—	82	409.524	—	143.333	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
12	5.992	12	5.992	21	7.151	33	13.143	—	—	33	13.143	—	—	11
166	793.916	534	2.465.941	751	2.832.056	1.285	5.297.997	—	—	1.285	5.297.997	1.026	2.499.700	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
166	793.916	534	2.465.941	751	2.832.056	1.285	5.297.997	—	—	1.285	5.297.997	1.026	2.499.700	13
—	—	4	17.650	18	22.321	22	39.971	—	—	22	39.971	—	—	
40	12.876	50	99.759	260	818.066	310	917.825	—	—	310	917.825	95	106.394	
206	806.792	588	2.583.350	1.029	3.672.443	1.617	6.255.793	—	—	1.617	6.255.793	1.121	2.606.094	



Tablica 20 c<sup>1</sup>).

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia na dożycie —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 3 4 5 6 7 Ubyło ubezpieczeń z akwizycji własnej wskutek: <i>Réduction des affaires de l'acquisition directe:</i>											
		śmierci <i>par décès</i>		upłygnięcia terminu <i>par l'échéance</i>		wykupu <i>par rachat</i>		unieważnienia, zaniechania, zrzeczenia się <i>annulations, renoncements</i>		niewykupienia polisy <i>défaut de paiement des polices</i>		Zmniejszenia sum ubez. łącznie z zamianą na ubez. bezskładkowe <i>diminution des montants d'assurance y compris les cas de transformation en assurance sans primes</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>													
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>													
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>													
1	„Europa” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	„Przezorność” . . . . .	—	—	12	3.693	3	3.664	1	10.800	1	10.000	3	11.540
3	„Przyszłość” . . . . .	—	—	—	—	—	—	2	10.800	—	—	—	46.710
4	„Vita i Krakowskie” . . . . .	—	—	—	—	6	18.500	13	27.157	—	—	—	28.740
	4 zakł. akcyjne . . . . .	—	—	12	3.693	9	22.164	16	48.757	1	10.000	3	86.990
<b>2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i></b>													
5	„Karpattia” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	—	—	4	2.934	—	—	—	—	—	—	2	17.168
	2 zakł. wzajemne . . . . .	—	—	4	2.934	—	—	—	—	—	—	2	17.168
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>													
7	„Anker” . . . . .	1	1.571	—	—	40	166.542	50	219.958	92	443.667	—	100.607
8	„Assicurazioni Generali” . . . . .	—	—	—	—	—	—	2	13.669	—	—	—	4.500
9	„Feniks” . . . . .	—	—	—	—	1	2.674	3	47.133	3	35.400	6	31.679
10	„Prudential” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	—	11	742	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 zakł. zagranicznych . . . . .	1	1.571	11	742	41	169.216	55	280.760	95	479.067	6	136.786
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>													
12	Zakł. Ubezp. na Życie w Poznaniu 1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZPIECZ. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>													
13	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 „ zagranicznych . . . . .	1	1.571	11	742	41	169.216	55	280.760	95	479.067	6	136.786
	2 „ wzajemne . . . . .	—	—	4	2.934	—	—	—	—	—	—	2	17.168
	4 „ akcyjne . . . . .	—	—	12	3.693	9	22.164	16	48.757	1	10.000	3	86.990
	13 „ razem . . . . .	1	1.571	27	7.369	50	191.380	71	329.517	96	489.067	11	240.944

UWAGA: 1) początek tablicy na str. 98 i 99.

czego 1934 w dziale ubezpieczeń na życie<sup>1)</sup>).Tablica 20 c<sup>1)</sup>

la vie au cours de l'exercice 1934.

Assurances survie.

— en zlotys)

8		9		10		11		12		13		14		Nr.
zamiany na ubez- według innej kom- binacji taryfowej		Razem		Ubyło ubezpieczeń z przyjętych do reasekuracji		Ubyło — Réduction		z tego oddanych do reasekuracji		Razem		z tego oddanych do reasekuracji		
<i>changement de l'assurance sur base d'un autre tarif</i>		<i>Total</i>		<i>Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance</i>		<i>Total</i>		<i>dont cède aux réassureurs</i>		<i>Total</i>		<i>dont cède aux réassureurs</i>		
<i>Liczba polis Polices</i>	<i>Suma ubez- pieczenia Sommes assurées</i>	<i>Liczba polis Polices</i>	<i>Suma ubez- pieczenia Sommes assurées</i>	<i>Liczba polis Polices</i>	<i>Suma ubez- pieczenia Sommes assurées</i>	<i>Liczba polis Polices</i>	<i>Suma ubez- pieczenia Sommes assurées</i>	<i>Liczba polis Polices</i>	<i>Suma ubez- pieczenia Sommes assurées</i>	<i>Liczba polis Polices</i>	<i>Suma ubez- pieczenia Sommes assurées</i>	<i>Liczba polis Polices</i>	<i>Suma ubez- pieczenia Sommes assurées</i>	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
1	1.517	21	41.214	—	—	21	41.214	—	—	81	163.666	—	—	2
2	2.000	4	59.510	—	—	4	59.510	4	8.927	90	253.783	90	38.067	3
—	—	19	74.397	—	—	19	74.397	—	—	95	325.255	1	59.400	4
3	3.517	44	175.121	—	—	44	175.121	4	8.927	266	742.704	91	97.467	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	6	20.102	—	—	6	20.102	—	—	16	19.869	—	—	6
—	—	6	20.102	—	—	6	20.102	—	—	16	19.869	—	—	
223	801.532	406	1.733.877	—	—	406	1.733.877	291	814.592	750	3.089.847	735	1.541.775	7
—	—	2	18.169	—	—	2	18.169	—	—	12	33.437	—	—	8
4	17.103	17	133.990	—	—	17	133.990	—	46.896	65	275.534	—	96.437	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	11	742	—	—	11	742	—	—	22	12.401	—	—	11
227	818.635	436	1.886.778	—	—	436	1.886.778	291	861.488	849	3.411.219	735	1.638.212	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
227	818.635	436	1.886.778	—	—	436	1.886.778	291	861.488	849	3.411.219	735	1.638.212	
—	—	6	20.102	—	—	6	20.102	—	—	16	19.869	—	—	
3	3.517	44	175.121	—	—	44	175.121	4	8.927	266	742.704	91	97.467	
230	822.152	486	2.082.001	—	—	486	2.082.001	295	870.415	1.131	4.173.792	826	1.735.679	



Tablica 20 d<sup>1</sup>).

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

*Mouvement et état des assurances sur*

Ubezpieczenia rent —

*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Nowe wnioski ubez. z akwizycji własnej <i>Nouvelles assurances acquises par les établissements</i>		3 z tego oddano do reasekur. <i>dont cède aux réassureurs</i>		4 Wznowione ubezpieczenia <i>Assurances renouvelées</i>		5 Podwyższenie sum ubezpieczenia <i>Augmentation des sommes d'assurance</i>		6 Podwyższenie sum ubezpieczenia z ty- tułu udziału ubez- pieczających w zyskach <i>Augmentation des sommes d'assuran- ce à titre de partici- pation des assurés aux bénéfices</i>	
		Razem <i>Total</i>									
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	„Przezorność” . . . . .	1	1.800	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przyszłość” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	„Vita i Krakowskie” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. akcyjne . . . . .	1	1.800	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i></b>											
5	„Karpatia” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	2 zakł. wzajemne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
7	„Anker” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1	3.486	—	—	—	—	—	—	—	—
9	„Feniks” . . . . .	2	3.489	—	—	—	—	—	—	—	—
10	„Prudential” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 zakł. zagranicznych . . . . .	3	6.975	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
12	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu 1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. <i>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES.</i></b>											
13	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 „ zagranicznych . . . . .	3	6.975	—	—	—	—	—	—	—	—
	2 „ wzajemne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 „ akcyjne . . . . .	1	1.800	—	—	—	—	—	—	—	—
	13 „ razem . . . . .	4	8.775	—	—	—	—	—	—	—	—

UWAGI: <sup>1</sup>) dalszy ciąg na str. 104 i 105; <sup>2</sup>) w/g kursu z 31/XII 1934.

czego 1934 w dziale ubezpieczeń na życie<sup>1)</sup>).Tablica 20 d<sup>1)</sup>).

la vie au cours de l'exercice 1934.

Assurances de rentes.

— en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przeniesienia wskutek zamiany na ubezpieczenia według innej kombinacji taryfowej		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego <sup>2)</sup>		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total				
Reports en raison du changement de l'assurance d'après un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptées en réassurance		Razem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cède aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	1	1.800	14	9.782	15	11.582	—	—	15	11.582	—	—	2
—	—	—	—	6	7.661	6	7.661	—	—	6	7.661	3	2.770	3
—	—	1	1.800	20	17.443	21	19.243	—	—	21	19.243	3	2.770	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
—	—	—	—	8	517	8	517	—	—	8	517	1	259	7
—	—	1	3.486	—	—	1	3.486	—	—	1	3.486	—	—	8
—	—	2	3.489	7	9.803	9	13.292	—	—	9	13.292	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
1	4.356	1	4.356	5	7.737	6	12.093	—	—	6	12.093	—	—	11
1	4.356	4	11.331	20	18.057	24	29.388	—	—	24	29.388	1	259	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
1	4.356	4	11.331	20	18.057	24	29.388	—	—	24	29.388	1	259	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	1	1.800	20	17.443	21	19.243	—	—	21	19.243	3	2.770	13
1	4.356	5	13.131	40	35.500	45	48.631	—	—	45	48.631	4	3.029	13



Tablica 20 d<sup>1)</sup>.

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia rent —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 3 4 5 6 7 Ubyło ubezpieczeń z akwizycji własnej wskutek: <i>Réduction des affaires de l'acquisition directe:</i>										
		śmierci <i>par décès</i>		upłygnięcia terminu <i>par l'échéance</i>		wykupu <i>par rachat</i>		unieważnienia, zaniechania, zrzeczenia się <i>annulations, renoncements</i>		niewykupienia polisy <i>défaut de paiement des polices</i>		Zmniejszenia sum ubez. łącznie z zamianą na ubez. bezskładkowe <i>diminution de montants d'assurance y compris les cas de transformation en assurances sans primes</i>
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>												
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>												
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>												
1	„Europa” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	„Przezorność” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przyszłość” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	„Vita i Krakowskie” . . . . .	1	1.548	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. akcyjne . . . . .	1	1.548	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>												
5	„Karpatia” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	2 zakł. wzajemne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>												
7	„Anker” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	„Assicurazioni Generali” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	1	3.486	—	—
9	„Feniks” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	„Prudential” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3.240
	5 zakł. zagranicznych . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	1	3.486	1	3.240
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>												
12	Zakł. Ub. na Życie w Poznaniu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>												
13	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 „ zagranicznych . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	1	3.486	1	3.240
	2 „ wzajemne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 „ akcyjne . . . . .	1	1.548	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	13 „ razem . . . . .	1	1.548	—	—	—	—	—	1	3.486	1	3.240

UWAGA: <sup>1)</sup> początek tablicy na str. 102 i 103;





Tablica 21 a.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre les

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Produkcja ubezpieczeń w roku 1934 (z akwizycji własnej i z przy <i>Assurances souscrites en 1934 (affaires directes et</i>				6 Odszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>
		3 Liczba polis <i>Polices</i>	4 Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	5 Kapitały — <i>Capitaux</i>		
				Na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	Na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		<b>Ubezpieczenia</b>				
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		<b>Assurances</b>				
<b>I. Akcyjne — Soc. anonymes</b>						
1	Europejskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	11.887	11.887	29.759.532	29.759.532	—
2	„Florjanka“ . . . . .	756	780	13.041.219	19.367.780	3.520
3	„Patria“ . . . . .	519	519	11.798.500	18.583.900	20.936
4	„Piaśt“ . . . . .	511	511	5.970.500	9.985.000	2.290
5	„Port“ . . . . .	725	725	17.490.035	25.840.913	5.048
6	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	540	540	13.254.592	17.084.061	33.048
7	„Przezorność“ . . . . .	530	530	11.017.128	16.090.295	13.773
8	„Silesia“ . . . . .	348	348	5.513.326	8.310.785	1.858
	8 zakł. akc. kraj. . . . .	<b>15.816</b>	<b>15.840</b>	<b>107.844.832</b>	<b>145.022.266</b>	<b>80.473</b>
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>						
9	„Vesta“ Bank Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	1.774	1.774	25.268.032	40.890.800	78.677
	1 zakł. wzaj. (większy) . . . . .	<b>1.774</b>	<b>1.774</b>	<b>25.268.032</b>	<b>40.890.800</b>	<b>78.677</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>						
10	„Akwizgrańskie i Monachijskie“ . . . . .	205	205	7.615.023	16.583.719	3.378
11	„Assicurazioni Generali“ . . . . .	1.034	1.208	20.276.800	33.006.400	7.130
12	„Bawarskie“ . . . . .	372	372	2.837.688	6.060.292	502
13	„Riunione Adriatica“ . . . . .	784	1.132	20.219.700	31.636.200	6.170
	4 zakł. zagr. . . . .	<b>2.395</b>	<b>2.917</b>	<b>50.949.211</b>	<b>87.286.611</b>	<b>17.180</b>
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>						
14	Kasa Strażacka w Poznaniu . . . . .	—	—	—	—	—
	1 zakł. publiczny . . . . .	—	—	—	—	—
	4 „ zagr. . . . .	<b>2.395</b>	<b>2.917</b>	<b>50.949.211</b>	<b>87.286.611</b>	<b>17.180</b>
	1 „ wzaj. (większy) . . . . .	<b>1.774</b>	<b>1.774</b>	<b>25.268.032</b>	<b>40.890.800</b>	<b>78.677</b>
	8 „ akc. kraj. . . . .	<b>15.816</b>	<b>15.840</b>	<b>107.844.832</b>	<b>145.022.266</b>	<b>80.473</b>
	14 „ razem . . . . .	<b>19.985</b>	<b>20.531</b>	<b>184.062.075</b>	<b>273.199.677</b>	<b>176.330</b>

UWAGA: 1) brak danych.

## pieczeń od wypadków za rok 1934.

Tablica 21 a.

accidents en 1934.

— en zlotys)

7	8	9	10	11	12	13	14	15		
iętych do reasekuracji) <i>acceptées en réassurance)</i>		Z tego oddano do reasekuracji — <i>Dont affaires cédées en réassurance</i>								
Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Odszkodowania dienne <i>Détachements journaliers</i>	Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Nr.	
				na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>					
—	—	11.887	11.887	23.807.626	23.807.626	—	—	—	1	
—	—	756	780	10.121.219	14.999.317	2.720	—	—	2	
—	—	519	519	5.883.676	9.267.419	10.440	—	—	3	
—	—	511	511	5.194.300	8.686.900	1.992	—	—	4	
—	—	725	725	14.595.785	21.697.755	4.105	—	—	5	
—	—	203	203	6.678.849	10.083.227	11.479	—	—	6	
—	—	530	530	8.556.257	12.307.824	9.728	—	—	7	
—	—	348	348	4.576.331	6.897.683	1.492	—	—	8	
—	—	15.479	15.503	79.414.043	107.747.751	41.956	—	—		
—	—									
—	—	767	767	7.437.345	12.657.451	12.040	—	—	9	
—	—	767	767	7.437.345	12.657.451	12.040	—	—		
—	—									
—	—	139	139	5.264.666	11.746.368	2.075	—	—	10	
—	—	<sup>1)</sup> —	<sup>1)</sup> —	1.756.800	2.890.400	590	—	—	11	
—	—	372	372	2.128.266	4.545.219	377	—	—	12	
—	—	784	1.132	16.058.500	25.125.500	4.890	—	—	13	
—	—	1.295	1.643	25.208.232	44.307.487	7.932	—	—		
—	—									
—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	
—	—	1.295	1.643	25.208.232	44.307.487	7.932	—	—		
—	—	767	767	7.437.345	12.657.451	12.040	—	—		
—	—	15.479	15.503	79.414.043	107.747.751	41.956	—	—		
—	—	17.541	17.913	112.059.660	164.712.689	61.928	—	—		



Tablica 21 b.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre les

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 3 4 5 Produkcja ubezpieczeń w roku 1934 (z akwizycji własnej i z przy <i>Assurances souscrites en 1934 (affaires directes et</i>				6 Odszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>
		Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		
				Na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	Na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>	
<b>Ubezpieczenia</b> <i>Assurances</i>						
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>						
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>						
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>						
1	Europejskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	—	—	—	—	
2	„Florjanka” . . . . .	163	22.045	81.224.893	88.024.679	
3	„Patria” . . . . .	538	6.280	62.048.400	105.953.200	
4	„Piast” . . . . .	11	5.256	9.218.000	10.664.000	
5	„Port” . . . . .	23	1.067	6.067.039	9.565.322	
6	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	397	42.917	30.025.913	89.632.940	
7	„Przezorność” . . . . .	93	15.868	134.069.504	141.095.256	
8	„Silesia” . . . . .	14	1.040	814.932	1.225.232	
	8 zakł. akc. kraj. . . . .	<b>1.239</b>	<b>94.473</b>	<b>323.468.681</b>	<b>446.160.629</b>	
	<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>					
9	„Vesta” Bank Wzaj. Ubezpieczeń . . . . .	795	45.040	61.380.800	209.669.227	
	1 zakł. wzaj. (większy) . . . . .	<b>795</b>	<b>45.040</b>	<b>61.380.800</b>	<b>209.669.227</b>	
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>						
10	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	23	729	4.357.320	7.749.120	
11	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1	498	626.000	—	
12	„Bawarskie” . . . . .	86	396	12.230.760	22.361.740	
13	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	—	—	—	
	4 zakł. zagr. . . . .	<b>110</b>	<b>1.623</b>	<b>17.214.080</b>	<b>30.110.860</b>	
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>						
14	Kasa Strażacka w Poznaniu . . . . .	453	8.941	—	—	
	1 zakł. publiczny . . . . .	<b>453</b>	<b>8.941</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	
	4 „ zagr. . . . .	<b>110</b>	<b>1.623</b>	<b>17.214.080</b>	<b>30.110.860</b>	
	1 „ wzaj. (większy) . . . . .	<b>795</b>	<b>45.040</b>	<b>61.380.800</b>	<b>209.669.227</b>	
	8 „ akc. kraj. . . . .	<b>1.239</b>	<b>94.473</b>	<b>323.468.681</b>	<b>446.160.629</b>	
	14 „ razem . . . . .	<b>2.597</b>	<b>150.077</b>	<b>402.063.561</b>	<b>685.940.716</b>	





Tablica 21 c.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre les

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Produkcja ubezpieczeń w roku 1934 (z akwizycji własnej i z przy <i>Assurances souscrites en 1934 (affaires directes et</i>				6 Odszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>
		3 Liczba polis <i>Polices</i>	3 Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	4 Kapitały — <i>Capitaux</i>		
				4 Na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	5 Na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>	
	<b>I. PRYWATNE — <i>PRIVÉS</i></b>					
	<b>A. Krajowe — <i>Indigènes</i></b>					
	<b>1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i></b>					
1	Europejskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	—	—	—	—	—
2	„Florjanka” . . . . .	—	—	—	—	—
3	„Patria” . . . . .	1	1	80.000	80.000	27
4	„Piast” . . . . .	—	—	—	—	—
5	„Port” . . . . .	119	119	3.153.105	3.153.105	1.073
6	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	24	24	1.291.165	1.291.165	440
7	„Przeorność” . . . . .	1	1	51.600	51.600	17
8	„Silesia” . . . . .	1	1	100.000	100.000	30
	8 zakł. akc. kraj. . . . .	146	146	4.675.870	4.675.870	1.587
	<b>2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i></b>					
9	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	784	784	3.478.614	3.478.614	1.095
	1 zakł. wzaj. (większy) . . . . .	784	784	3.478.614	3.478.614	1.095
	<b>B. Zagraniczne — <i>Etrangers</i></b>					
10	„Akvizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	—	—	—	—	—
11	„Assicurazioni Generali” . . . . .	29	29	1.010.000	1.010.000	337
12	„Bawarskie” . . . . .	—	—	—	—	—
13	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	—	—	—	—
	4 zakł. zaogr. . . . .	29	29	1.010.000	1.010.000	337
	1 „ wzaj. (większy) . . . . .	784	784	3.478.614	3.478.614	1.095
	8 „ akc. kraj. . . . .	146	146	4.675.870	4.675.870	1.587
	13 „ razem . . . . .	959	959	9.164.484	9.164.484	3.019

## pieczeń od wypadków za rok 1934.

Tablica 21 c.

accidents en 1934.

— en zlotys)

7	8	9	10	11	12	13	14	15	Nr.
jętych do reasekuracji) <i>acceptées en réassurance</i> )		Z tego oddano do reasekuracji — <i>Dont affaires cédées en réassurance</i>							
Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Odszkodowania dzienne <i>Détachements journaliers</i>	Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	
				na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>				

## Assurances viagères des voyageurs.

—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	1	1	57.600	57.600	—	19	—	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	119	119	2.575.616	2.575.616	—	881	—	4
—	—	16	16	611.095	611.095	—	209	—	5
—	—	1	1	43.000	43.000	—	14	—	6
—	—	1	1	94.000	94.000	—	28	—	7
—	—	138	138	3.381.311	3.381.311	—	1.151	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	172	172	1.893.238	1.893.238	—	602	—	10
—	—	172	172	1.893.238	1.893.238	—	602	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	172	172	1.893.238	1.893.238	—	602	—	10
—	—	138	138	3.381.311	3.381.311	—	1.151	—	11
—	—	310	310	5.274.549	5.274.549	—	1.753	—	12



Tablica 22.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances contre la

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Produkcja ubezpieczeń w r. 1934 (z akwizycji własnej i z przy- <i>Assurances souscrites en 1934 (affaires directes et</i>			
		3 Liczba polis <i>Polices</i>	4 Kapitały — <i>Capitaux</i>		
			5 na wypadek uszkodzenia wielu osób <i>en cas d'endommagement subit par plusieurs personnes</i>	6 na wypadek uszkodzenia jednej osoby <i>en cas d'endommagement subit par une seule personne</i>	7 na wypadek uszkodzenia rzeczy <i>en cas d'endommagement des objets</i>
<b>I. PRYWATNE — <i>PRIVÉS</i></b>					
<b>A. Krajowe — <i>Indigènes</i></b>					
<b>1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i></b>					
1	„Florjanka” . . . . .	1.879	<sup>1)</sup> —	<sup>1)</sup> —	<sup>1)</sup> —
2	„Patria” . . . . .	4.186	379.703.600	132.546.500	26.455.900
3	„Piast” . . . . .	2.363	111.645.000	37.284.000	7.351.500
4	„Polonia” . . . . .	2.282	49.770.000	16.590.000	3.318.000
5	„Port” . . . . .	4.297	308.411.741	101.831.571	21.354.219
6	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	4.254	410.102.613	187.292.825	34.742.195
7	„Przezorność” . . . . .	481	39.004.770	12.882.410	2.596.680
8	„Silesia” . . . . .	1.419	73.588.876	23.145.793	5.600.799
	8 zakł. akc. kraj. . . . .	<b>21.161</b>	<b>1.372.226.600</b>	<b>511.573.099</b>	<b>101.419.293</b>
<b>2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i></b>					
9	Tow. Ub. Wzaj. właścicieli poj. mechanicznych . . . . .	864	42.300.000	14.100.000	2.820.000
10	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	13.355	949.431.891	352.533.806	70.965.181
	2 zakł. wzaj. (większe) . . . . .	<b>14.219</b>	<b>991.731.891</b>	<b>367.633.806</b>	<b>73.785.181</b>
<b>B. Zagraniczne — <i>Etrangers</i></b>					
11	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	287	<sup>1)</sup> —	<sup>1)</sup> —	<sup>1)</sup> —
12	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1.590	159.588.000	53.310.000	8.521.000
13	„Bawarskie” . . . . .	314	62.370.480	—	6.271.320
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	496	99.866.500	34.681.300	6.428.700
	4 zakł. zagr. . . . .	<b>2.687</b>	<b>321.824.980</b>	<b>87.991.300</b>	<b>21.221.020</b>
	2 „ wzaj. (większe) . . . . .	<b>14.219</b>	<b>991.731.891</b>	<b>367.633.806</b>	<b>73.785.181</b>
	8 „ akc. kraj. . . . .	<b>21.161</b>	<b>1.372.226.600</b>	<b>511.573.099</b>	<b>101.419.293</b>
	14 „ razem . . . . .	<b>38.067</b>	<b>2.685.783.471</b>	<b>967.198.205</b>	<b>196.425.494</b>

UWAGA: <sup>1)</sup> brak danych.





Tablica 23.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		3 Produkcja za rok 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		
	<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>		
1	„Florjanka” . . . . .	41.257	1.112.548.187
2	„Orzeł” . . . . .	13.184	338.738.045
3	„Piast” . . . . .	41.541	800.061.510
4	„Polonia” . . . . .	46.732	925.283.933
5	„Port” . . . . .	40.703	1.200.167.000
6	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	29.331	832.870.249
7	„Przezorność” . . . . .	14.170	1.012.184.243
8	„Przyszłość” . . . . .	3.125	110.298.000
9	„Silesia” . . . . .	19.258	540.120.514
10	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	42.312	2.122.009.000
	10 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>291.613</b>	<b>8.994.280.681</b>
	<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>		
11	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	1.082	14.312.476
12	„Dniester” . . . . .	142.133	123.181.550
13	„Snop” <sup>1)</sup> . . . . .	—	—
14	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni . . . . .	2.333	2.016.665.833
15	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	72.805	1.395.585.824
	5 zakł. wzajemnych . . . . .	<b>218.353</b>	<b>3.549.745.683</b>
	<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>		
16	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	3.981	329.802.521
17	„Alliance” . . . . .	1.763	951.532.398
18	„Assicurazioni Generali” . . . . .	24.186	686.266.268
19	„Bawarskie” . . . . .	989	124.278.806
20	„Prudential” . . . . .	74	121.273.037
21	„Riunione Adriatica” . . . . .	13.885	632.847.200
	6 zakł. zagranicznych . . . . .	<b>44.878</b>	<b>2.846.000.230</b>
	<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>		
	<b>a) ubezpieczenia przymusowe — assurances obligatoires</b>		
22	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	<sup>2)</sup> 3.756.556	<sup>2)</sup> 15.782.098.090
	1 zakł. publ. przym. . . . .	<b>3.756.556</b>	<b>15.782.098.090</b>
	<b>b) ubezpieczenia dobrowolne — assurances facultatives</b>		
23	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	<sup>2)</sup> 337.694	<sup>2)</sup> 1.508.864.748
24	Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu . . . . .	<sup>3)</sup> 305.726	<sup>3)</sup> 6.173.234.100
	2 zakł. publ. dobrow. . . . .	<b>643.420</b>	<b>7.682.098.848</b>
	1 „ „ przym. . . . .	<b>3.756.556</b>	<b>15.782.098.090</b>
	6 „ „ zagranicznych . . . . .	<b>44.878</b>	<b>2.846.000.230</b>
	5 „ „ wzajemnych . . . . .	<b>218.353</b>	<b>3.549.745.683</b>
	10 „ „ akcyjnych . . . . .	<b>291.613</b>	<b>8.994.280.681</b>
	24 „ „ razem . . . . .	<b>4.954.820</b>	<b>38.854.223.532</b>

UWAGI: <sup>1)</sup> Portfel został przeniesiony do Tow. „Polonia” w r. 1933; <sup>2)</sup> produkcja za 1933 r. obejmuje również dane b. Zakładu

## pieczeń od ognia za rok 1933 i 1934.

Tablica 23.

l'incendie en 1933, 1934.

— en zlotys)

4		5		6		7		8		9		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>				Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>				Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>				
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934</i>				w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>	w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>	w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>			
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>					Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>						
40.093	1.000.258.637	681.385.751	602.455.779	431.162.436	397.802.858	1						
16.845	339.811.260	243.891.392	201.383.134	94.846.653	138.428.126	2						
39.060	703.204.600	678.069.700	583.660.300	121.991.810	119.544.300	3						
34.625	971.199.891	714.490.218	602.241.052	210.793.715	368.958.839	4						
38.507	1.145.305.000	976.359.000	922.836.000	223.808.000	222.469.000	5						
29.189	1.800.014.849	468.406.228	583.674.800	364.464.021	1.216.340.049	6						
20.236	909.950.054	801.419.799	695.929.801	210.764.444	214.020.253	7						
2.130	43.112.771	82.723.500	36.012.098	27.574.500	7.100.673	8						
19.565	541.980.527	467.728.161	472.260.152	72.392.353	69.720.375	9						
40.730	1.844.852.512	1.828.186.059	1.690.005.965	293.822.941	154.846.547	10						
280.980	9.299.690.101	6.942.659.808	6.390.459.081	2.051.620.873	2.909.231.020							
682	9.314.057	13.315.315	8.864.386	997.161	449.671	11						
162.049	127.371.152	29.598.370	30.014.926	93.583.180	97.356.226	12						
1.943	1.452.786.442	1.885.188.909	1.331.123.655	131.476.924	121.662.787	13						
63.879	1.223.336.592	546.650.966	487.254.965	848.934.858	736.081.627	14						
228.553	2.812.808.243	2.474.753.560	1.857.257.932	1.074.992.123	955.550.311	15						
4.885	313.782.595	153.789.421	200.538.456	176.013.100	113.244.139	16						
1.817	1.031.830.924	889.615.507	873.703.312	61.916.891	158.127.612	17						
24.939	763.758.585	513.121.290	534.268.536	173.144.978	229.490.049	18						
891	121.360.170	93.209.104	91.035.136	31.069.702	30.325.034	19						
299	187.273.178	121.273.037	187.273.178	—	—	20						
15.181	729.360.500	490.456.580	644.780.630	142.390.620	84.579.870	21						
48.012	3.147.365.952	2.261.464.939	2.531.599.248	584.535.291	615.766.704							
3.807.736	14.776.659.470	<sup>2)</sup> 354.459.802	108.711.034	<sup>2)</sup> 15.427.638.288	14.667.948.436	22						
3.807.736	14.776.659.470	354.459.802	108.711.034	15.427.638.288	14.667.948.436							
335.874	1.735.487.618	<sup>2)</sup> 883.813.006	984.007.232	<sup>2)</sup> 625.051.742	751.480.386	23						
310.450	5.519.132.895	811.691.561	671.151.188	5.365.142.539	4.847.981.707	24						
646.324	7.254.620.513	1.695.504.567	1.655.158.420	5.986.594.281	5.599.462.093							
3.807.736	14.776.659.470	354.459.802	108.711.034	15.427.638.288	14.667.948.436							
48.012	3.147.365.952	2.261.464.939	2.531.599.248	584.535.291	615.766.704							
228.553	2.812.808.243	2.474.753.560	1.857.257.932	1.074.992.123	955.550.311							
280.980	9.299.690.101	6.942.659.808	6.390.459.081	2.051.620.873	2.909.231.020							
5.011.605	37.291.144.279	13.728.842.676	12.543.185.715	25.125.380.856	24.747.958.564							

Ub. Wzaj. m. st. Warszawy; <sup>3)</sup> produkcja za r. 1933 obejmuje również dane b. Pomorskiego Stow. Ubezpiep.



Tablica 24.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	3 Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
		2 Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommés assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>			
1	„Florjanka” . . . . .	6.792	122.200.185
2	„Orzeł” . . . . .	2.343	41.870.902
3	„Piaś” . . . . .	5.927	62.150.300
4	„Polonia” . . . . .	5.797	74.037.580
5	„Port” . . . . .	2.948	51.597.000
6	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	3.274	110.863.205
7	„Przezorność” . . . . .	2.551	67.077.681
8	„Przyszłość” . . . . .	845	9.480.000
9	„Silesia” . . . . .	2.497	33.210.706
10	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	5.529	162.123.678
	10 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>38.503</b>	<b>734.611.237</b>
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>			
11	„Dnister” . . . . .	830	2.626.351
12	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	5.248	112.723.901
	2 zakł. wzajemne . . . . .	<b>6.078</b>	<b>115.350.252</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>			
13	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	2.263	53.817.718
14	„Assicurazioni Generali” . . . . .	4.226	42.091.946
15	„Bawarskie” . . . . .	367	11.148.664
16	„Riunione Adriatica” . . . . .	3.678	38.580.400
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	<b>10.534</b>	<b>145.638.728</b>
	2 „ wzajemne . . . . .	<b>6.078</b>	<b>115.350.252</b>
	10 „ akcyjnych . . . . .	<b>38.503</b>	<b>734.611.237</b>
	16 „ razem . . . . .	<b>55.115</b>	<b>995.600.217</b>

## pieczeń od kradzieży za rok 1933 i 1934.

Tablica 24.

le vol en 1933, 1934.

— en zlotys)

4		5	6	7	8	9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>	w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>					
8.285	119.624.536	102.990.316	98.041.146	19.209.869	21.583.390	1	
3.755	41.013.582	33.496.722	32.810.866	8.374.180	8.202.716	2	
5.841	58.416.500	48.477.300	49.129.500	13.673.000	9.287.000	3	
4.581	68.206.078	59.008.350	48.637.072	15.029.230	19.569.006	4	
2.822	50.332.000	43.368.000	42.424.000	8.229.000	7.908.000	5	
3.747	90.736.588	57.172.155	51.584.750	53.691.050	39.151.838	6	
2.573	78.991.485	48.966.708	59.478.696	18.110.973	19.512.789	7	
653	6.793.960	7.584.300	5.713.313	1.895.700	1.080.647	8	
2.555	32.335.191	26.509.450	26.075.098	6.701.256	6.260.093	9	
5.812	127.443.885	101.613.101	99.315.215	60.510.577	28.128.670	10	
<b>40.624</b>	<b>673.893.805</b>	<b>529.186.402</b>	<b>513.209.656</b>	<b>205.424.835</b>	<b>160.684.149</b>		
833	2.637.748	1.771.428	1.805.857	854.923	831.891	11	
5.472	90.018.354	48.629.091	37.618.670	64.094.810	52.399.684	12	
<b>6.305</b>	<b>92.656.102</b>	<b>50.400.519</b>	<b>39.424.527</b>	<b>64.949.733</b>	<b>53.231.575</b>		
2.428	45.839.079	21.482.379	24.688.828	32.335.339	21.150.251	13	
3.700	44.091.031	32.757.513	32.857.420	9.334.433	11.233.611	14	
332	10.201.365	8.361.508	7.651.038	2.787.156	2.550.327	15	
4.422	39.061.300	23.919.850	22.578.910	14.660.550	16.482.390	16	
<b>10.882</b>	<b>139.192.775</b>	<b>86.521.250</b>	<b>87.776.196</b>	<b>59.117.478</b>	<b>51.416.579</b>		
<b>6.305</b>	<b>92.656.102</b>	<b>50.400.519</b>	<b>39.424.527</b>	<b>64.949.733</b>	<b>53.231.575</b>		
<b>40.624</b>	<b>673.893.805</b>	<b>529.186.402</b>	<b>513.209.656</b>	<b>205.424.835</b>	<b>160.684.149</b>		
<b>57.811</b>	<b>905.742.682</b>	<b>666.108.171</b>	<b>640.410.379</b>	<b>329.492.046</b>	<b>265.332.303</b>		



Tablica 25.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances transport

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Produkcja za rok 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommes assurées</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>					
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>					
1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>					
1	„Orzeł” . . . . .	518	33.654.496		
2	„Piast” . . . . .	3.641	79.470.600		
3	„Polonia” . . . . .	17.937	220.326.300		
4	„Port” . . . . .	3.290	26.846.000		
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	15.158	165.562.000		
6	„Przezorność” . . . . .	6.985	124.903.766		
7	„Przyszłość” . . . . .	3.130	340.763.000		
8	„Silesia” . . . . .	641	16.968.048		
9	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	10.297	176.621.006		
	9 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>61.597</b>	<b>1.185.115.216</b>		
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>					
10	„Assicurazioni Generali” . . . . .	8.905	223.693.855		
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>8.905</b>	<b>223.693.855</b>		
	9 „ akcyjnych . . . . .	<b>61.597</b>	<b>1.185.115.216</b>		
	10 „ razem . . . . .	<b>70.502</b>	<b>1.408.809.071</b>		

## pieczeń przewozowych za rok 1933 i 1934.

Tablica 25.

en 1933, 1934.

— en zlotys)

4		5	6		7	8		9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>			Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>			Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934</i>			w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>							
845	73.641.175		29.279.412	61.919.040		4.375.084	11.722.135		1
4.916	129.603.500		46.092.500	91.208.700		33.378.100	38.394.800		2
25.559	298.745.000		180.447.239	237.293.000		39.879.061	61.452.000		3
3.451	24.931.000		20.812.000	19.728.000		6.034.000	5.203.000		4
16.211	214.000.000		116.147.000	160.500.000		49.415.000	53.500.000		5
3.490	111.653.371		82.669.134	80.290.164		42.234.632	31.363.207		6
454	106.077.570		245.349.360	100.369.158		95.413.640	5.708.412		7
544	17.413.111		14.824.984	15.236.472		2.143.064	2.176.639		8
11.883	223.898.788		144.679.625	184.664.395		31.941.381	39.234.393		9
<b>67.353</b>	<b>1.199.963.515</b>		<b>880.301.254</b>	<b>951.208.929</b>		<b>304.813.962</b>	<b>248.754.586</b>		
10.731	304.155.490		152.305.537	183.242.306		71.388.318	120.913.184		10
10.731	304.155.490		152.305.537	183.242.306		71.388.318	120.913.184		
67.353	1.199.963.515		880.301.254	951.208.929		304.813.962	248.754.586		
<b>78.084</b>	<b>1.504.119.005</b>		<b>1.032.606.791</b>	<b>1.134.451.235</b>		<b>376.202.280</b>	<b>369.667.770</b>		



Tablica 26.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	3 Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		2 Produkcja za rok 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>			
1	„Florjanka” . . . . .	671	10.953.793
2	„Orzeł” . . . . .	2.819	43.492.479
3	„Polonia” . . . . .	—	—
4	„Port” . . . . .	564	7.043.000
5	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	485	17.201.750
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>4.539</b>	<b>78.691.022</b>
2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>			
6	„Snop” . . . . .	761	12.496.793
7	„Vesta” Tow. Wzaj. Ubezp. . . . .	8.593	64.324.068
	2 zakł. wzajemne . . . . .	<b>9.354</b>	<b>76.820.861</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>			
8	Magdeburskie Tow. Ub. . . . .	735	6.929.102
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>735</b>	<b>6.929.102</b>
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>			
9	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	6.469	21.847.000
10	Zakład Ubezp. Wzaj. w Poznaniu . . . . .	6.617	38.818.737
	2 zakł. publiczne . . . . .	<b>13.086</b>	<b>60.665.737</b>
	1 „ zagraniczny . . . . .	735	6.929.102
	2 „ wzajemne . . . . .	9.354	76.820.861
	5 „ akcyjnych . . . . .	4.539	78.691.022
	10 „ razem . . . . .	<b>27.714</b>	<b>223.106.722</b>

UWAGA: 1) Portfel został przeniesiony do Tow. Ub. „Polonia” w 1934 r.

## pieczęć od gradobicia za rok 1933 i 1934.

Tablica 26.

la grêle en 1933, 1934.

— en zlotys)

4		5		6		7		8		9		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>								
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>		w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>		w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>				
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>										
615	9.517.289	9.310.724	8.089.696	1.643.069	1.427.593							1
2.912	34.951.281	36.968.607	29.708.588	6.523.872	5.242.693							2
495	12.438.274	—	9.950.062	—	2.488.212							3
517	6.200.000	6.339.000	5.580.000	704.000	620.000							4
534	15.591.595	12.901.312	11.693.696	4.300.438	3.897.899							5
<b>5.073</b>	<b>78.698.439</b>	<b>65.519.643</b>	<b>65.022.042</b>	<b>13.171.379</b>	<b>13.676.397</b>							
<sup>1)</sup> —	<sup>1)</sup> —	—	—	12.496.793	<sup>1)</sup> —							6
8.066	51.745.377	64.324.068	51.745.377	—	—							7
<b>8.066</b>	<b>51.745.377</b>	<b>64.324.068</b>	<b>51.745.377</b>	<b>12.496.793</b>	<b>—</b>							
601	3.924.546	4.157.460	2.178.123	2.771.642	1.746.423							8
<b>601</b>	<b>3.924.546</b>	<b>4.157.460</b>	<b>2.178.123</b>	<b>2.771.642</b>	<b>1.746.423</b>							
6.964	19.480.339	—	—	21.847.000	19.480.339							9
5.792	31.600.367	600.000	500.000	38.218.737	31.100.367							10
<b>12.756</b>	<b>51.080.706</b>	<b>600.000</b>	<b>500.000</b>	<b>60.065.737</b>	<b>50.580.706</b>							
601	3.924.546	4.157.460	2.178.123	2.771.642	1.746.423							
8.066	51.745.377	64.324.068	51.745.377	12.496.793	—							
5.073	78.698.439	65.519.643	65.022.042	13.171.379	13.676.397							
<b>26.496</b>	<b>185.449.068</b>	<b>134.601.171</b>	<b>119.445.542</b>	<b>88.505.551</b>	<b>66.003.526</b>							



Tablica 27.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances „auto-casco“

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes.</i>			
1	„Florjanka” . . . . .	76	1.432.640
2	„Patria” . . . . .	448	14.672.430
3	„Piast” . . . . .	187	1.407.400
4	„Port” . . . . .	103	2.442.000
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	299	3.014.870
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>1.113</b>	<b>22.969.340</b>
2 Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>			
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ubezp. . . . .	147	2.830.420
	1 zakł. wzajemny . . . . .	<b>147</b>	<b>2.830.420</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>			
7	„Akwizgrzańskie i Monachijskie” . . . . .	—	—
8	„Bawarskie” . . . . .	89	3.416.413
	2 zakł. zagraniczne . . . . .	<b>89</b>	<b>3.416.413</b>
	1 „ wzajemny . . . . .	147	2.830.420
	5 „ akcyjnych . . . . .	<b>1.113</b>	<b>22.969.340</b>
	8 „ razem . . . . .	<b>1.349</b>	<b>29.216.173</b>

UWAGA: 1) brak danych.

Tablica 28.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances „chômage“

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>			
1	„Piast” . . . . .	22	1.564.240
2	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	11	3.197.559
	2 zakł. akcyjne . . . . .	<b>33</b>	<b>4.761.799</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>			
3	„Alliance” . . . . .	15	7.044.344
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>15</b>	<b>7.044.344</b>
	2 „ akcyjne . . . . .	<b>33</b>	<b>4.761.799</b>
	3 „ razem . . . . .	<b>48</b>	<b>11.806.143</b>

## „auto-casco” za rok 1933 i 1934.

Tablica 27.

en 1933, 1934.

— en zlotys)

4 Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		5		6 Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		7		8 Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>		9 Nr.
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934.</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>		w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>		w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>								
73	1.616.139	1.093.821	1.205.963	338.819	410.176	1				
370	26.721.400	11.776.090	20.083.805	2.896.340	6.637.595	2				
140	1.028.800	1.308.882	881.700	98.518	147.100	3				
114	2.140.000	2.052.000	1.778.000	390.000	362.000	4				
313	3.903.504	2.714.483	3.513.154	300.387	390.350	5				
<b>1.010</b>	<b>35.409.843</b>	<b>18.945.276</b>	<b>27.462.622</b>	<b>4.024.064</b>	<b>7.947.221</b>					
119	2.402.908	2.547.378	2.162.617	283.042	240.291	6				
119	2.402.908	2.547.378	2.162.617	283.042	240.291					
137 <sup>1)</sup>	—	—	—	—	—	7				
61	2.170.953	2.562.310	1.628.208	854.103	542.745	8				
198	2.170.953	2.562.310	1.628.208	854.103	542.745					
119	2.402.908	2.547.378	2.162.617	283.042	240.291					
<b>1.010</b>	<b>35.409.843</b>	<b>18.945.276</b>	<b>27.462.622</b>	<b>4.024.064</b>	<b>7.947.221</b>					
<b>1.327</b>	<b>39.983.704</b>	<b>24.054.964</b>	<b>31.253.447</b>	<b>5.161.209</b>	<b>8.730.257</b>					

## „chômage” za rok 1933 i 1934.

Tablica 28.

en 1933, 1934.

— en zlotys)

72	5.831.200	1.360.890	5.539.500	203.350	291.700	1
13	2.852.340	3.050.366	2.657.462	147.193	194.878	2
<b>85</b>	<b>8.683.540</b>	<b>4.411.256</b>	<b>8.196.962</b>	<b>350.543</b>	<b>486.578</b>	
13	5.893.879	6.466.994	3.694.732	577.350	2.199.147	3
13	5.893.879	6.466.994	3.694.732	577.350	2.199.147	
85	8.683.540	4.411.256	8.196.962	350.543	486.578	
<b>98</b>	<b>14.577.419</b>	<b>10.878.250</b>	<b>11.891.694</b>	<b>927.893</b>	<b>2.685.725</b>	



Tablica 29.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre le bris des

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	3 Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		2 Produkcja za rok 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>			
1	„Piaśt” . . . . .	5.809 <sup>1)</sup>	—
2	„Polonia” . . . . .	5.745 <sup>1)</sup>	—
	2 zakł. akcyjne . . . . .	<b>11.554</b>	—
2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>			
3	„Vesta” Tow. Wzaj. Ubez. . . . .	1.378 <sup>1)</sup>	—
	1 zakł. wzajemny . . . . .	<b>1.378</b>	—
	2 „ akcyjny . . . . .	<b>11.554</b>	—
	3 „ razem . . . . .	<b>12.932</b>	—

Uwaga: <sup>1)</sup> w naturze.

Tablica 30.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances des machines

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>			
1	„Port” . . . . .	28	77.402.000
	1 zakł. akcyjny . . . . .	<b>28</b>	<b>77.402.000</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>			
2	„Bawarskie” . . . . .	2	16.466.900
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>2</b>	<b>16.466.900</b>
	1 „ akcyjny . . . . .	<b>28</b>	<b>77.402.000</b>
	2 „ razem . . . . .	<b>30</b>	<b>93.868.900</b>

## pieczęń szyb za rok 1933 i 1934.

Tablica 29.

glaces et des vitres en 1933, 1934.

en zlotys)

4		5		6		7		8		9		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>				Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>				Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>				
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934</i>				w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>		w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>		w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>		Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>		Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>								
5.652	<sup>1)</sup>	—		—		<sup>1)</sup>	—	—		<sup>1)</sup>	—	1
4.606	<sup>1)</sup>	—		—		—		—		—		2
10.258		—		—		—		—		—		
1.672	<sup>1)</sup>	—		—		—		—		—		3
1.672		—		—		—		—		—		
10.258		—		—		—		—		—		
11.930		—		—		—		—		—		

## pieczęń maszyn za rok 1933 i 1934.

Tablica 30.

en 1933, 1934.

en zlotys)

26	71.407.000	69.485.000	65.685.000	7.917.000	5.722.000	1
26	71.407.000	69.485.000	65.685.000	7.917.000	5.722.000	
3	30.234.112	12.350.025	22.675.584	4.116.875	7.558.528	2
3	30.234.112	12.350.025	22.675.584	4.116.875	7.558.528	
26	71.407.000	69.485.000	65.685.000	7.917.000	5.722.000	
29	101.641.112	81.835.025	88.360.584	12.033.875	13.280.528	



Tablica 31.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances „aero-casco“

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2   3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>			
1	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	3	15.188.600
	1 zakł. akcyjny . . . . .	3	15.188.600

Tablica 32.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń towarów

Assurances des marchandises

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2   3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>			
1	Europejskie Towarzystwo Ubezpieczeń . . . . .	1.600.824	822.999.139
	1 zakł. akcyjny . . . . .	1.600.824	822.999.139

## „aero-casco” za rok 1933 i 1934.

Tablica 31.

en 1933, 1934.

en zlotys)

4		5	6		7	8		9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>			Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>			Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934</i>			w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>							
4	8.491.000	14.202.295	7.218.950	986.305	1.272.050				1
4	8.491.000	14.202.295	7.218.950	986.305	1.272.050				1

## i pakunków podróżnych za rok 1933 i 1934.

Tablica 32.

et bagages en 1933, 1934.

en zlotys)

1.636.100	843.339.054	658.399.311	674.671.243	164.599.828	168.667.811				1
1.636.100	843.339.054	658.399.311	674.671.243	164.599.828	168.667.811				1



Tablica 33.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances des chevaux

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	3 Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
		2 Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommes assurées</i>
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>		
1	„Piaśt” . . . . .	24	35.540
	1 zakł. akcyjny . . . . .	24	35.540
	<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>		
2	Kasa Strażacka w Poznaniu . . . . .	449	633.200
	1 zakł. publiczny . . . . .	449	633.200
	1 „ akcyjny . . . . .	24	35.540
	2 „ razem . . . . .	473	668.740

Tablica 34.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances contre les dommages causés

(w złotych —

	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>		
1	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	45	11.000.840
	1 zakł. akcyjny . . . . .	45	11.000.840

## pieczęć koni za rok 1933 i 1934.

Tablica 33.

en 1933, 1934.

— en zlotys)

4		5	6	7	8	9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>	w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>					
36	140.400	23.160	105.800	12.380	34.600	1	
36	140.400	23.160	105.800	12.380	34.600		
574	626.660	—	—	633.200	626.660	2	
574	626.660	—	—	633.200	626.660		
36	140.400	23.160	105.800	12.380	34.600		
610	767.060	23.160	105.800	645.580	661.260		

## od szkód wodociągowych za rok 1933 i 1934.

Tablica 34.

par les conduites d'eau en 1933, 1934.

en zlotys)

47	9.504.110	807.350	1.864.500	10.193.490	7.639.610	1
47	9.504.110	807.350	1.864.500	10.193.490	7.639.610	

Tablica 35.

Mniejsze zakłady  
Petites sociétés  
Bilans na ko  
Bilan à la fin  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Miejscowość <i>Siège social</i>	3				4		5		6		7	
			Kasa <i>Caisse</i>		Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>		Nieruchomości <i>Immeubles</i>		Dłużnicy <i>Débiteurs</i>		Stan czynny —	
<b>I. Dział ubezpieczeń na życie</b> <i>Assurances sur la vie.</i>														
1	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie . . . . . 1 zakł. ubez. na życie . . . . .	Kościerzyna	1.631 1.631	6.774 6.774	190 190	— —	— —	— —	— —	— —	— —	4.462 4.462	4.462 4.462	
<b>II. Dział ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej</b> <i>Assurances contre la responsabilité civile.</i>														
2	Małe Tow. Ubezp. Wzaj. od odpow. prawnej w Poznaniu <sup>2)</sup> . . . . . 1 zakł. ubez. od odpow. prawnej . . . . .	Poznań	342 342	7.858 7.858	1.632 1.632	— —	— —	32.388 32.388	— —	— —	— —	28.320 28.320	28.320 28.320	
<b>III. Dział ubezpieczeń od ognia</b> <i>Assurances contre l'incendie.</i>														
3	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Boruji Starej <sup>2)</sup> . . . . .	Boruja Stara	—	—	948	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	Wielkopolskie Tow. Wzaj. Ubezp. wiatraków od ognia w Gnieźnie . . . . .	Gniezno	7	8.157	580	—	—	—	—	—	—	4) 9.064	—	
5	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Jastrzęb- sku Starem <sup>2)</sup> . . . . .	Jastrzębsko-Stare	232	3.437	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
6	Tow. Wzaj. Ubezp. od ognia w obszarze Drwęcy . . . . .	Kopanino	95	26.383	720	—	—	—	—	—	—	231	—	
7	Spółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie . . . . .	Kościan	71	9.401	1.560	—	—	—	—	—	—	694	—	
8	Tow. Wzaj. Ubezp. budynków od ognia w Książkach . . . . .	Książki	422	19.246	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
9	Tow. Wzaj. Ub. ruchomości od ognia w Książkach . . . . .	"	247	17.557	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
10	Tow. Wzaj. Ubezp. nieruchomości od ognia w My- śliwcu . . . . .	Myśliwiec	44	104.975	474	—	—	—	—	—	—	6.069	—	
11	Tow. Wzaj. Ubezp. ruchomości od ognia w Myśliwcu . . . . .	"	665	152.006	474	—	—	—	—	—	—	5.652	—	
12	Tow. Wzaj. Pomocy w wypadkach pożaru w Paproci <sup>2)</sup> . . . . .	Paproć	2.089	89.689	4.800	—	—	—	—	—	—	—	—	
13	Stowarzyszenie Św. Florjana w Poznaniu . . . . .	Poznań	100	4.914	—	—	—	—	—	—	—	5) 86.604	—	
14	Tow. Wzaj. Ubezp. od pożarów w Przychodzku <sup>2)</sup> . . . . .	Przychodzko	689	219	470	—	—	—	—	—	—	—	—	
15	Aptekarskie Tow. Ub. Wzaj. od ognia „Farmakon” w Warszawie . . . . .	Warszawa	318	6.145	161.147	—	—	—	—	—	—	7) 13.137	—	
			4.979	442.129	171.173	—	—	—	—	—	—	121.451	—	

UWAGI: 1) dalszy ciąg na str. 132 i 133; 2) w likwidacji; 3) sumy przechodnie; 4) w tej liczbie: zł 1.477 — należność z tytułu zaległych składek; 5) w tej liczbie: zł 3.599 — należność z tytułu zaległych składek; 6) rezerwa na zaległe składki; 7) w tej liczbie: zł 12.038 — należność z tytułu zaległych składek + zł 1.099 — należność od towarzystw rease-



ubezpieczeń wzajemnych <sup>1)</sup>).  
*d'assurances mutuelles.*  
 niec roku 1934.  
*de l'exercice 1934.*  
 en zlotys)

— Actif				Stan bierny — Passif								Nr.
Ruchomości biurowe <i>Mobilier de bureau</i>	Inne aktywa <i>Autres actifs</i>	Niedobór bilansowy <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Kapitały zakładu <i>Capitaux de l'établissement</i>			Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości i ruchomości <i>Fonds d'amortissement</i>	Wierzyciele <i>Créditeurs</i>	Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	Nadwyżka bilansowa <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
				zakładowy <i>social</i>	zapasowy <i>réserve statutaire</i>	inne <i>autres</i>						
—	—	—	13.057	—	12.210	—	—	—	—	847	13.057	1
—	—	—	13.057	—	12.210	—	—	—	—	847	13.057	
275	<sup>3)</sup> 954	58.634	130.403	20.000	39.263	70.003	27	874	236	—	130.403	2
275	954	58.634	130.403	20.000	39.263	70.003	27	874	236	—	130.403	
—	—	7.974	8.922	—	8.922	—	—	—	—	—	8.922	3
—	—	4.108	21.916	—	21.916	—	—	—	—	—	21.916	4
—	—	—	3.669	—	3.084	—	—	—	—	585	3.669	5
—	1.481	—	28.910	—	28.522	—	—	—	—	388	28.910	6
—	—	515	12.241	—	12.241	—	—	—	—	—	12.241	7
—	—	—	19.668	—	19.196	—	—	—	—	472	19.668	8
—	—	—	17.804	—	17.446	—	—	—	—	358	17.804	9
—	—	6	111.568	—	97.443	—	—	14.125	—	—	111.568	10
—	—	2.994	161.791	—	156.475	—	—	5.316	—	—	161.791	11
—	—	—	96.578	—	83.414	—	—	—	—	13.164	96.578	12
1.132	6	—	92.756	50.000	37.143	<sup>6)</sup> 3.599	—	694	—	1.320	92.756	13
—	—	465	1.843	—	1.843	—	—	—	—	—	1.843	14
2.041	<sup>8)</sup> 8.731	—	191.519	—	122.934	<sup>9)</sup> 8.615	—	6.186	<sup>10)</sup> 5.376	48.408	191.519	15
3.173	10.218	16.062	769.185	50.000	610.579	12.214	—	26.321	5.376	64.695	769.185	

kuracyjnych; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 3.117 — weksle + zł 5.614 — sumy przechodnie; <sup>9)</sup> rezerwa składek na udział własny; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 3.206 — niepodniesiony udział w zyskach przez ubezpieczonych.

Tablica 35a.

Mniejsze zakłady  
Petites sociétés  
Bilans na ko  
Bilan à la fin  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady Ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Miejscowość <i>Siège social</i>	Stan czynny —				
			3 Kasa <i>Caisse</i>	4 Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>	5 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>	6 Nieruchomości <i>Immeubles</i>	7 Dłużnicy <i>Débiteurs</i>
<b>IV. Dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych</b> <i>Assurances du bétail de boucherie.</i>							
16	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Brześciu n/B. . . . .	Brześć n/B.	33	—	—	—	—
17	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych w Bydgoszczy . . . . .	Bydgoszcz	—	18.315	5.258	—	—
18	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych przy cechu rzeźnickim w Gnieźnie . . . . .	Gniezno	522	442	—	—	—
19	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych przy Cechu rzeźnickim w Inowrocławiu . . . . .	Inowrocław	—	4.155	400	—	—
20	Tow. Wzaj. Ub. bydła rzeźnego przy cechu rzeźnickim w Kościanie <sup>2)</sup> . . . . .	Kościan	290	4.104	—	—	—
21	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych przy Cechu Rzeźników w Kruszwicy . . . . .	Kruszwica	27	1.354	—	—	—
22	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Lublinie . . . . .	Lublin	447	6.962	474	—	—
23	Tow. Ubezp. Wzaj. trzody rzeźnej we Lwowie . . . . .	Lwów	827	428	—	19.674	1.800
24	Pabjanickie Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Pabjanicach przy Cechu Rzeźniczo-Wędliniarsk. . . . .	Pabjanice	641	5.943	142	—	—
25	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Pińsku . . . . .	Pińsk	46	2.073	—	—	15
26	Sokólskie Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych w Sokółce . . . . .	Sokółka	94	1.030	2.208	5.850	3.465
27	Warsz. Tow. Wzaj. Ub. trzody chlewnej w W-wie . . . . .	Warszawa	3	6.293	60.638	—	<sup>3)</sup> 106.196
28	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej we Włocław. . . . .	Włocławek	82	9.119	522	—	—
	13 zakł. ubezp. zwierząt rzeźnych . . . . .		3.012	60.218	69.642	25.524	111.476
<b>V. Dział ubezpieczeń żywego inwentarza</b> <i>Assurances contre la mortalité du bétail.</i>							
29	Stow. Ub. Wzaj. żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza” w Baryszu . . . . .	Barysz	34	7.831	48	—	—
30	Stow. Wzaj. Ub. żywego inwentarza „Gospodarz” w Bohorodczanach . . . . .	Bohorodczany	160	1.096	—	—	—
	2 zakł. ubezp. żywego inwentarza . . . . .		194	8.927	48	—	—
	13 „ „ zwierząt rzeźnych . . . . .		3.012	60.218	69.642	25.524	111.476
	13 „ „ od ognia . . . . .		4.979	442.129	171.173	—	121.451
	1 „ „ od odpow. prawnej . . . . .		342	7.858	1.632	32.388	28.320
	1 „ „ na życie . . . . .		1.631	6.774	190	—	4.462
	30 „ „ razem . . . . .		10.158	525.906	242.685	57.912	265.709

UWAGI: <sup>1)</sup> początek na str. 130 i 131; <sup>2)</sup> w likwidacji; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 24.232 — należność z tytułu zaległych składek; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 23.335 — zobowiązania T-wa z tytułu nieuregulowanych szkód; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 98.224 —

ubezpieczeń wzajemnych<sup>1</sup>).  
*d'assurances mutuelles.*  
 niec roku 1934.  
*de l'exercice 1934.*  
 en zlotys)

— Actif				Stan bierny — Passif								Nr.
Ruchomości biurowe <i>Mobilier de bureau</i>	Inne aktywa <i>Autres actifs</i>	Niedobór finansowy <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Kapitały zakładu <i>Capitaux de l'établissement</i>			Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości i ruchomości <i>Fonds d'amortissement</i>	Wierzyciele <i>Créditeurs</i>	Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	Nadwyżka bilansowa <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
				zakładowy <i>social</i>	zapasowy <i>réserve statutaire</i>	inne <i>autres</i>						
—	—	—	33	—	—	—	—	—	—	33	33	16
—	—	2.358	25.931	—	25.931	—	—	—	—	—	25.931	17
—	—	—	964	—	784	—	—	—	—	180	964	18
—	—	—	4.555	—	3.133	—	—	—	—	1.422	4.555	19
—	—	—	4.394	—	2.000	—	—	—	—	2.394	4.394	20
—	—	—	1.381	—	911	—	—	—	—	470	1.381	21
—	—	1.490	9.373	—	5.373	—	—	4.000	—	—	9.373	22
—	—	37	22.766	—	22.766	—	—	—	—	—	22.766	23
—	—	—	6.726	—	5.735	—	—	—	—	991	6.726	24
—	—	—	2.134	—	525	—	—	—	—	1.609	2.134	25
2.110	—	386	15.143	—	13.807	—	1.336	—	—	—	15.143	26
5.283	24.720	66.845	269.978	50.000	27.377	4.907	—	<sup>4)</sup> 54.237	<sup>5)</sup> 133.457	—	269.978	27
166	—	—	9.889	—	9.537	—	—	—	—	352	9.889	28
<b>7.559</b>	<b>24.720</b>	<b>71.116</b>	<b>373.267</b>	<b>50.000</b>	<b>117.879</b>	<b>4.907</b>	<b>1.336</b>	<b>58.237</b>	<b>133.457</b>	<b>7.451</b>	<b>373.267</b>	
—	—	58	7.971	—	7.971	—	—	—	—	—	7.971	29
—	—	—	1.256	—	1.246	—	—	—	—	10	1.256	30
—	—	58	9.227	—	9.217	—	—	—	—	10	9.227	
7.559	24.720	71.116	373.267	50.000	117.879	4.907	1.336	58.237	133.457	7.451	373.267	
3.173	10.218	16.062	769.185	50.000	610.579	12.214	—	26.321	5.376	64.695	769.185	
275	954	58.634	130.403	20.000	39.263	70.003	27	874	236	—	130.403	
—	—	—	13.057	—	12.210	—	—	—	—	847	13.057	
<b>11.007</b>	<b>35.892</b>	<b>145.870</b>	<b>1.295.139</b>	<b>120.000</b>	<b>789.148</b>	<b>87.124</b>	<b>1.363</b>	<b>85.432</b>	<b>139.069</b>	<b>73.003</b>	<b>1.295.139</b>	

zaległości podatkowe.



Tablica 36.

Mniejsze zakłady  
Petites sociétés  
Rachunek wpływów  
Compte de profits  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Miejscowość <i>Siège social</i>	W P Ł Y W Y			
			3 Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>	4 Zbiór składek <i>Recette de primes</i>	5 Wpisowe i inne wpływy <i>Droit d'enregistrement et autres paiements</i>	6 Wpływy od reasekuratorów <i>Montants au débit des reassureurs</i>
<b>I. Dział ubezpieczeń na życie</b> <i>Assurances sur la vie.</i>						
1	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie . . . . . 1 zakł. ubezp. na życie . . . . .	Kościerzyna	— —	3.687 3.687	75 75	— —
<b>II. Dział ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej</b> <i>Assurances contre la responsabilité civile.</i>						
2	Małe Tow. Ubezp. Wzaj. od odpow. prawnej w Poznaniu <sup>2)</sup> . . . . . 1 zakł. ubezp. od odpow. prawnej . . . . .	Poznań	— —	22.002 22.002	1.159 1.159	— —
<b>III. Dział ubezpieczeń od ognia</b> <i>Assurances contre l'incendie.</i>						
3	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Boruji Starej <sup>2)</sup> . . . . .	Boruja Stara	—	6.586	—	—
4	Wielkopolskie Tow. Wzaj. Ubezp. wiatraków od ognia w Gnieźnie . . . . .	Gniezno	—	6.767	42	—
5	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Jastrzęb- sku Starem <sup>2)</sup> . . . . .	Jastrzębsko-Stare	—	3.881	21	—
6	Tow. Wzaj. Ubezp. od ognia w obszarze Drwęcy . . . . .	Kopanino	—	5.484	—	—
7	Spółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie . . . . .	Kościan	—	715	10	—
8	Tow. Wzaj. Ubezp. budynków od ognia w Książkach . . . . .	Książki	—	47.729	—	—
9	Tow. Wzaj. Ub. ruchomości od ognia w Książkach . . . . .	"	—	28.022	—	—
10	Tow. Wzaj. Ubezp. nieruchomości od ognia w My- śliwcu . . . . .	Myśliwiec	—	58.582	—	—
11	Tow. Wzaj. Ubezp. ruchomości od ognia w Myśliwcu . . . . .	"	—	37.738	—	—
12	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Paproci <sup>2)</sup> . . . . .	Paproć	544	66.087	279	—
13	Stowarzyszenie Św. Florjana w Poznaniu . . . . .	Poznań	—	7.689	—	5.593
14	Tow. Wzaj. Ubezp. od pożarów w Przychodzku <sup>2)</sup> . . . . .	Przychodzko	—	8.242	—	—
15	Aptekarskie Tow. Ub. Wzaj. od ognia „Farmakon” w Warszawie . . . . .	Warszawa	6.236	80.811	25.538	22.078
	13 zakł. ubezp. od ognia . . . . .		6.780	358.333	25.890	27.671

UWAGI: <sup>1)</sup> dalszy ciąg na str. 136 i 137; <sup>2)</sup> w likwidacji; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 1.170—dochód z nieruchomości + zł 1.130 odsetki za zwłokę; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 7.208 — za wylosowaną niemiecką pożyczkę wojenną; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 2.959 — za wylosowaną

ubezpieczeń wzajemnych.<sup>1)</sup>*d'assurances mutuelles.*

i wydatków za rok 1934.

*et pertes pour l'exercice 1934.**en zlotys)*

R E C E T T E S			WYDATKI — D É P E N S E S							Razem Total	Nr.
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
Inne wpływy <i>Autres recettes</i>	Niedobór bilansowy <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Oszkodowania <i>Sinistres</i>	Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées aux réassureurs</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Na kapitał zapasowy <i>Pour réserve statutaire</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Nadwyżka bilansowa <i>Profit</i>	Razem Total		
416	—	4.178	2.750	—	581	—	—	847	4.178	1	
416	—	4.178	2.750	—	581	—	—	847	4.178		
2.300	58.634	84.095	68.904	—	14.931	—	260	—	84.095	2	
2.300	58.634	84.095	68.904	—	14.931	—	260	—	84.095		
1.749	7.974	16.309	13.230	—	2.823	—	256	—	16.309	3	
1.084	4.108	12.001	8.293	—	3.708	—	—	—	12.001	4	
97	—	3.999	2.100	—	1.117	—	197	585	3.999	5	
4.363	—	9.847	8.635	—	824	—	—	388	9.847	6	
680	515	1.920	1.363	—	557	—	—	—	1.920	7	
4) 7.492	—	55.221	45.942	—	6.285	2.522	—	472	55.221	8	
5) 3.272	—	31.294	25.477	—	2.682	2.777	—	358	31.294	9	
6.034	6	64.622	57.575	—	7.047	—	—	—	64.622	10	
8.100	2.994	48.832	40.120	—	8.682	—	30	—	48.832	11	
300	—	67.210	43.434	—	9.504	315	793	13.164	67.210	12	
6) 4.303	—	17.585	6.597	3.819	5.849	—	—	1.320	17.585	13	
15	465	8.722	6.669	—	2.053	—	—	—	8.722	14	
7) 23.831	—	158.494	1.973	59.274	38.399	—	8) 10.440	48.408	158.494	15	
61.320	16.062	496.056	261.408	63.093	89.530	5.614	11.716	64.695	496.056		

waną niemiecką pożyczkę wojenną; <sup>6)</sup> procenty od kapitałów T-wa; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 16.208 — czysty dochód z majątku T-wa; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 8.615 — przeniesienie na rok następny rezerwy składek z ubezpieczeń własnych.

Tablica 36a.

**Mniejsze zakłady**  
*Petites sociétés*  
**Rachunek wpływów**  
*Compte de profits et pertes*  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Miejscowość <i>Siège social</i>	W P Ł Y W Y			
			3 Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>	4 Zbiór składek <i>Recette de primes</i>	5 Wpisowe i inne wpływy <i>Droit d'enregistrement et autres paiements</i>	6 Wpływy od reasekuratorów <i>Montants au débit des reassureurs</i>
<b>IV. Dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych</b> <i>Assurances du bétail de boucherie.</i>						
16	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Brześciu n/B.	Brześć n/B.	—	4.837	—	—
17	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych w Bydgoszczy	Bydgoszcz	—	25.919	350	—
18	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych przy cechu rzeźnickim w Gnieźnie	Gniezno	—	7.816	—	—
19	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych przy cechu rzeźnickim w Inowrocławiu	Inowrocław	—	3.522	55	—
20	Tow. Wzaj. Ub. bydła rzeźnego przy cechu rzeźnickim w Kościanie <sup>2)</sup>	Kościan	2.121	1.539	—	—
21	Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych przy Cechu Rzeźników w Kruszwicy	Kruszwica	—	726	30	—
22	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Lublinie	Lublin	—	13.344	85	—
23	Tow. Ubezpiec. Wzaj. trzody rzeźnej we Lwowie	Lwów	—	32.409	211	—
24	Pabjanickie Tow. Ub. Wzaj. trzony rzeźnej w Pabjanicach przy Cechu Rzeźniczo-Wędliniarskim	Pabjanice	—	10.928	—	—
25	Cechowe Tow. Wzaj. Ub. trzody rzeźnej w Pińsku	Pińsk	—	4.172	—	—
26	Sokólskie Tow. Ub. Wzaj. zwierząt rzeźnych w Sokółce	Sokółka	—	401	—	—
27	Warszawskie Tow. Wzaj. Ub. trzody chlewnej w Warszawie	Warszawa	—	191.755	—	—
28	Cechowe Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej we Włocławku	Włocławek	—	6.371	759	—
	13 zakł. ubezpiec. zwierząt rzeźnych . . .		<b>2.121</b>	<b>303.739</b>	<b>1.490</b>	<b>—</b>
<b>V. Dział ubezpieczeń żywego inwentarza</b> <i>Assurances contre la mortalité du bétail.</i>						
29	Stow. Ub. Wzaj. żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza” w Baryszu	Barysz	—	482	13	—
30	Stow. Wzaj. Ub. żywego inwentarza „Gospodarz” w Bohorodczanach	Bohorodczany	—	48	12	—
	2 zakł. ubezpiec. żywego inwentarza . . .		—	<b>530</b>	<b>25</b>	<b>—</b>
	13 „ „ zwierząt rzeźnych . . .		<b>2.121</b>	<b>303.739</b>	<b>1.490</b>	<b>—</b>
	13 „ „ od ognia . . .		<b>6.780</b>	<b>358.333</b>	<b>25.890</b>	<b>27.671</b>
	1 „ „ od odpow. prawnej . . .		—	<b>22.002</b>	<b>1.159</b>	<b>—</b>
	1 „ „ na życie . . .		—	<b>3.687</b>	<b>75</b>	<b>—</b>
	30 „ „ razem . . .		<b>8.901</b>	<b>688.291</b>	<b>28.639</b>	<b>27.671</b>

UWAGI: <sup>1)</sup> początek na str. 134 i 135; <sup>2)</sup> w likwidacji <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 16.377 — za sprzedane mięso + zł 766 — procenty od kapitałów T-wa + zł 8 — inne; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 3.868 — zaległe podatki; <sup>5)</sup> wpływ za mięso; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 705 — wpływ za mięso mniej wartościowe + zł 593 — zwrot kosztów wycieczki + zł 98 — procenty



## ubezpieczeń wzajemnych.

d'assurances mutuelles.

i wydatków za rok 1934.

pour l'exercice 1934.

en zlotys)

R E C E T T E S			W Y D A T K I — D É P E N S E S								Nr.
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
Inne wpływy Autres recettes	Niedobór bilansowy Perte	Razem Total	Odszkodowania Sinistres	Składki przekazane reasekuratorom Primes cédées aux réassureurs	Koszty administracyjne Frais d'administration	Na kapitał zapasowy Pour réserve statutaire	Inne wydatki Autres dépenses	Nadwyżka bilansowa Profit	Razem Total		
—	—	4.837	2.883	—	1.885	—	36	33	4.837	16	
<sup>3)</sup> 17.151	2.358	45.778	38.291	—	<sup>4)</sup> 6.895	—	592	—	45.778	17	
<sup>5)</sup> 4.108	—	11.924	11.077	—	667	—	—	180	11.924	18	
<sup>6)</sup> 1.419	—	4.996	1.382	—	1.867	—	325	1.422	4.996	19	
<sup>7)</sup> 1.978	—	5.638	2.677	—	567	—	—	2.394	5.638	20	
67	—	823	90	—	242	—	21	470	823	21	
<sup>8)</sup> 3.040	1.490	17.959	8.804	—	9.155	—	—	—	17.959	22	
<sup>8)</sup> 13.630	37	46.287	36.729	—	7.671	—	1.887	—	46.287	23	
<sup>9)</sup> 7.283	—	18.211	14.082	—	2.354	—	784	991	18.211	24	
42	—	4.214	2.605	—	—	—	—	1.609	4.214	25	
<sup>9)</sup> 827	386	1.614	162	—	871	—	581	—	1.614	26	
<sup>10)</sup> 70.994	66.845	329.594	138.173	—	158.480	—	32.941	—	329.594	27	
425	—	7.555	3.810	—	3.276	—	117	352	7.555	28	
<b>120.964</b>	<b>71.116</b>	<b>499.430</b>	<b>260.765</b>	—	<b>193.930</b>	—	<b>37.284</b>	<b>7.451</b>	<b>499.430</b>		
513	58	1.066	728	—	306	—	32	—	1.066	29	
16	—	76	—	36	30	—	—	10	76	30	
529	58	1.142	728	36	336	—	32	10	1.142		
120.964	71.116	499.430	260.765	—	193.930	—	37.284	7.451	499.430		
61.320	16.062	496.056	261.408	63.093	89.530	5.614	11.716	64.695	496.056		
2.300	58.634	84.095	68.904	—	14.931	—	260	—	84.095		
416	—	4.178	2.750	—	581	—	—	847	4.178		
<b>185.529</b>	<b>145.870</b>	<b>1.084.901</b>	<b>594.555</b>	<b>63.129</b>	<b>299.308</b>	<b>5.614</b>	<b>49.292</b>	<b>73.003</b>	<b>1.084.901</b>		

+ zł 23 — inne; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 1.852 — wpływ za mięso; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 12.150 — wpływ za mięso; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 435 — dochód z nieruchomości + zł 382 — procenty od kapitału T-wa + zł 10 — inne; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 67.001 — wpływ za mięso i tłuszcz.

Tablica 37.

## Mniejsze zakłady

Petites sociétés

Produkcja ubez

Assurances

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Miejscowość <i>Siège social</i>	4 Ubezpieczenia <i>Affaires</i>	
			Produkcja za r. 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
			3 Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpie- czenia <i>sommes assurées</i>
<b>I. Dział ubezpieczeń na życie</b> <i>Assurances sur la vie.</i>				
1	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie . . . . . 1 zakł. ubez. na życie . . . . .	Kościerzyna	<sup>3)</sup> —	<sup>3)</sup> —
<b>II. Dział ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej</b> <i>Assurances contre la responsabilité civile.</i>				
2	Małe Tow. Ubezp. Wzaj. od odpow. prawnej w Poznaniu <sup>2)</sup> . . . . . 1 zakł. ubez. od odpow. prawnej . . . . .	Poznań	334	10.688.000
			<b>334</b>	<b>10.688.000</b>
<b>III. Dział ubezpieczeń od ognia</b> <i>Assurances contre l'incendie.</i>				
3	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Boruji Starej <sup>2)</sup> . . . . .	Boruja Stara	468	9.075.698
4	Wielkopolskie Tow. Wzaj. Ubezp. wiatraków od ognia w Gnieźnie . . . . .	Gniezno	171	630.470
5	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Jastrzęb- sku Starem <sup>2)</sup> . . . . .	Jastrzębsko-Stare	288	3.619.960
6	Tow. Wzaj. Ubezp. od ognia w obszarze Drwęcy . . . . .	Kopanino	234	1.348.035
7	Spółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie . . . . .	Kościan	46	111.200
8	Tow. Wzaj. Ubezp. budynków od ognia w Książkach . . . . .	Książki	1.537	8.588.950
9	Tow. Wzaj. Ub. ruchomości od ognia w Książkach . . . . .	"	1.483	9.469.850
10	Tow. Wzaj. Ubezp. nieruchomości od ognia w My- śliwcu . . . . .	Myśliwiec	3.143	13.685.550
11	Tow. Wzaj. Ubezp. ruchomości od ognia w Myśliwcu . . . . .	"	2.774	13.047.050
12	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Paproci <sup>1)</sup> . . . . .	Paproć	2.035	45.205.600
13	Stowarzyszenie Św. Florjana w Poznaniu . . . . .	Poznań	239	5.470.066
14	Tow. Wzaj. Ubezp. od pożarów w Przychodzku <sup>2)</sup> . . . . .	Przychodzko	603	5.584.371
15	Aptekarskie Tow. Ub. Wzaj. od ognia „Farmakon” w Warszawie . . . . . 13 zakł. ubez. od ognia . . . . .	Warszawa	534	12.754.115
			<b>13.555</b>	<b>128.590.915</b>

UWAGI: <sup>1)</sup> dalszy ciąg na str. 140 i 141; <sup>2)</sup> w likwidacji; <sup>3)</sup> brak danych.

ubezpieczeń wzajemnych.<sup>1)</sup>

d'assurances mutuelles.

pieczeń za rok 1933 i 1934.

souscrites en 1933, 1934.

en zlotys)

5 z akwizycji własnej <i>directes</i>		6	7 Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		8		9 Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>		10	Nr.
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934</i>			w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>	w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>	w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		
liczba polis <i>policies</i>	suma ubezpieczenia <i>sommes assurées</i>	S u m a u b e z p i e c z e n i a <i>Sommes assurées</i>								
309	<sup>3)</sup> —	<sup>3)</sup> —	—	—	<sup>3)</sup> —	—	<sup>3)</sup> —	—	—	1
309	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
299	12.558.000	—	—	—	10.688.000	—	10.688.000	—	12.558.000	2
299	12.558.000	—	—	—	10.688.000	—	10.688.000	—	12.558.000	
416	8.847.010	—	—	—	9.075.698	—	9.075.698	—	8.847.010	3
172	639.220	—	—	—	1.630.470	—	1.630.470	—	639.220	4
284	3.536.890	—	—	—	3.619.960	—	3.619.960	—	3.536.890	5
236	1.371.130	—	—	—	1.348.035	—	1.348.035	—	1.371.130	6
43	103.200	—	—	—	111.200	—	111.200	—	103.200	7
1.545	14.011.200	—	—	—	8.588.950	—	8.588.950	—	14.011.200	8
1.491	14.965.400	—	—	—	9.469.850	—	9.469.850	—	14.965.400	9
3.019	13.481.200	—	—	—	13.685.550	—	13.685.550	—	13.481.200	10
2.763	12.699.600	—	—	—	13.047.050	—	13.047.050	—	12.699.600	11
1.750	40.532.337	—	—	—	45.205.600	—	45.205.600	—	40.532.337	12
227	5.029.781	—	2.891.203	—	2.578.863	2.436.844	2.578.863	—	2.592.937	13
603	5.584.371	—	—	—	5.584.371	—	5.584.371	—	5.584.371	14
628	13.948.056	—	10.260.604	—	2.493.511	10.753.104	2.493.511	—	3.194.952	15
13.177	134.749.395	—	13.151.807	—	115.439.108	13.189.948	115.439.108	—	121.559.447	



Tablica 37a.

Mniejsze zakłady  
*Petites sociétés*  
 Produkcja ubez  
*Assurances souscrites*  
 (w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Miejscowość <i>Siège social</i>	3 4 Ubezpieczenia <i>Affaires</i>	
			Produkcja za r. 1933 <i>Assurances souscrites en 1933</i>	
			Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>sommes assurées</i>
	<b>IV. Dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych</b> <i>Assurances du bétail de boucherie.</i>		W ubezpieczeniach zwierząt rzeźnych niema określo rodzajów zwierząt rzeźnych;	
	<b>V. Dział ubezpieczeń żywego inwentarza</b> <i>Assurances contre la mortalité du bétail.</i>			
16	Stow. Ub. Wzaj. żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza” w Baryszu . . . . .	Barysz	212	38.269
17	Stow. Wzaj. Ub. żywego inwentarza „Gospodarz” w Bohorodczanach . . . . .	Bohorodczany	20	1.525
	2 zakł. ubezp. żywego inwentarza . . . . .		232	39.794
	13 „ „ od ognia . . . . .		13.555	128.590.915
	1 „ „ od odpow. prawnej . . . . .		334	10.688.000
	1 „ „ na życie . . . . .		—	—
	17 „ „ razem . . . . .		14.121	139.318.709

UWAGA: <sup>1)</sup> początek tablicy na str. 138 i 139.

ubezpieczeń wzajemnych. <sup>1)</sup>

d'assurances mutuelles.

pieczeń za rok 1933 i 1934.

en 1933, 1934.

en zlotys)

5		6	7		8	9		10	Nr.
z akwizycji własnej <i>directes</i>			Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réssurées</i>			Pozostało na udział własny <i>Affaire pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1934 <i>Assurances souscrites en 1934</i>			w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		w roku 1933 <i>l'exercice 1933</i>	w roku 1934 <i>l'exercice 1934</i>		
liczba polis <i>policies</i>	suma ubezpieczenia <i>sommes assurées</i>	S u m a   u b e z p i e c z e n i a <i>Sommes assurées</i>							

nych sum ubezpieczenia; składka jest pobierana na zasadzie statutów od sztuk poszczególnych  
odszkodowanie ustala się na zasadzie rzeczywistej szkody.

272	44.540	—	—	38.269	44.540	16
42	5.319	—	—	1.525	5.319	17
314	49.859	—	—	39.794	49.859	
13.177	134.749.395	13.151.807	13.189.948	115.439.108	121.559.447	
299	12.558.000	—	—	10.688.000	12.558.000	
309	—	—	—	—	—	
14.099	147.357.254	13.151.807	13.189.948	126.166.902	134.167.306	

[Faint, illegible text, possibly a header or introductory paragraph]

[Faint, illegible text, possibly a main body paragraph]

[Faint header 1]	[Faint header 2]	[Faint header 3]
[Faint data 1.1]	[Faint data 1.2]	[Faint data 1.3]
[Faint data 2.1]	[Faint data 2.2]	[Faint data 2.3]
[Faint data 3.1]	[Faint data 3.2]	[Faint data 3.3]
[Faint data 4.1]	[Faint data 4.2]	[Faint data 4.3]
[Faint data 5.1]	[Faint data 5.2]	[Faint data 5.3]

[Faint, illegible text, possibly a conclusion or footer]



## Część II.

Prawo ubezpieczeniowe.

# Journal

Journal of the American Medical Association

## A. Przepisy prawne

wydane w czasie od 1 grudnia 1934 r. do dnia 31 grudnia 1935 r.

### DEKRETY

#### DEKRET PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 22 listopada 1935 r.

w sprawie zmiany ustawy z dnia 18 marca 1935 r. o pobieraniu odsetek od zaległości w podatkach państwowych i innych daninach publicznych.

(Dz. U. R. P. Nr. 85, poz. 519).

Na podstawie art. 55 ust. (1) ustawy konstytucyjnej i ustawy z dnia 6 listopada 1935 r. o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania dekretów (Dz. U. R. P. Nr. 81, poz. 501) postanawiam co następuje:

*Art. 1.* W ustawie z dnia 18 marca 1935 r. o pobieraniu odsetek od zaległości w podatkach państwowych i innych daninach publicznych (Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 129) wprowadza się zmiany następujące:

1) w tytule po wyrazie „publicznych” skreśla się kropkę i dodaje się wyrazy: „oraz w składkach i opłatach na rzecz prawno-publicznych instytucyj ubezpieczeń”;

2) w art. 1 ust. (1) po lit. f) dodaje się nowy przepis, oznaczony lit. g), o brzmieniu następującym: „g) składki i opłaty na rzecz instytucyj ubezpieczeń społecznych oraz składki, pobierane na mocy art. 1 i 3 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. z 1933 r. Nr. 3, poz. 23) wraz z późniejszymi zmianami na rzecz Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych”;

3) obecny przepis lit. g) oznaczony zostaje lit. h) i otrzymuje brzmienie: „h) wszelkiego rodzaju przedpłaty lub zaliczki na poczet wymienionych wyżej danin oraz składek i opłat”;

4) w art. 3 tekst obecny oznaczony zostaje jako ustęp (1) oraz dodany zostaje nowy ustęp (2) o treści następującej: „(2) Jeżeli nieuiszczenie w terminie daniny publicznej zagrożone jest w ustawie

grzywną lub karą pieniężną, nie zwalnia to od uiszczenia od zaległości w tej daninie odsetek w myśl ustawy niniejszej”;

5) w art. 5 ust. (1) kropkę zastępuje się przecinkiem i dodaje się wyrazy: „z wyjątkiem odroczonej lub rozłożonej na raty zaległych składek i opłat na rzecz instytucyj ubezpieczeń społecznych, od których pobiera się odsetki ulgowe w wysokości 0,5% miesięcznie”;

6) w art. 9 ust. (2) lit. b) po wyrazach: „danin komunalnych” dodaje się wyrazy: „oraz składek i opłat, o których mowa w art. 1 ust. (1) lit. g)”;

7) w art. 9 ust. (2) lit. c) po wyrazie: „umarzania” dodaje się wyrazy: „i obniżania”, a po wyrazie „samorządowych” średnik zastępuje się przecinkiem i dodaje się wyrazy: „a w odniesieniu do składek i opłat, o których mowa w art. 1 ust. (1) lit. g), właściwym instytucjom ubezpieczeń”.

*Art. 2.* Przepisy dekretu niniejszego nie dotyczą wysokości odsetek od zaległych składek i opłat na rzecz instytucyj ubezpieczeń społecznych, jeżeli należności z tytułu tych składek i opłat powstały do dnia 31 grudnia 1933 r.

*Art. 3.* Upoważnia się Ministra Skarbu do ogłoszenia w Dzienniku Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej jednolitego tekstu ustawy z dnia 18 marca 1935 r. o pobieraniu odsetek od zaległości w podatkach państwowych i innych daninach publicznych (Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 129) z uwzględnieniem zmian, wynikających z przepisów, wydanych do dnia ogłoszenia jednolitego tekstu.

*Art. 4.* Wykonanie dekretu niniejszego porucza się Ministrowi Skarbu.

*Art. 5.* Dekret niniejszy wchodzi w życie z dniem 1 grudnia 1935 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów:

*Marjan Zyndram Kościalkowski*

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski.*



## DEKRET PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 10 grudnia 1935 r.

w sprawie zmiany rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych.

(Dz. U. R. P. Nr. 90, poz. 576).

Na podstawie art. 55 ust. (1) ustawy konstytucyjnej i ustawy z dnia 6 listopada 1935 r. o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania dekretów (Dz. U. R. P. Nr. 81, poz. 501) postanawiam co następuje:

*Art. 1.* W rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. z 1933 r. Nr. 3, poz. 23), zmienionem rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 85, poz. 648), wprowadza się zmiany następujące:

1) w art. 10 w ust. 1 po punkcie „j)” dodaje się nowe punkty „k)” i „l)” o następującem brzmieniu:

„k) udzielania ogólnych ulg w obowiązującej taryfie składek za przymusowe ubezpieczenie budowli od ognia,

l) zasad stosowania przepisów zawartych w art. 41 ust. 2,”

dotychczasowy zaś punkt „k)” oznacza się literą „l)”;

2) w art. 41 treść dotychczasową oznacza się jako ustęp 1 i dodaje się nowy ustęp 2 o brzmieniu następującem:

„2. Jeżeli właściciel budowli zalegać będzie z zapłatą dwóch lub więcej półrocznych rat składki, których termin płatności przypadnie po 1 stycznia 1936 r., to w przypadku pożaru Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych będzie uprawniony zmniejszyć przypadające mu odszkodowanie, nie więcej jednak niż o 25%.”;

3) w art. 54 w ust. 1 wyrazy „w art. 10 ust. 1 pkt. a) — j)” zastępuje się wyrazami „w art. 10 ust. 1 pkt. a) — l)”.

*Art. 2.* Wykonanie dekretu niniejszego porucza się Ministrowi Skarbu.

*Art. 3.* Dekret niniejszy wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów:

*Marjan Zyndram-Kościałkowski*Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski.*

## R O Z P O R Z Ą D Z E N I A

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 31 stycznia 1935 r.

w sprawie ustalenia stopy opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń za 1933 r.

(Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 65).

Na podstawie art. 6 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1933 r. o kosztach nadzoru nad zakładami ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 85, poz. 643) zarządzam co następuje:

§ 1. Stopę opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń za 1933 r. ustala się w wysokości 1,5‰ (pro mille) sumy składek brutto zebranych przez zakłady ubezpieczeń w ciągu roku 1933.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki.*

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 11 lutego 1935 r.

wydane w porozumieniu z Ministrami: Spraw Wewnętrznych oraz Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego w sprawie wykonania rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowem.

(Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 66).

Na podstawie art. 21 i 22 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowem (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) zarządza się co następuje:

## Przepisy ogólne.

§ 1. (1) Artykuły, powołane w rozporządzeniu niniejszem bez określenia, oznaczają przepisy rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowem.

(2) Paragrafy, powołane w rozporządzeniu niniejszem bez określenia, oznaczają przepisy rozporządzenia niniejszego.

## Rejestracja agentów.

§ 2. (1) Zakład ubezpieczeń obowiązany jest zgłosić do rejestru agentów ubezpieczeniowych każ-

dą osobę, której powierzył stałe pośredniczenie ubezpieczeniowe, chociażby nawet uprzednio osoba ta została zgłoszona do rejestru.

(2) Nadanie zgłoszenia przed upływem terminu na pocztę uznaje się za zgłoszenie w terminie.

§ 3. (1) Zgłoszenie następuje w formie przepisanej przez władzę nadzorczą.

(2) Do zgłoszenia należy dołączyć następujące dokumenty:

1) dowód (uwierzytelniony odpis) obywatelstwa polskiego ajenta;

2) dowód (uwierzytelniony odpis) niekaralności;

3) dowód (uwierzytelniony odpis) znajomości języka polskiego w mowie i piśmie (§ 7);

4) dowód (uwierzytelniony odpis) posiadania wymaganych kwalifikacji zawodowych (§ 8), oraz podać działy ubezpieczeń, w których agent ma pracować, przewidziany obszar jego działalności, zakres uprawnień ajenta, wysokość i rodzaje jego wynagrodzenia.

(3) Jeżeli agent jest już wpisany do rejestru, wówczas w przypadku ponownego zgłoszenia nie dołącza się dokumentów, wskazanych w ust. 2 pkt. 1, 2 i 3, dokument zaś, wskazany w ust. 2 pkt. 4, dołącza się tylko w przypadku rozszerzenia działalności ajenta na nowe działy ubezpieczeń.

§ 4. Zgłoszenie ajenta przez zakład ubezpieczeń, dokonane w sposób, nieodpowiadający wymaganiom § 3, uważa się za niebyłe.

§ 5. Jeżeli do zgłoszenia, dokonanego przez ajenta, nie dołączono uwierzytelnionego odpisu umowy, zawartej z zakładem ubezpieczeń, władza nadzorczą zażąda od zakładu ubezpieczeń potwierdzenia w określonym terminie treści umowy, zawartej z agentem. Do bezpośredniego zgłoszenia ajenta stosuje się pozatem odpowiednio przepis § 4.

§ 6. (1) Przed wpisaniem ajenta do rejestru władza nadzorczą zasięgnie opinii właściwego dla ajenta starosty co do posiadania przez niego kwalifikacji moralnych.

(2) Nie mogą być wpisane do rejestru osoby karane za przestępstwa z chęci zysku lub za zbrodnie stanu.

(3) Osoby, przeciwko którym toczy się postępowanie karno-sądowe lub upadłościowe lub też postępowanie o ich ubezwłasnowolnienie, nie mogą być wpisane do rejestru w czasie trwania takiego postępowania.

§ 7. (1) Za wystarczający dowód znajomości języka polskiego w mowie i piśmie w zakresie, potrzebnym agentowi ubezpieczeniowemu (§ 3), uznaje się świadectwo ukończenia szkoły ogólnokształcącej lub zawodowej stopnia gimnazjalnego, zor-

ganizowanej na podstawie ustawy o ustroju szkolnictwa z 11 marca 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 38, poz. 389). Za równorzędne z temi świadectwami uznaje się w stosunku do szkół, zorganizowanych na podstawie przepisów, obowiązujących przed wprowadzeniem w życie cytowanej wyżej ustawy o ustroju szkolnictwa z dnia 11 marca 1932 r., świadectwa ukończenia po odrodzeniu Państwa Polskiego co najmniej:

1) trzyletniej szkoły zawodowej, do której warunkiem przyjęcia jest ukończenie 7 klas szkoły powszechnej lub 3 klas szkoły średniej ogólnokształcącej;

2) 6 klas średniej szkoły ogólnokształcącej według dawnego ustroju lub złożenia egzaminu w charakterze eksterna w tym zakresie przed Państwową Komisją Egzaminacyjną;

3) sześć i siedem klasowego liceum żeńskiego;

4) dziewięciostopniowych lub sześcioklasowych szkół wydziałowych;

5) trzech kursów seminarjum nauczycielskiego pięcioletniego lub dwóch kursów seminarjum nauczycielskiego czteroletniego oraz trzyletniego seminarjum ochroniarskiego;

6) analogicznych do wymienionych w pkt. 1—5 szkół przed odrodzeniem Państwa Polskiego, jeżeli świadectwo zawiera co najmniej dostateczny stopień z języka polskiego.

Świadectwa wymienionych rodzajów szkół są miarodajne, jeżeli zostały wydane przez szkoły państwowe lub prywatne z prawami szkół państwowych (publicznych).

(2) Za dowód znajomości języka polskiego uznaje się również świadectwo złożenia egzaminu, przewidzianego w § 28. Pozatem władza nadzorczą może także uznawać inne dowody za wystarczające do stwierdzenia znajomości języka polskiego.

§ 8. (1) Jako dowód posiadania wymaganych kwalifikacji zawodowych (§ 3) uznaje się:

1) świadectwo z ukończenia wyższej lub średniej szkoły zawodowej, zaliczonej przez Ministra Skarbu w porozumieniu z Ministrem Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego do szkół, kwalifikujących do wykonywania pośredniczenia ubezpieczeniowego, lub

2) świadectwo złożenia egzaminu, przewidzianego dla agentów ubezpieczeniowych (§ 28), i świadectwo z odbycia jednorocznej praktyki ubezpieczeniowej w zakładzie ubezpieczeń, u ajenta lub maklera ubezpieczeniowego lub

3) zaświadczenia pracy, jeżeli władza nadzorczą uzna, że udowodniony niemi przebieg dotychczasowej pracy zawodowej zapewnia dostateczne kwali-



fikacje do wykonywania pośredniczenia ubezpieczeniowego.

(2) Jeżeli agent upoważniony jest do zawierania umów ubezpieczenia, wówczas poza dokumentami, wymienionymi w ust. 1, wymaga się świadectwa z odbycia przynajmniej rocznej praktyki ubezpieczeniowej u agenta, uprawnionego do zawierania umów ubezpieczenia, maklera ubezpieczeniowego lub w zakładzie ubezpieczeń.

§ 9. (1) Władza nadzorcza prowadzi rejestr w formie kartoteki według załączonego wzoru (załącznik Nr. 1). Dla każdego agenta będzie przeznaczona osobna karta. W razie wyczerpania tej karty dodaje się dalsze karty, oznaczając je odpowiednio.

(2) Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń wyznacza do prowadzenia rejestru urzędnika, który będzie odpowiedzialny za całość i porządek kartoteki — rejestru oraz akt rejestrowych.

§ 10. (1) Zarejestrowaniu podlegają:

1) data wpłynięcia zgłoszenia lub nadania go na pocztę, jeżeli zgłoszenie wpłynęło po upływie siedmiodniowego terminu (art. 4, ust. 2);

2) data decyzji o wpisaniu agenta do rejestru;

3) imię i nazwisko agenta;

4) kwalifikacje zawodowe;

5) nazwa zakładu ubezpieczeń;

6) wysokość i rodzaje wynagrodzenia agenta;

7) uprawnienia agenta;

8) działy ubezpieczeń, w których agent pracuje;

9) obszar działalności agenta;

10) miejsce stałego zamieszkania lub siedzibę, jeżeli agent posiada lokal, w którym przyjmuje strony.

(2) Decyzja o wpisaniu nie wymaga uzasadnienia i nie jest doręczana zakładowi ani agentowi. Decyzja o odmowie jest podawana do wiadomości wszystkim zakładom ubezpieczeń, a imię i nazwisko agenta jest wciągane na listę kandydatów na agentów, którym odmówiono wpisu do rejestru agentów ubezpieczeniowych.

(3) Datę decyzji o wpisaniu do rejestru uważa się za datę wpisu.

§ 11. (1) O rozwiązaniu umowy z agentem lub jej zmianie, jak również o zmianie siedziby agenta lub innych danych, podlegających zarejestrowaniu, zakład powinien niezwłocznie zawiadomić władzę nadzorczą, dołączając odpowiednie dokumenty.

(2) Zakład ubezpieczeń jest obowiązany również do zawiadamiania władzy nadzorczej o okolicznościach, któreby uzasadniały skreślenie agenta z rejestru (art. 6 ust. 5) lub wszczęcie postępowania dyscyplinarnego (art. 15).

§ 12. (1) Ajenci będą wpisywani do rejestru kolejno według daty decyzji o wpisaniu.

(2) Zmiany, zgłoszone przez zakłady ubezpieczeń, należy wpisywać w odpowiednich rubrykach z zaznaczeniem w rubryce „uwagi“ daty wpisu i w rubryce „nazwa zakładu ubezpieczeń“ — zakładu ubezpieczeń, którego zmiany dotyczą.

(3) Omyłki pisarskie i tym podobne oczywiste błędy we wpisach powinny być przekreślane i prostowane czerwonym atramentem.

(4) Skreślenie agenta z rejestru jak również ukaranie go w trybie dyscyplinarnym należy uwidocznic w odpowiedniej rubryce rejestru.

§ 13. Władza nadzorcza podawać będzie do wiadomości zakładów ubezpieczeń wykazy osób, które pomimo uprzedniej odmowy wpisania ich do rejestru lub też skreślenia z rejestru agentów nie utraciły (art. 6, ust. 5, zdanie końcowe) albo też uzyskały warunki, konieczne do wpisania ich do rejestru agentów ubezpieczeniowych (art. 6, ust. 1).

#### Rejestracja pomocników agentów ubezpieczeniowych.

§ 14. (1) Zgłoszenie pomocnika agenta ubezpieczeniowego do wykazu powinno być dokonane w formie, przepisanej przez władzę nadzorczą.

(2) Agent, zgłaszający swego pomocnika, powinien podać jego imię i nazwisko, dane, dotyczące jego kwalifikacji, oraz określić rodzaj wykonywanych przez niego czynności.

§ 15. Wykaz pomocników agentów ubezpieczeniowych prowadzi w formie kartoteki według wzoru, załączonego do rozporządzenia niniejszego (załącznik Nr. 2), urzędnik, wyznaczony do tego przez Dyrektora Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń. Dla każdego pomocnika agenta będzie przeznaczona w wykazie osobna karta. W razie wyczerpania tej karty dodaje się dalsze karty, oznaczając je odpowiednio.

§ 16. (1) W razie zgłoszenia pomocnika przez kilku agentów należy każde zgłoszenie zaznaczyć w wykazie.

(2) O zaprzestaniu zatrudniania pomocnika oraz o zmianach, jakie nastąpiły co do okoliczności, podlegających rejestracji, agent powinien niezwłocznie zawiadomić władzę nadzorczą, poczem nastąpi skreślenie pomocnika z wykazu lub też wpisanie zmiany w odpowiedniej rubryce.

(3) W razie wydania decyzji, przewidzianej w art. 9 ust. 3, władza nadzorcza skreśla równocześnie pomocnika agenta z wykazu.

(4) Omyłki pisarskie i tym podobne oczywiste błędy we wpisach powinny być przekreślane i prostowane czerwonym atramentem.



## Działalność agentów ubezpieczeniowych i ich pomocników.

§ 17. Agent wykonywa pośredniczenie ubezpieczeniowe na podstawie umowy agencyjnej, zawartej z zakładem ubezpieczeń.

§ 18. (1) Przed rozpoczęciem swej działalności agent powinien otrzymać od zakładu ubezpieczeń pełnomocnictwo oraz legitymację.

(2) Pełnomocnictwo powinno być wystawione według wzoru, załączonego do rozporządzenia niniejszego (załącznik Nr. 4), i wywieszane na najbardziej widocznym miejscu w lokalu agenta, przeznaczonym do przyjmowania stron.

(3) Legitymacja powinna być wystawiona według wzoru, załączonego do rozporządzenia niniejszego (załącznik Nr. 5), i zaopatrzona w fotografię agenta.

(4) Agent obowiązany jest okazać stronie legitymację przy pierwszej czynności, mającej na celu zawarcie umowy ubezpieczenia, chociażby strona nie domagała się tego, oraz zawsze na żądanie strony.

§ 19. Pełnomocnictwo, wydane agentowi przez zakład ubezpieczeń, powinno wyraźnie określać termin, na który zostało wydane, lokal biurowy agenta, jeżeli go posiada, lub miejsce stałego zamieszkania, obszar działalności, działy ubezpieczeń, w których ma poruczone pośredniczenie, oraz wskazywać czynności, do których wykonywania agent zostaje upoważniony.

§ 20. Pomocnik agenta współdziała z agentem przez wykonywanie poszczególnych czynności z zakresu pośredniczenia ubezpieczeniowego w imieniu i z upoważnienia agenta, który za tę działalność swego pomocnika ponosi całkowitą odpowiedzialność wobec zakładu ubezpieczeń i władzy nadzorczej.

§ 21. (1) Agent powinien wydać swemu pomocnikowi legitymację według wzoru, załączonego do rozporządzenia niniejszego (załącznik Nr. 5), z fotografią tegoż pomocnika.

(2) W treści legitymacji należy wyraźnie określić zakres czynności pomocnika agenta.

(3) Pomocnik jest obowiązany okazywać stronie legitymację przy każdej czynności.

## Rachunkowość i sprawozdania.

§ 22. (1) Każdy agent obowiązany jest prowadzić według wzorów, załączonych do rozporządzenia niniejszego:

1) książkę kontroli otrzymanych polis i kwitów (załączniki Nr. 6 i 7),

2) książkę kasową (załączniki Nr. 8 i 9), oraz przechowywać faktury rachunkowe, grzbiety kwitów, pisma i okólniki zakładu ubezpieczeń tudzież odpisy swoich pism handlowych.

(2) Niezależnie od wymienionych wyżej książek agent obowiązany jest na żądanie zakładu ubezpieczeń prowadzić bardziej szczegółowe kontrole.

§ 23. (1) Kontrolę otrzymanych polis i kwitów w dziale ubezpieczeń na życie należy prowadzić w odrębnej, poświadczonej przez zakład książce; kontrolę otrzymanych polis i kwitów w innych działach ubezpieczeń poza działem ubezpieczeń na życie prowadzić można w jednej, poświadczonej przez zakład książce, przeznaczając dla każdego działu ubezpieczeń lub waluty odrębną stronę.

(2) Do kontroli otrzymanych polis i kwitów wpisuje się wszystkie polisy i kwity podług specyfikacji, otrzymanych z zakładu, i w kolejności otrzymania. Po zainkasowaniu należności z polisy lub kwitu uzyskaną sumę odnotowuje się w kontroli w odpowiedniej rubryce, podając jednocześnie Nr. pozycji kasowej, pod którą zaprzychodowano wpłaconą kwotę. Adnotacje takie należy czynić również i w przypadku uzyskania częściowej wpłaty na rachunek składki. Kontrolę otrzymanych polis i kwitów można uzupełniać nieprzewidzianymi we wzorach szczegółami.

§ 24. (1) Książkę kasową, poświadczoną przez zakład, należy prowadzić odrębnie dla działu ubezpieczeń na życie oraz odrębnie dla wszystkich pozostałych działów ubezpieczeń. Książka kasowa powinna być pisana przez kalkę. Po każdorazowym zapisaniu strony należy odpis oderwać i przesłać niezwłocznie zakładowi; odpis strony, zawierającej miesięczne zamknięcie, agent powinien przysłać zakładowi nie później niż 5-go następnego miesiąca.

(2) Do książki kasowej należy wpisywać wszystkie wpływy oraz wszystkie wydatki.

(3) Zainkasowana składka, po odnotowaniu jej w kontroli otrzymanych polis i kwitów, powinna być równocześnie wpisana w takiej samej kwocie na przychód kasy, z powołaniem się na właściwą pozycję kontroli otrzymanych polis i kwitów.

(4) Prowizję, wypłaconą agentowi od tej składki, należy zgodnie z wyszczególnieniem w książce kontroli otrzymanych polis i kwitów wyrozchodować z kasy, powołując się na Nr. pozycji kontroli otrzymanych polis i kwitów.

(5) Częściowe wpłaty na poczet składki należy zarachowywać w rubryce składek. Częściową wpłatę odnotowuje się również w książce kontroli otrzymanych polis i kwitów.

(6) Otrzymane zadatki na nowopozyskane ubezpieczenia wpisuje się na przychód kasy w rubryce zadatków. Zwrócone zadatki wyrozchodowuje się z kasy również przez rubrykę zadatków. W przypadku zawarcia ubezpieczenia i zainkasowania reszty należnej składki należy wyrozchodować z kasy pobrany zatek i zaprzychodować następnie całą sumę składki, odnotowując ją jednocześnie w kontroli otrzymanych polis i kwitów.

§ 25. (1) Polisy i kwity, otrzymane od zakładu, agent obowiązany jest przechowywać osobno, ułożone chronologicznie podług dat płatności oraz działów ubezpieczeń. Wszelkie inne dowody rachunkowe oraz kasowe należy przechowywać w sposób, umożliwiający każdorazowo przeprowadzenie szczegółowej kontroli.

(2) Dowody rachunkowe agent przechowuje w czasie, zakreślonym w art. 56 kodeksu handlowego z dnia 27 czerwca 1934 r. (Dz. U. R. P. Nr. 57, poz. 502).

§ 26. (1) Każdy agent obowiązany jest nadsyłać zakładowi:

1) odpisy książki kasowej;

2) wykazy miesięczne niezainkasowanych polis i kwitów w poszczególnych działach ubezpieczeń według wzorów, dołączonych do rozporządzenia niniejszego (załączniki Nr. 10 i 11).

(2) Wykazy niezainkasowanych polis i kwitów powinien agent przysyłać zakładowi nie później niż 5-go następnego miesiąca. Wykazy należy zbroszurować i, pisząc przez kalkę, przestać zakładowi stronę pierwszą.

(3) Wykazy niezainkasowanych polis i kwitów można uzupełnić nieprzewidzianymi we wzorach szczegółami.

§ 27. Książkę kasową należy zamykać co miesiąc, książkę kontroli otrzymanych polis i kwitów — dwa razy do roku (na dzień 30 czerwca i 31 grudnia). Pozostałości gotówkowe w kasie oraz rezydent dowodów niezainkasowanych przenosi się na następny okres obrachunkowy.

### Egzaminy.

§ 28. Kandydaci na agentów, jeżeli nie posiadają świadectw, wymienionych w § 8 ust. 1 pkt. 1, powinni wykazać się przed komisją egzaminacyjną znajomością:

1) języka polskiego w słowie i piśmie;

2) istoty ubezpieczenia oraz podstawowych zasad i taryf w działach ubezpieczeń, w których kandydat zamierza wykonywać pośredniczenie ubezpieczeniowe;

3) przepisów prawa o pośrednictwie ubezpieczeniowym;

4) zasad organizacji akwizycji ubezpieczeniowej;

5) prawa o umowie ubezpieczenia, obowiązującego na obszarze działalności ajenta;

6) zasad rachunkowości i sprawozdań agentów;

7) techniki opracowywania wniosków ubezpieczeniowych;

8) stosunków gospodarczych Polski w związku z ubezpieczeniami.

§ 29. (1) Komisję egzaminacyjną dla agentów i maklerów powołuje władza nadzorcza w składzie przewodniczącego, jego zastępców i odpowiedniej ilości członków.

(2) Komisja egzaminuje w wyznaczonych przez przewodniczącego kompletach w składzie 3 członków (łącznie z przewodniczącym kompletem).

§ 30. (1) Czas i miejsce egzaminu wyznacza władza nadzorcza.

(2) Podania o dopuszczenie do egzaminu należy składać władzy nadzorczej. Kandydat powinien wskazać w podaniu, w jakich działach ubezpieczeń zamierza pracować.

(3) Władza nadzorcza określa wysokość opłaty egzaminacyjnej, która powinna być uiszczona przez kandydata po otrzymaniu zawiadomienia o dopuszczeniu do egzaminu.

§ 31. Egzamin składa się z dwóch części: pisemnej i ustnej.

§ 32. (1) Egzamin pisemny polega na opracowaniu tematu, ustalonego przez egzaminujący komplet komisji. Nie może on trwać dłużej, niż 6 godzin.

(2) Temat powinien być opracowany przez kandydata samodzielnie. Komisja jednak w razie potrzeby może zezwolić na korzystanie z odpowiednich materiałów.

(3) Egzamin pisemny odbywa się w lokalu, wskazanym przez komisję egzaminacyjną, pod nadzorem jednego z członków komisji. Kandydat przed opuszczeniem lokalu oddaje opracowany temat członkowi komisji egzaminacyjnej, który stwierdza na wypracowaniu czas rozpoczęcia i zakończenia tego wypracowania.

§ 33. Zły wynik egzaminu pisemnego nie jest przeszkodą do dopuszczenia kandydata do egzaminu ustnego, z wyjątkiem przypadku, gdy komisja egzaminacyjna uzna, na podstawie pisemnego wypracowania, że kandydat nie włada biegle językiem polskim.

§ 34. (1) Egzamin ustny odbywa się najpóźniej w ciągu tygodnia po egzaminie pisemnym. Ma on na celu sprawdzenie, czy kandydat posiada wiado-



mości, wskazane w § 28. Przedmiotem egzaminu ustnego może być również temat egzaminu pisemnego.

(2) Egzamin ustny nie może trwać dłużej niż dwie godziny.

(3) Przy egzaminie ustnym komisja egzaminacyjna powinna zwracać uwagę na umiejętność praktycznego stosowania przez kandydata posiadanych wiadomości teoretycznych.

§ 35. (1) Z przebiegu egzaminu sporządza się protokół, do którego wpisuje się: miejsce i datę egzaminu, skład egzaminującego kompletu komisji, imię i nazwisko kandydata, oceny poszczególnych egzaminatorów oraz uchwałę komisji o wyniku egzaminu.

(2) Uchwały kompletu egzaminującego zapadają większością głosów.

§ 36. (1) Kandydat otrzymuje świadectwo, wystawione przez komisję egzaminacyjną, według wzoru, załączonego do rozporządzenia niniejszego (załącznik Nr. 12). Świadectwo to powinno być podpisane przez przewodniczącego komisji i wszystkich członków kompletu egzaminującego oraz zaopatrzone w fotografię kandydata i pieczęć okrągłą z godłem państwowym o treści następującej: „Komisja egzaminacyjna dla agentów i maklerów ubezpieczeniowych przy Państwowym Urzędzie Kontroli Ubezpieczeń”.

(2) Świadectwo wpisuje się do rejestru świadectw.

(3) Kandydaci, którzy nie zdali egzaminu z wynikiem pomyślnym, mogą ponownie poddawać się egzaminowi, jednakże nie wcześniej niż po upływie 3 miesięcy od egzaminu poprzedniego.

§ 37. Jeżeli w związku z rozszerzeniem działalności na nowe działy ubezpieczeń agent poddaje się egzaminowi, komisja egzaminacyjna może ograniczyć ten egzamin wyłącznie do badania wiadomości kandydata w zakresie tych nowych działów.

§ 38. Akta komisji egzaminacyjnej dla agentów i maklerów przechowywane są w składnicy akt Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

### Maklerzy ubezpieczeniowi.

§ 39. Zawód maklera ubezpieczeniowego może wykonywać zarówno osoba fizyczna jak i prawna.

§ 40. (1) Celem uzyskania zezwolenia na wykonywanie zawodu maklera ubezpieczeniowego powinien przedstawić władzy nadzorczej:

1) osoba fizyczna:

- a) dowód (uwierzytleniony odpis) niekaralności;
- b) dowód przygotowania do wykonywania zawodu maklera ubezpieczeniowego;

c) dowód posiadania stałego miejsca zamieszkania w Polsce;

d) uwierzytlenione oświadczenie, że nie toczy się przeciwko niej postępowanie karno-sądowe lub upadłościowe albo postępowanie o jej ubezwłasnowolnienie;

2) osoba prawna:

a) dowód posiadania siedziby w Polsce;

b) dowody, że jej kierownicy odpowiadają warunkom, wskazanym w pkt. 1).

(2) Zezwolenie na prowadzenie czynności maklerskich nie może być udzielone osobom, karanym za przestępstwa z chęci zysku lub za zbrodnię stanu, jak również osobom, przeciwko którym toczy się postępowanie karno-sądowe lub upadłościowe albo o ich ubezwłasnowolnienie oraz osobom prawnym, kierowanym przez takie osoby.

§ 41. (1) Makler ubezpieczeniowy musi posiadać kwalifikacje moralne i zawodowe nie mniejsze od kwalifikacji agenta, uprawnionego do zawierania umów ubezpieczenia, oraz powinien znać zasady likwidacji szkód w tych działach ubezpieczeń, w których pośredniczy. Do maklerów ubezpieczeniowych stosuje się odpowiednio przepisy § 6 ust. 1.

(2) Wyznaczona przez władzę nadzorczą komisja egzaminacyjna dla agentów i maklerów ubezpieczeniowych egzaminuje kandydatów na maklerów ubezpieczeniowych przy odpowiednim zastosowaniu przepisów §§ 28—38.

### Przepisy przejściowe i końcowe.

§ 42. Przepisy §§ 2—16 stosuje się odpowiednio również przy rejestracji agentów, zatrudnionych w zakładach ubezpieczeń przed dniem 1 stycznia 1935 r., oraz ich pomocników (art. 20), a przepisy §§ 39—41 przy udzielaniu maklerom zezwoleń na dalszą działalność (art. 20, ust. 5) z tą tylko zmianą, iż w zgłoszeniach agentów i pomocników należy powoływać się na art. 20 ust. 1 lub ust. 4 zamiast na art. 4 ust. 2 lub art. 9, ust. 1 oraz że do agentów, zgłaszanych w trybie art. 20 ust. 1, nie będzie stosowane wymaganie przedstawienia dowodu posiadania dostatecznych kwalifikacji zawodowych jako warunek wpisu do rejestru i że będą oni zawiadamiani o wpisie ich do rejestru. Ajenci ci, jeżeli do dnia 1 stycznia 1940 r. nie wykażą posiadania świadectw, oznaczonych w § 8, zostaną skreśleni z rejestru. Maklerzy ubezpieczeniowi, jeżeli nie zostaną zwolnieni od egzaminu lub nie złożą egzaminu w terminie wyznaczonym przez władzę nadzorczą, stracą możliwość wykonywania działalności maklerskiej. To samo stosuje się, gdy egzaminu nie złożą lub nie zostaną od niego zwolnieni kierownicy spółek maklerskich. *(dalszy ciąg na str. 159)*





## Wzór pełnomocnictwa.

dn. ....

## PEŁNOMOCNICTWO.

(Nazwa zakładu ubezpieczeń) niniejszem upoważnia p. ....

mającego (ą) swą siedzibę (bądź miejsce zamieszkania) w .....  
do pośredniczenia w charakterze ajenta ubezpieczeniowego na rzecz (wymienić zakład ubezpieczeń) na  
obszarze ..... w działach ubezpieczeń .....<sup>1)</sup>

Należności pieniężne mogą być pobierane przez p. ....<sup>2)</sup>

Pełnomocnictwo niniejsze nie uprawnia p. ....

do pobierania jakichkolwiek należności z tytułu umów ubezpieczenia<sup>3)</sup>.

Ważność pełnomocnictwa niniejszego trwa od dnia ..... do dnia  
.....

(Zakład ubezpieczeń i podpisy).

- <sup>1)</sup> Należy wyszczególnić wszystkie czynności do których wykonywania uprawniony jest ajent zarówno z mocy prawa jak i z upoważnienia zakładu.
- <sup>2)</sup> Wskazać sposób pobierania i kwitowania przez ajenta należności pieniężnych. (Dotyczy to tylko ajentów, upoważnionych do pobierania należności pieniężnych).
- <sup>3)</sup> Dotyczy tylko ajentów, nieupoważnionych do przyjmowania należności pieniężnych.

## Wzór legitymacji ajenta.

(Zakład Ubezpieczeń)

dn. ....

## L E G I T Y M A C J A.

Pan (i) ....., mający (a) swą siedzibę (bądź miejsce zamieszkania) w ....., upoważniony (a) jest jako ajent ubezpieczeniowy do pośredniczenia na rzecz (wymienić zakład ubezpieczeń) na obszarze ..... w działach ubezpieczeń.....<sup>1)</sup>.

Należności pieniężne mogą być pobierane przez p.....<sup>2)</sup>

Legitymacja niniejsza nie uprawia p..... do pobierania jakichkolwiek należności z tytułu umów ubezpieczenia<sup>3)</sup>.

Ważność legitymacji niniejszej trwa od dnia ..... do dnia .....

(Zakład Ubezpieczeń i podpisy)

<sup>1)</sup> Należy wyszczególnić wszystkie czynności, do których wykonywania uprawniony jest ajent zarówno z mocy prawa, jak i z upoważnienia Zakładu;

<sup>2)</sup> Wskazać sposób pobierania i kwitowania przez ajenta należności pieniężnych (Dotyczy to tylko ajentów, upoważnionych do pobierania należności pieniężnych);

<sup>3)</sup> Dotyczy tylko ajentów, nieupoważnionych do przyjmowania należności pieniężnych.

Uwaga : Legitymacja powinna być zaopatrzona w fotografię, a pod nią we własnoręczny podpis właściciela legitymacji.

## Wzór legitymacji dla pomocnika ajenta.

## L E G I T Y M A C J A.

Pan (i) ....., zamieszkały (a) w ..... przy ul. .... Nr. .... jest pomocnikiem ajenta ubezpieczeniowego ..... , mającego siedzibę (bądź miejsce zamieszkania) w .....

Pan (i) ..... uprawniony (a) jest do wykonywania wobec osób trzecich następujących czynności: .....

Ważność legitymacji niniejszej trwa od dnia ..... do dnia .....

Podpis ajenta ubezpieczeniowego

dn. ....

Uwaga : Legitymacja powinna być zaopatrzona w fotografię, a pod nią we własnoręczny podpis właściciela legitymacji.



Nazwa Zakładu Ubezpieczeń  
Agent

Załącznik Nr. 6.

Kontrola otrzymanych polis i kwitów w dziale ubezpieczeń na życie

za 19 ..... rok

Waluta

Data	Nr. kolejny po- zycji	Nr. faktury przy- ktołej otrzy- mano polisy i kwity	Nr. polisy i kwitu	UBEZPIECZAJĄCY	Opłacony okres ubez- p.		Składka z op- łatami dodat- kowymi	Pro- wizja		Z tego zainkasowano:						Zwroty (storna)			UWAGI			
					od	do		akwizy- cyjna	inkasowa	(styczeń)	(luty)	(czerwiec)	data	suma	akwiz.	prowizja	data	suma		poz. ka- sy	poz. ka- sy	suma
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	22	23	24	25	26	27	28	

Nazwa Zakładu Ubezpieczeń  
Agent

Załącznik Nr. 7.

Kontrola otrzymanych polis i kwitów w dziale ubezpieczeń

za 19 ..... rok

Waluta

Data	Nr. kolejny po- zycji	Nr. faktury przy- ktołej otrzy- mano polisy i kwity	Nr. polisy lub kwitu ratowego	UBEZPIECZAJĄCY	Opłacony okres ubez- p.		Składka z op- łatami dodat- kowymi	Prowizja		Z tego zainkasowano:						Zwroty (storna)			UWAGI			
					od	do		akwizy- cyjna	inkasowa	(styczeń)	(luty)	(czerwiec)	data	suma	akwiz.	prowizja	data	suma		poz. ka- sy	poz. ka- sy	suma
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	21	22	23	24	25	26	27	28	



Nazwa Zakładu Ubezpieczeń

Załącznik Nr. 10.

Agent .....

Nr .....

w .....

## W Y K A Z

niezainkasowanych polis i kwitów na dzień ..... 19 ..... r.

w dziale ubezpieczeń na życie. Waluta .....

Strona 1-sza perforowana

Nr. poz. kontroli otrzym. polis, i kwitów	Nr. polisy	Nr. kwitu	Ubezpieczający	Opłacany okres ubez.		Nr. faktury	S k ł a d k a				Prowizja		U w a g i
				od	do		pierwszo- roczna	zadatki	Następnych lat	Częściowe wpłaty	akwizyc.	inkasow.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14

Miejscowość, data i podpis

Nazwa Zakładu Ubezpieczeń

Załącznik Nr. 11.

Agent .....

Nr .....

w .....

## W Y K A Z

niezainkasowanych polis i kwitów na dzień ..... 19 ..... r.

w dziale ubezpieczeń ..... Waluta .....

Strona 1-sza perforowana

Nr. poz. kon- troli otrzy- m. polis i kwitów	Nr. polisy lub kwitu rato- wego	Ubezpieczający	Opłacany okres ubezpieczeń		Nr. faktury	Składka z opłatami do- datkowymi	Częściowe wpłaty	U w a g i
			od	do				
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Miejscowość, data i podpis

na odwrocie wykazów (zał. 10 i 11) należy podawać:

## Z e s t a w i e n i e

Remanent z poprzedniego miesiąca . . . . .  
Otrzymano polis i kwitów w miesiącu  
sprawozdawczym . . . . .

Z tego zainkasowano . . . . .

Oraz zwrócono (stornowano) . . . . .

Remanent na dz. 1/ 19 .....

Składka z opłatami		Prowizja	
Zł .....	Zł .....	Zł .....	Zł .....
Zł .....	Zł .....	Zł .....	Zł .....
Zł .....	Zł .....	Zł .....	Zł .....
Zł .....	Zł .....	Zł .....	Zł .....
Zł .....		Zł .....	



**Wzór świadectwa egzaminacyjnego.**

Komisja egzaminacyjna dla agentów i maklerów ubezpieczeniowych  
przy Państwowym Urzędzie Kontroli Ubezpieczeń

ŚWIADECTWO Nr. .... (wg. rejestru świadectw).

Pan(i) ....., urodzony(a) dnia .....

w ....., poddał(a) się w dniach .....

na zasadzie § ..... rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 11 lutego 1935 r. (Dz. U. R. P. Nr. 12,  
poz. 66) egzaminowi dla agentów (maklerów) ubezpieczeniowych, z działów ubezpieczeń .....

i zdał(a) ten egzamin z wynikiem .....

Warszawa, dn. ....

Fotografia kandydata  
Pieczęć Komisji Egzam.

Przewodniczący  
Komisji Egzaminacyjnej:

Członkowie kompletu egzaminującego:

§ 43. (1) Ajenci, którzy byli czynni w dniu 1 stycznia 1935 r., rozpoczynają prowadzenie książki kontroli otrzymanych polis i kwitów z tym dniem przez wpisanie wszystkich znajdujących się u ajenta polis i kwitów. Do książki kasowej należy wprowadzić wpływy, uzyskane z inkasa polis i kwitów, wpisanych już do książki kontroli otrzymanych polis i kwitów.

(2) Wszelkie pozostałości na rachunkach ajentów z tytułu nierozliczonych sum za 1934 r. i lata poprzednie należy pozostawić na starych rachunkach aż do czasu zupełnego ich zlikwidowania.

§ 44. Ajenci, zgłaszani do rejestru w trybie art. 4 w okresie 5-cio letnim po 1 styczniu 1935 r., którzy nie przedstawią dowodów posiadania wymaganych kwalifikacyj zawodowych, będą poddawani egzaminowi kwalifikacyjnemu (§ 28) po upływie 1-go roku od chwili wpisania ich do rejestru, ajentów.

§ 45. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki.*

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 11 lutego 1935 r.

wydane w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości o komisjach dyscyplinarnych i postępowaniu dyscyplinarnem przeciwko pośrednikom ubezpieczeniowym.

(Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 67).

Na podstawie art. 15 ust. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) zarządza się co następuje:

### Komisje dyscyplinarne. Rzecznicy dyscyplinarni. Obrona.

§ 1. (1) Do orzekania w sprawach dyscyplinarnych przeciwko pośrednikom ubezpieczeniowym powołuje się przy władzy nadzorczej (Państwowym Urzędzie Kontroli Ubezpieczeń) komisje dyscyplinarne, a mianowicie:

- 1) komisję dyscyplinarną,
- 2) wyższą komisję dyscyplinarną.

(2) Od orzeczenia komisji dyscyplinarnej służy rzecznikowi dyscyplinarnemu i obwinionemu prawo odwołania się do wyższej komisji dyscyplinarnej. Wniesienie odwołania od orzeczenia komisji dyscyplinarnej wstrzymuje wykonanie orzeczenia. Orzeczenia wyższej komisji dyscyplinarnej są niezaskarżalne.

§ 2. Każda z komisji dyscyplinarnych (§ 1) składa się z przewodniczącego, jego zastępców i odpowiedniej ilości członków. Przewodniczącego i jego zastępców powołuje i odwołuje władza nadzorcza z pośród urzędników Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń, posiadających wykształcenie prawnicze. Członków komisji powołuje władza nadzorcza na okres 2-ch lat z pośród przedstawicieli zakładów ubezpieczeń i pośredników ubezpieczeniowych.

§ 3. Komisje dyscyplinarne (§ 1) obradują i orzekają w kompletach, złożonych z przewodniczącego lub jego zastępcy oraz dwóch członków, w tem jednego z pośród przedstawicieli zakładów ubezpieczeń i jednego z pośród pośredników ubezpieczeniowych. Skład kompletu wyznacza przewodniczący.

§ 4. Przewodniczący komisji dyscyplinarnej jest uprawniony, jeżeli za tem przemawiają poważne względy, do wyznaczania rozpraw dyscyplinarnych poza siedzibą władzy nadzorczej.

§ 5. (1) Przy komisjach dyscyplinarnych ustanawia się rzeczników dyscyplinarnych. Rzeczników dyscyplinarnych wyznacza władza nadzorcza z pośród urzędników Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń, posiadających wykształcenie prawnicze. Rzecznik dyscyplinarny wnosi i popiera oskarżenie przed komisjami dyscyplinarnymi.

(2) Rzecznikowi aż do chwili zamknięcia rozprawy służy prawo cofnięcia wniosku o ukaranie.

W razie cofnięcia wniosku komisja dyscyplinarna postępowanie dyscyplinarne umarza.

(3) Uchwały komisji dyscyplinarnych zapadają po wysłuchaniu rzecznika dyscyplinarnego.

(4) Przy naradach i głosowaniu kompletu orzekającego rzecznik nie może być obecny.

§ 6. Pośrednikowi, pociągniętemu do odpowiedzialności dyscyplinarnej, wolno przybrać sobie w postępowaniu dyscyplinarnem obrońcę z pośród pośredników ubezpieczeniowych. Na prośbę obwinionego władza nadzorcza może wyznaczyć obrońcę z urzędu.

### Postępowanie dyscyplinarne.

§ 7. Postępowanie dyscyplinarne jest tajne.

§ 8. (1) Przed wszczęciem postępowania dyscyplinarnego oraz w razie potrzeby w toku postępowania przeprowadza władza nadzorcza dochodzenie w trybie administracyjnym.

(2) W toku dochodzenia należy przesłuchać obwinionego jak również sprawdzić wszelkie dowody, przemawiające tak przeciw obwinionemu, jak i na jego korzyść.



§ 9. (1) Postępowanie dyscyplinarne wszczy-  
na rzecznik dyscyplinarne, składając komisji dy-  
scyplinarnej wniosek o ukaranie.

(2) Wniosek powinien zawierać:

- a) imię i nazwisko pośrednika oraz inne szcze-  
gółty, niezbędne do ustalenia jego tożsamości,
- b) dokładne określenie zarzucanego mu czynu  
ze wskazaniem czasu, miejsca i innych oko-  
liczności jego popełnienia,
- c) wskazanie proponowanej kary dyscyplinar-  
nej,
- d) uzasadnienie wniosku.

(3) Do wniosku dołącza się akta sprawy i wy-  
kaz osób, których wezwania na rozprawę żąda  
rzecznik, ze wskazaniem ich adresów, oraz wska-  
zuje się inne dowody, których przeprowadzenie na  
rozprawie uważa rzecznik za niezbędne.

§ 10. Przewodniczący komisji zarządza dorę-  
czenie obwinionemu odpisu wniosku o ukaranie  
wraz z listą członków kompletu orzekającego.

§ 11. (1) Obwiniony w terminie 14-dniowym  
od chwili doręczenia mu odpisu wniosku ma prawo  
wskazać świadków i inne dowody, których prze-  
prowadzenia na rozprawie żąda, oraz podać nazwi-  
sko i adres swego obrońcy lub też prosić o wyzna-  
czenie go z urzędu. Termin ten w przypadkach  
uzasadnionych może być przedłużony przez prze-  
wodniczącego komisji dyscyplinarnej.

(2) Obwiniony w terminie, wskazanym w ust. 1,  
ma prawo złożyć umotywowany wniosek o wyłąc-  
zenie poszczególnych członków kompletu.

(3) O wyłączeniu decyduje ostatecznie komisja  
na posiedzeniu niejawnem.

§ 12. (1) Po dokonaniu czynności, wskazanych  
w §§ 10 i 11, przewodniczący komisji przekazuje  
sprawę komisji.

(2) Komisja na posiedzeniu niejawnem bądź de-  
cyduje zwrócić sprawę władzy nadzorczej celem  
uzupełnienia dochodzenia, bądź wyznacza termin  
rozprawy, zawiadamiając o terminie rzecznika, ob-  
winionego, świadków, biegłych i obrońcę.

(3) Jeżeli jednak rzecznik we wniosku żąda wy-  
mierzenia kary ostrzeżenia lub upomnienia, komi-  
sja może odstąpić od przeprowadzenia rozprawy,  
o ile materiał, zebrany w toku dochodzenia, uzna  
za dostateczny do wydania orzeczenia.

§ 13. (1) Komisja dyscyplinarna na posiedze-  
niu, przewidzianem w § 12 ust. 2, decyduje według  
swego uznania o konieczności przeprowadzenia  
dowodów, wskazanych przez strony (§ 9, ust. 3 i  
§ 11, ust. 1).

(2) Decyzje te są podawane do wiadomości stron  
jednocześnie z zawiadomieniem o rozprawie (§ 12,  
ust. 2).

§ 14. Komisja nie może wymierzyć kary wyż-  
szej od wskazanej we wniosku o ukaranie.

§ 15. Jeżeli czyn, objęty postępowaniem dy-  
scyplinarnem, jest równocześnie przedmiotem po-  
stępowania karnego a wydanie orzeczenia dyscy-  
plinarnego jest ściśle uzależnione od wyroku są-  
du karnego, komisja dyscyplinarna może postępo-  
wanie zawiesić do czasu rozstrzygnięcia sprawy na  
drodze karnej.

§ 16. Nieusprawiedliwione niestawiennictwo ob-  
winionego lub jego obrońcy nie wstrzymuje prze-  
prowadzenia rozprawy.

§ 17. (1) Na rozprawie dyscyplinarnej mogą  
być obecne tylko osoby wezwane przez komisję.

(2) Rozprawę dyscyplinarną rozpoczyna się od  
odczytania wniosku rzecznika dyscyplinarnego, po-  
czem następuje przesłuchanie obwinionego, świad-  
ków i biegłych, oraz w miarę potrzeby odczytanie  
protokołów dochodzeń, jak również innych waż-  
niejszych aktów i dokumentów.

(3) Obwinionemu i rzecznikowi dyscyplinarnemu  
służy prawo wypowiedzenia się co do poszcze-  
gólnych środków dowodowych i odwodowych, oraz  
stawiania pytań świadkom i biegłym za zezwolen-  
iem przewodniczącego.

(4) Przewodniczący kompletu uprzedza świad-  
ków, że złożenie fałszywego zeznania przed komi-  
sją dyscyplinarną jest przestępstwem, zagrożo-  
nem karą w kodeksie karnym.

(5) Po zamknięciu postępowania dowodowego  
następują wywody i wnioski rzecznika dyscypli-  
narnego, obwinionego i jego obrońcy.

(6) Stronie obwinionej w każdym przypadku  
służy ostatni głos.

§ 18. (1) Komisja dyscyplinarna orzeka we-  
dług swego przekonania na podstawie całokształ-  
tu okoliczności, ujawnionych na rozprawie.

(2) Orzeczenie powinno zawierać:

1) dzień wydania orzeczenia,

2) oznaczenie komisji i skład kompletu orzeka-  
jącego oraz imię i nazwisko protokolanta i rzecz-  
nika dyscyplinarnego,

3) imię, nazwisko i miejsce zamieszkania obwi-  
nionego,

4) przedmiot oskarżenia,

5) sentencję orzeczenia,

6) uzasadnienie orzeczenia.

(3) Sentencję orzeczenia ogłasza przewodniczą-  
cy kompletu bezpośrednio po naradzie.



§ 19. (1) Orzeczenie podpisują przewodniczący oraz członkowie kompletu orzekającego.

(2) Odpisy uzasadnionego orzeczenia doręcza się stronom.

§ 20. Z przebiegu rozprawy dyscyplinarnej sporządza się protokół, w którym podać należy datę i miejsce rozprawy, nazwiska członków kompletu orzekającego, protokółanta, rzecznika, obwinionego i jego obrońcy, oraz streścić dokładnie przebieg rozprawy. Protokół podpisują przewodniczący kompletu orzekającego i protokółant.

§ 21. Termin do wniesienia odwołania od orzeczeń komisji dyscyplinarnej wynosi 8 dni i biegnie od dnia doręczenia stronie odpisu orzeczenia (§ 19); odwołanie wnosi się na ręce przewodniczącego komisji dyscyplinarnej, który przedstawia je wraz z właściwymi aktami wyższej komisji dyscyplinarnej, zarządzając jednocześnie doręczenie odpisu odwołania stronie przeciwnej.

§ 22. Do postępowania w wyższej komisji dyscyplinarnej stosuje się odpowiednio przepisy, dotyczące postępowania przed komisją orzekającą w I instancji z tą różnicą, że:

1) wyższa komisja dyscyplinarna może odstąpić od przeprowadzenia rozprawy, jeżeli materiał, zebrany w toku dochodzenia, uzna za dostateczny do wydania orzeczenia,

2) w razie wniesienia odwołania tylko przez obwinionego wyższa komisja nie może wymierzyć kary surowszej od wymierzonej w I instancji.

§ 23. (1) Orzeczenie komisji dyscyplinarnej, niezaskarżone w terminie przepisany, staje się prawomocne z upływem tego terminu, orzeczenie zaś wyższej komisji dyscyplinarnej niezwłocznie po jego doręczeniu stronom.

(2) Prawomocne orzeczenia dyscyplinarne podlegają wykonaniu przez władzę nadzorczą. W tym celu przewodniczący komisji dyscyplinarnej przesyła władzy nadzorczej odpis orzeczenia dyscyplinarnego, stwierdzając prawomocność orzeczenia.

§ 24. (1) W razie śmierci obwinionego postępowanie dyscyplinarne podlega umorzeniu bez względu na to, w jakim stadium się znajduje.

(2) Zaprzestanie wykonywania zawodu pośrednika ubezpieczeniowego nie powoduje umorzenia postępowania dyscyplinarnego.

§ 25. Wszczęcie postępowania dyscyplinarnego po upływie 3-ich lat od chwili popełnienia czynu, stanowiącego podstawę do wszczęcia postępowania dyscyplinarnego, jest niedopuszczalne.

§ 26. Do doręczeń, przewidzianych w rozporządzeniu niniejszem, stosuje się odpowiednio przepisy o postępowaniu administracyjnym.

§ 27. Na żądanie pośrednika, skazanego na jedną z kar dyscyplinarnych, można wznowić postępowanie nawet po wykonaniu kary, jeżeli przedstawi on takie nowe fakty lub środki dowodowe, nieznanne w poprzednim postępowaniu, które same przez się lub w związku z faktami poprzednio ustalonymi lub dowodami poprzednio zebranymi mogą spowodować uniewinnienie pośrednika lub orzeczenie kary łagodniejszej.

§ 28. (1) Wniosek o wznowienie postępowania należy złożyć komisji dyscyplinarnej, która przedstawia wniosek wraz z aktami sprawy wyższej komisji dyscyplinarnej.

(2) O dopuszczalności wznowienia rozstrzyga wyższa komisja dyscyplinarna na posiedzeniu niejawnym. Decyzja komisji nie podlega zaskarżeniu. Dopuszczając wznowienie postępowania, wyższa komisja dyscyplinarna uchyla wydane poprzednio w tej sprawie orzeczenia.

(3) Wznowienie postępowania wstrzymuje wykonanie kary, jeżeli kara nie została jeszcze wykonana.

(4) Nowe orzeczenie po wznowieniu postępowania wydaje komisja orzekająca w I-ej instancji.

(5) Pozatem do wznowienia postępowania stosuje się odpowiednio przepisy rozporządzenia niniejszego.

§ 29. (1) Koszty świadków i biegłych w razie prawomocnego skazania ponosi obwiniony.

(2) Ściąganie kosztów odbywa się w trybie, przewidzianym dla ściągania należności publicznych.

§ 30. Pisma, dotyczące postępowania dyscyplinarnego, są wolne od opłat stemplowych.

§ 31. W postępowaniu dyscyplinarnem w uzupełnieniu postanowień rozporządzenia niniejszego stosuje się odpowiednio następujące postanowienia kodeksu postępowania karnego (Dz. U. R. P. z 1932 r. Nr. 83, poz. 725): art. 41 § 1 i 2, art. 42, art. 44, art. 45 § 1, art. 59, art. 92, art. 98 — 99, art. 101, art. 103 — 104, art. 106 — 108, art. 110 — 114, art. 116, art. 124 — 126, art. 132, art. 134 — 138, art. 140, art. 304 — 308, art. 310 — 311, art. 315, art. 330, art. 331 § 1, art. 336 — 338, art. 342, art. 348 — 353, art. 359, art. 361, art. 363, art. 364 § 1, art. 365 — 366, art. 373 — 374, art. 376, art. 379—380, art. 497, art. 499, art. 500 pkt. b), art. 501 pkt. a) i d), art. 588 § 1, 2, 3 i 4 oraz art. 141 z tą zmianą, że do biegłych i tłumaczy powinny być stosowane zamiast postanowień, cytowanych w § 1 tego artykułu, postanowienia art. 98, 107 i 116.

§ 32. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki.*



## ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 5 kwietnia 1935 r.

## o opłacie za nadzór nad działalnością pośredników ubezpieczeniowych.

(Dz. U. R. P. Nr. 29, poz. 224).

Na podstawie art. 14 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) zarządzam co następuje:

§ 1. Opłatę za nadzór nad działalnością agentów ubezpieczeniowych i ich pomocników oraz maklerów stanowią: jednorazowa opłata rejestracyjna, stała opłata roczna i opłata dyscyplinarna.

§ 2. (1) Opłata rejestracyjna wynosi od agenta ubezpieczeniowego — 2 zł, od pomocnika agenta ubezpieczeniowego — 1 zł, od maklera ubezpieczeniowego — 10 zł.

(2) Opłatę rejestracyjną od agenta ubezpieczeniowego i jego pomocnika uiszcza się jednocześnie z dokonaniem zgłoszenia agenta do rejestru lub pomocnika do wykazu; makler opłatę tę uiszcza równocześnie ze złożeniem władzy nadzorczej podania o udzielenie zezwolenia na działalność. Opłata ta nie podlega zwrotowi w przypadku odmownego załatwienia zgłoszenia (podania).

(3) Zezwolenie władzy nadzorczej na wykonywanie zawodu maklera ubezpieczeniowego (art. 10 ust. 2 powołanego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej) podlega (niezależnie od opłaty rejestracyjnej) opłacie stemplowej w wysokości 40 zł w myśl art. 156 pkt. 5 ustawy z dnia 1 lipca 1926 r. o opłatach stemplowych (Dz. U. R. P. z r. 1932 Nr. 41, poz. 413).

(4) Wypis z rejestru agentów ubezpieczeniowych (art. 5 powołanego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej) podlega opłacie stemplowej w wysokości 2 zł od każdej strony, pełnej lub zaczętej, w myśl art. 157 ustawy o opłatach stemplowych.

§ 3. (1) Stała opłata roczna wynosi:

- 1) od agenta ubezpieczeniowego, uprawnionego tylko do pośredniczenia w zawieraniu umów ubezpieczenia — 3 zł,
- 2) od agenta ubezpieczeniowego, uprawnionego do zawierania umów ubezpieczenia — 10 zł,
- 3) od pomocnika agenta ubezpieczeniowego — 1 zł,
- 4) od maklera ubezpieczeniowego — 100 zł.

(2) Stałą opłatę roczną wpłaca się za pierwszy rok w ciągu miesiąca od dnia wpisania agenta do rejestru, a pomocnika do wykazu lub udziele-

nia maklerowi zezwolenia na działalność. W latach następnych opłatę tę wpłaca się zgóry w miesiącu kwietniu każdego roku.

§ 4. (1) Obowiązek uiszczania stałej opłaty powstaje dla agenta ubezpieczeniowego i jego pomocnika z chwilą wpisania do rejestru agentów lub wykazu pomocników, ustaje zaś z końcem roku obliczeniowego, w którym nastąpiło skreślenie z rejestru lub wykazu.

(2) Obowiązek uiszczania stałej opłaty rocznej powstaje dla maklera ubezpieczeniowego z chwilą udzielenia maklerowi przez władzę nadzorczą zezwolenia na działalność, ustaje zaś z końcem roku obliczeniowego, w którym zostało cofnięte zezwolenie.

(3) Jeżeli jednak skreślenie z rejestru (wykazu) agenta lub pomocnika agenta albo też cofnięcie zezwolenia maklerowi nastąpiło w okresie płatności, przewidzianym w § 3 ust. 2 zdanie 2, to obowiązek uiszczania stałej opłaty rocznej ustaje z początkiem tego okresu.

§ 5. Stałą opłatę roczną oblicza się za czas od dnia 1 kwietnia do dnia 31 marca następnego roku.

§ 6. (1) Opłatę dyscyplinarną, pobieraną tytułem zwrotu kosztów postępowania dyscyplinarnego, wpłaca się w razie prawomocnego skazania pośrednika ubezpieczeniowego w postępowaniu dyscyplinarnym w ciągu miesiąca od uprawomocnienia się orzeczenia.

(2) Opłata dyscyplinarna wynosi od agenta ubezpieczeniowego — 20 zł, a od maklera ubezpieczeniowego — 150 zł.

(3) Przepisy ust. 1 i 2 stosuje się niezależnie od przepisów § 25 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 11 lutego 1935 r. o komisjach dyscyplinarnych i postępowaniu dyscyplinarnym przeciwko pośrednikom ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 67).

§ 7. (1) Opłatę rejestracyjną od agentów ubezpieczeniowych pobiera od agenta przy jego zgłoszeniu do rejestru i wpłaca władzy nadzorczej zakład ubezpieczeń, zgłaszający agentów do rejestru, lub agent, o ile sam zgłasza się do rejestru. Opłatę rejestracyjną od pomocników agenta pobiera od pomocnika przy jego zgłoszeniu do wykazu i wpłaca władzy nadzorczej agent, zgłaszający swych pomocników do wykazu.

(2) Stałą opłatę roczną od agentów ubezpieczeniowych pobiera w drodze potrąceń z wynagrodzeń agentów za pośredniczenie i wpłaca władzy nadzorczej zakład ubezpieczeń. Jeżeli agent jest zatrudniony w kilku zakładach ubezpieczeń, opłatę tę pobiera od niego i wpłaca władzy nadzorczej

jeden z tych zakładów, oznaczony przez władzę nadzorczą. O ile w ciągu okresu, przewidzianego w § 5, na rzecz ajenta przypadnie od zakładu ubezpieczeń wynagrodzenie w wysokości niższej od uiszczonej przez zakład ubezpieczeń stałej opłaty rocznej, — opłata roczna zostanie zaliczona zakładowi ubezpieczeń na poczet przyszłych wpłat z tego tytułu i umorzona w stosunku do ajenta.

(3) Stałą opłatę roczną od pomocników agentów ubezpieczeniowych pobiera w drodze potrąceń z wynagrodzeń pomocników i wpłaca władzy nadzorczej agent, który zatrudnia tych pomocników, przy odpowiednim zastosowaniu ust. 2 zdanie końcowe.

(4) Opłatę rejestracyjną i stałą opłatę roczną makler ubezpieczeniowy wpłaca bezpośrednio władzy nadzorczej.

(5) Opłatę dyscyplinarną wpłaca władzy nadzorczej bezpośrednio zobowiązany.

§ 8. Opłatę za nadzór wpłaca się w określonych powyżej terminach bez specjalnego wezwania za pośrednictwem konta czekowego Centralnej Księgowości Ministerstwa Skarbu Nr. 30400 w Pocztowej Kasie Oszczędności na rachunek Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

§ 9. Opłata za nadzór, nieuiszczona w terminach, powyżej przewidzianych, ulega przymusowemu ściągnięciu w trybie ustanowionym dla podatków i opłat państwowych.

§ 10. Opłata rejestracyjna od agentów, ich pomocników i maklerów, zgłoszonych przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, powinna być uiszczona w ciągu miesiąca od dnia jego wejścia w życie.

§ 11. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki*.

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRÓW KOMUNIKACJI I SPRAW WEWNĘTRZNYCH

z dnia 6 kwietnia 1935 r.

wydane w porozumieniu z Ministrami Spraw Wojskowych i Skarbu o wydawaniu koncesyj na zarobkowy przewóz osób pojazdami mechanicznymi w obrębie gminy miejskiej.

(Dz. U. R. P. Nr. 29, poz. 226).

Na podstawie art. 2 ust. (2), art. 6, art. 8 ust. (2) i art. 11 ustawy z dnia 22 marca 1933 r. o zarobkowym przewozie osób pojazdami mechanicznymi w obrębie gminy miejskiej (Dz. U. R. P. Nr. 32, poz. 273) zarządza się co następuje:

(Paragrafy rozporządzenia dotyczące ubezpieczeń)

§ 8. (1) Koncesjonariusz obowiązany jest ubezpieczyć się od odpowiedzialności cywilnej za szkody, jakie mogą powstać wskutek wykonywania przewozów.

(2) Sumy gwarancyjne powinny wynosić co najmniej:

10.000 zł za uszkodzenie jednej osoby  
i 30.000 zł za uszkodzenie więcej osób wskutek jednego wypadku oraz

2.000 zł za uszkodzenie cudzej własności wskutek jednego wypadku.

(3) Obowiązek ubezpieczenia się nie dotyczy miejskich przedsiębiorstw przewozowych, prowadzonych przez zarząd gminy miejskiej, niewydzielonej z powiatowego związku samorządowego.

§ 9. (1) Umowa zawarta z zakładem ubezpieczeń winna odpowiadać następującym zasadom:

1) umowa może być zawarta tylko z dopuszczonymi do działalności zakładami ubezpieczeń oraz na podstawie ogólnych i szczególnych warunków ubezpieczenia, zatwierdzonych przez właściwą dla tych zakładów władzę nadzorczą;

2) umowa nie może zawierać żadnych odchyień od ogólnych i szczególnych warunków ubezpieczenia, któreby zmniejszały sumy gwarancyjne poniżej norm, wskazanych w § 9, lub zmniejszały zakres odpowiedzialności zakładu, przewidziany w ogólnych i szczególnych warunkach ubezpieczenia;

3) o każdym zmniejszeniu odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń za wypadek ubezpieczeniowy poniżej zakresu, przewidzianego niniejszym rozporządzeniem, jak również o każdym ustaniu tej odpowiedzialności zakład ubezpieczeń winien zawiadomić na 8 dni na przód władzę, która wydała koncesję, pod rygorem ponoszenia odpowiedzialności w pełnym zakresie;

4) niewypełnienie przez ubezpieczającego obowiązków, wynikających z umowy ubezpieczenia, nie może zwolnić zakładu ubezpieczeń od odpowiedzialności za wypadek ubezpieczeniowy, o ile wynikające z niego roszczenie objęte jest zakresem odpowiedzialności zakładu, przewidzianym w ogólnych i szczególnych warunkach ubezpieczenia, chyba, że ubezpieczający nie zapłacił składki, a zakład



ubezpieczeń zawiadomił o tem przynajmniej na 8 dni naprzód władzę, która wydała koncesję (pkt. 3). Nie narusza to prawa zakładu ubezpieczeń do dochodzenia od ubezpieczającego zwrotu wypłaconego odszkodowania;

- 5) zakład ubezpieczeń może wypłacić ubezpieczającemu odszkodowanie z umowy ubezpieczenia tylko wówczas, jeśli ubezpieczający wykaze, że roszczenie poszkodowanego z powodu wypadku ubezpieczeniowego zostało przez niego zaspokojone, albo że poszkodowany zgadza się na wypłacenie odszkodowania do rąk ubezpieczającego.

(2) Władza zakazuje wykonywania przewozu w razie stwierdzenia ustania odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń za wypadek ubezpieczeniowy, jak również w razie zawarcia ubezpieczenia nieodpowiadającego przepisom niniejszego rozporządzenia.

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 21 czerwca 1935 r.

o szczególnych formach pośredniczenia ubezpieczeniowego.

(Dz. U. R. P. Nr. 56, poz. 362).

Na podstawie art. 19 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) zarządzam, co następuje:

§ 1. W okresie do dnia 31 grudnia 1945 r. mogą wykonywać pośredniczenie ubezpieczeniowe na warunkach, określonych w rozporządzeniu niniejszem, pracownicy zakładów ubezpieczeń oraz inne osoby, pośredniczące doraźnie.

§ 2. (1) Pośrednictwo ubezpieczeniowe mogą wykonywać tylko ci pracownicy zakładów ubezpieczeń, którzy posiadają obywatelstwo polskie oraz kwalifikacje moralne, wymagane od agentów ubezpieczeniowych. Do pracowników tych stosuje się odpowiednio przepisy §§ 7, 8, 11, 18, 19, 28 — 38 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 11 lutego 1935 r. w sprawie wykonania rozporządzenia o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 66).

(2) O upoważnieniu swego pracownika do pośredniczenia ubezpieczeniowego zakład powinien zawiadomić na piśmie władzę nadzorczą w ciągu 7 dni od dnia upoważnienia pracownika do pośred-

niczenia ubezpieczeniowego, przesyłając dowody: a) obywatelstwa polskiego, b) znajomości języka polskiego w mowie i piśmie tudzież c) posiadania dostatecznych kwalifikacyj zawodowych oraz d) świadectwo moralności pracownika, a nadto podając: działy ubezpieczeń, w których pracownik ma pośredniczyć, przewidziany obszar jego pośredniczenia i zakres uprawnień pracownika przy pośredniczeniu ubezpieczeniowym oraz wysokość i rodzaje jego wynagrodzenia. W przypadku ponownego zgłoszenia pracownika nie dołącza się dokumentów, wymienionych pod lit. a) i b), natomiast dokument, wymieniony pod lit. c) dołącza się tylko w przypadku rozszerzenia działalności pracownika na nowe działy ubezpieczeń.

(3) Władza nadzorcza może nakazać zakładowi ubezpieczeń cofnięcie wydanego pracownikowi upoważnienia do pośredniczenia ubezpieczeniowego, jeżeli uzna, że pracownik ten nie odpowiada warunkom, określonym w ust. (1). W tym przypadku imię i nazwisko pracownika jest wciągane na listę osób, którym nie wolno powierzać pośredniczenia ubezpieczeniowego i podawane do wiadomości wszystkim zakładom ubezpieczeń.

(4) W przypadku zastosowania do pracownika przepisów rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 11 lutego 1935 r. o komisjach dyscyplinarnych i postępowaniu dyscyplinarnem przeciwko pośrednikom ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 67) w skład komisji dyscyplinarnej zamiast ajenta ubezpieczeniowego powołany będzie pracownik upoważniony do pośredniczenia ubezpieczeniowego.

§ 3. (1) Zakład może korzystać z pośrednictwa osób, które doraźnie pośredniczą przy zawieraniu ubezpieczeń. Za doraźne pośredniczenie uważa się, gdy dana osoba dostarczyła w ciągu roku nie więcej, niż 10 wniosków ubezpieczeniowych, albo też, gdy przy większej liczbie dostarczonych wniosków należna suma jej wynagrodzenia z tego tytułu nie przekracza kwoty 240 zł. Organiczenie to nie dotyczy jednak osób, organizujących imprezy, obliczone na ograniczony okres trwania (zawody sportowe, wystawy i t. p.), w zakresie pośredniczenia przy ubezpieczaniu zaangażowanych w takiej imprezie osób od nieszczęśliwych wypadków i od odpowiedzialności cywilnej, a zaangażowanego w niej mienia od wszelkich wypadków losowych.

(2) Zakłady ubezpieczeń obowiązane są nadsyłać władzy nadzorczej w ciągu miesiąca po upływie każdego roku kalendarzowego wykazy osób, wskazanych w ust. (1), z których pośredniczenia korzystały w tym roku, z podaniem kwoty łączne-

go wynagrodzenia, przypadającego dla każdej z tych osób.

§ 4. Zakład ubezpieczeń nie może upoważniać do wykonywania pośredniczenia ubezpieczeniowego, ani też korzystać z pośrednictwa osób, wymienionych w § 2 i 3, które:

1) nie uzyskały wpisu do rejestru agentów lub wykazu pomocników albo też zostały skreślone z rejestru na skutek orzeczenia dyscyplinarnego lub utraty kwalifikacji do wykonywania pośredniczenia lub też zostały skreślone z wykazu;

2) nie uzyskały zezwolenia na wykonywanie pośredniczenia ubezpieczeniowego w charakterze maklera albo też utraciły takie zezwolenie na skutek orzeczenia dyscyplinarnego lub utraty kwalifikacji do wykonywania pośredniczenia;

3) utraciły prawo do pośredniczenia ubezpieczeniowego w myśl § 2 ust. (3).

§ 5. W uzasadnionych przypadkach władza nadzorcza może wyjątkowo zezwolić zakładowi ubezpieczeń na korzystanie z pośredniczenia ubezpieczeniowego osób, których pośredniczenie nie odpowiada żadnej z przewidzianych form pośredniczenia.

§ 6. (1) Do osób wykonywujących pośredniczenie ubezpieczeniowe na podstawie rozporządzenia niniejszego mają analogiczne zastosowanie przepisy art. 7 ust. (2) rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864). Pracownicy upoważnieni przez zakład ubezpieczeń do pośredniczenia ubezpieczeniowego obowiązani są do uiszczania opłaty za nadzór w tej samej wysokości i na tych samych warunkach, co odpowiednia kategoria agentów ubezpieczeniowych.

(2) Zakład ubezpieczeń, korzystając z form pośredniczenia ubezpieczeniowego, przewidzianych w rozporządzeniu niniejszym, nie może udzielać ani ubezpieczającemu, ani ubezpieczonemu żadnych korzyści za zawarcie umowy ubezpieczenia. Organiczenie to nie dotyczy jednak korzyści w formie pokrywania kosztów urządzeń przeciwpożarowych i sygnalizacyjnych w przedmiotach, objętych umową ubezpieczenia od ognia lub od kradzieży.

§ 7. (1) W stosunku do pracowników, upoważnionych do pośredniczenia ubezpieczeniowego, w dniu wejścia w życie rozporządzenia niniejszego, termin zgłoszenia, przewidziany w § 2 ust. (2), przedłuża się do dnia 14.

(2) Przy zgłaszaniu pracowników w myśl ust. (1)

nie jest wymagane przesyłanie dowodów posiadania przez nich dostatecznych kwalifikacji zawodowych (§ 2 ust. (2) lit. c). Dowody te jednak powinny być przedstawione władzy nadzorczej — pod rygorem utraty prawa do pośredniczenia ubezpieczeniowego — w terminie do dnia 1 stycznia 1940 r.

§ 8. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu:

(—) *Wł. Zawadzki.*

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRÓW SPRAW WEWNĘTRZNYCH I SKARBU

z dnia 7 października 1935 r.

o wysokości sum na koszty akcji przeciwpożarowej na r. 1935.

(Dz. U. R. P. Nr. 75, poz. 473).

Na podstawie art. 39 ustawy z dnia 13 marca 1934 r. o ochronie przed pożarami i innymi klęskami (Dz. U. R. P. Nr. 41, poz. 365) zarządza się co następuje:

§ 1. Wysokość sum, jakie powinny być przeznaczane przez prawnopubliczne i prywatne zakłady ubezpieczeń na koszty akcji przeciwpożarowej, ustala się na rok 1935 w następującej wysokości:

dla Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych w Warszawie—w dziale przymusowym . . . . .	4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> ;
w dziale dobrowolnym . . . . .	2 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> ;
dla Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu . . . . .	3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> ;
dla prywatnych zakładów ubezpieczeń — od każdego zakładu . . . . .	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>0</sub> ;
od sumy składek brutto zarówno bieżących jak i zaległych, zebranych przez te zakłady w 1934 r. z tytułu ubezpieczenia od ognia.	

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Spraw Wewnętrznych:

*Marjan Zyndram-Kościałkowski*

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki.*



**ROZPORZĄDZENIE  
MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH**

z dnia 7 października 1935 r.

w porozumieniu z Ministrem Skarbu o zawiadywaniu sumami na koszty akcji przeciwpożarowej, sposobie ich pobierania oraz dysponowaniu nimi i kontroli ich zużycia.

(Dz. U. R. P. Nr. 75, poz. 474).

Na podstawie art. 41 ust. (2) i art. 52 ustawy z dnia 13 marca 1934 r. o ochronie przed pożarami i innymi klęskami (Dz. U. R. P. Nr. 41, poz. 365) zarządzam co następuje:

§ 1. Zawiadywanie całością sum na koszty przeciwpożarowe, przewidzianych w art. 39 ustawy o ochronie przed pożarami i innymi klęskami, porucza się, na warunkach, określonych w rozporządzeniu niniejszem, Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych w Warszawie.

§ 2. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Warszawie utworzy i prowadzić będzie oddzielne konto, na które powinny być przelewane lub wpłacane przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Warszawie, Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu i prywatne zakłady ubezpieczeń, sumy, o których mowa w § 1, w wysokości, ustalonej na każdy rok kalendarzowy zgodnie z postanowieniami art. 39 ustawy o ochronie przed pożarami i innymi klęskami.

§ 3. Zakłady ubezpieczeń obowiązane są dokonywać przelewów lub wpłat, o których mowa w § 2, w czterech ratach kwartalnych, a mianowicie za pierwsze trzy kwartały roku kalendarzowego — w ciągu miesiąca po upływie każdego kwartału, a za ostatni kwartał — w ciągu miesiąca stycznia roku następnego.

Wysokość tych rat wynosić powinna — za każdy z pierwszych trzech kwartałów po 1/4 (jednej czwartej) sumy, obliczonej prowizorycznie w myśl art. 39 ustawy o ochronie przed pożarami i innymi klęskami według wymiaru składek z roku poprzedzającego, a za czwarty kwartał — różnicę między ostateczną sumą, którą zakład obowiązany będzie wpłacić według zamknięcia rachunkowego za rok poprzedzający, a sumą przelaną lub wpłaconą w trzech poprzednich kwartałach.

Potrącenia z sum, przypadających do wpłaty z tytułu wypłaconych na podstawie art. 32 ustawy odszkodowań, skutecznia się tylko przy wpłacie raty za czwarty kwartał.

Ostateczną sumę oblicza się według ogólnej sumy składek bieżących i zaległych, zebranych w ciągu roku kalendarzowego.

§ 4. Rozrachunek z zakładami ubezpieczeń z tytułu opłat na koszty akcji przeciwpożarowej, prowadzi Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Warszawie.

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych obowiązany jest czuwać nad tem, aby sumy, należne od zakładów ubezpieczeń, wpłacane były przez nie w należytych terminach i w należytej wysokości (§ 3).

Sumy, niewpłacone w terminie przez zakłady ubezpieczeń, będą ściągane przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w trybie postępowania przymusowego w administracji.

§ 5. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych władny jest dysponować sumami, wymienionymi w § 1, oraz wydatkować je na koszty akcji przeciwpożarowej, wymienione w art. 40 ustawy o ochronie przed pożarami i innymi klęskami, w ramach planu finansowego, ustalanego przez Ministra Spraw Wewnętrznych w porozumieniu z Ministrem Skarbu (art. 41 ust. (1) ustawy).

§ 6. Szczegółowy plan użycia sum, wymienionych w § 5, na obszarach poszczególnych województw, z wyjątkiem województw poznańskiego i pomorskiego, sporządza Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych na podstawie wniosków wojewódzkich inspektorów P. Z. U. W., opracowanych w porozumieniu z okręgami wojewódzkimi Związku Straży Pożarnych R. P.

Wnioski podlegają aprobach właściwych wojewodów, którzy, jeżeli uznają to za konieczne, mogą wprowadzić w nich zmiany w ramach planu finansowego (§ 5) i w granicach sum, przyznanych przez ten plan na dane województwo. Wnioski, aprobowane przez wojewodów, nie mogą być zmieniane bez porozumienia z tymi wojewodami.

§ 7. Na obszarze województw poznańskiego i pomorskiego sumami, przewidzianymi w planie finansowym na koszty akcji przeciwpożarowej dla tych województw, dysponuje Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu, który sporządza szczegółowy plan użycia tych sum na podstawie wniosków swych oddziałów i inspektorów, opracowanych w porozumieniu z okręgami wojewódzkimi Związku Straży Pożarnych R. P. Do wniosków tych stosuje się odpowiednio ustęp drugi § 6.

Sumy, potrzebne na ten cel, przekazuje Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych z sum, o których mowa w § 1. Zakład ten prowadzi również ogólny obrachunek wydatków z tego tytułu.

§ 8. Przenoszenie sum między poszczególnymi częściami lub innymi pozycjami zatwierdzonego



planu finansowego, jak również dokonywanie z sum, przewidzianych w art. 39 ust. 1 ustawy o ochronie przed pożarami i innymi klęskami, wydatków nadzwyczajnych i nieprzewidzianych w planie — może nastąpić tylko na zarządzenie lub za zgodą Ministra Spraw Wewnętrznych w porozumieniu z Ministrem Skarbu.

§ 9. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Warszawie przedstawia Ministrowi Spraw Wewnętrznych w ciągu miesiąca po ukończeniu każdego kwartału zestawienie sum, wpływających na oddzielne konto i wydatkowanych z tytułu wykonywania planu finansowego.

Takie samo zestawienie za cały rok przedstawia Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w ciągu miesiąca po upływie roku kalendarzowego.

§ 10. Na poczet kosztów, ponoszonych w związku z wykonywaniem obowiązków, wynikających z rozporządzenia niniejszego, może być przewidziana w planie finansowym odpowiednia suma dla Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych w Warszawie.

§ 11. Minister Spraw Wewnętrznych może w każdym czasie delegować podległego sobie urzędnika w celu zbadania stanu rachunków sum na koszty przeciwpożarowe i sprawdzenia aktów i dokumentów, dotyczących wpływów i wypłat z tych sum oraz wykonania planu finansowego.

§ 12. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Spraw Wewnętrznych:

*Marjan Zyndram-Kościałkowski*

## O B W I E S Z C Z E N I A

### OBWIESZCZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 7 czerwca 1935 roku.

w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy o opłatach stemplowych.

(Dz. U. R. P. Nr. 64, poz. 404).

Na podstawie art. 178 ustawy z dnia 1 lipca 1926 r. o opłatach stemplowych (Dz. U. R. P. Nr. 98, poz. 570) ogłaszam w brzmieniu obowiązującym od dnia 16 maja 1935 r. jednolity tekst powołanej ustawy, z uwzględnieniem zmian, wynikających z:

8) ustawy z dnia 18 marca 1932 r. w sprawie zmiany ustawy z dnia 1 lipca 1926 r. o opłatach stemplowych (Dz. U. R. P. Nr. 32, poz. 340).

24) art. 37 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 grudnia 1934 r. o unormowaniu właściwości władz i trybu postępowania w niektórych działach administracji państwowej (Dz. U. R. P. Nr. 110, poz. 976).

28) ustawy z dnia 18 marca 1935 r. w sprawie zmiany przepisów o opłatach stemplowych (Dz. U. R. P. Nr. 27, poz. 200).

Załącznik do obwieszczenia Ministra Skarbu z dnia 7 czerwca 1935 r. (poz. 404).

## USTAWA

z dnia 1 lipca 1926 r.

### o opłatach stemplowych.

(Artykuły ustawy dotyczące ubezpieczeń).

## R o z d z i a ł o s i e m n a s t y.

### Ubezpieczenia i umowy o rentę dożywotnią.

*Art. 96.* Wpłaty, przyjęte przez zakłady ubezpieczeń (art. 98) z tytułu stosunków ubezpieczeniowych, podlegają opłacie stemplowej w wysokości 2<sup>1</sup>/<sub>0</sub>; wypłaty zaś dokonane przez te zakłady i z tegoż tytułu, podlegają opłacie w wysokości 1<sup>0</sup>/<sub>0</sub>.

Za podstawę wymiaru przyjmuje się roczną sumę wpłat, względnie wypłat.

Do wpłat zalicza się wszelkie świadczenia, które zakład ubezpieczeń otrzymał w ciągu roku operacyjnego od ubezpieczających.

Z ogólnej kwoty wpłat potrąca się jednakże:

a) sumy, zwrócone wskutek niedojścia do skutku ubezpieczeń albo wskutek rozwiązania lub zmiany stosunku ubezpieczeniowego (stornowania całkowitego lub częściowego);

b) kwoty wypłacone członkom zakładu ubezpieczeń wzajemnych (nieakcyjnego) tytułem udziału w zysku (bonusu);

c) kwoty, wpłacone przez ubezpieczających na pokrycie danin publicznych, obciążających zakład ubezpieczeń, w szczególności też składek na rzecz straży ogniowych;

d) zapłacone przez ubezpieczających odsetki za zwłokę lub za rozłożenie składek na raty, kary

umowne oraz koszty ustalenia szkód i postępowania przed sądem rozjemczym.

Do wypłat zalicza się wszelkie wydatkowania w ciągu roku operacyjnego z tytułu stosunków ubezpieczeniowych, z wyjątkiem kwot, wymienionych w punktach a), b) ustępu poprzedniego.

Jeżeli wpłaty dokonywa się przez oddanie zakładowi ubezpieczeń nieruchomości na własność, to opłatę stemplową uiszcza się według przepisów rozdziału dziesiątego.

Opłatom stemplowym, przewidzianym w artykule niniejszym, podlegają wypłaty i wpłaty niezależnie od tego, czy są, czy nie są stwierdzone pismem.

*Art. 97.* Wpłaty i wypłaty, wymienione w art. 96, są wolne od opłaty stemplowej, jeżeli są dokonywane z tytułu:

1) ubezpieczenia przymusowego lub nawet dobrowolnego, zawartego z instytucją ubezpieczeń przymusowych, powołaną do życia przez ustawę. Podlegają jednak opłacie wpłaty i wypłaty w zakresie wszelkich, czy to przymusowych czy dobrowolnych ubezpieczeń (od ognia, gradu, ubezpieczeń transportowych i t. d.), zawieranych z zakładami ubezpieczeń przymusowych od ognia, oraz w zakresie ubezpieczeń, przewidzianych w §§ 843, 1029 i 1198 niemieckiej ordynacji ubezpieczeniowej z dnia 19 lipca 1911 r. (Dz. Pr. Rzeszy Niem., str. 509);

2) takiego ubezpieczenia dobrowolnego, które zwalnia od ubezpieczenia przymusowego;

3) umowy między pracodawcą a pracownikiem, zapewniającej pracownikowi lub jego rodzinie emeryturę, pensję wdowią lub sierocą;

4) umowy między pracodawcą lub pracownikiem a osobą trzecią, która zapewnia pracownikowi lub jego rodzinie emeryturę, pensję wdowią lub sierocą, jeżeli umowa taka stanowi wykonanie obowiązku, przewidzianego w kontrakcie służbowym;

5) ubezpieczenia w „zarejestrowanej kasie zapomogowej” (ustawa austriacka z dnia 16 lipca 1892 r. Dz. P. P. Nr. 202), w „kasie majsterskiej” (§ 115-b i nast. austriackiej ustawy przemysłowej Dz. P. P. Nr. 199 z 1907 r.), albo w kasie zapomogowej, zorganizowanej przez cech lub związek cechów (§§ 81-b lub 104-i niemieckiej ustawy przemysłowej);

6) reasekuracji;

7) ubezpieczenia, zawartego poza granicami Polski przez zagraniczny oddział polskiego zakładu ubezpieczeń;

8) ubezpieczenia obligacji Państwa Polskiego od strat na kursie i od wylosowania.

*Art. 98.* Za zakłady ubezpieczeń w rozumieniu art. 96—100 uważa się:

1) przedsiębiorstwa, mające siedzibę lub przedstawicielstwo w Polsce, a prowadzące czynności ubezpieczeniowe jako zajęcie główne lub nawet uboczne;

2) zrzeczenia, obowiązane do wypłacania członkom, względnie ich rodzinom, emerytur lub zapomóg na wypadek niezdolności do pracy, starości lub śmierci albo zapomóg posagowych, w szczególności — na obszarze, na którym obowiązuje kodeks cywilny austriacki — wspólny zakład zaopatrzenia (§ 1287 powołanego kodeksu);

3) zrzeczenia, oparte na wzajemnym zobowiązaniu się członków do ponoszenia wspólnie pewnych określonych strat, dotyczących poszczególnych członków.

*Art. 99.* Wpłaty, względnie wypłaty, przewidziane w art. 96, podlegają opłacie stemplowej nie tylko wówczas, gdy są uiszczane kasowo, ale także w tych wypadkach, gdy są uiszczane rachunkowo (przez potrącenie). Jeżeli jednak przy zawarciu nowej umowy ubezpieczenia rozwiązuje się stosunek ubezpieczeniowy, poprzednio istniejący, a uiszczone składki (rezerwę premjową) zalicza się na poczet należności, wynikającej z nowej umowy, to tego rodzaju wpłaty przez zaliczenie nie podlegają opłacie stemplowej.

Wpłaty i wypłaty, dokonywane w walucie zagranicznej, powinny być zapisane do ksiąg zakładu ubezpieczeń w tejże walucie, z przeliczeniem co miesiąc na walutę polską — według najniższego kursu giełdy warszawskiej w ostatnim dniu miesiąca, a w braku notowania w tym dniu — według kursu, ostatnio notowanego.

Izba Skarbowa może zezwolić, aby za podstawę do obliczenia opłaty zamiast rachunku kasy (wpłat i wypłat zrealizowanych) były przyjmowane rachunki wierzycieli i dłużników (wpłat i wypłat należnych).

*Art. 100.* Obowiązek uiszczenia opłat, przewidzianych w art. 96—99, ciąży na zakładzie ubezpieczeń, który może żądać od ubezpieczającego, względnie od uposażonego, zwrotu uiszczonej opłaty albo wpłacenia zgóry zakładowi odpowiedniej kwoty.

Przypadające opłaty uiszcza się gotówką bez wymiaru urzędowego (art. 25), a mianowicie:

a) tytułem zaliczki za każdy miesiąc: w ciągu pierwszego tygodnia miesiąca następnego — jedną dwunastą część całkowitej należności za poprzedni rok operacyjny;



b) resztę należności za każdy rok operacyjny: w ciągu tygodnia po zatwierdzeniu rachunków rocznych.

Nowopowstałe zakłady ubezpieczeń do czasu zatwierdzenia pierwszego zamknięcia rachunków obliczają zaliczki według faktycznych obrotów miesięcznych.

**Art. 101.** Umowa ubezpieczenia, zawarta z zagranicznym zakładem ubezpieczeń, nie mającym zezwolenia na działalność w Polsce, podlega — choćby jej pisemne stwierdzenie nie zostało udowodnione — opłacie w wysokości 2<sup>0</sup>/<sub>0</sub> od sumy ubezpieczenia, jeżeli tyczy się przedmiotu, znajdującego się w Polsce, albo jeżeli w Polsce ma mieszkanie lub siedzibę bądź ubezpieczający, bądź osoba, na której rzecz umowa została zawarta. Osoby te oraz właściciel przedmiotu ubezpieczenia, znajdującego się w Polsce, są solidarnie obowiązani do uiszczania opłaty. Opłata ma być uiszczona przed pierwszym uiszczeniem zakładowi ubezpieczeń należności z tytułu umowy ubezpieczenia; uiszczenie opłaty ma nastąpić w trybie art. 24 (punktu b); w tym celu należy urzędowi skarbowemu bądź złożyć — w oryginale lub w odpisie — pismo, stwierdzające zawarcie umowy, bądź podać pisemnie istotną treść umowy. Nie podlega opłacie umowa o ubezpieczenie przewozowe, jeżeli ani ubezpieczający ani osoba, na której rzecz umowa została zawarta, nie mają w Polsce mieszkania lub siedziby.

Pismo, stwierdzające umowę o rentę dożywotnią, podlega opłacie w wysokości 2<sup>0</sup>/<sub>0</sub> od wartości tej rzeczy, którą otrzymuje osoba, zobowiązująca się do płacenia renty.

Jeżeli jednak wzamian za rentę daje się na własność nieruchomości (art. 12), znajdującą się w Polsce, to opłatę uiszcza się według przepisów rozdziału dziesiątego, choćby była niższa od wskazanej w ustępie poprzedzającym. Jeżeli oprócz dania nieruchomości umówione zostało inne jeszcze wynagrodzenie to od wartości tego dodatkowego wynagrodzenia należy nadto uiszczyć opłatę, w ustępie drugim przewidzianą.

Gdy do płacenia renty dożywotniej zobowiązuje się zakład ubezpieczeń, wymieniony w art. 98, to zamiast artykułu niniejszego stosuje się art. 96—100.

## Rozdział trzydziesty.

### Podania.

**Art. 142.** Wolne są od wpłat stemplowych podania:

11) dotyczące się ubezpieczeń przymusowych;

28) wnoszone w zakresie rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 86) oraz przepisów wykonawczych do tego rozporządzenia.

## Rozdział trzydziesty pierwszy.

### Świadectwa.

**Art. 156.** Opłatom wyższym ponad zasadniczą (art. 154) podlegają:

opłata wynosi

4) zatwierdzenie statutu spółki akcyjnej lub komandytowo - akcyjnej albo zmian w statucie, jak również zezwolenie spółce zagranicznej na działalność w Państwie Polskiem lub na powiększenie kapitału. . . . . 100 zł

## WYKŁADNIE USTAWY O OPŁATACH STEMPLOWYCH.

### WYKŁADNIA USTAWY O OPŁATACH STEM- PLOWYCH, USTALONA PRZEZ MINISTER- STWO SKARBU.

(Dz. Urz. Min. Skarbu z 1935 r. Nr. 9, poz. 180).

Skrót: u. o. s. — ustawa o opłatach stemplowych z dn. 1 lipca 1926 r. (DURP. z 1932 r. Nr. 41, poz. 413),

r. w. s. — rozporządzenie wykonawcze z dn. 10 października 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 99, poz. 842).

429: (art. 90, 91 i 111). Wykładnia Nr. 191 (ogłoszona w Nr. 34 Dziennika Urzędowego z r. 1928) zostaje zastąpiona tekstem następującym:



Pismo, stwierdzające umowę, na mocy której zakład ubezpieczeń powierza komuś pełnienie funkcji ajenta ubezpieczeniowego, t. j. stałe pośredniczenie ubezpieczeniowe (art. 4 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 24 października 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864), podlega zasadniczo opłacie w wysokości 0,2% w myśl art. 90 (ustępu pierwszego) u. o. s. Nie podlega opłacie, jeżeli jest zaopatrzone tylko w podpis jednej strony i przytem nie jest sporządzone ani uwierzytelnione notarialnie (art. 91 pkt. 4 u. o. s.).

Nota buchalteryjna, sporządzona przez zakład ubezpieczeń i wymieniająca należność z tytułu wynagrodzenia za pełnienie funkcji ajenta ubezpieczeniowego, podlega opłacie stemplowej według zasad, podanych w ustępie drugim art. 90 u. o. s.

„Pełnomocnictwo“, (wydane przez zakład ubezpieczeń ajentowi ubezpieczeniowemu, sporządzone według wzoru 3, załączonego do § 18 rozporządzenia ministerjalnego z dnia 11 lutego 1935 r. (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 66):

1) podlega opłacie stemplowej w wysokości 5 zł w myśl art. 111 u. o. s., jeżeli upoważnia do zawierania umów ubezpieczenia w imieniu zakładu ubezpieczeń (art. 1 pkt. 1 powołanego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej),

2) podlega opłacie w wysokości 1 zł w myśl art. 111 (ustępu drugiego) u. o. s., jeżeli upoważnia do pośredniczenia w zawieraniu umów ubezpieczenia (art. 1 pkt. 2 powołanego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej) i zarazem do pobierania należności pieniężnych,

3) nie podlega żadnej opłacie, jeżeli upoważnia do pośredniczenia w zawieraniu umów ubezpieczenia, a nie upoważnia do pobierania należności pieniężnych.

„Legitymacja“, wydana przez zakład ubezpieczeń ajentowi ubezpieczeniowemu, sporządzona według wzoru 4, załączonego do § 18 powołanego rozporządzenia ministerjalnego, podlega opłacie stemplowej według zasad, podanych w ustępie poprzednim. Jeżeli istnieją warunki, wymienione wyżej pod 1) i 2), to opłata stemplowa od legitymacji ma być uiszczona niezależnie od opłaty, którą uiszczono od „pełnomocnictwa“ (art. 3 zdanie drugie oraz art. 111 ustęp trzeci u. o. s.) (L. D. V. 9109/5/35).

## WYKŁADNIA USTAWY O OPŁATACH STEMPLOWYCH, USTALONA PRZEZ MINISTERSTWO SKARBU.

(Dz. Urz. Min. Skarbu z 1935 r. Nr. 26, poz. 583).

Skrót: u. o. s. — ustawa o opłatach stemplowych z dnia 1 lipca 1926 r. (Dz. U. R. P. z 1935 r. Nr. 64, poz. 404);

r. w. s. — rozporządzenie wykonawcze z dnia 10 października 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 99, poz. 842).

Nr. 441: (art. 101). Art. 101 u. o. s., tyczący się umowy ubezpieczenia, zawartej z zagranicznym zakładem ubezpieczeń, który nie ma zezwolenia na działalność w Polsce, zawiera — prócz postanowień ogólnych, o takiej umowie — przepis specjalny (w zdaniu ostatnim ustępu pierwszego) o ubezpieczeniach **przewozowych**. Umowa o ubezpieczenie **przewozowe**, zawarta z zagranicznym zakładem ubezpieczeń, podlega opłacie stemplowej tylko wówczas, gdy  **bądź ubezpieczający, bądź osoba, na której rzecz umowa została zawarta, ma mieszkanie lub siedzibę w Polsce (jest oczywiście możliwe, że ubezpieczający zawiera umowę na swoją własną rzecz, a wówczas mieszkanie lub siedziba ubezpieczającego tem samem jest mieszkaniem lub siedzibą osoby, na której rzecz umowa została zawarta).** Jest bez znaczenia, czy umowa tyczy się przedmiotu, znajdującego się w Polsce czy znajdującego się poza granicami Polski.

Należność opłaty stemplowej, o której mowa, zależy od tego, czy wymieniony wyżej warunek istnieje, w chwili zawarcia umowy. Jeżeli w aktach postępowania skarbowego, mającego na celu ustalenie, czy należy się opłata stemplowa w myśl art. 101 u. o. s. od umowy o ubezpieczenie przewozowe, znajduje się polisa lub jej odpis, którego zgodność z oryginałem jest niesporna, to należność opłaty stemplowej zależy od ustalenia, czy wymieniony wyżej warunek należności istniał w dniu wymienionym w polisie jako data jej sporządzenia.

Z powyższego wynika, że (jeśli z zagranicznym zakładem ubezpieczeń zawarła umowę o ubezpieczenie przewozowe osoba, mająca mieszkanie lub siedzibę zagranicą) jest bez znaczenia, iż osoba A, która w polisie jest wymieniona jako uprawniona do żądania sumy ubezpieczenia, swoje uprawnienia (bądź przed zajściem wypadku, przewidzianego w umowie ubezpieczenia, bądź po wypadku) cedo-

wała osobie B, mającej w Polsce mieszkanie lub siedzibę. Mieszkanie lub siedziba osoby B (cesjonariusza) nie ma żadnego znaczenia. Rozstrzygającym jest jedynie, czy w chwili zawarcia umowy ubezpieczenia osoba A miała mieszkanie lub siedzibę w Polsce czy zagranicą. Nawet jeżeli osoba A, mająca mieszkanie lub siedzibę zagranicą, natychmiast po otrzymaniu polisy (dotyczącej towaru, który w chwili zawarcia umowy znajduje się poza Polską) zaopatrzyła ją w cesję na rzecz osoby B, mającej mieszkanie lub siedzibę w Polsce, umowa ubezpieczenia nie podlega opłacie stemplowej.

Polisa, dotycząca towaru, stwierdzającego umowę ubezpieczenia, zawartą między zagranicznym zakładem ubezpieczeń a osobą mającą mieszkanie lub siedzibę zagranicą, a opiekującą na okaziciela, podlega opłacie stemplowej, jeżeli w dokumencie przewozowym (liście przewozowym lub konosamencie), na który polisa się powołuje, jest wymieniona jako odbiorca osoba, mająca mieszkanie lub siedzibę w Polsce. Nie podlega zaś taka polisa opłacie stemplowej, jeżeli w dokumencie przewozowym jest wymieniona jako odbiorca osoba, mająca mieszkanie lub siedzibę zagranicą, lub jeżeli również dokument przewozowy opiewa na okaziciela.

Jeżeli co do ubezpieczenia, o jakim mowa, sporządzono polisę generalną, t. j. taką, na mocy której zagraniczny zakład ubezpieczeń (drogą umowy, zawartej z osobą, mającą mieszkanie lub siedzibę zagranicą) zobowiązuje się pokryć szkody, wynikające z wypadków, którym ulegną towary, przewożone z inicjatywy pewnej osoby, w ciągu pewnego okresu, to mają zastosowanie art. 9 i 22 u. o. s. i nie jest możliwe ustalenie w chwili sporządzenia polisy, czy istnieją warunki wymagalności opłaty stemplowej, przewidziane w art. 101 u. o. s. Istnienie tych warunków ma więc być stwierdzone w miarę konkretnego ustalania przedmiotów danego ubezpieczenia. Jeżeli np. urząd skarbowy zgodnie ze zdaniem pierwszym art. 22 u. o. s. oraz z § 34 r. w. s. wyznaczył termin kwartalny, to strona obowiązana jest po upływie każdego kwartału ustalić odpowiednie dane co do wszystkich przewozów, które w ubiegłym kwartale zostały zgłoszone zakładowi ubezpieczeń na podstawie polisy generalnej. Jeżeli przy wszystkich zgłoszonych transportach osoba, wymieniona w zgłoszeniu jako uprawniona do żądania sumy ubezpieczenia, miała mieszkanie lub siedzibę zagranicą, to za dany kwartał nie należy się żadna opłata stemplowa i strona ma jedynie złożyć urzędowi skarbowemu doniesienie negatywne. O ileby zaś w ubiegłym kwartale niektóre zgłoszenia dotyczyły osób uprawnionych, ma-

jących mieszkanie lub siedzibę w Polsce, to należy obliczyć opłatę stemplową jedynie co do tych zgłoszeń, co do których powyższy warunek zachodzi (L. D. V. 28244/5/35).

## OKÓLNIKI

### DEPARTAMENTU PODATKÓW I OPŁAT

#### OKÓLNIAK MINISTERSTWA SKARBU

z dn. 28 sierpnia 1935 r. L. D. V. 27584/1/35

w sprawie kosztów egzekucyjnych z tytułu ściągania składek ogniowych Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, objętych generalnymi ulgami.

(Dz. Urz. Min. Skarbu Nr. 25, poz. 573).

Do wszystkich Izb Skarbowych, Urzędu Wojewódzkiego Śląskiego (Wydział Skarbowy) oraz wszystkich Urzędów Skarbowych.

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych okólnikiem z dn. 15 lipca 1935 r. Nr. 379 udzielił ubezpieczonym szeregu ulg generalnych w spłacie zaległych składek ogniowych za lata ubiegłe do r. 1933 włącznie.

W związku z tem wstrzymana została egzekucja składek, objętych generalnymi ulgami. Egzekucja ta podlega ponownemu podjęciu dopiero w razie niedotrzymania przez ubezpieczonych warunków, określonych w powołanym okólniku, o czym Urzędy Skarbowe będą każdorazowo zawiadamiane przez właściwe Inspektoraty P. Z. U. W.

Celem uregulowania sprawy poboru kosztów egzekucyjnych, wynikłych na skutek wdrożonego przez Urzędy Skarbowe postępowania egzekucyjnego z tytułu składek, objętych generalnymi ulgami, Ministerstwo Skarbu wyjaśnia, że przyznane ulgi nie dotyczą kosztów egzekucyjnych. Do uiszczenia tych kosztów należy wezwać zobowiązanych w trybie wskazanym w okólniku z dnia 8 maja 1935 r. L. D. V. 17007/1/35, ogłoszonym w Dzienniku Urzędowym Ministerstwa Skarbu Nr. 14/35 r., poz. 346, a w razie bezskuteczności tego wezwania ściągnąć je od zobowiązanych przy okazji egzekucji, prowadzonej na podstawie tytułów wykonawczych na inne zaległości, bądź też samoistnie, jeżeli zobowiązany przestał być płatnikiem lub nie posiada innych zaległości.



Jednocześnie Ministerstwo Skarbu na podstawie art. 1 ust. 4 ustawy z dnia 10 marca 1932 r. o spłacie zaległości podatkowych oraz zaległych składek i opłat na rzecz niektórych publiczno-prawnych instytucyj ubezpieczeń (Dz. U. R. P. z roku 1935 Nr. 50, poz. 336) — umarza opłaty egzekucyjne, wynikię z tytułu egzekucji składek P. Z. U. W., objętych generalnemi ulgami, a zakwalifikowane na mocy protokołów jako nieściągalne, jeżeli opłaty te w myśl obowiązujących przepisów — obciążają P. Z. U. W. Przez opłaty egzekucyjne należy rozumieć wszystkie opłaty, przewidziane w tabeli, stanowiącej załącznik do § 57 P. E.

W związku z tem Urzędy Skarbowe odpiszą w księgach kontowych wzór Nr. 38/E (§ 99 instrukcji egzekucyjnej) wymienione opłaty egzekucyjne, figurujące na rachunku P. Z. U. W. a dotychczas przez ten Zakład nieuiszczone, z powołaniem się na niniejsze zarządzenie.

Natomiast wydatki egzekucyjne (§ 57 ust. 1, p. 2 P. E.), efektywnie poniesione przez Urzędy Skarbowe z tytułu egzekucji omawianych składek, umorzeniu nie podlegają i obciążają Zakład na zasadach dotychczasowych.

Dyrektor Departamentu

(—) W. K o s z k o

#### OKÓLNIK MINISTERSTWA SKARBU

z dnia 26 listopada 1935 r. L. D. V. 37043/1/35

w sprawie egzekucji składek ogniowych Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.

(Dz. Urz. Min. Skarbu Nr. 33, poz. 760).

Do wszystkich Izb Skarbowych, Urzędu Wojewódzkiego Śląskiego (Wydział Skarbowy) oraz wszystkich Urzędów Skarbowych.

Nawiązując do okólnika z dn. 28 sierpnia b. r. L. D. V. 27584/1/35 (Dz. Urz. Min. Skarbu Nr. 25, poz. 573) w sprawie likwidacji kosztów egzekucyjnych, wynikłych na skutek wdrożenia egzekucji składek ogniowych Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, objętych generalnemi ulgami — Ministerstwo Skarbu zarządza, aby urzędy skarbowe po zlikwidowaniu tych kosztów w trybie, wskazanym w ust. 3 powołanego okólnika, przeniosły odnośne tytuły wykonawcze do grupy III akt egzekucyjnych, powołując się na przepis § 48 instrukcji egzekucyjnej, w brzmieniu, nadanem zarządzeniem Ministra Skarbu z dnia 22 lutego 1935 r. (Dz. Urz. Min. Skarbu Nr. 8, poz. 153).

Równocześnie zaznacza się, że w razie nieuiszczenia przez ubezpieczonych bieżących składek w latach 1935—1937 Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ponownie przekaże do egzekucji razem ze składkami bieżącemi resztę składek, zaległych z lat ubiegłych.

Dyrektor Departamentu

(—) W. K o s z k o

#### OKÓLNIK MINISTERSTWA SKARBU

z dnia 28 grudnia 1935 r.

L. D. V. 29509/4/35

w sprawie ustalania podstaw wymiaru podatku przemysłowego od obrotu w instytucjach ubezpieczeniowych.

(Dz. Urz. Min. Sk. Nr. 36, poz. 841).

Do wszystkich Izb Skarbowych, Urzędu Wojewódzkiego Śląskiego (Wydział Skarbowy), oraz wszystkich Urzędów Skarbowych.

W związku z wątpliwościami, nasuwającymi się przy ustalaniu podstaw wymiaru podatku przemysłowego od obrotu dla instytucyj ubezpieczeniowych, Ministerstwo Skarbu wyjaśnia, że w instytucjach ubezpieczeniowych za obrót, podlegający opodatkowaniu podatkiem przemysłowym od obrotu (art. 5 p. 3 ustawy o państwowym podatku przemysłowym; Dz. U. R. P. z 1934 r. Nr. 76, poz. 716) należy uważać sumę składek przypisanych w danym roku podatkowym po potrąceniu sumy składek stornowanych w tym okresie bez względu na to, z jakiego okresu składka stornowana pochodzi.

Dyrektor Departamentu:

(—) W. K o s z k o

#### OKÓLNIKI

#### PAŃSTWOWEGO URZĘDU KONTROLI UBEZPIECZEŃ.

OKÓLNIK Nr. 138

z dnia 21 stycznia 1935 r. L. UU. 314/2/35

w sprawie rejestracji agentów ubezpieczeniowych i ich pomocników.

Do wszystkich zakładów ubezpieczeń.

W najbliższym czasie ukaże się rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz.



864). W związku z powyższym Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) komunikuje zakładom ubezpieczeń tryb zgłoszeń agentów ubezpieczeniowych do rejestru i ich pomocników do wykazu.

Zgłoszenie agenta przez zakład ubezpieczeń winno być dokonane ściśle według wzoru dołączonego do niniejszego okólnika (wzór Nr. 1).

Wzór ten ma zastosowanie również przy zgłaszaniu agentów zatrudnionych przez zakłady ubezpieczeń przed wejściem w życie rozporządzenia o pośrednictwie ubezpieczeniowym z tą tylko zmianą, że w piśmie zakładu należy powołać zamiast art. 4 ust. 2 rozporządzenia o pośrednictwie ubezpieczeniowym art. 20 ust. 1 oraz, że obowiązek dołączania do zgłoszenia dokumentów uzasadniających posiadanie przez agenta dostatecznych kwalifikacyj do wykonywania zawodu agenta zastępuje się opisem kwalifikacyj posiadanych przez agenta, nie stwierdzając ich dowodami.

Zgłoszenie przez agenta ubezpieczeniowego zatrudnionych przez niego pomocników winno być dokonane również ściśle według wzoru dołączonego do niniejszego okólnika (wzór Nr. 2). Agent wpisany do rejestru w trybie art. 20 ust. 1 rozporządzenia z dn. 24/X. 1934 r., zgłaszając do wykazu pomocników zatrudnionych przez siebie w chwili zawiadomienia go o wpisie do rejestru agentów ubezpieczeniowych, winien dokonać zgłoszenia pomocników również według wzoru Nr. 2 z tą tylko zmianą, iż zamiast art. 9 ust. 1 rozporządzenia z dn. 24.X. 1934 r. powołuje się w swem piśmie na art. 20 ust. 4 tegoż rozporządzenia.

Wypełniony formularz zgłoszenia do rejestru (wykazu) winien być dołączony na oddzielnej karcie dla każdego zgłoszonego agenta (pomocnika) w dwóch egzemplarzach. W wypełnianiu zgłoszeń należy utrzymać porządek odpowiedzi zgodnie z numeracją pytań, zawartych we wzorze zgłoszeń, oraz podać cyfry porządkowe odpowiedzi, Ministerstwo jednak nie żąda powtarzania w zgłoszeniach tekstu pytań. W pkt. 5 zgłoszenia do rejestru agentów ubezpieczeniowych należy wyszczególnić wszystkie czynności, do wykonywania których agent jest uprawniony zarówno z mocy prawa jak i z upoważnienia zakładu, a przede wszystkim — podać, czy agent jest uprawniony do zawierania umów ubezpieczenia, czy też tylko do pośredniczenia w ich zawieraniu. Dokumenty przewidziane we wzorze zgłoszenia do rejestru agentów ubezpieczeniowych należy dołączyć w jednym egzemplarzu.

Załączniki do pism zgłoszeniowych (formularz zgłoszenia do rejestru, formularz zgłoszenia do wykazu) winny być sporządzane pismem czytelnym na

papierze znormalizowanego formatu 210 × 297 z pozostawieniem marginesu po stronie lewej.

Zgłoszenia w formie niezgodnej z trybem przepisany nie będą przyjmowane przez Ministerstwo.

Ministerstwo wzywa zakłady do podania agentom do wiadomości przepisane trybu zgłaszania pomocników agentów ubezpieczeniowych do wykazu. —

Dyrektor Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń

(—) S t. K o r w i n - P i o t r o w s k i

Wzór Nr. 1.

Data . . . . .

Do Ministerstwa Skarbu

(Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń)  
w Warszawie.

Zgodnie z przepisem art. 4 ust. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) . . . . . (nazwa zakładu ubezpieczeń) przesyła w załączeniu następujące zgłoszenie (a) do rejestru agentów ubezpieczeniowych.

*Podpis zakładu.*

*Nazwa Zakładu.*

Zgłoszenie do rejestru agentów ubezpieczeniowych.

- 1) Imię, nazwisko i data urodzenia agenta:
- 2) Data zawiązania stosunku agencyjnego:
- 3) Zawód agenta przed zawiązaniem z zakładem stosunku agencyjnego:
- 4) Jak długo agent zajmuje się pośrednictwem ubezpieczeniowym i na rzecz jakiego zakładu:
- 5) Uprawnienia agenta:
- 6) Wynagrodzenie agenta (wysokość i rodzaje):
- 7) Działy, w jakich agent pośredniczy:
- 8) Obszar działalności agenta:
- 9) Miejsce obecnego zamieszkania lub siedziba agenta (o ile agent posiada lokal, w którym przyjmuje strony), jak również wskazanie zamierzonego miejsca zamieszkania lub siedziby, gdy agent przystępuje do działalności na obszarze leżącym poza jego dotychczasowym miejscem zamieszkania:
- 10) Inne zakłady, na rzecz których agent pośredniczy z oznaczeniem działów ubezpieczeń, w których pośredniczy dla poszczególnego zakładu ubezpieczeń:

Do niniejszego zgłoszenia dołącza się:

- a) Jako dowód obywatelstwa polskiego;
- b) Jako dowód niekaralności;
- c) Jako dowód znajomości języka polskiego w słowie i piśmie;
- d) Jako dowód posiadania wymaganych kwalifikacyj zawodowych;
- e) (Ewentualne inne dowody).

Wzór Nr. 2.

### Do Ministerstwa Skarbu

(Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń)  
w Warszawie, ul. Krak. Przedm. 60.

Zgodnie z przepisem art. 9 ust. 1 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 24 października 1934 r. c pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) przesyłam w załączeniu następujące zgłoszenie (a) do wykazu pomocników agentów ubezpieczeniowych.

*Podpis ajenta.*

(Imię i nazwisko ajenta)  
Agent (nazwa zakładu).

Zgłoszenie do wykazu pomocników agentów ubezpieczeniowych.

- 1) Imię, nazwisko i miejsce zamieszkania lub siedziba ajenta;
- 2) Imię, nazwisko i adres pomocnika;
- 3) Czynności wykonywane przez pomocnika;
- 4) Kwalifikacje zawodowe pomocnika;
- 5) Inni ajenci (imię, nazwisko, adres), u których pomocnik jednocześnie jest zatrudniony.

*Podpis ajenta*

OKÓLNIK Nr. 139.

z dnia 23 lutego 1935 r. L. UU. 737/3/35

w sprawie sporządzania zamknięć rachunkowych za 1934 r.

**Do wszystkich większych prywatnych Zakładów Ubezpieczeń.**

W związku ze sporządzaniem zamknięć rachunkowych za 1934 r. Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) komunikuje, co następuje:

1) Przy szacowaniu do bilansu wszelkich należności Zakładu Ubezpieczeń należy, zgodnie z postanowieniami § 12 rozporządzenia Ministra Skarbu

z dnia 12 października 1929 r. w sprawie sporządzania zamknięć rachunkowych i sprawozdań rocznych oraz zasad szacowania pozycji bilansowych przez prywatne zakłady ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 87, poz. 660) — przyjąć je wg. *rzeczywistej wartości*, którą im można przyznać w czasie sporządzania zamknięć rachunkowych. Dla należności wątpliwych należy tworzyć w stanie biernym bilansu rezerwę.

Zakłady ubezpieczeń dołączają do zamknięć rachunkowych za 1934 r. imienny wykaz odłożonych rezerw na należności wątpliwe.

2) W myśl postanowień § 12, ust. 2 cytowanego rozporządzenia Ministra Skarbu z dn. 12 października 1929 r. — ustala się *poraz ostatni za 1934 r.* dopuszczalną normę zaległości dla sald oddziałów, agentów i niewykupionych weksli — w wysokości 35% składki przypisanej łącznie z opłatami dodatkowymi.

Jednocześnie nadmienia się, iż poczynszy od 1935 r. obowiązywać będzie w stosunku do zaległości z tytułu nieopłaconej w gotówce składki norma 15% przypisanych składek łącznie z opłatami dodatkowymi, wobec czego Zakłady Ubezpieczeń winny zawczasu poczynić wszelkie kroki, celem usprawnienia inkasa składek.

3) Wobec stwierdzenia w kilku wypadkach, iż Zakłady Ubezpieczeń nie stosują się ściśle do postanowień § 5 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 30. kwietnia 1932 r. o ulgach przy sporządzaniu bilansów przez Zakłady Ubezpieczeń, podlegające nadzorowi Ministra Skarbu (Dz. U. R. P. Nr. 43, poz. 421) — Ministerstwo Skarbu przypomina ponownie, iż w pozycji bilansu „Dłużnicy”, punkt „różni z tytułu zaległej składki” — wykazywać należy tylko te polisy i kwity, które są inkasowane bezpośrednio przez zarządy centralne zakładów oraz które w dniu 31 grudnia 1934 r. *bezsparnie* znajdowały się w zarządach centralnych lub też w biurach inkasowych tworzonych przez zrzeszenia zakładów ubezpieczeń dla bezpośredniego inkasa.

4) Ustalone okólnikiem z dnia 16 marca 1934 r. Nr. 134 wzory wykazów pomocniczych papierów wartościowych — Nr. 2/33 oraz Nr. 2a/33 należy stosować nadal przy sporządzaniu zamknięć rachunkowych za 1934 r. Przy szacowaniu do bilansu papierów wartościowych winny Zakłady Ubezpieczeń stosować się ściśle do postanowień zawartych w § 10 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 12 października 1929 r. (Dz. U. R. P. Nr. 87, poz. 660), względnie w § 1 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 30 kwietnia 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr. 43, poz. 421), przy czym niedozwolone jest przy szacowaniu



krajowych papierów wartościowych, opiewających na waluty obce lub złote w złocie, w których zgodnie z obowiązującymi przepisami ulokowana jest rezerwa składek, — przyjmowanie za podstawę szacunku zamiast procentu nominału — wartości w złotych, ustalonej do bilansu za rok ubiegły.

5) Zawarte w okólniku z dnia 25 marca 1931 r. Nr. 114 postanowienia dotyczące obowiązku ujawniania w zamknięciach rachunkowych strat bilansowych oraz wykazywania pod bilansem sposobu pokrycia tych strat w następnym roku sprawozdawczym — pozostają w mocy. Ministerstwo jednocześnie zaznacza, iż na przyszłość nie będzie tolerowało w zamknięciach rachunkowych ukrywania przez Zakłady Ubezpieczeń strat bilansowych w drodze wprowadzania na rachunek zysków i strat względnie na rachunek ubezpieczeń wpłat akcjonariuszów bądź też reasekuratorów, bez względu na to, w jaką formę lub nazwę zostanie zaopatrzona taka wpłata (np. udział w kosztach administracji, udział w kosztach akwizycji, wpłata na fundusz organizacyjny i t. d.). W wypadku stwierdzenia w zamknięciach rachunkowych takiej, służącej na pokrycie strat bilansowych wpłaty — Ministerstwo będzie żądać ponownego sporządzenia zamknięć rachunkowych.

6) Zakłady Ubezpieczeń, które w myśl rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 12 czerwca 1934 r. o wierzytelnościach w walutach zagranicznych (Dz. U. R. P. Nr. 59, poz. 509) księgowały od dnia 1 sierpnia 1934 r. przypis składki tylko w złotych, mogą do bilansu za 1934 r. obliczyć rezerwę składek na udział własny od sumy całorocznego przypisu składek w złotych, ustalonego na zasadzie miesięcznych, wprowadzonych do ksiąg rachunkowych, przeliczeń. Natomiast we wszystkich tych wypadkach, gdy przypis składki księgowany był w ciągu całego 1934 r. w walutach obcych, obowiązują dotychczasowe postanowienia w sprawie obliczenia rezerwy składek w walutach oryginalnych.

7) Opiewające na waluty obce przeniesienia z roku poprzedniego (rezerwa składek, przeniesienie składek, skapitalizowana wartość rent oraz inne fundusze i rezerwy techniczne z roku poprzedniego) wykazywane w przychodach rachunków ubezpieczeń przeliczyć należy według przeciętnego kursu wypłat w miesiącach kwietniu i maju 1934 r., notowanych na giełdzie pieniężnej w Warszawie (vide pismo Urzędu z dnia 26 lipca 1934 r. L. UU. 3271/3/34). Różnica, powstała między wartością książkową przeniesień a ich wartością ustaloną w myśl powyższej zasady, winna być przeprowadzona przez rachunek zysków i strat z równocze-

snem zaznaczeniem tej różnicy w rachunku ubezpieczeń.

8) W związku z zakomunikowanym Zakładom Ubezpieczeń okólnikami z dnia 29 kwietnia 1932 r. Nr. 123 oraz z dnia 28 października 1932 r. Nr. 126 zakazem przyjmowania weksli na pokrycie składek w dziale ubezpieczeń na życie — Ministerstwo wyjaśnia, iż pod pojęcie weksli, służących na pokrycie składek w dziale ubezpieczeń na życie, podciągając będzie wszelkie inne ukryte formy przyjmowania tych weksli (jak np. weksle „gwarancyjne“, weksle na pokrycie sald agentów i t. p.). W wypadku stwierdzenia faktu naruszenia niniejszego zakazu Ministerstwo na zasadzie przysługujących mu uprawnień będzie wyciągać jaknajdalej idące konsekwencje.

9) Celem dotrzymania 1-o miesięcznego od daty uchwalenia przez Walne Zgromadzenie zamknięć rachunkowych terminu, przewidzianego w art. 37 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) dla przedstawienia Państwowemu Urzędowi Kontroli Ubezpieczeń zamknięć rachunkowych, Zakłady Ubezpieczeń winny tak zorganizować swe prace nad sporządzaniem zamknięć rachunkowych za 1934 r., aby Walne Zgromadzenia powołane do zatwierdzenia tych zamknięć mogły się odbyć w przewidzianych statutowo terminach.

10) W związku z koniecznością uniknięcia nieprawidłowego lub też sprzecznego z obowiązującymi w tej mierze przepisami prawnymi sporządzania zamknięć rachunkowych za 1934 r. zaleca się Zakładom Ubezpieczeń wzorem roku ubiegłego przedkładać i uzgadniać z Państwowym Urzędem Kontroli Ubezpieczeń projektów tych zamknięć przed ich ostatecznym przyjęciem przez władze poszczególnych zakładów.

Projekty zamknięć rachunkowych należy przedkładać w 2-ch egzemplarzach, z których jeden egzemplarz będzie zatrzymywać Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń dla ewidencji. —

Dyrektor Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń

(—) S t. K o r w i n - P i o t r o w s k i

OKÓLNİK Nr. 140

z dnia 5 kwietnia 1935 r. L. UU. 3170/2/35  
w sprawie rejestracji agentów ubezpieczeniowych.

Do wszystkich zakładów ubezpieczeń.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) komunikuje, że jednocześnie ze

zgłoszeniem ajenta w trybie art. 4 ust. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 24/X. 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) należy dołączyć wszystkie dowody wymienione w § 3 ust. 2 pkt. 1), 2) i 3) rozporządzenia Ministra Skarbu z dn. 11 lutego 1935 r. w sprawie wykonania cytowanego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 66).

Ze względu na krótki 6-tygodniowy termin, którym związana jest władza nadzorcza, Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) nie może przeprowadzać kilkakrotnej korespondencji w związku z brakami w zgłoszeniach poszczególnych ajentów. Wobec powyższego Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) zawiadamia, że zgłoszenia nie zaopatrzone we wszystkie wymienione wyżej dowody będą uznawane za niebyłe na podstawie § 4 cytowanego rozporządzenia Ministra Skarbu z dn. 11 lutego 1935 r.

Jednocześnie Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) wzywa zakłady ubezpieczeń do niezwłocznego uzupełnienia zgłoszeń dokonanych w trybie art. 20 ust. 1 cytowanego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej dokumentami wymienionymi w § 3 ust. 2 pkt. 1), 2) i 3) rozporządzenia Ministra Skarbu. —

Naczelnik Wydziału

(—) D r. Z. S z y m a ń s k i

OKÓLNIK Nr. 141

z dnia 10 kwietnia 1935 r. L. UU. 3778/2/35

w sprawie odpłatnego korzystania z usług osób prawnych przy pośredniczeniu ubezpieczeniowym.

Do wszystkich zakładów ubezpieczeń.

Z rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) i wydanych dla jego wprowadzenia w życie rozporządzeń wykonawczych wynika, że ajentem ubezpieczeniowym może być tylko osoba fizyczna. Wobec powyższego, Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) wzywa zakłady ubezpieczeń do wstrzymania się od powierzania wykonywania funkcji ajenta ubezpieczeniowego osobom prawnym, oraz prosi zakłady ubezpieczeń o poinformowanie ajentów, że Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń nie będzie się także zgadzał na zatrudnienie osób prawnych jako pomocników.

W związku z tem, Ministerstwo prosi o nadesłanie do wglądu odpisów umów, zawartych przez za-

kłady ubezpieczeń, na mocy których poszczególne związki, zrzeszenia etc., nie będąc ubezpieczającymi, otrzymują od zakładu ubezpieczeń pewne wynagrodzenie za świadczone usługi w związku z akwizycją ubezpieczeniową. Należy także nadesłać odpisy tych umów, które przewidują tylko dostarczanie lokalu do użytku ajentów, o ile przewidują one wynagrodzenie procentowe w stosunku do uzyskanej produkcji ubezpieczeniowej od członków Związku.

Dyrektor Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń

(—) S t. K o r w i n - P i o t r o w s k i

OKÓLNIK Nr. 142

z dnia 1 maja 1935 r. L. UU. 5763/2/35

Do Zarządów prywatnych Zakładów Ubezpieczeń.

Związek Pracowników Ubezpieczeniowych uchwalił wezwanie do pracowników Zakładów o wzięcie udziału w subskrypcji Pożyczki Inwestycyjnej w normach, odpowiadających normom subskrypcji pracowników w innych dziedzinach życia gospodarczego.

Ministerstwo prosi o poparcie na tem polu usiłowań organizacji pracowników i w związku z tem o uzupełnienie informacji o wysokości subskrypcji własnej danemi, dotyczącymi subskrypcji personelu i członków Dyrekcji Zakładów.

Dyrektor Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń

(—) S t. K o r w i n - P i o t r o w s k i

OKÓLNIK Nr. 143/I

z dnia 25 czerwca 1935 r. L. UU. 9398/2/35

Wykaz osób, których niewolno zatrudniać w charakterze ajentów ubezpieczeniowych.

Do wszystkich zakładów ubezpieczeń.

Na podstawie art. 6 ust. 4 i 5 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) podaje do wiadomości zakładów ubezpieczeń wykaz osób, których wpisu do rejestru odmówiono, lub które z rejestru skreślono. Osób tych zgodnie z przepisami art. 6 ust. 4 i 5 powołanego rozporządzenia niewolno od daty otrzymania niniejszego okólnika zatrudniać w charakterze ajentów ubezpieczeniowych. Wykaz niniejszy, jak i wszystkie następne, winny być starannie przechowywane w specjalnie do tego przeznaczonej teczce.



L. kol.	Nazwisko i imię	A d r e s
1.	Adamczewski Stanisław	Równe Wł. Gminna 2,
2.	Apfelbaum Efraim	Bielsko — Rynek 4,
3.	Andrzejczyk Włodzimierz	Wujskie pow. Sanok,
4.	Antoszewski Wacław	Mława ul. Graniczna 37,
5.	Barenholc Szyja	Chełm Lub. ul. Reformacka Nr. 21,
6.	Barenholc Aron	Chełm Lub. ul. Reformacka Nr. 21,
7.	Babowitz Rudolf	Kępno ul. Dworcowa N. 31,
8.	Brand Chaim Mordka	Warszawa, ul. Muranowska Nr. 1,
9.	Brodzikowski Tadeusz	Lipno, ul. Gdańska Nr. 64,
10.	Busch Efroim	Mościska,
11.	Besterman Abram Adolf	Łódź, ul. Narutowicza Nr. 37,
12.	Bromm Jan	Świerklaniec, pow. Tarnowskie Góry,
13.	Bojmalgryn Abram Matys	Zwoleń, pow. Kozienice,
14.	Biela Jakób	Lubliniec, ul. Mickiewicza 6,
15.	Baaske Walter	Nowe Polaszki, pow. Kościerzyna,
16.	Bamberger Gustaw	Wejherów, ul. Sobieskiego 77,
17.	Berstein Jochene	Mielec, ul. Batorego 712,
18.	Bloch vel Blucher Gersz	Kowel, ul. Szuhajskiego 6,
19.	Brieske Jan	Tuchola, pl. Zamkowy 6,
20.	Bonus Brunon	Peplin, pow. Tczew,
21.	Brounoff Michał	Łódź, ul. Zamenhofska 25,
22.	Bilot Franciszek	Puck, ul. 10 lutego 6,
23.	Brucksch Brunon	Rawicz, Wały Kościuski 19,
24.	Bery Mordka Hersz	Sosnowiec, ul. Nowa 16,
25.	Beim Mendel	Katowice, ul. Marjacka 14,
26.	Bihus Bohdan	Rohatyn, ul. Zielona 7,
27.	Berliner Kurt	Katowice, ul. Wojewódzka 26-a,
28.	Balicki Alojzy	Chełmno, ul. 22-stycznia 10,
29.	Cieślewicz Wacław	Strzelno, pow. Mogilno,
30.	Chlebnikow Włodzimierz	Warszawa, ul. Emilji Plater 25,
31.	Dierlich Sylwester	Nakło, pow. Tarnowskie Góry,
32.	Domysławski Stanisław	Hajnówka, pow. Bielsk-Podlaski,
33.	Dolata Stanisław	Chojnice, ul. Młyńska 22,
34.	Domke Wilhelm	Czarnków, ul. Gdyńska 55,
35.	Domowicz Abram (Albert)	Augustów, ul. 3-go Maja 33,
36.	Dobrowolski Stanisław	Śniatyń,
37.	Dembski Jan	Starogard, ul. Podgórna 2,
38.	Dengscherz Waldemar	Biała, ul. Komorowicka 78,
39.	Dolny Franciszek	Czarnków, ul. Kościelna 11,
40.	Ellman Alfons	Poznań, pl. Działowy 6,
41.	Elbinger Henoch	Łódź, ul. Kilińskiego 86,
42.	Engler Emil	Dębogóry, pow. Kościerzyna,
43.	Finkelsztajn Jakób	Jędrzejów, Stare Targowisko,
44.	Fursatz Franciszek	Biała, ul. Sceligera 2,
45.	Gedamski Paweł	Działdowo, Rynek 37,
46.	Geller Szymon	Monasterzyska, pow. Buczacz,
47.	Goldberger Naftali	Maków Podhalański, pow. Wadowice,
48.	Glaza Jan	Pniewite, pow. Chełmno,
49.	Grobtuch Jakób	Jasło, ul. Wysoka 14,
50.	Heski Tadeusz	Ustroń, pow. Cieszyński,
51.	Heyman Karol	Rogoźno Wlkp., pow. Oborniki,

L. kol.	Nazwisko i imię	A d r e s
52.	Hahn Józef	Świerklaniec, pow. Tarnowskie Góry,
53.	Haneman Markus	Zoppoty, Marienstrasse 7,
54.	Hübscher Paweł	Katowice, ul. Szopena 8,
55.	Hertel Antoni	Katowice, ul. Słowackiego 18,
56.	Iwicki Maksymiljan	Inowrocław, ul. Staszica 25,
57.	Jankowiak Dawid	Równe Wł. ul. 3-go Maja Nr. 7,
58.	Jantos Augustyn	Chorzów II, 3-go Maja 48,
59.	Krause Robert	Ujście, pow. Chodzież,
60.	Kretek Maciej	Wodzisław, pow. Rybnik,
61.	Kiolbassa Augustyn	Lubliniec, ul. Powstańców 5,
62.	Kostorz Józef	Chorzów II, ul. ks. Łukaszczyka 9,
63.	Kostorz Walter	Chorzów II, ul. ks. Łukaszczyka 9,
64.	Koplowicz Icek	Częstochowa, ul. Katedralna 8,
65.	Kahane Abraham	Dubno, ul. Matczyńskiego 1,
66.	Klemm Reinhard	Prądocin, pow. Inowrocław,
67.	Kraft Waldemar	Poznań, ul. Dąbrowskiego 12/13,
68.	Kuchenbecker Fritz	Świecie, ul. Piłsudskiego 9,
69.	Krawiec Icko	Zdzięcioł, pow. Nowogródek,
70.	Kempa Bernard	Bralin, pow. Kępno,
71.	Kaliske Otto	Rakoniewice, pow. Wolsztyn,
72.	Kozij Stefan	Oleszyce, pow. Lubaczów,
73.	Krupnyk Dmytro	Kulików, pow. Żółkiew,
74.	Koczorowski Wiktor	Leszno, Rynek,
75.	Kleinminc	Sandomierz, ul. Zamkowa 10,
76.	Lach Adolf	Katowice, ul. Drzymały 18,
77.	Lustig Natan	Kraków, pl. Serkowskiego 3,
78.	Laube Karol	Strumiany, pow. Gostyń,
79.	Leinweber Hans	Suchydwór, pow. Wejherowo,
80.	Leschinski Carl	Kaszczor, pow. Wolsztyn,
81.	Lewi Rafał	Gdańsk, Stadtgraben 20,
82.	Lewiński Hersz Icchok	Łódź, ul. Leszno 40,
83.	Lampe Leon	Poznań, ul. Kosińskiego 15,
84.	Landau Leon	Gorlice, Zawodzie,
85.	Masurek Otton	Świętochłowice, Długa Nr. 56,
86.	Michalski Tadeusz	Wąbrzeźno, ul. Piłsudskiego 6,
87.	Małek Alojzy	Rydułtowy, pow. Rybnik,
88.	Manthei Artur	Osie, pow. Świecie,
89.	Meissner Ryszard	Bielsko, ul. Mickiewicza 26,
90.	Maćkowiak Franciszek	Szubin,
91.	Morowyk Bolesław	Żabie, pow. Kosów,
92.	Margiel Leon	Święciany, ul. Łyńtupska 5,
93.	Malinowski Józef	Białystok, ul. Koszykowa 6,
94.	Mościbroszki Stanisław	Brześć n/B., ul. Kobryńska 111,
95.	Mertens Wolfgang	Leszno, Al. Krasińskiego 1,
96.	Michałek Jerzy	Imienin, pow. Pszczyna,
97.	Nadolny Franciszek	Kobylin, pow. Krotoszyn,
98.	Nierobisch Ryszard	Chropaczów, pow. Świętochłowice,
99.	Nałęcz Antoni	Kościerzyna, ul. Strzelecka 7,
100.	Nowicki Paweł	Sanok, ul. Królewska 3,
101.	Nadolski Władysław	Grudziądz, ul. Murowa 49,
102.	Olbrich Otton	Świerklaniec, pow. Tarnowskie Góry,
103.	Oelssner Feliks	Łódź, ul. Podleśna 14,
104.	Primke Kazimierz	Opalenica, ul. Opaleńskich 3,



L. kol.	Nazwisko i imię	A d r e s
105.	Pohl Leon	Chełmno, ul. Dominikańska 31,
106.	Paluch Frank	Książki, pow. Brodnica,
107.	Pettka Alfons	Tuchola, ul. Chojnicka 19,
108.	Pollach Jan	Kozakowice, pow. Cieszyn,
109.	Płaczek Marjan	Leszno, ul. Komeńskiego 42,
110.	Pokojski Walenty	Płońnica, pow. Działdowo,
111.	Pawłowski Czesław	Poznań, ul. Mickiewicza 18,
112.	Rozenberg Bendet	Łódź, ul. Południowa 58,
113.	Ruff Markus	Kęty, ul. Piłsudskiego 166,
114.	Rabinowicz Jerzy	Dybnik, ul. Rudzka 41,
115.	Raske Hugon	Świętochłowice, ul. Bytomska 6,
116.	Radtke Fryderyk	Bagienica, pow. Tuchola,
117.	Rozenfeld Henryk	Zoppoty, Hafnerstrasse 35,
118.	Reiss Oskar	Chełmno, ul. Marsz. Focha 6,
119.	Rozenblum Icek Majer	Wieluń, ul. Narutowicza 7,
120.	Rutter Ewald	Mogilno, ul. Józefa Hallera 16,
121.	Sojka Alfred	Porążyn, pow. Nowy Tomyśl,
122.	Skrzypczak Franciszek	Inowrocław, ul. Sienkiewicza 3,
123.	Schmack Eryk	Pszczyna, ul. Poniatowskiego 7,
124.	Szczendzina Piotr	Knurów, pow. Rybnik,
125.	Skrzypiec Wiktor	Żory, pow. Rybnik,
126.	Stahlke Albert	Sępólno, ul. Ogrodowa 2,
127.	Stielau Bernard	Sławoczyno, pow. morski,
128.	Skupiński Franciszek	Maków Podhalański, pow. Wadowice,
129.	Sztul Aron	Chełm Lubelski, Nr. 81,
130.	Szczotka Tomasz	Rawicz, ul. Średnia 10,
131.	Staniszewski Józef	Zbąszyń, pow. Nowy Tomyśl,
132.	Stawniczuk Michał	Oświęcim II, pow. Biała,
133.	Spira Mendel	Katowice, ul. Pierackiego 17,
134.	Smołka Jan	Przyszowice, pow. Rybnik,
135.	Timm Paweł	Boruja Kościelna, pow. Wolsztyn,
136.	Thorenz Ernst	Pogorzela, pow. Krotoszyń,
137.	Witt Reinhold	Ostrów Wlkp., ul. Gimnazjalna 25,
138.	Wojdyło Tadeusz	Warszawa, ul. Ordynacka 8,
139.	Wallman Richard	Piotrowo, pow. Obornicki,
140.	Wasiniewski Józef	Działdowo, ul. Piwna 3,
141.	Wiese Otto	Bydgoszcz, ul. 3-go Maja 20-a,
142.	Wejstemp Maksymiljan	Czuchów, pow. Rybnik,
143.	Wojciechowski Ludwik	Gnieszno, ul. Rzeźnicka 6,
144.	Witosławski Wacław	Strzałkowo, pow. Września,
145.	Wilczyński Edward	Działdowo, ul. Dworcowa 12,
146.	Wasserman Markus	Katowice, ul. Mikołaja Reja 5,
147.	Wendler Oskar	Wejherowo,
148.	Wenzel Albert	Tczew, ul. Wiejska 3,
149.	Wolf Wiktor Adolf	Łódź, ul. Narutowicza 96,
150.	Wolf Herman Johann	Mały Łęck, pow. Działdowo,
151.	Willner Alfred	Kraków, ul. Zyblikiewicza 11,
152.	Walkowiak Roman	Grudziądz, pl. 23 Stycznia 3,
153.	Weber Robert	Nowy Tomyśl, ul. Sienkiewicza,
154.	Wachsman Oskar	Dziedzice, pow. Bielsko,
155.	Zimon Florjan	Niedobczyce, pow. Rybnik,
156.	Zandel Zelik	Kutno, ul. Narutowicza 8,
157.	Zube Emil	Nowe Polaszki, pow. Kościerzyna,

L. kol.	Nazwisko i imię
158.	Zimmer Roman
159.	Ziegler Ozjasz
160.	Żurek Juljusz Wincenty
161.	Valeska Otto

## A d r e s

Poznań, pl. Wolności 14-a,  
Cieszanów, pow. Lubaczów,  
Kraków, ul. Lucjana Rydla 24,  
Kartuzy, ul. Gdańska 4.

Dyrektor Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń

(—) S t. K o r w i n - P i o t r o w s k i

## OKÓLNIK Nr. 144

z dnia 25 czerwca 1935 r. L. UU. 9399/2/35

**Szczególne formy pośredniczenia  
ubezpieczeniowego.**

**Do wszystkich zakładów ubezpieczeń.**

W najbliższym czasie ukaże się rozporządzenie Ministra Skarbu o szczególnych formach pośredniczenia ubezpieczeniowego.

Rozporządzenie to między innymi zezwoli na wykonywanie przejściowo do odwołania pośredniczenia ubezpieczeniowego przez urzędników (pracowników umysłowych) zakładów ubezpieczeń.

O upoważnieniu swego urzędnika do wykonywania pośredniczenia, zakład ubezpieczeń obowiązany będzie zawiadomić władzę nadzorczą w ciągu dni siedmiu od chwili upoważnienia, a o ile upoważnienie to miało miejsce przed wejściem w życie powołanego rozporządzenia — w ciągu dni czterech od chwili wejścia w życie rozporządzenia. Do zawiadomienia należy dołączyć świadectwo moralności, dowód posiadania obywatelstwa polskiego, dowód znajomości języka polskiego i dowód posiadania dostatecznego przygotowania zawodowego. Dowodu posiadania dostatecznego przygotowania zawodowego nie są obowiązani (do dn. 1. I. 1940 r.), składać urzędnicy upoważnieni do wykonywania pośrednictwa ubezpieczeniowego już przed wejściem w życie rozporządzenia. Do urzędników tych będą miały analogiczne zastosowanie przepisy § 3 ust. 2 zdanie końcowe i ust. 3, §§ 7, 8, 11, 18, 19, 28—38 rozporządzenia Ministra Skarbu z dn. 11. II. 1935 r. w sprawie wykonania rozporządzenia o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 66), jak również przepisy o opłacie za nadzór, dotyczący agentów ubezpieczeniowych oraz przepisy rozporządzenia Ministra Skarbu z dn. 11. II. 1935 r. o komisjach dyscyplinarnych i postępowaniu dyscyplinarnem przeciwko pośrednikom ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 65).

Zakłady ubezpieczeń nie będą mogły upoważniać do wykonywania pośredniczenia ubezpiecze-

niowego tych swych pracowników, którym odmówiono wpisania do rejestru agentów lub, których skreślono z rejestru agentów czy pomocników agentów, jak również osób, którym odmówiono zezwolenia na wykonywanie pośrednictwa wskutek zarządzenia władzy nadzorczej.

O upoważnieniu swego pracownika do wykonywania pośredniczenia ubezpieczeniowego zakład ubezpieczeń winien zawiadomić Ministerstwo według wzoru dołączonego do niniejszego okólnika z dołączeniem wymienionych wyżej dokumentów (kwestionariusz w dwu egzemplarzach).

Zawiadomienia, nieodpowiadające ustalonemu wzorowi, jak również zawiadomienia, do których nie dołączono wymaganych dowodów—będą zwracane zakładom ubezpieczeń bez rozpatrzenia.

Powołane rozporządzenie dopuści również wykonywanie pośredniczenia ubezpieczeniowego przez osoby pośredniczące doraźnie (do 10 najwyżej dostarczonych wniosków rocznie, a przy większej liczbie wniosków do 240 zł wynagrodzenia z tego tytułu). Wykazy tych osób z podaniem łącznego wynagrodzenia zakłady ubezpieczeń będą obowiązane nadsyłać w ciągu miesiąca po upływie danego roku kalendarzowego. Pierwszy taki wykaz należy nadesłać w ciągu miesiąca stycznia 1936 r.

Osoby zgłoszone już do rejestru agentów przez zakłady ubezpieczeń, a odpowiadające przepisom omawianego rozporządzenia będą mogły być zgłoszone władzy nadzorczej jako urzędnicy zakładu upoważnieni do wykonywania pośredniczenia lub też podane w przyszłości w wykazie osób pośredniczących doraźnie — dopiero po zrezygnowaniu przez dany zakład ubezpieczeń z wpisu tych osób do rejestru agentów. Wycofanie jednak agenta z rejestru nie powoduje wykreślenia go z rejestru, o ile już został zarejestrowany, lecz tylko wykreślenie go jako agenta pracującego dla danego zakładu.

Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń zwraca uwagę na konieczność przygotowania zawnazu materiałów niezbędnych dla zgłoszenia pracowników umysłowych zakładu, posiadających już upo-



ważnienie zakładu do pośredniczenia, a to wobec przewidzianego w rozporządzeniu krótkiego 14-dniowego terminu dla dokonania tego zgłoszenia od chwili ogłoszenia rozporządzenia.

1 zał.

Dyrektor Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń  
(—) St. Korwin-Piotrowski

Załącznik.

Wzór.

Data . . . . .

Do Ministerstwa Skarbu

(Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń).

(Nazwa zakładu ubezpieczeń) zawiadamia, iż wymienieni w załączonych zgłoszeniach pracownicy umysłowi są upoważnieni do wykonywania pośredniczenia ubezpieczeniowego.

*Podpis zakładu.*

*Nazwa Zakładu.*

Zgłoszenie do wykazu pracowników umysłowych, upoważnionych do wykonywania pośredniczenia ubezpieczeniowego.

1. Imię, nazwisko i data urodzenia pracownika:
2. Data upoważnienia pracownika:
3. Jak długo pracownik zajmuje się pośrednictwem ubezpieczeniowym i na rzecz jakiego zakładu:
4. Uprawnienia pracownika:
5. Wynagrodzenie pracownika (wysokość i rodzaje):
6. Działy, w jakich pracownik pośredniczy:
7. Obszar działalności pracownika:
8. Miejsce zamieszkania pracownika:
9. Inne zakłady, na rzecz których pracownik pośredniczy z oznaczeniem działów ubezpieczeń, w których pośredniczy dla poszczególnego zakładu ubezpieczeń:

Do niniejszego zgłoszenia dołącza się:

- a) jako dowód obywatelstwa polskiego:
- b) jako dowód moralności:
- c) jako dowód znajomości języka polskiego w słowie i piśmie:
- d) jako dowód posiadania wymaganych kwalifikacji zawodowych:
- e) (ewentualne inne dowody).

OKÓLNIK Nr. 145

z dnia 25 czerwca 1935 r. L. UU. 9400/2/35

Wykładnia art. 33 i 34 rozporządzenia o wierzytelnościach w walutach zagranicznych.

Do wszystkich większych zakładów ubezpieczeń.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń), podaje do wiadomości zakładów ubezpieczeń treść uchwały Sądu Najwyższego z dnia 30 marca 1935 r. w sprawie wykładni art. 33 i 34 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 12 czerwca 1934 r. o wierzytelnościach w walutach zagranicznych (Dz. U. R. P. Nr. 59, poz. 509):

„Użyte w artykule 33 i 34 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 12 czerwca 1934 r. o wierzytelnościach w walutach zagranicznych (Dz. Ust. Nr. 59/34 poz. 509) określenie „wszelkie zobowiązania z umów ubezpieczeń” obejmuje również zobowiązania ubezpieczonego, wynikające z pobrania zaliczek i pożyczek udzielonych pod zastaw polis“.

Uchwała powyższa zapadła w trybie art. 41 prawa o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. R. P. z 1932 r. Nr. 102, poz. 863).

Dyrektor Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń

(—) St. Korwin-Piotrowski

OKÓLNIK Nr. 146

z dnia 25 lipca 1935 r. L. UU. 10993/2/35

Dowody znajomości języka polskiego wymagane od agentów ubezpieczeniowych.

Do wszystkich zakładów ubezpieczeń.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) komunikuje, że z uwagi na konieczność podniesienia poziomu przygotowania, a tem samem kwalifikacyj zawodowych agentów ubezpieczeniowych Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) przy zgłoszeniach do rejestru agentów w trybie art. 4 ust. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) będzie przyjmowało na przyszłość jako dowód znajomości języka polskiego z reguły tylko dowody wy-

mienione w § 7 ust. 1 rozporządzenia Ministra Skarbu z dn. 11 lutego 1935 r. wydanego w sprawie wykonania rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 66).

Wobec powyższego Ministerstwo prosi Zakłady Ubezpieczeń, aby zgłaszały do rejestru tylko tych agentów ubezpieczeniowych, którzy wykażą się dokumentami wymienionymi w § 7 ust. 1 cytowanego wyżej rozporządzenia Ministra Skarbu.

W razie konieczności zaangażowania ajenta, nie mogącego przedstawić dowodów znajomości języka polskiego, wymaganych przez rozporządzenie, zechcą Zakłady uprzednio porozumieć się w każdym przypadku z Państwowym Urzędem Kontroli Ubezpieczeń.

Za Dyrektora Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń

(—) D r. A. W e r y h a  
Naczelnik Wydziału

OKÓLNIK Nr. 147

z dnia 16 października 1935 r. L. UU. 14554/2/35

w sprawie urzędników organizacyjnych.

**Do wszystkich prywatnych zakładów ubezpieczeń.**

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) zdaje sobie sprawę z tej okoliczności, że osiągnięcie właściwego celu realizowanego obecnie nadzoru nad pośrednictwem ubezpieczeniowym da się uzyskać tylko przy współdziałaniu zakładów ubezpieczeń z władzą nadzorczą, wyrażającym się nie tylko w formalnym przestrzeganiu przepisów, ale i w przebudowie aparatu akwizycyjnego oraz w dążeniu do zmiany jego metod działania zgodnie z duchem wydanych przepisów.

Dla wprowadzenia w życie zdrowych metod akwizowania ubezpieczeń jest rzeczą doniosłą uporządkowanie aparatu t. zw. organizatorów. W świetle praktyki i doświadczeń zachodnio - europejskich organizatorzy bez względu na charakter stosunku prawnego, wiążącego ich z zakładem ubezpieczeń oraz bez względu na to, czy posiadają własną akwizycję, uważani są za wyższy typ ajenta i zgodnie też z tą praktyką są zaliczani do grupy generalnych agentów. Odbieranie organizatorom nieposiadającym dostatecznych kwalifikacyj mo-

ralnych prawa akwizowania ubezpieczeń dla uzyskania podstawy prawnej do uwolnienia ich w świetle polskich przepisów prawnych od obowiązku zgłoszenia, musiałyby być w tych warunkach uważane przez Ministerstwo Skarbu jako przeciwdziałanie podjętej przez Ministerstwo sanacji stosunków w dziedzinie akwizycji ubezpieczeń. Głód składki, powodujący dążenie do utrzymania wybitniejszych organizatorów bez zwracania uwagi na ich kwalifikacje moralne oraz stosowane przez nich metody, nie może iść tak daleko, ażeby pozostawiać w akwizycji ubezpieczeniowej możliwość pracy jednostkom, które jako organizatorzy i instruktorzy w pierwszym rzędzie przyczyniły się do powstania tych niezdrowych stosunków, jakie zmusiły władze państwowe do ingerowania bezpośredniego w tak czułą dziedzinę pracy zakładów ubezpieczeń, jak akwizycja ubezpieczeniowa.

Ministerstwo prosi zatem zakłady ubezpieczeń o bezwzględne zgłaszanie organizatorów narówni z urzędnikami akwizycyjnymi.

W stosunku do zakładów niestosujących się do niniejszego zalecenia Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń będzie stosował wszelkie przysługujące mu rygory.

Za Dyrektora Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń

(—) D r. A. W e r y h a  
Naczelnik Wydziału

OKÓLNIK Nr. 148

z dn. 4 listopada 1935 r. L. UU. 15308/2/35

**Wykaz osób, których niewolno zatrudniać w charakterze agentów ubezpieczeniowych.**

**Do wszystkich zakładów ubezpieczeń.**

Na podstawie art. 6 ust. 4 i 5 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 864) — Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) podaje do wiadomości zakładów ubezpieczeń dalszy ciąg wykazu osób (vide okólnik Ministerstwa Skarbu (P. U. K. U., Nr. 143/1 z dnia 25 czerwca 1935 r. L. UU. 9398/2/35), które nie mogą być, zgodnie z przepisami art. 6 ust. 4 i 5 cytowanego rozporządzenia, od daty otrzymania niniejszego okólnika zatrudniane w charakterze agentów ubezpieczeniowych.



## W Y K A Z

L. kol.	Nazwisko i imię	Adres
162.	Androwicz Marjan	Parczew, ul. Szlachecka 1,
163.	Benkowski Leon	Nowe, pow. Świecie, ul. Grudziądzka 18,
164.	Birnbaum Izydor	Tarnowskie Góry, ul. Ligonia 9,
165.	Brewing Heinz	Nakło n/Not., ul. Pocztowa 3,
166.	Epstein Samuel	Słonim, Zaułek Rzeźnicki 6,
167.	Fabian Franciszek	Tczew, ul. Skaryszewska 21,
168.	Fischler Hirsch	Niemirów,
169.	Goldberg Salomon	Tarnów, ul. Widok 6,
170.	Guz Franciszek	Barłożno, pow. Starogard,
171.	Herman f. Schrage Salomon	Olesko,
172.	Iwanow Włodzimierz	Złoczew k/Sieradza, ul. Kilińskiego 24,
173.	Jędrzejewski Tadeusz	Świecie n/Wisłą, ul. Dworcowa 15,
174.	Keller Leon	Rymanów, ul. Sanocka 19,
175.	Kokowski Franciszek	Zduńska-Wola, ul. Marsz. Piłsudskiego 5,
176.	Kreft Marja	Puck, ul. św. Jerzego 22, pow. morski,
177.	Kriehn Robert	Toruń, ul. Strumykowa 2,
178.	Mokrus Stefan	Strzybnica, pow. Tarnowskie Góry,
179.	Mattheus Karol	Środa, Stary Rynek 15,
180.	Nothmann Alfred	Mysłowice, Rynek 2,
181.	Niesytto Stanisław	Borysław, ul. Kościuszko 130,
182.	Oelsner Feliks	Łódź, ul. Podleśna 14,
183.	Onyszkiewicz Hryn	Uhnów,
184.	Pistrong Henryk	Kraków, ul. Smoleńsk 18 m. 2,
185.	Podlaszewski Ignacy	Skórcz, ul. Króla Sobieskiego 16,
186.	Popadiuk Włodzimierz	Kołomyja, Mickiewicza 32,
187.	Prystasz Dr. Zenon Teofil	Ustrzyki Dolne, Jasień,
188.	Rappaport Szabse	Lwów, ul. Piastów 25,
189.	Rogoń Chrystjan	Knurów, ul. Dworcowa 19, pow. rybnicki,
190.	Romanuszko Piotr	Białystok, ul. Pierackiego 2,
191.	Roesler Wilhelm	Tuchola, ul. Świecka 46,
192.	Roloff Czesław	Bydgoszcz, ul. Śniadeckich 22,
193.	Rudol Michał	Moszczenica, N. 42, pow. rybnicki,
194.	Schleiderer Natan	Kraków, Szlak 21,
195.	Sittek III Franciszek	Skrzyszów, pow. rybnicki,
196.	Smółka Jan	Przyszowice 152,
197.	Stolicka Fryda	Lida, ul. 17 kwietnia 11,
198.	Streit Uszer	Horodenka,
199.	Szatten Henryk	Ustrzyki Dolne,
200.	Szulist Franciszek	Sulęczyno, pow. kartuski,
201.	Tracz Mikołaj	Ostróg n/H., ul. Mickiewicza 1,
202.	Trzciński Władysław	Łódź, ul. Słowiańska 30,
203.	Umerski Alfons	Skarszewy, ul. Chojnicka 2,
204.	Unger Markus	Tarnów,
205.	Wagner Tadeusz	Pakość, ul. Inowrocławska 5,
206.	Weinberg Tuwja	Warszawa, ul. Ogrodowa 5/12,
207.	Wittrin Alfons	Wejherowo, ul. Sobieskiego 17,
208.	Witta Leon	Lubochowo, ul. Starogardzka,
209.	Worończuk Taras	Brześć n/B., ul. Jana Sobieskiego 28 m. 2,
210.	Wunsch Jan	Leszno, ul. Zielona 6,
211.	Zellmer Paweł	Wyszynki, p. Wyszyn, pow. Chodzież,
212.	Zilberstein Mendel	Kielce, ul. Marszałka Focha 4,

L. kol.	Nazwisko i imię
213.	Zyskind Symcha Zygmunt
214.	Korngold Jerzy

Osoby te nie mogą być również zatrudnione w charakterze pomocników agentów, o czym należy zainteresowanych agentów poinformować.

Ministerstwo komunikuje, że wymienionych w

L. kol.	Nazwisko i imię
10.	Buscha Efroima
29.	Cieślewicza Wacława
54.	Hübschera Pawła
81.	Lewiego Rafała
84.	Landaua Leona
139.	Wallmana Richarda
85.	Masurka Ottona
158.	Zimmera Romana

skreślono z wykazu osób, których nie wolno zatrudniać w charakterze agentów ubezpieczeniowych.

Równocześnie Ministerstwo prosi o niezatrudnianie w charakterze agenta lub organizatora Scheina

#### A d r e s

Łódź, ul. Kopernika 59,  
Warszawa, ul. Służewska 5/12.

okólniku Ministerstwa Skarbu (Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń) Nr. 143/I z dn. 25 czerwca 1935 r. L. 9398/2/35 pod L. kol:

#### A d r e s

zam. w Mościskach,  
„ w Strzelnie, pow. Mogilno,  
„ w Katowicach, ul. Szopena 8,  
„ obecnie w Gdyni (dawniej w Gdańsku),  
„ w Gorlicach (Zawodzie),  
„ w Piotrkowie, pow. obornicki,  
„ w Świętochłowicach, ul. Długa 56,  
„ w Poznaniu, Plac Wolności 14.

Zygmunta, zamieszkałego w Warszawie, przy ul. Poznańska nr. 21 m. 42, przeciwko któremu zgłoszono wniosek o wszczęcie postępowania karnego do prokuratora.

Dyrektor Państwowego Urzędu  
Kontroli Ubezpieczeń

(—) St. Korwin-Piotrowski

## B. Orzecznictwo Sądów.

### a) UBEZPIECZENIA OD OGNIA.

#### 1) Zakłady publiczne.

#### CLIII.

*Samo zgłoszenie do ubezpieczenia budowli, niepodlegającej przymusowi ubezpieczenia w P. Z. U. W., nie powoduje obowiązku zakładu wypłacenia odszkodowania.*

*Sąd Najwyższy C. I. 2823/33.*

G. wytoczył przeciwko PZUW. powództwo o wypłatę odszkodowania za spalony młyn zgłoszony do ubezpieczenia w zakładzie.

Sąd Okręgowy powództwo oddalił, uznając, iż motor, używany w młynie posiadał siłę przekraczającą 10 K. M., wobec czego młyn nie podlegał przymusowi ubezpieczenia, a samo zgłoszenie młyna do ubezpieczenia nie stwarzało obowiązku wypłaty odszkodowania przez pozwaną Zakład.

Sąd Apelacyjny wyrok Sądu Okręgowego zatwierdził.

Sąd Najwyższy skargę kasacyjną oddalił, opierając się na następujących motywach:

Skarga kasacyjna G. zarzuca: 1) obrazę art. 2, 22, 23, 26—30 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) przez uznanie, iż obowiązek wypłaty odszkodowania nie obciąża pozwanego Zakładu wskutek samego faktu zgłoszenia do ubezpieczenia budowli, która nie podlegała przymusowemu ubezpieczeniu, aczkolwiek o tem, czy budowla podlegała przymusowemu ubezpieczeniu, powinien zakład rozstrzygnąć przed jej zgłoszeniem lub zarejestrowaniem, a nie w czasie oszacowania budowli, następującego już po zgłoszeniu, i 2) obrazę art. 2 powołanego rozporządzenia przez uznanie, iż o przymusie ubezpieczenia zakładów fabrycznych decyduje siła motoru, zastosowana do produkcji,



choć decyduje o niej siła, wyzyskiwana do produkcji.

Pierwszy zarzut skargi kasacyjnej jest bezzasadny; przepisy, z których mocy pozwany zakład ponosi odpowiedzialność za pożar zgłoszonej budowli, dotyczą tylko budowli, podlegających przymusowemu ubezpieczeniu, ubezpieczenie zaś dobrowolne budowli jest uzależnione od zawarcia umowy ubezpieczenia, nie zaś od zgłoszenia jej do ubezpieczenia; wobec tego na skutek samego tylko zgłoszenia budowli do ubezpieczenia przez właściciela nie może wogóle powstać obowiązek pozwanego zakładu wypłacenia odszkodowania, bez względu na to, kiedy został ujawniony fakt, iż budowla nie podlegała przymusowemu ubezpieczeniu; pogląd odmienny prowadziłby do wniosku, iż dobrowolny stosunek ubezpieczenia mógłby powstawać bez żadnej podstawy prawnej, mianowicie bez zawarcia umowy ubezpieczenia; ujawnienie przyczyny, wyłączającej od przymusu ubezpieczenia daną budowlę wtedy tylko nie zwalniałoby pozwanego Zakładu od odpowiedzialności za pogorzel, gdyby po jej zgłoszeniu właściciel budowli i zakład dokonali czynności, powodujących zawarcie umowy ubezpieczenia stosownie do przepisów statutu i ogólnych warunków ubezpieczenia; na takie wszakże czynności skarżący się nie powołuje i nie ustalił ich istnienia sąd, wobec czego nie jest słuszny pogląd skarżącego, iż jest spóźnione ujawnienie w budowli cech, wykluczających jej przymusowe ubezpieczenie, jeśli ujawnienia dokonano po zgłoszeniu budowli do ubezpieczenia.

Również i drugi zarzut jest bezzasadny, gdyż art. 2 ust. 2 rozporządzenia z 1927 r. uznaje za niepodlegające przymusowemu ubezpieczeniu zakłady, używające napędu mechanicznego o sile nie mniejszej, niż 10 koni mech., bez względu na to, jaki napęd wykorzystuje sama produkcja zakładu; wbrew więc pogładowi kasacji rozstrzyga w tej mierze siła napędu samego motoru, jak to słusznie uznał zaskarżony wyrok.

#### CLIV.

*Przepis wyjątkowy p. 6 § 2 art. 13 k. p. c. nie może mieć zastosowania do spraw ze stosunku ubezpieczenia w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, jako spraw niemających charakteru handlowego i sprawy te podlegają właściwości Sądu Grodzkiego i Sądu Okręgowego na ogólnych zasadach.*

*Sąd Najwyższy C. I. 2091/34.*

Powód Jan S. wytoczył przed Sąd Grodzki w Pińczowie pozew przeciwko Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych w Warszawie o

zapłatę reszty odszkodowania w sumie 534 zł, należnego mu od pozwanego Zakładu za pogorzel. Sąd Grodzki, pomimo zgłoszonej przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ekscepcji niewłaściwości z punktu 6 § 2 art. 13 k. p. c. sądów grodzkich dla spraw o zapłatę odszkodowania od Zakładu Ubezpieczeń na rzecz ubezpieczonych — uznał się za właściwy i sprawę rozpoznał merytorycznie, zasądzając powództwo, a Sąd Okręgowy w Kielcach zaskarżony wyrok zatwierdził, przytem wyraził pogląd, że sprawy o zapłatę premji, które to sprawy w myśl punktu 6 § 2 art. 13 k. p. c. zostały wyeliminowane z wyłącznej kompetencji sądów okręgowych, są sprawami o zapłatę odszkodowania, należnego ubezpieczonemu od Zakładu Ubezpieczeń, albowiem słowo „premja", użyte w art. 13 k. p. c., oznacza odszkodowanie, wypłacane przez Zakład ubezpieczonemu.

Zarzuty skargi kasacyjnej są nieistotne. Przepis art. 13 § 2 p. 6 k. p. c. przewiduje właściwość Sądu Okręgowego dla spraw o charakterze handlowym, wśród których wymienia też sprawy ze stosunku ubezpieczenia, pod którymi należy rozumieć spory, dotyczące ubezpieczenia handlowego; pogląd ten popiera przepis art. 14 § 1 k. p. c., poddający rozpoznaniu wydziału handlowego w tych Sądach Okręgowych, w których wydziały te utworzone zostały, sprawy, wymienione w art. 13 § 2 pod liczbami 4—6, jakoteż sprawy z czynności obustronnie handlowych. Ubezpieczenie w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych nie ma charakteru handlowego, gdyż jest przymusowe, co wynika z przepisów części I-szej rozporządzenia Prezydenta Rzplitej z 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych art. 1—3 (Dz. U. Nr. 46, poz. 410), sam zaś Zakład jest instytucją prawną - publiczną, mającą na celu dobro publiczne, a nie osiągnięcie zysków (art. 4 L. 2 tegoż rozporządzenia), a przeto przepis wyjątkowy p. 6 § 2 art. 13 k. p. c. nie może mieć zastosowania do spraw ze stosunku ubezpieczenia w tymże Zakładzie, jako spraw niemających charakteru handlowego. Do spraw tych może więc zastosowanie jedynie § 1 art. 13, względnie art. 10 p. 1 k. p. c. Skoro przeto w sprawie niniejszej przedmiotem sporu była suma nieprzenosząca 1.000 zł, Sądy meriti słusznie uznały właściwość Sądu Grodzkiego. W świetle powyższej przesłanki, wszystkie zarzuty kasacji pozbawione są znaczenia, gdyż oparte są na błędnem rozumieniu art. 13 § 2 p. 6 k. p. c.

Z tych względów kasacja nie mogła być uwzględniona.



(Orzecznictwo Sądów Polskich; tom XIV, zeszyt 9).

## 2) Zakłady prywatne.

### CLV.

*Przewidziany w § 29 ust. 1 ustawy z dnia 23. 12. 1917 r. o kontrakcie ubezpieczenia jednomiesięczny termin do zapłaty zaległej składki ubezpieczeniowej należy liczyć nie od daty listu z wezwaniem o jej zapłacenie, lecz od dnia, w którym list ten został doręczony.*

Sąd Najwyższy C. II. 216/35.

Sąd Najwyższy, rozpoznając skargę kasacyjną powoda w sprawie J. W. przeciwko prywatnemu zakładowi ubezpieczeń o zapłatę odszkodowania pogorzelowego, uchylił zaskarżony wyrok Sądu Apelacyjnego, opierając się na następujących motywach:

Słusznie wytyka powód, że obydwie Sady niższych instancji ominęły rozstrzygnięcie wyłaniającego się w sprawie pytania, czy dla skuteczności określenia dodatkowego terminu do zapłacenia składki ubezpieczeniowej, nieuiszczonej w dniu zapadłości, według § 29 ustawy o umowie ubezpieczenia z dnia 23 grudnia 1917 r., wystarcza samo wysłanie pisemnego wezwania, czy też konieczne jest, by ubezpieczony wezwanie takie otrzymał — obydwie instancje ustaliły bowiem, że powód otrzymał list strony pozwanej z dnia 17 marca 1933, zawierający takie upomnienie.

Pytanie to rozstrzyga w sposób całkiem jasny przepis § 13 ust. 2 ustawy z dnia 23 grudnia 1917 r., według którego, o ile ta ustawa nie postanawia czegoś innego, oświadczenie, które ma być złożone wobec drugiego, staje się dopiero z tą chwilą skuteczne, gdy do niego dojdzie. Ustawa o umowie ubezpieczenia staje w tym przepisie wyraźnie na stanowisku teorii doręczenia, przyjętej zresztą w przepisie § 862a kod. cyw. austr., a także w przepisie art. 30 kod. zob. Na przepis ten nie powołały się ani Sady niższych instancji, ani też nie wspomniał o nim i sam powód.

Z przepisu tego jednak wynika, że termin jednomiesięczny, określony powodowi przez pozwaną stronę w myśl § 29 ust. 1 ustawy z 23 grudnia 1917 r. do zapłacenia zaległej składki ubezpieczeniowej, należy liczyć nie od daty listu z wezwaniem o jej zapłacenie, t. j. od 17 marca 1933 r., lecz od dnia, w którym list ten powodowi doręczono, a ponieważ pożar ubezpieczonego tartaku i młyna zdarzył się w dniu 21 kwietnia 1933 r., nie można wyliczyć

tej ewentualności, że w razie kilkudniowej zwłoki w doręczeniu tego listu powodowi, bardzo zresztą możliwej i prawdopodobnej ze względu na to, że powód mieszka na wsi, termin jednomiesięczny do zapłacenia zaległej składki w dniu 21 kwietnia 1933 r. jeszcze nie upłynął, a tem samem nie zachodziłaby możliwość stornowania przez pozwaną zawartej umowy o ubezpieczenie. Sady niższych instancji, ustalając zatem, że powód otrzymał list upominawczy z dnia 17 marca 1933, powinny były także zbadać i ustalić datę doręczenia tego listu powodowi.

## b) UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE.

### CLVI.

*Odstąpienie przez zakład ubezpieczeń od umowy ubezpieczenia na życie z powodu zatajenia choroby przez ubezpieczonego dopuszczalne jest z zachowaniem umówionego terminu również po śmierci ubezpieczającego; o odstąpieniu od umowy należy wówczas zawiadomić osobę uprawnioną do otrzymania sumy ubezpieczenia (sprawa na tle przepisów obowiązujących na ziemiach zachodnich).*

Sąd Najwyższy C. III. 81/33.

Zmarły dnia 12. XI. 1930 r. N., mąż powódki zawarł z zakładem ubezpieczeń umowę, którą ubezpieczył się na dożycie na 15 lat, licząc od 1. III. 1929 r., na sumę 10.000 zł z tem, że w razie śmierci ubezpieczonego, suma ubezpieczenia miała być wypłacona powodce. Powódka zawiadomiła zakład o śmierci męża bez zwłoki, przyczem podała, że mąż jej popełnił samobójstwo wskutek rozstroju nerwowego. Zakład decyzją z dn. 7. III. 1931 r. odmówił wypłaty sumy ubezpieczenia, oświadczając, iż na zasadzie ogólnych warunków odstępuje od umowy, ponieważ N. we wniosku ubezpieczeniowym nie podał istotnych szczegółów co do stanu zdrowia i tem wprowadził stronę pozwaną w błąd, oświadczając, że jest zdrowy, podczas gdy był chory na cukrzycę, osłabienie serca i wyczerpanie nerwowe; ten stan choroby zdaniem strony pozwanej doprowadził zmarłego do samobójstwa.

Powódka twierdziła, że N. w chwili podpisywania wniosku i zawarcia umowy był zupełnie zdrowy i że, gdyby nawet do wniosku o ubezpieczenie wkraśli się nieścisłe dane, to odstąpienie od umowy w dniu 7. III. 1931 r. byłoby spóźnione i nieskuteczne, ponieważ nie nastąpiło w terminie miesięcznym po otrzymaniu wiadomości o wadliwości zeznań, jak tego wymaga § 9 ogólnych warunków, wreszcie, że rzekomo nieprawdziwe okoli-



czności „nie wywarłyby żadnego wpływu ani na zajście wypadku, ani na rozmiar świadczenia, a N. nie ponosi winy nieprawdziwej lub niedokładnej odpowiedzi”, wskutek czego w myśl tegoż § 9 ogólnych warunków odstąpienie jest wykluczone. W skardze z dnia 4. VII. 1931 r. pełnomocnik powódki, powołując się na przytoczone fakty, wniósł o zasądzenie od zakładu ubezpieczeń na rzecz powódki 5.000 zł z 10 proc. od 7 marca 1931 r.

Pełnomocnik strony pozwanej zażądał oddalenia skargi, twierdząc, że obowiązek zawiadomienia o odstąpieniu od umowy istnieje tylko w stosunku do kontrahenta; skoro zaś w chwili otrzymania wiadomości o wadliwości zeznań kontrahent już nie żył, to strona pozwana mogła odstąpić od umowy, nie zawiadamiając o tem powódki.

Sąd Okręgowy orzekł w myśl żądania pełnomocnika powódki, ustalając, że strona pozwana już dnia 15. XII. 1930 r. miała wiadomość o wadliwości zeznań ubezpieczonego męża powódki, odstąpienie zatem od umowy w marcu 1931 r. było bezskuteczne, jako spóźnione.

W skardze apelacyjnej pełnomocnik strony pozwanej wnosił o uchylenie wyroku Sądu Okręgowego i o oddalenie powództwa, twierdząc, że strona pozwana po otrzymaniu wiadomości o śmierci ubezpieczonego była obowiązana przeprowadzić dochodzenie, zażądała orzeczeń lekarskich i otrzymała je oraz odpis protokołu dochodzeń policyjnych w sprawie śmierci N. dopiero 20. II. 1931 r., skoro zaś wysłała zawiadomienie o odstąpieniu od umowy 7. III. 1931 r., to zachowała termin jednomiesięczny.

Sąd Apelacyjny był zdania, że strona pozwana może wogóle odstępować od umowy ubezpieczenia tylko do chwili śmierci ubezpieczającego, po jego zaś śmierci odstąpienie od umowy jest wykluczone, ponieważ nie można oznajmić mu o odstąpieniu, że osoba uposażona z chwilą śmierci ubezpieczającego nabyła prawo do świadczenia i bez jej zgody strona pozwana nie może zwolnić się od zobowiązania umownego. Sąd Apelacyjny ustalił, że, gdyby stronie pozwanej przysługiwało prawo odstąpienia od umowy, to oświadczenie o odstąpieniu strona pozwana złożyła zapóźno, odstąpienie zatem byłoby bezskuteczne.

W skardze rewizyjnej pełnomocnik strony pozwanej wnosił o uchylenie wyroku Sądu Apelacyjnego i o oddalenie powództwa.

Pełnomocnik strony pozwanej zarzucił, że Sąd Apelacyjny błędnie wywiódł, że stronie pozwanej nie przysługiwało prawo odstąpienia od umowy, że Sąd Apelacyjny nie rozstrzygnął w sposób niewątpliwy, czy między chorobą nerwową męża po-

wódki, a jego samobójstwem istniał związek przyczynowy, uprawniający do odstąpienia od umowy, oraz czy termin miesięczny, w którym należało oznajmić o odstąpieniu od umowy, należy liczyć od chwili, w której strona pozwana dowiedziała się o wypadku, czy od chwili, gdy na mocy przeprowadzonych dochodzeń ustalono związek przyczynowy między samobójstwem a chorobą.

Sąd Najwyższy zważył, co następuje:

§ 9 ust. 1 ogólnych warunków ubezpieczenia na dożycie bez badania lekarskiego, na który powołują się obie strony, postanawia, że „jeżeli ubezpieczający lub ubezpieczony przy zawarciu umowy odpowiedział nieprawdziwie lub niedokładnie na pytanie co do istotnych okoliczności, dotyczących niebezpieczeństwa, wystosowane do niego przez zakład wyraźnie i niedwuznacznie za pomocą kwestjonariusza lub w innej formie pisemnej, wówczas zakład może odstąpić od umowy”. Według ustępu 2-go tegoż § 9 ogólnych warunków ubezpieczenia odstąpienie od umowy zakład ubezpieczeń musi oznajmić pisemnie w ciągu miesiąca po otrzymaniu wiadomości o wadliwości zeznań. Oznajmienie o odstąpieniu uwalnia Zakład od obowiązku świadczenia „nawet gdy wypadek, przewidziany ubezpieczeniem, przedtem się wydarzył”.

Z postanowień tych wynika, że wspomniane w ustępie 1-szym nieprawdziwe lub niedokładne odpowiedzi nie zwalniają zakładu od obowiązku świadczenia, ustalonego w umowie; aby zwolnić się od tych świadczeń z powodu nieprawdziwych lub niedokładnych odpowiedzi na pytania, zakład musi w oznaczonym w ustępie drugim terminie oznajmić o odstąpieniu od umowy, przyczem zdanie 2-gie ustępu drugiego nie pozostawia wątpliwości, że zakład może odstąpić od umowy także i po wypadku, przewidzianym w umowie ubezpieczenia i będącym podstawą żądania uiszczenia umówionej sumy ubezpieczenia.

Ustęp drugi § 9 ogólnych warunków nie zawiera wyraźnego postanowienia, komu zakład musi oznajmić o odstąpieniu od umowy, ograniczając się do postanowienia, że „odstąpienie od umowy zakład musi oznajmić pisemnie”. W myśl jednak ogólnej zasady, że, o ile przepisy szczególne nie stanowią inaczej, należy stosować przepisy ogólnych ustaw cywilnych, o tem, komu należy oznajmić o odstąpieniu od umowy, decydują postanowienia ustaw dzielnicowych.

W myśl § 349 k. c. oznajmić o odstąpieniu umowy należy „drugiej stronie”, uczestniczącej w umowie, a więc kontrahentowi. Zakład winien zatem oznajmić o odstąpieniu od umowy przedewszystkiem ubezpieczającemu, jako kontrahentowi. Po



śmierci kontrahenta, jeżeli uprawnionym do otrzymania sumy ubezpieczenia, był on sam, lub jego spadkobiercy, należy oznajmić o odstąpieniu od umowy spadkobiercom ubezpieczającego. Jeżeli zaś, jak w niniejszym przypadku, t. zw. uposażonym według umowy jest osoba trzecia, a ubezpieczający przed śmiercią nie rozporządził się inaczej, to tak zwany uposażony — osoba trzecia, w niniejszym przypadku powódka, z chwilą śmierci ubezpieczającego i jednocześnie ubezpieczonego uzyskuje bezpośrednio prawo z umowy, wstępuje w bezpośredni stosunek prawny z zakładem ubezpieczeń. W tym stanie, jeżeli, jak to wyżej zaznaczono, zakładowi w myśl postanowień umowy, której częścią są ogólne warunki, przysługuje prawo odstąpienia od umowy po zajściu wypadku, przewidzianego w umowie ubezpieczenia, t. j. po śmierci ubezpieczonego, który jednocześnie był ubezpieczającym, to oznajmić o odstąpieniu od umowy zakład mógł tak spadkobiercom kontrahenta jak i tej osobie, której przysługują prawa z umowy, która ma bezpośrednie roszczenie do zakładu z danej umowy i która jedynie może rozporządzać się tem roszczeniem.

Należy zatem uznać za błędne zapatrywanie Sądu Apelacyjnego, że po śmierci męża powódki zakład nie mógł już odstąpić od umowy, ponieważ nie miał komu oznajmić o odstąpieniu.

Wyrok Sądu Apelacyjnego — mimo powyższych uchybień nie może być uchylony, gdyż niewadliwe ustalenie, że zakład nie oznajmił o odstąpieniu od umowy, a więc nie odstąpił od umowy w terminie, zakreślonym w § 9 ogólnych warunków, wystarcza do oddalenia jedyne go zarzutu strony pozwanej, że od umowy odstąpiła.

Sąd Apelacyjny ustalił, że zakład otrzymał świadectwo d-ra S. 15 grudnia 1930 r. Tęgo ustalenia skarga rewizyjna nie kwestjonuje. Świadectwo to, na które powołała się sama strona pozwana, zawierało wszystkie dane o poprzednich chorobach męża powódki i o przyczynie śmierci. Z tego świadectwa zakład powziął wiadomość o niezgodności zeznań męża powódki z rzeczywistością. W grudniu tegoż roku zakład otrzymał i inne świadectwa lekarskie, na które się powołał i które łącznie według jego twierdzenia ustalają związek przyczynowy między zatajoną chorobą a śmiercią męża powódki.

Wywody pełnomocnika strony pozwanej, że termin miesięczny należy liczyć od chwili, gdy strona pozwana po przeprowadzeniu dochodzenia ustaliła związek przyczynowy między samobójstwem a chorobą nerwową — są sprzeczne z jasnym, niedwuznacznym postanowieniem ust. 2 § 9

ogólnych warunków, że odstąpienie od umowy zakład musi oznajmić w ciągu miesiąca po otrzymaniu wiadomości o wadliwości zeznań, a nie od jakiegokolwiek innego późniejszego dnia. Jeżeli zakładowi pomimo otrzymanych świadectw lekarskich potrzebne były jakiegokolwiek dochodzenia, by zdecydować, czy należy odstąpić od umowy, to ta okoliczność nie zwolniła go od obowiązku zachowania terminu miesięcznego.

Z tych zasad Sąd Najwyższy skargę rewizyjną strony pozwanej na wyrok Sądu Apelacyjnego oddalił.

#### CLVII.

*Dołączone do polisy ogólne warunki ubezpieczenia obowiązują strony, choćby były to warunki niewłaściwe dla danego ubezpieczenia, omyłkowo tylko dołączone przez zakład ubezpieczeń.*

#### *Sąd Okręgowy w Krakowie I. Ca. 197/35.*

Strony zawarły umowę ubezpieczenia, mocą której powód ubezpieczył się na życie w pozwanym zakładzie ubezpieczeń na sumę złotych w złocie 5.000 i płacił regularnie składki przez 17 miesięcy, poczem na skutek utraty zarobku przestał składki te opłacać. Po kilku miesiącach przerwy powód zwrócił się do zakładu z wyjaśnieniem przyczyny niepłacenia i prosił o wznowienie ubezpieczenia, czemu jednak pozwany zakład odmówił, twierdząc, że na skutek niepłacenia składek umowa została rozwiązana; wobec tego zażądał powód od pozwanego zwrotu wpłaconych składek, ale pozwany i temu odmówił.

Zgodnie z § 29 ust. 1 oraz § 137 ust. 2 ustawy o kontrakcie ubezpieczenia z 23 grudnia 1917 r. Nr. 501 Dzun, jeżeli składki przypadającej do zapłaty po rozpoczęciu ubezpieczenia nie zapłacono w dniu zapadłości, wówczas wezwać należy ubezpieczającego do zapłaty, a zarazem oznajmić mu skutki prawne dalszej zwłoki i wyznaczyć termin dodatkowy przynajmniej jednomiesięczny; jeżeli ubezpieczający z upływem dodatkowego terminu pozostaje w zwłoce z zapłatą składki, w takim razie zakładowi ubezpieczeń, zanim zapłacono, wolno umowę ubezpieczenia rozwiązać z natychmiastowym skutkiem.

Po myśli §§ 42 i 153 powołanej ustawy, nie może zakład ubezpieczeń powoływać się na postanowienia umowne, któremi na niekorzyść ubezpieczającego odstąpiono od powyższych przepisów.

Zgodnie z powyższymi przepisami ustawy warunki polisy powoda przewidywały w § 6 ust. 2 i 3 konieczność wezwania go o zapłatę zalegającej



składki i wyznaczenia dodatkowego terminu i dopiero po bezskutecznym jego upływie „domniemywa się, że PKO od umowy odstąpił, jeżeli w ciągu trzech miesięcy od upływu terminu dodatkowego nie wystąpił sądownie o zapłacenie składki”.

Tych koniecznych warunków ustawy i umowy pozwany nie dotrzymał, albowiem z chwilą powstania zwłoki w zapłacie składki przez powoda, nie wezwał go o zapłatę, ani nie udzielił terminu dodatkowego do tej zapłaty.

Wprawdzie przedmiotowa polisa wystawiona została na formularzu niewłaściwym, bo przeznaczonym na ubezpieczenie na sumy od 5.000 do 10.000 złotych, podczas gdy powód ubezpieczył się na maksymalną sumę 5.000 zł, wprawdzie warunki ubezpieczenia na życie na sumy do 5.000 zł przewidują w § 6, że pozwany wolny jest od obowiązku świadczenia z powodu zaniechania zapłaty składki, jeżeli zaległość dorównała kwocie kwartalnej składki i w tym przypadku uważa się umowę za wypowiedzianą przez ubezpieczającego (a więc nie przewidziano tu wezwania o zapłatę, ani terminu dodatkowego), okoliczności te jednak nie mają żadnego wpływu na stan sprawy, gdyż:

1. warunki przedmiotowej polisy stały się formalnie i faktycznie treścią umowy między stronami, obojętnym jest więc do jakiego celu mają być dane formularze przeznaczone z woli pozwanego,

2. okoliczność, że w ogólnych warunkach ubezpieczenia do 5.000 złotych brak postanowień o wezwaniu do zapłaty i terminie dodatkowym, nie może zresztą mieć żadnego znaczenia, albowiem od tych postanowień ustawy nie wolno odstąpić i, jak wyżej zaznaczono, nie może pozwany powoływać się na odmienne postanowienia umowne.

Ponieważ więc pozwany nie zachował tych koniecznych wymogów ustawy i umowy, przeto, pomimo istnienia zaległości w zapłacie składek przez powoda, umowa ubezpieczenia między stronami istniała nadal, a istniała też w chwili, gdy powód prosił o wznowienie ubezpieczenia po przerwie w zapłacie.

Obowiązkiem więc pozwanego było pobierać nadal od powoda składki miesięczne; pozwany jednak tego nie uczynił, lecz w liście swym uznał umowę za rozwiązaną. To oświadczenie pozwanego przyjął powód do wiadomości zatwierdzającej, gdyż zażądał zwrotu wpłaconych składek i na tej podstawie umowa między stronami została rozwiązana. Prawną podstawą jednak tego rozwiązania nie były przepisy ustawy o kontrakcie ubezpieczenia z r. 1917, lecz ogólne przepisy prawa cywilnego (§ 862.914 u. c.). Przepisy te przewidują (§ 1435 u. c.), że dający świadczenie może żądać od odbiorcy

zwrotu rzeczy danych jako rzeczywisty dług, jeżeli zgąsł tytuł prawny do ich zatrzymania. Ponieważ w danym wypadku zgąsł tytuł prawny do zatrzymania przez pozwaną złożonych składek ubezpieczeniowych na skutek zgodnego rozwiązania umowy ubezpieczeniowej, dlatego też pozwana obowiązana jest do ich zwrotu powodowi.

### c) RÓŻNE.

#### CLVIII.

*Do umowy ubezpieczenia zawartej z Oddziałem zakładu ubezpieczeń stosować należy prawo materialne obowiązujące w siedzibie oddziału, o ile strony innego prawa wyraźnie nie oznaczyły.*

*Sąd Najwyższy C. II. 137/35.*

Sąd Najwyższy, rozpoznając naskutek skargi kasacyjnej sprawę z powództwa J. W. przeciwko zakładowi ubezpieczeń o zapłatę odszkodowania, wypowiedział się w kwestji stosowania prawa materialnego w sposób następujący:

Sąd Apelacyjny, zaznaczając, że umowa o ubezpieczenie doszła do skutku między Z. S. S. a oddziałem pozwanego zakładu ubezpieczeń w Krakowie czy też we Lwowie, stwierdził jedynie zasadność stosowania wskutek tego przepisów prawa w tej dzielnicy obowiązującego, skoro w tej dzielnicy znajdował się zakład ubezpieczeń w rozumieniu art. 10 pkt. 5 ustawy z 2 sierpnia 1926 r. (Nr. 101, poz. 580 Dz. U. Rp.) o prawie właściwym dla stosunków prywatnych wewnętrznych.

Czy dany oddział pozwanego zakładu ma zdolność do działań prawnych lub charakter osobowości prawnej, jest obojętne wobec tego, że oddział ten prowadzi agendy ubezpieczeniowe na terenie Małopolski z upoważnienia pozwanego zakładu i skutki prawne jego działań odnoszą się do tegoż zakładu jako mocodawcy (§§ 1017, 1018 u. c.).

Do umowy zatem ubezpieczenia, zawartej z oddziałem pozwanego zakładu, stosować należy prawo materialne poaustriackie, jako obowiązujące w siedzibie tego oddziału, ileż strony innego prawa wyraźnie nie oznaczyły (art. 10 pkt. 5 prawa prywatnego międzydzielnicowego).

Za trafnością tej wykładni przemawiają przepisy art. 10 pkt. 4 i art. 11 ust. 4 prawa międzydzielnicowego, z których wynika, że przy istnieniu organów zastępczo działających, bądź też przy istnieniu kilku przedsiębiorstw tej samej osoby w różnych miejscowościach kraju, należy stosować prawo siedziby danego organu lub przedsiębiorstwa, z którym umowę zawarto.



Tendencją bowiem ustawy o prawie prywatnem międzydzielnicowem jest, by do interesów, zawierzanych w pewnej dzielnicy, nie były stosowane ustawy innych dzielnic.

Niemniej należy zwrócić uwagę również na tę okoliczność, że zdarzenie prawne, jakie stało się podstawą zobowiązania pozwanego zakładu do zapłaty odszkodowania, przewidzianego ubezpieczeniem, miało miejsce na terenie Małopolski, co już samo przez się uzasadnia stosowanie prawa w tej dzielnicy obowiązującego (art. 12 ust. 1 prawa międzydzielnicowego).

W tym stanie rzeczy okoliczność, gdzie znajduje się centralna siedziba pozwanego zakładu, traci tembardziej na istotnem znaczeniu.

Chybione są pozatem wywody kasacji o rzekomem oznaczeniu przez strony prawa, jakiemu ma sporny stosunek obowiązkowy podlegać, albowiem oznaczenie to nie było wyraźne, lecz jedynie miało być domniemane z faktu, że niektóre przepisy powołane w warunkach ubezpieczenia, przypominały swoim podobieństwem przepisy prawa polniemieckiego, a w szczególności ustawy o kontrakcie ubezpieczenia z 30 maja 1908 r. (ust. Rz. Niem. str. 263 i in.).

Postanowienia tego rodzaju warunków ubezpieczenia, nawet wyraźne, nie mogłyby mieć zresztą skutku z uwagi na wspomniany przepis art. 12 ust. 1 prawa międzydzielnicowego oraz z uwagi na przepisy rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z 26 stycznia 1928 r. (Nr. 9, poz. 64 Dz. U. Rzp.) o kontroli ubezpieczeń, które, o ile idzie o właściwość Sądu lub prawa, mają charakter norm bezwzględnych (art. 22 cyt. rozporządzenia) i dlatego na niekorzyść ubezpieczającego mogłyby być zmienione, chyba tylko przy zachowaniu przepisu art. 33 ust. 2 cyt. ustawy.

Pozwany zakład zaś nie twierdzi nawet, by w sprawie wyjątkowego oznaczenia sądu lub prawa wymogom tego przepisu stało się zadość.

Niezbadanie zakresu działania i charakteru oddziały lwowskiego pozwanego zakładu, dalej kwestji siedziby tegoż zakładu oraz kwestji oznaczenia przez strony właściwości prawa niemieckiego dla oceny spornego stosunku nie przedstawia pogwałcenia istotnych przepisów postępowania.

#### CLIX.

*Sprawy o zapłatę sumy ubezpieczenia należą do wyłącznej właściwości sądów okręgowych.*

*Sąd Apelacyjny we Lwowie I. C. Z. 155/34.*

Według art. 13 § 2 p. 6 k. p. c. bez względu na wartość przedmiotu sporu należą do właściwości

sądów okręgowych sprawy ze stosunku ubezpieczenia z wyjątkiem sporów o zapłatę premji.

W danym wypadku domaga się powódka od pozwanego zakładu ubezpieczeń zapłaty sumy ubezpieczenia, którą Sąd I inst. mylnie uważa za premję. „Premją” jest składka, którą ubezpieczony płaci ubezpieczającemu jako świadczenie wzajemne z umowy ubezpieczenia, o ileby więc zakład ubezpieczeń wytoczył ubezpieczonemu powództwo o zapłatę tej składki czyli premji, właściwość Sądu oznaczałaby się *ratione valoris* (wartością przedmiotu sporu).

Skoro zaś w danym wypadku powódka domaga się zapłaty sumy ubezpieczenia na podstawie umowy ubezpieczenia, uzasadniona jest wyłączna właściwość rzeczowa Sądu Okręgowego.

#### CLX.

*Przepis art. 11 ust. 1 rozporządzenia o kontroli ubezpieczeń odmawiający członkom towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych prawa żądania potrąceń ze świadczeń na rzecz towarzystwa z tytułu roszczeń wzajemnych do towarzystwa obowiązuje również w razie upadłości tego towarzystwa.*

*Sąd Najwyższy C. I. 62/34.*

Sąd Najwyższy oddalił skargę kasacyjną powodowej firmy w sprawie przeciwko masie upadłości Towarzystwa Wzajemnych Ubezpieczeń Z., opierając się na następujących motywach:

Sąd Apelacyjny uchylił wyrok I instancji i oddalił żądanie powodowe co do ustalenia, iż powódce służy prawo potrącenia od sum, zasądzonych od niej na rzecz masy upadłości Towarzystwa Wzajemnych Ubezpieczeń Z. wierzytelności w kwocie 165 dol. przy samem wykonaniu wyroku.

Skarga kasacyjna zarzuca wyrokowi Sądu Apelacyjnego obrazę art. 64 ust. 3 rozporządzenia z dn. 26 stycznia 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) i art. 100 ust. 2 ustawy o spółdzielniach, którą upatruje w uznaniu przez Sąd Apelacyjny: 1) że zastosowanie art. 98—101 ustawy o spółdzielniach do Towarzystw wzajemnych ubezpieczeń jest uwarunkowane posiadaniem przez Towarzystwo przymiotu spółdzielni, 2) że przepis art. 100 ust. 2 ustawy o spółdz. nie może być stosowany do Towarzystw wzajemnych ubezpieczeń, gdyż przepis ten nie dotyczy ściągania dopłat, 3) że żądanie pozwu jest conajmniej przedwczesne, gdyż nie wiadomo jeszcze w jakiej części zostanie pokryta wierzytelność firmy pozywającej z opłat ubezpieczeń, wreszcie 4) że suma, której potrącenia żąda powódka, nie



może ulegać potrąceniu, jako nie będąca bezpośrednią należnością członka Towarzystwa i jako nabyta drogą cesji po ogłoszeniu upadłości.

Zarzuty skargi kasacyjnej są bezzasadne.

Aczkolwiek istotnie art. 64 rozporządzenia z 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń w punkcie 3-im stanowi, iż zatwierdzenie obrachunku dopłat i ściągnięcie dopłat następuje przy analogicznem zastosowaniu art. 98—101 i 128 ustawy o spółdzielniach, a art. 100 ust. 2 tejże ustawy normuje potrącenie z należności z dopłat wierzytelności dłużnika dopłaty — to wszakże w sprawie niniejszej wypada przedewszystkiem się zastanowić nad zasadniczą kwestją możliwości wogóle przedstawiania do potrącenia przez członka Towarzystwa wzaj. ubezpiecz. wzajemnej jego pretensji do Towarzystwa.

Rozstrzygającym w tej mierze jest przepis art. 11 rozporz. z 26 stycznia 1928 r., który wyklucza prawo członka żądania potrącenia; przepis ten umieszczony jest w oddziale, traktującym o statucie Towarzystwa ubezpiecz. wzajem., a więc o akcie regulującym zarówno powstanie jak i działalność Towarzystwa, należy przeto uważać, iż zakaz potrącenia, ustanowiony w pomienionym art. 11 jest bezwzględny i odnosi się do wszelkich możliwych żądań potrąceń w związku ze świadczeniami członków Towarzystwa; pogląd, że przepis art. 11 nie może się odnosić do przypadku upadłości z tego względu, iż umieszczony jest w rozdziale o powstawaniu Towarzystwa wzajemnych ubezpieczeń, gdy natomiast art. 64, implicite dopuszczający potrącenie — w oddziale obrachunku dopłat w razie upadłości Towarzystwa wzaj. ubezpiecz. nie byłby więc słusznym; możnaby mu też przeciwstawić argument, iż umieszczony w tymże oddziale co art. 11 art. 13 zajmuje się obliczaniem dopłat członków na pokrycie strat, a więc kwestją, która jest aktualna dopiero w razie wszczęcia postępowania upadłościowego (art. 64 i nast. rozp.) i przewiduje zasadniczą możność zastrzeżenia w statucie tego obliczenia.

W świetle tej przesłanki zarzuty skarżącego nie mogą mieć znaczenia i wyrok Sądu Apelacyjnego jako słuszny w ostatecznym swym wywodzie pozostaje w mocy.

CLXI.

*Przy ubezpieczeniu w Polsce abonentów czasopism przez zagraniczny zakład ubezpieczeń, nieposiadający zezwolenia na działalność w Polsce, dostarczanie tych czasopism abonentom stanowi w pewnych warunkach pomoc w wykonywaniu nielegalnie działalności ubezpieczeniowej i tem samym po-*

*dlega karze z art. 27 KK. i art. 100 rozporządzenia z 26. I. 28 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64).*

Sąd Najwyższy 3 K. 12/35

Sąd Grodzki w K. H. w sprawie przeciwko W. K. i L. P. oskarżonym z art. art. 1, 100 i 101 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26. I. 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) orzekł:

Uznaje się oskarżonych W. K. i L. P. winnymi występkę, przewidzianego w art. 101 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) popełnionego przez to, że w r. 1933 zawierali umowy ubezpieczenia i pośredniczyli w ich zawarciu w imieniu zakładu ubezpieczeń w Lipsku, nie mającego zezwolenia na działalność ubezpieczeniową w Polsce, i za to skazuje każdego z nich na jeden (1) miesiąc aresztu i sto (100) zł. grzywny.

U z a s a d n i e n i e:

K. W. i P. L. są oskarżeni o to, że od dłuższego czasu aż do lutego 1933 na terenie powiatu świętochłowskiego wykonywali działalność ubezpieczeniową, nie mając na to zezwolenia odpowiedniej władzy nadzorczej — Ministerstwa Skarbu —, przy czem czyn ich według aktu oskarżenia stanowi występek z art. 100 i 101 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26. I. 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64). Oskarżeni do winy się nie przyznają. Wyjaśniają, że są tylko agentami zakładu ubezpieczeń z siedzibą w Lipsku w Niemczech i w imieniu tego zakładu roznosili abonentom gazety, których prenumerata stanowi równocześnie ubezpieczenie na życie. Tłumaczą się, że nie wiadomo im było, że gazet tych nie wolno kolportować.

Wyjaśnienia jednak oskarżonych nie zasługują na wiarę. Z zeznania świadka jest widoczną rzeczą, że obaj oskarżeni zjednywali klientów dla wspomnianego zakładu ubezpieczeń przez rozpowszechnianie gazet wśród ubezpieczających. Zakład, dla którego zjednywali klientelę, nie posiada w granicach Państwa Polskiego zezwolenia na wykonywanie działalności ubezpieczeniowej, co stwierdza pismo Ministerstwa Skarbu, odczytane na rozprawie. Przy tak ustalonym stanie faktycznym trzeba przedewszystkiem zauważyć, że błędnie ujęto i zakwalifikowano czyn oskarżonych, gdyż nie oni wykonywali działalność ubezpieczeniową, a jedynie zakład, którego oskarżeni byli agentami.



Sami oskarżeni pośredniczyli pomiędzy zakładem ubezpieczeń a publicznością, zawierając w imieniu zakładu umowy ubezpieczenia. Zachodziło by tylko pytanie, czy oskarżeni zdawali sobie sprawę, że zakład ubezpieczeń nie posiada zezwolenia na działalność ubezpieczeniową w Polsce, na co trzeba odpowiedzieć twierdząco, gdyż wiedzieli, że występują z ramienia zakładu zagranicznego. Jako agenci zdawali sobie sprawę, że wszelkie towarzystwa zagraniczne muszą mieć zezwolenie w kraju; a zresztą oskarżony P., o czym zeznaje świadek, miał już nawet z tytułu kolportażu gazet dochodzenia policyjne, które rzekomo miały być umorzone.

Jeden z oskarżonych L. P. odwołał się do Sądu Okręgowego, który orzekł, co następuje:

Uchyła się wyrok Sądu Grodzkiego w całości o ile dotyczy on oskarżonego L. P.

Oskarżonego L. P. uznaje się winnym występku z art. 100 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26. I. 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) o kontroli ubezpieczeń, popełnionego w sposób opisany w akcie oskarżenia przez kolportowanie gazet, wydawanych przez zakład ubezpieczeń z siedzibą w Lipsku i za to skazuje się go na karę areztu przez 1 miesiąc i 100 zł. grzywny.

#### U z a s a d n i e n i e :

Przed sądem odwoławczym oskarżony P. tłumaczył się, że działalności ubezpieczeniowej nie wykonywał, gdyż był tylko kolporterem czasopisma do tych abonentów, których spis otrzymywał z oddziału wyż. wymienionego zakładu w Bytomiu. Oskarżony przyznał, że, jak z czasopisma wynika, abonament tej gazety połączony jest automatycznie z ubezpieczeniem abonentów, których oskarżony jednak nie zjednywał, gdyż byli oni już zwerbowni przez kogoś innego, a oskarżony doręczał im tylko odnośne czasopisma.

W toku postępowania dowodowego odczytano zeznania świadka oraz pismo Ministerstwa Skarbu, z którego wynika, że wyżej wymieniony zakład ubezpieczeń nie ma zezwolenia na prowadzenie działalności ubezpieczeniowej na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, zgodnie z art. 1 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26. stycznia 1928 r. (Dz. U. R. P. 9/64).

Opierając się na tych ustaleniach, należało zatem uwzględnić odwołanie oskarżonego, o ile chodzi o zarzut wykonywania działalności ubezpieczeniowej przez zawieranie umów ubezpieczenia lub pośredniczenie zawarcia takich umów, gdyż postępowanie dowodowe żadnych dowodów w tym kierunku

nie dostarczyło. Natomiast przyjęto za udowodnione, opierając się na samym przyznaniu oskarżonego oraz zeznaniach świadka, iż oskarżony działalność ubezpieczeniową wykonywa bez zezwolenia władzy nadzorczej. Wystarczy tu zatem sam fakt kolportowania tegoż czasopisma, skoro abonament związany jest automatycznie z ubezpieczeniem abonentów. Skoro więc oskarżony wiedział o tem, że gdy czasopisma te abonentom dostarcza, to temsamem przyczynia się do zrealizowania zadań danego zakładu ubezpieczeń, który rozwija tę działalność nielegalnie na terenie Rzeczypospolitej, to czyn oskarżonego zakwalifikować należy, jako działalność ubezpieczeniową wykonywaną bez zezwolenia władzy nadzorczej, którą w danym wypadku jest Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń.

Skargę kasacyjną L. P. Sąd Najwyższy oddalił, motywując wyrok między innymi, jak następuje:

Kasacja oskarżonego zarzuca wyrokowi: a) obrazę art. 100 i 35 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) przez skazanie oskarżonego mimo braku istoty występku z art. 100 pow. rozp., pod który nie może podpaść roznoszenie jedynie pod adresami, wskazanymi oskarżonemu, gazet sprowadzonych legalnie do kraju; obrazę tegoż art. i art. 20 k. k. przez nieprzyjęcie błędu prawnego po stronie oskarżonego z mylnego założenia, że oskarżony winien znać ustawę; c) obrazę art. 332 § 1 i 360 k. p. k. przez odmowę zbadania świadka na okoliczność, że ten jako komisarz rządowy dla spraw ubezpieczeniowych oświadczył oskarżonemu, iż działalność jego nie jest bezprawna; oraz przez nierozważenie tej okoliczności; d) obrazę art. 368 lit. „e” k. p. k. przez niepodanie czasu i miejsca popełnienia czynu, czego nie zastąpi powołanie się na akt oskarżenia.

Sąd ustalił, że abonament czasopisma questionis, jak to widoczne z niego, połączony jest automatycznie z ubezpieczeniem abonentów i że na tę działalność ubezpieczeniową odnośnej instytucji zagranicznej nie było w Polsce udzielone zezwolenie; ustalił też, że oskarżony zwerbownym już abonentom doręczał odnośne czasopisma, wiedząc, że tem przyczynia się do zrealizowania zadań zakładu ubezpieczeń z siedzibą w Lipsku, rozwijającego działalność ubezpieczeniową bez zezwolenia.

Działalność ubezpieczeniowa pod postacią opisaną powyżej, a bez zezwolenia władzy nadzorczej nie przestaje być karalną przez to, że rozwijająca je instytucja łączy ją z innymi świadczeniami, do których się zobowiązuje, oraz, że wynagrodzenie płacone przez ubezpieczającego obejmuje także łącznie i bez wyróżnienia wynagrodzenia za świadcze-



nie tak skombinowane, choćby umowie nadano postać i nazwę w pierwszym rzędzie, wskazującą na umowę o świadczenie innego rodzaju, a obok tego złączone z ubezpieczeniem. Taką postacią jest prenumerata czasopisma, uzasadniająca w zależności do czasu jej trwania automatycznie prawo do świadczeń na wypadek oznaczonego zdarzenia (kłęski).

Art. 100 powyższego rozporządzenia mówi o wykonywaniu działalności ubezpieczeniowej, gdy art. 101 powyższego rozporządzenia zawiera stan karalny, którego treść przedstawia w stosunku do treści art. 100 określone postaci pomocy do działalności ubezpieczeniowej zakładu, nie mającego na nią w Polsce zezwolenia. Ustawodawca wymienione w art. 101 postaci pomocy wyniósł do formy samoistnego przestępstwa. Nie wyłącza to jednak, żeby inne postaci pomocy nie mogły ulegać karze na zasadzie ogólnej art. 27 k. k.

Wobec tego, że przestępstwo z art. 100 powyższego rozporządzenia jest na całym obszarze Państwa od dnia 1 września 1932 r. z mocy art. 14 przep. wpraw. k. k. i pr. o wyk. występkiem, przepis art. 27 k. k. ma zastosowanie do czynów popełnionych po tej dacie, jak obecnie sądzony popełniony w r. 1933, bez względu na to jak kształtowało się prawo

w obliczu części ogólnych poprzednich kodeksów dzielnicowych (np. jako wykroczenie według k. k. 1903, co wobec art. 51 tego k. czyniło art. 101 rozporządzenia 1928 poz. 64 niezbędnym).

Zakład, ubezpieczający w sposób o jakim mowa, w wykonaniu swych zobowiązań dostarczał pismo, którego prenumerata zapewniała abonentowi jego prawa ubezpieczeniowe. Dostarczenie pisma, zawierającego treść uprawnień ubezpieczeniowych, było wzajemnym stwierdzeniem i kontrolą stosunku zakładu z ubezpieczonymi abonamentami oraz reklamowaniem ubezpieczeń korzystniejszego w miarę przedłużenia prenumeraty. W działalności ubezpieczeniowej tak, jak ją zakład zagraniczny skonstruował, dostarczanie czasopisma było częścią tej działalności. Oskarżony zaś nie wykonywał tej działalności ubezpieczeniowej, lecz tylko świadomie udzielał pomocy w działalności tej zakładu osobom z zagranicy tę działalność rozwijającym. Pomoc ta polegała na dostarczeniu pisma i ulega karze wg. art. 27 k. k. i art. 100 powyższego rozporządzenia z 1928 r. tak, jak również polegałoby n. p. odbieranie i odsyłanie wpłat uiszczanych przez ubezpieczonych, skoro te czynności nie są przewidziane jako karalne w specjalnym przepisie art. 101 powołanego rozporządzenia.

[The text on this page is extremely faint and illegible. It appears to be a list or a series of entries, possibly related to a historical record or a collection of documents. The content is too light to transcribe accurately.]



DZIAŁ INFORMACYJNY — 1935 ROK.  
WYKAZ ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ.

A. KRAJOWE ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ.

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok zało- żenia	U W A G I
I. PRYWATNE.					
1) Spółki Akcyjne.					
1	Warszawskie Towarzystwo Ubezpieczeń, Spółka Akcyjna . . . . .	Warszawa	Jasna 4	1870	
2	Towarzystwo Ubezpieczeń „Przezorność”, Spółka Akcyjna . . . . .	„	pl. Napoleona 9	1891	
3	Polskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Patria” Spółka Akcyjna . . . . .	„	pl. Napoleona 3	1917	
4	Towarzystwo Ubezpieczeń „Polonia”, Spółka Akcyjna . . . . .	„	pl. Dąbrowskie- go 1	1917	
5	Towarzystwo Ubezpieczeń na życie „Vita i Krakowskie”, Spółka Akcyjna . . .	„	Jasna 6	1918	
6	Towarzystwo Ubezpieczeń „Piast”, Spółka Akcyjna . . . . .	„	Moniuszki 10	1919	
7	Towarzystwo Ubezpieczeń „Port”, Spółka Akcyjna . . . . .	„	Kr. Przedm. 59	1919	
8	Poznańsko - Warszawskie Towarzystwo Ubezpieczeń. Spółka Akcyjna w Po- znaniu . . . . .	Poznań	Św. Marcin 61	1919	
9	Towarzystwo Ubezpieczeń „Przyszłość”, Spółka Akcyjna . . . . .	Warszawa	Królewska 35	1919	
10	Towarzystwo Ubezpieczeń „Europa”, Spół- ka Akcyjna . . . . .	„	Marszałkow- ska 136	1920	
11	Towarzystwo Ubezpieczeń „Orzeł”, Spół- ka Akcyjna . . . . .	„	Ś-to Krzyska 30	1920	
12	„Vistula” Powszechne Towarzystwo Ak- cyjne Ubezpieczeń w Tczewie . . .	Tczew	Kopernika 9	1920	w likwidacji
13	„Warta” Towarzystwo Reasekuracyjne, Spółka Akcyjna . . . . .	Warszawa	Al. Jerozolim- ska 55	1920	
14	Europejskie Towarzystwo Ubezpieczeń to- warów i pakunków podróżnych w War- szawie. Spółka Akcyjna . . . . .	„	Jasna 4	1922	
15	Towarzystwo Ubezpieczeń „Silesia”, Spół- ka Akcyjna . . . . .	Bielsko (woj. Śląskie)	Krasińskiego 11	1922	
16	Krakowskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Florjanka”, Spółka Akcyjna w Kra- kowie . . . . .	Kraków	Basztowa 7	1932	

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok zało- żenia	U W A G I
<b>2) Towarzystwa Ubezpieczeń Wzajemnych:</b>					
<i>a) większe:</i>					
17	Krakowskie Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń w Krakowie . . . . .	Kraków	Basztowa 6	1860	w likwidacji
18	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń w Poznaniu . . . . .	Poznań	Św. Marcin 61	1873	
19	„Dnister” Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń we Lwowie . . . . .	Lwów	Ruska 20	1892	
20	Białostockie Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	Białystok	Kilińskiego 23	1903	
21	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń „Sноп” . . . . .	Warszawa	Traugutta 3	1903	
22	„Karpatia” Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych na życie we Lwowie . . . . .	Lwów	Rynek 38	1911	
23	„Vesta” Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń od ognia i gradobicia w Poznaniu . . . . .	Poznań	Św. Marcin 61	1920	
24	Polskie Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń Cukrowni w Warszawie . . . . .	Warszawa	pl. Trzech Krzyży 18	1923	
25	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych właścicieli pojazdów mechanicznych w Warszawie . . . . .	Warszawa	Marszałkowska 74	1934	
26	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych właścicieli dorożek samochodowych w Poznaniu . . . . .	Poznań	Kantaka 10	1935	
<i>β) małe:</i>					
<i>a) ubezpieczenia na życie:</i>					
27	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie . . . . .	Kościerzyna	—	1850	
<i>b) ubezpieczenia bydła:</i>					
28	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych w Bydgoszczy . . . . .	Bydgoszcz	Gdańska 63	1891	
29	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej we Lwowie . . . . .	Lwów	Rzeźnia Miejska Gabrielówka	1906	
30	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych przy Cechu Rzeźnickim w Inowrocławiu . . . . .	Inowrocław	Poznańska 1	1913	
31	Stowarzyszenie Wzajemnych Ubezpieczeń żywego inwentarza „Gospodarz” w Bohorodczanach . . . . .	Bohorodczany	—	1924	
32	Stowarzyszenie Ubezpieczeń Wzajemnych żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza” w Baryszu . . . . .	Barysz (pow. buczacki)	—	1925	



Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok zało- żenia	U W A G I
33	Warszawskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia trzody chlewnej w Warszawie . . . . .	Warszawa	Jagiellońska 1	1926	
34	Pabjanickie Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej w Pabjanicach przy Cechu Rzeźniczo-Wędliniarskim	Pabjanice	Zielona 20	1930	
35	Sokólskie Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych w Sokółce	Sokółka	—	1931	
36	Cechowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej we Włocławku	Włocławek	Kaliska 8	1931	
37	Cechowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej w Lublinie .	Lublin	—	1932	
38	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych przy cechu rzeźniczym w Gnieźnie . . . . .	Gniezno	—	1932	
39	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych przy Cechu Rzeźniczym w Kruszwicy . . . . .	Kruszwica	—	1933	
40	Cechowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej w Brześciu n/B	Brześć n/B.	—	1934	
41	Cechowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej w Pińsku . .	Pińsk	Kościuszki 31	1934	
42	Cechowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych bydła rzeźnego w Pińsku .	Pińsk	Marszałka Piłsudskiego 41	1934	
43	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych w Poznaniu . . .	Poznań	Rzeźnia Miejska	1935	
44	Łódzkie Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej w Łodzi . .	Łódź	—	1935	
45	Polskie Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych w Bydgoszczy . . . . .	Bydgoszcz	—	1935	
46	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych „Jutrzenka“ w Piotrkowie Trybunalskim . . . . .	Piotrków Tryb.	—	1935	
c. inne ubezpieczenia:					
47	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru . . . . .	Psarce (pow. szamotulski)	—	1863	w likwidacji
48	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru . . . . .	Paproć (pow. nowotomyski)	—	1864	w likwidacji
49	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru w Boruji Starej, Boruji Nowej i Szarkach . . . . .	Boruja Stara (pow. wolsztyński)	—	1869	w likwidacji
50	Spółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie . . . . .	Kościan	—	1870	
51	Stowarzyszenie św. Florjana w Poznaniu .	Poznań	Al. Marcinkowskiego 22	1898	
52	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń budynków od ognia w Książkach . .	Książki (pow. wąbrzeski)	—	1903	
53	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń ruchomości od ognia w Książkach .	„	—	1903	

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok założenia	U W A G I
54	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń nieruchomości od ognia w Myśliwcu	Myśliwiec (pow. wąbrzeski)	—	1903	
55	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń ruchomości od ognia w Myśliwcu . .	"	—	1903	
56	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń od ognia mieszkańców miejscowości leżących w obszarze Drwęcy: Kopanino, Złotorja, Grabowiec, Silno i Groch	Kopanino (pow. toruński)	—	1904	
57	Aptekarskie Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych od ognia „Farmakon” w Warszawie. . . . .	Warszawa	Długa 16	1911	
58	Wielkopolskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia wiatraków od ognia w Gnieźnie . . . . .	Gniezno	—	1921	
59	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń od pożarów w Przychodzku . . . . .	Przychodźko (pow. nowotomyski)	—	1921	w likwidacji
60	Małe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych od odpowiedzialności prawnej przy Spółdzielni z ogr. odpow. „Samopomoc właścicieli dorożek samochodowych” w Poznaniu . . . . .	Poznań	Mickiewicza 34	1932	w likwidacji
61	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych na wypadek choroby w Warszawie . .	Warszawa	Bronisława Pierackiego 14.	1934	
62	Małe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych od odpowiedzialności prawnej właścicieli dorożek samochodowych w Gdyni . . . . .	Gdynia	Władysława IV 23.	1934	
63	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych na wypadek choroby pracowników rolnych w Poznaniu . . . . .	Poznań	Mickiewicza 33	1935	
<b>II. PUBLICZNE ZAKŁADY UBEZPIECZEN.</b>					
64	Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu*) . . . . .	Poznań	pl. Nowo-Miejski 8	1932	
65	Zakład Ubezpieczeń na życie w Poznaniu**) . . . . .	"	"	1932	
66	Kasa Strażacka w Poznaniu***) . . . . .	"	"	1932	
67	Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych****) . . . . .	Warszawa	Kopernika 36/40	1927	
68	Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych Izby Lekarskiej Warszawsko-Białostockiej w Warszawie . . . . .	"	Fredry 2	1935	
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYWUJĄCE DZIAŁALNOŚĆ UBEZPIECZENIOWĄ.</b>					
69	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	Warszawa	Jasna 9	1928	

\*) Powstał ze złączenia Krajowego Ubezpieczenia Ogniwego w Poznaniu, założonego w 1803 r. i Pcmorskiego Stowarzyszenia Ubezpieczeń w Toruniu, założonego w 1921 r., zgodnie z rozp. Prez. Rzpltej z dn. 27/X 1932 r., o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811).

\*\*) Instytucja istnieje od 1911 r. pod nazwą: Krajowe Ubezpieczenie na życie w Poznaniu, zgodnie z rozp. Prez. Rzpltej z dn. 27/X 1932 r. o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811).

\*\*\*) Powstała ze złączenia Krajowej Kasy Ubezpieczenia Strażaków od wypadków w Poznaniu, założonej w 1895 r. i Krajowej Kasy Ubezpieczenia koni podczas służby pożarnej w Poznaniu, założonej w 1921 r.

\*\*\*\*) Instytucja istnieje od 1803 r. pod nazwami: Dyrekcji Ubezpieczeń, Ubezpieczeń Wzajemnych budynków od ognia w Królestwie Polskiem, Polskiej Dyrekcji Ubezpieczeń Wzajemnych.



## B. ZAGRANICZNE ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ.

Nr.	NAZWA ZAKŁADU UBEZPIECZEŃ	Obszar działalności	Imię i nazwisko głównego przedstawiciela (generalnego reprezentanta) i jego zastępców oraz ich siedziba
70	Angielska Spółka Akcyjna Towarzystwo Ubezpieczeń Alliance — Alliance Assurance Company Limited . . . . .	Rzeczpospolita Polska	Hipolit Gliwic — Warszawa, Wiśniowa 44. Andrzej Osiecimski-Czapski — zastępca.
71	Angielska Spółka Akcyjna Towarzystwo Ubezpieczeń Prudential—The Prudential Assurance Company Limited . . . . .	„	Szymon Landau—Warszawa, pl. Napoleona 9. Marjan Szydłowski — zastępca.
72	Włoska Spółka Akcyjna Powszechna Asekuracja w Tryjeście — Assicurazioni Generali Trieste . . . . .	„	August Zaleski — Warszawa, Jasna 19. Antoni Gintowt — zastępca.
73	Włoska Spółka Akcyjna Riunione Adriatica di Sicurtà — Adrjatyckie Towarzystwo Ubezpieczeń w Tryjeście, Dyrekcja dla Rzeczypospolitej Polskiej w Warszawie	„	Marceli Frydman — Warszawa, Moniuszki 10. Dr. Gabrjel Firnej — zastępca.
74	„Anker” Powszechne Towarzystwo Ubezpieczeń, Spółka Akcyjna. Wiedeń . . . . .	Małopolska i woj. Śląskie	Dr. Michał Ringel — Lwów, Akademicka 7. Dr. Artur Milch — zastępca.
75	„Feniks“ Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie, Wiedeń . . . . .	Małopolska i Cieszyńska część woj. Śląskiego	Dr. Józef Rauch — Lwów, pl. Marjacki 7. Dr. Dawid Margulies — zastępca.
76	Magdeburskie Towarzystwo Ubezpieczeń od gradobicia, Magdeburg*) . . . . .	Województwa Poznańskie, Pomorskie i Górnośląska część woj. Śląskiego	Maksymiljan Radtke — Poznań, Jasna 14.
77	Niemiecka Spółka Akcyjna Akwizgrańsko-Monachijskie Towarzystwo Ubezpieczeń od ognia — Aachener und Münchener Feuer-Versicherungsgesellschaft . . . . .	Górnośląska część woj. Śląskiego	Ernest Fischer — Katowice, Kochanowskiego 8/10. Dr. Gustaw Laks — zastępca.
78	Niemiecka Spółka Akcyjna Bawarskie Towarzystwo Ubezpieczeń dawniej Zakłady Ubezpieczeń Bawarskiego Banku Hipotecznego i Wekslowego — Bayerische Versicherungsbank Aktiengesellschaft vormals Versicherungs-Anstalten der Bayerischen Hypotheken und Wechselbank	„	Wiktor Witkowski — Katowice, Stawowa 13. Tadeusz Wrześniński — zastępca.
79	Szwajcarskie Towarzystwo Ubezpieczeń od wypadków w Winterthurze*) . . . . .	„	Polskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Patria”, Spółka Akcyjna.

\*) likwidacja interesu polskiego.

# INSTYTUCJE I ZRZESZENIA UBEZPIECZENIOWE.

## Związek Prywatnych Zakładów Ubezpieczeń w Polsce.

Prezes: *Jan Adam Jeziorański*, dyrektor naczelny Warszawskiego T-wa Ubezpieczeń Sp. Akc.

Wiceprezes: *Stefan Gielg*, dyrektor naczelny T-wa Ubezp. „Polonia” Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Ś-to Krzyska 27 m. 2.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń od ognia.

Prezes: *Stefan Gielg*, dyrektor naczelny Towarzystwa Ubezpieczeń „Polonia” Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Ś-to Krzyska 27 m. 2.

## Zjednoczenie działających w Polsce Towarzystw Ubezpieczeń na życie.

Prezes: *Mieczysław Wieczorek*, dyrektor naczelny „Vesty” Banku Wzajemnych Ubezpieczeń w Poznaniu.

Siedziba: Warszawa, Ś-to Krzyska 27 m. 2.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń w dziale transportowym.

Przewodniczący: *Andrzej Śliwiński*, dyrektor Warszawskiego Towarzystwa Ubezpieczeń Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Jasna Nr. 4.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń od kradzieży.

Przewodniczący: *Wincenty Józef Piątkiewicz*, dyrektor naczelny Towarzystwa Ubezpieczeń „Prze-zorność”, Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Jasna Nr. 4.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń uprawiających ubezpieczenia od wypadków, odpowiedzialności cywilnej oraz samochodów.

Prezes: *Stefan Gielg*, dyrektor naczelny Towarzystwa Ubezpieczeń „Polonia” Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Ś-to Krzyska 27 m. 2.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń prowadzących ubezpieczenia od gradu w Polsce.

Przewodniczący: *Władysław Hertz*, dyrektor Towarzystwa Ubezpieczeń „Polonia” Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Jasna Nr. 4.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń szyb.

Przewodniczący: *Stefan Gielg*, dyrektor naczelny Towarzystwa Ubezpieczeń „Polonia” Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Ś-to Krzyska 27 m. 2.

## Polski Instytut Aktuarjuszy.

Organizacja naukowa, mająca na celu popieranie i prowadzenie badań w zakresie matematyki ubezpieczeniowej i finansowej, statystyki i t. p.

Adres: Warszawa, Kopernika Nr. 36/40.

# CZASOPISMA UBEZPIECZENIOWE.

- 1) **Przegląd Ubezpieczeniowy** (od roku 1922) dwumiesięcznik poświęcony sprawom ubezpieczeniowym i ekonomicznym. Organ Związku Prywatnych Zakładów Ubezpieczeń w Polsce.  
Adres redakcji i administracji: Warszawa, Ś-to Krzyska 27 m. 2.
- 2) **Przewodnik Ubezpieczeniowy** (od roku 1922) dwutygodnik. Organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.  
Adres redakcji: Warszawa, Kopernika Nr. 36/40.



# S P I S R Z E C Z Y.

	Str.		Str.
Wstęp . . . . .	III		
CZĘŚĆ I.			
WYNIKI DZIAŁALNOŚCI ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ.			
Działy ubezpieczeń . . . . .	3		
Zbiór składek i szkody w roku 1934 . . . . .	5		
Zestawienie rachunków ubezpieczeń . . . . .	10		
Produkcja ubezpieczeń za rok 1934 . . . . .	12		
TABLICE.			
Tablica 1. Bilans na koniec roku 1934 . . . . .	14—29	Tablica 18. Rachunek ubezpieczeń od szkód wodociągowych za 1934 rok . . . . .	86—87
„ 2. Rachunek zysków i strat za 1934 rok . . . . .	30—45	„ 19. Rachunek ubezpieczeń pośrednich za 1934 rok . . . . .	88—89
„ 3. Podział zysków (nadwyżek bilansowych) osiągniętych przez krajowe prywatne i publiczne zakłady ubezpieczeń w 1934 roku . . . . .	46—49	„ 20. Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdawczego 1934 w dziale ubezpieczeń na życie . . . . .	90—105
„ 4. Rachunek ubezpieczeń na życie za 1934 rok . . . . .	50—53	„ 21. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od wypadków za rok 1934 . . . . .	105—111
„ 5. Rachunek ubezpieczeń od wypadków za 1934 rok . . . . .	54—57	„ 22. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej za rok 1934 . . . . .	112—113
„ 6. Rachunek ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej za 1934 rok . . . . .	58—61	„ 23. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od ognia za rok 1933 i 1934 . . . . .	114—115
„ 7. Rachunek ubezpieczeń od ognia za 1934 rok . . . . .	62—65	„ 24. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od kradzieży za rok 1933 i 1934 . . . . .	116—117
„ 8. Rachunek ubezpieczeń od kradzieży za 1934 rok . . . . .	66—69	„ 25. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń przewozowych za rok 1933 i 1934 . . . . .	118—119
„ 9. Rachunek ubezpieczeń przewozowych za 1934 rok . . . . .	70—73	„ 26. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od gradobicia za rok 1933 i 1934 . . . . .	120—121
„ 10. Rachunek ubezpieczeń od gradobicia za 1934 rok . . . . .	74—77	„ 27. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „auto-casco” za rok 1933 i 1934 . . . . .	122—123
„ 11. Rachunek ubezpieczeń „auto-casco” za 1934 rok . . . . .	78—81	„ 28. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „chômâge” za rok 1933 i 1934 . . . . .	122—123
„ 12. Rachunek ubezpieczeń „chômâge” za 1934 rok . . . . .	78—81	„ 29. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń szyb za rok 1933 i 1934 . . . . .	124—125
„ 13. Rachunek ubezpieczeń szyb za 1934 rok . . . . .	82—83	„ 30. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń maszyn za rok 1933 i 1934 . . . . .	124—125
„ 14. Rachunek ubezpieczeń maszyn za 1934 rok . . . . .	82—83	„ 31. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „aero-casco” za rok 1933 i 1934 . . . . .	126—127
„ 15. Rachunek ubezpieczeń „aero-casco” za 1934 rok . . . . .	84—85	„ 32. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń towarów i pakunków podróżnych za rok 1933 i 1934 . . . . .	126—127
„ 16. Rachunek ubezpieczeń towarów i pakunków podróżnych za 1934 rok . . . . .	84—85	„ 33. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń koni za rok 1933 i 1934 . . . . .	128—129
„ 17. Rachunek ubezpieczeń koni za 1934 rok . . . . .	86—87	„ 34. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od szkód wodociągowych za rok 1933 i 1934 . . . . .	128—129
		„ 35. Mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych — bilans przy końcu 1934 roku . . . . .	130—133
		„ 36. Mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych — rachunek wpływów i wydatków za 1934 rok . . . . .	134—137

	Str.
Tablica 37. Mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych — produkcja ubezpieczeń w 1934 roku . . . . .	138—141

## CZĘŚĆ II.

### PRAWO UBEZPIECZENIOWE.

#### A. PRZEPISY PRAWNE.

wydane w czasie od dnia 1 grudnia 1934 r.  
do dnia 31 grudnia 1935 r.

#### Dekrety.

Dekret Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 listopada 1935 r. w sprawie zmiany ustawy z dnia 18 marca 1935 r. o pobieraniu odsetek od zaległości w podatkach państwowych i innych daninach publicznych . . . . .	145
Dekret Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 10 grudnia 1935 r. w sprawie zmiany rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych . . . . .	146

#### Rozporządzenia.

Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 31 stycznia 1935 r. w sprawie ustalenia stopy opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń za 1933 r. . . . .	146
Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 11 lutego 1935 r., wydane w porozumieniu z Ministrami Spraw Wewnętrznych oraz Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego, w sprawie wykonania rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym . . . . .	146
Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 11 lutego 1935 r., wydane w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości, o komisjach dyscyplinarnych i postępowaniu dyscyplinarnem przeciwko pośrednikom ubezpieczeniowym . . . . .	159
Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 5 kwietnia 1935 r. o opłacie za nadzór nad działalnością pośredników ubezpieczeniowych . . . . .	162
Rozporządzenie Ministrów Komunikacji i Spraw Wewnętrznych z dnia 6 kwietnia 1935 r., wydane w porozumieniu z Ministrami Spraw Wojskowych i Skarbu, o wydawaniu koncesji na zarobkowy przewóz osób pojazdami mechanicznymi w obrębie gminy miejskiej . . . . .	163
Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 21 czerwca 1935 r. o szczególnych formach pośredniczenia ubezpieczeniowego . . . . .	164
Rozporządzenie Ministrów Spraw Wewnętrznych i Skarbu z dnia 7 października 1935 r. o wysokości sum na koszty akcji przeciwpożarowej na 1935 r. . . . .	165

	Str.
Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 7 października 1935 r. w porozumieniu z Ministrem Skarbu o zawiadywaniu sumami na koszty akcji przeciwpożarowej, sposobie jej pobierania oraz dysponowaniu nimi i kontroli ich zużycia . . . . .	166

### Obwieszczenia.

Obwieszczenie Ministra Skarbu z dnia 7 czerwca 1935 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy o opłatach stemplowych . . . . .	167
Wykładnie ustawy o opłatach stemplowych . . . . .	169

### Okólniki Departamentu Podatków i Opłat.

Okólnik Ministerstwa Skarbu z dnia 28 sierpnia 1935 r. w sprawie kosztów egzekucyjnych z tytułu ściągania składek ogniowych Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, objętych generalnymi ulgami . . . . .	171
Okólnik Ministerstwa Skarbu z dnia 26 listopada 1935 r. w sprawie egzekucji składek ogniowych Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, . . . . .	172
Okólnik Ministerstwa Skarbu z dnia 28 grudnia 1935 r. w sprawie ustalenia podstaw wymiaru podatku przemysłowego od obrotu w instytucjach ubezpieczeniowych . . . . .	172

### Okólniki Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

Okólnik Nr. 138 z dnia 21 stycznia 1935 r. w sprawie rejestracji agentów ubezpieczeniowych i ich pomocników . . . . .	172
Okólnik Nr. 139 z dnia 23 lutego 1935 r. w sprawie sporządzania zamknięć rachunkowych 1934 r. . . . .	174
Okólnik Nr. 140 z dnia 5 kwietnia 1935 r. w sprawie rejestracji agentów ubezpieczeniowych . . . . .	175
Okólnik Nr. 141 z dnia 10 kwietnia 1935 r. w sprawie odpłatnego korzystania z usług osób prawnych przy pośredniczeniu ubezpieczeniowym . . . . .	176
Okólnik Nr. 142 z dnia 1 maja 1935 r. w sprawie subskrypcji pożyczki inwestycyjnej. . . . .	176
Okólnik Nr. 143 z dnia 25 czerwca 1935 r. — wykaz osób, których nie wolno zatrudniać w charakterze agentów ubezpieczeniowych . . . . .	176
Okólnik Nr. 144 z dnia 25 czerwca 1935 r. — szczególne formy pośredniczenia ubezpieczeniowego . . . . .	180
Okólnik Nr. 145 z dnia 25 czerwca 1935 r. — wykładnia artykułu 33 i 34 rozporządzenia o wierzytelnościach w walutach zagranicznych. . . . .	181
Okólnik Nr. 146 z dnia 25 lipca 1935 r. — dowody znajomości języka polskiego, wymagane od agentów ubezpieczeniowych . . . . .	181
Okólnik Nr. 147 z dnia 16 października 1935 r. w sprawie urzędników organizacyjnych . . . . .	182
Okólnik Nr. 148 z dnia 4 listopada 1935 r. — wykaz osób, których nie wolno zatrudniać w charakterze agentów ubezpieczeniowych . . . . .	182



## B. ORZECZNICTWO SĄDÓW.

## a) Ubezpieczenia od ognia.

## 1) Zakłady publiczne.

CLIII. Samo zgłoszenie do ubezpieczenia budowli, niepodlegającej przymusowi ubezpieczenia w P. Z. U. W., nie powoduje obowiązku zakładu wypłacania odszkodowania . . . . . 184

CLIV. Przepis wyjątkowy p. 6 § 2 art. 13 k.p.c. nie może mieć zastosowania do spraw ze stosunku ubezpieczenia w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, jako spraw nie mających charakteru handlowego i sprawy te podlegają właściwości Sądu Grodzkiego Sądu Okręgowego na ogólnych zasadach . . . . . 185

## 2) Zakłady prywatne.

CLV. Przewidziany w § 29 ust. 1 ustawy z dnia 23. 12. 1917 r. o kontroli ubezpieczeń jednomiesięczny termin do zapłaty zaległej składki ubezpieczeniowej należy liczyć nie od daty listu z wezwaniem o jej zapłacenie, lecz od dnia, w którym list ten został doręczony . . . . . 186

## b) Ubezpieczenia na życie.

CLVI. Odstąpienie przez zakład ubezpieczeń od umowy ubezpieczenia na życie z powodu zatajenia choroby przez ubezpieczonego dopuszczalne jest z zachowaniem umówionego terminu również po śmierci ubezpieczającego; o odstąpieniu od umowy należy wówczas zawiadomić osobę uprawnioną do otrzymania sumy ubezpieczenia (sprawa na tle przepisów obowiązujących na ziemiach zachodnich). . . . . 186

CLVII. Dołączone do polisy ogólne warunki ubezpieczenia obowiązują strony, choćby były to warunki niewłaściwie dla danego ubezpieczenia. omyłkowo tylko dołączone przez zakład ubezpieczeń . . . . . 188

## c) Różne.

CLVIII. Do umowy ubezpieczenia zawartej z Oddziałem zakładu ubezpieczeń stosować należy prawo materialne obowiązujące w siedzibie oddziału, o ile strony innego prawa wyraźnie nie oznaczyły . . . . . 189

CLIX. Sprawy o zapłatę sumy ubezpieczenia należą do wyłącznej właściwości sądów okręgowych . . . . . 190

CLX. Przepis art. 11 ust. 1 rozporządzenia o kontroli ubezpieczeń, odmawiający członkom towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych prawa żądania potrąceń ze świadczeń na rzecz towarzystwa z tytułu roszczeń wzajemnych do towarzystwa, obowiązuje również w razie upadłości tego towarzystwa . . . . . 190

CLXI. Przy ubezpieczeniu w Polsce abonentów czasopism przez zagraniczny zakład ubezpieczeń, nie posiadający zezwolenia na działalność w Polsce, dostarczanie tych czasopism abonentom stanowi w pewnych warunkach pomoc w wykonywaniu nielegalnie działalności ubezpieczeniowej i tem samem podlega karze z art. 27 K. K. i art. 100 rozporządzenia z 26. I. 28 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) . . . . . 191

## Dział informacyjny.

A. Krajowe zakłady ubezpieczeń . . . . .	195
I. Prywatne zakłady ubezpieczeń . . . . .	195
1) Spółki akcyjne . . . . .	195
2) Towarzystwa Ubezpieczeń Wzajemnych	
większe . . . . .	196
małe . . . . .	196
a) ubezpieczenia na życie . . . . .	196
b) ubezpieczenia bydła . . . . .	196
c) inne ubezpieczenia . . . . .	197
II. Publiczne Zakłady Ubezpieczeń . . . . .	198
III. Osoby prawa publicznego wykonywujące działalność ubezpieczeniową . . . . .	198
B. Zagraniczne Zakłady Ubezpieczeń . . . . .	199
Instytucje i zrzeszenia ubezpieczeniowe . . . . .	200
Czasopisma ubezpieczeniowe . . . . .	200







